22. Mai 2002
Woche 21

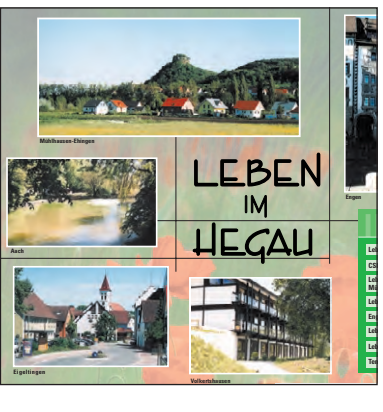
Gesamtauflage
82 800

Wochenblatt

Die Wochenzeitung für Singen, Steißlingen und Volkertshausen

Jahrgang 35, Nr. 21
Singen-Nord

Auflage
17 082
mit
Singen kommunal



Bodensee Classics

Der Hegau präsentiert sich von seiner schönsten Seite. In der Sonderbeilage stellen sich fünf Gemeinden vor und natürlich das sportliche Hightlight der Region: die »Bodensee Classics«.



Stockach

Einen neuen Coup hat Peter Lenk gelandet. Im Auftrag der Sparkasse Stockach nahm er sich der U-Boot-Affäre an. Seit Donnerstag kann man dort einen vierfachen Scharping bewundern. **Seite 5**



Allensbach

Der neue lange Radweg zwischen Langenrain und Freudental konnte am Freitag eingeweiht werden. Die erste Tour vollzog die Kreis- und Lokalprominenz auf einem Achtertandem.

Weniger Steuer von der Maggi

Singen (li). Von Maggi werden in den kommenden Jahren nicht mehr die Gewerbesteueranteile der letzten Jahre zu erwarten sein, verkündete OB Renner. Der Nestle-Konzern habe mit der Maggi einen Beherrschungsvertrag abgeschlossen. Dazu gehört eine Gewerbesteuerorganschaft: In Normaldeutsch heißt dies, dass alle Gewinne der einzelnen Betriebe erst einmal an die Konzernmutter fließen, dort gegen Verluste aufgerechnet werden, um dann an die einzelnen Standorte auszuzahlen.

Stadthalle jetzt anpacken

Singen (li). Das sei die letzte Chance für eine Stadthalle in Singen, sagte Oberbürgermeister Andreas Renner bei seiner Jahrespressekonferenz. Er will noch in diesem Jahr das Stadthallenprojekt auf die Reihe bringen. Renner sieht einen großen Konsens im Gemeinderat, der tragfähig genug sei, um das schon zweimal gescheiterte Projekt zu realisieren. Die Stadthalle soll alle anderen städtischen Spielstätten ersetzen, so auch die Kunsthalle und die Aula des Hegau-Gymnasiums.

Scheinbar unscheinbar

Altkatholiken feiern Fronleichnam

Singen (swb). Zeichen haben in unserem Leben eine große Kraft; Brot und Wein sind für Christen solche Zeichen. Im Rahmen der Oase-Gottesdienste der Altkatholiken treffen sie zu einer etwas anderen Fronleichnamsprozession ein am Donnerstag, 30. Mai, um 19 Uhr im Garten der Schöpfung (Landesgartenschaugelände; Parkmöglichkeit beim Holzinger Pavillon - Zufahrt über die Schaffhauser Straße). Dort beginnt ein Weg mit vier Stationen. An den ersten drei Stationen werden kurze Szenen dazu anregen, über die Bedeutung von Zeichen und Gesten nachzudenken. Der Weg dazwischen gibt Gelegenheit zum Gespräch miteinander. Die vierte Station wird dann im Pfarrhaus in der Freiheitstraße 9 sein, wo im Gemeindesaal eine Tischeucharistie gefeiert wird. Im Anschluss daran ist wie immer Gelegenheit zum Beisammensein. Wer noch Fragen hat, kann im Pfarramt anrufen (07731/955235). Bei Dauerregen ist das Treffen um 19 Uhr in der St. Thomas-Kirche in der Freiheitstraße 9.

Jedelhauser statt Schwehr

Rielasingen (swb). Bekannt werden derzeit erste Trainerwechsel. Harry Schwehr, einer der bekanntesten Spieler aus früherer Zeit und nicht minder erfolgreicher Trainer, gönnt sich eine »Auszeit« vom nervenaufreibendem Trainer-Job. Harry Schwehr hat sich mit seinem FC Rielasingen hohe Ziele gesteckt. Man darf eine dramatische Schlussoffensive erwarten. Nachfolger wird Mario Jedelhauser, ein ausgezeichneter und erfahrener Coach, dem man unterm Rosenegg einiges zutrauen kann.

Diese Woche

Die Kinotermine befinden sich diese Woche aus technischen Gründen auf **Seite 5**

Mit dem »Lupo« in die Weltspitze. Ein Mühlhauser Fahrer mischt fleissig mit (Sport). **Seite 8**

Das Weiherhof-Projekt bei Böhringen scheint endgültig gestorben zu sein (Wirtschaft). **Seite 9**

Allensbach lockt wieder mit seinen bekannten Hofkulturtagen die Besucher. **Guckloch**

Vorschau

Der Jahrgang 1930/31 der Zeppelinschule trifft sich am Mittwoch, 29. Mai ab 15 Uhr im Café Verena auf der Gänseweide in Rielasingen-Worblingen.

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net
Wochenblatt - Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

Mit Euro zahlen, in D-Mark denken

Die Menschen in der Region haben sich noch nicht an die neue Währung gewöhnt

Kreis Konstanz (sw). Eine junge Frau steht in einer Bank und drückt auf die Taste «Kontoabfrage«. Plötzlich erstarrt sie, während sie fassungslos die Zahlen auf dem Bildschirm fixiert. »Das kann doch nicht wahr sein«, murmelt sie verwirrt. Dann sieht sie das kleine Euro-Zeichen und seufzt erleichtert.

Eine der zahlreichen Alltagssituationen, die seit der Umstellung auf den Euro als neues Zahlungsmittel häufig vorkommen. Denn auch noch ein halbes Jahr nach der Einführung der neuen Währung fällt es den meisten Menschen schwer, in Euro zu denken und zu rechnen. Einem jungen Mann, der interessiert die Auslagen eines Schuhgeschäftes betrachtet, geht's genauso: »Ich rechne immer noch in DM, damit ich besser einschätzen kann, was ich ausgebe.« Eine Frau, die gerade aus einer Bäckerei kommt, weist noch auf einen weiteren Grund hin: »Mit der alten Währung fühle ich mich einfach sicherer.« Doch warum kommen bislang so wenige Menschen mit dem Euro zurecht? Der Diplom-Psychologe Eberhard Koch aus Gottmadingen erklärt die Gründe für die mangelnde Akzeptanz des Euro auf folgende Weise: »Mit der D-Mark hat man der deutschen Gesellschaft nicht nur eine Währung, sondern auch Teile ihrer Identität weggenommen. Die D-Mark spiegelte eine solide deutsche Wirtschaft wider sowie das Gefühl, besser als die anderen zu sein. Jetzt sitzen alle in einem Boot. Die Solidarisierung ist zwar praktisch, nimmt aber die Identität. Die Norweger, Dänen, Schweizer und Engländer haben den Euro abgelehnt, um das Image ihrer eigenen starken Währung zu erhalten.«

Dass sich die Menschen aus der Region noch nicht mit dem Euro identifizieren können, zeigt sich auch in Gaststätten und Cafés. »Anfangs haben die Leute mehr Trinkgeld gegeben, jetzt eher weniger«, berichtet der Service-Angestellte Florian Schulz aus dem Café Schröder. Das ist auch nicht verwunderlich, wenn man bedenkt, dass man bei einer Rundung von 2,20 Euro auf drei Euro schon fast um 1,60 DM ärmer ist. »Da gibt man lieber 2,50 Euro oder eben gar nichts», erklärt die Schülerin Katrin Bredel (17). Doch um das abzuwägen, müssen die Ausgaben in kürzester Zeit in Mark umgerechnet werden, was offensichtlich für Verwirrung sorgt. So ist auch der Tenor des Servicepersonals des Café Viva in Radolfzell. Eine Kellnerin: »Beim Trinkgeld gibt es große Unterschiede. Manche Leute geben sehr viel, andere wiederum fast gar nichts.«

Die Mark ist also im Kopf drin und lässt sich auch nicht so einfach auslöschen – besonders bei den Deutschen, die den Vorteil (oder Nachteil) haben, von Euro in Mark nur mal zwei nehmen zu müssen. Da ist es schon sehr verlockend, ganz bequem in die alte Währung umzurechnen. Dieser Ansicht ist auch Egon Graf, stellvertretendes Vorstandsmitglied der Sparkasse Singen-Radolfzell: »Auch wenn ich im Geschäft nur in Euro denke, rechne ich privat immer noch unbewusst in DM um.« Den Einzug in den Geldbeutel hat der Euro seit Januar geschafft – den Weg in die Köpfe der Menschen muss er allerdings zum Großteil noch zurücklegen…



Die DM ist in der Region noch nicht aus den Köpfen verschwunden. Beim Einkaufen und in den Gaststätten rechneten die vom WOCHENBLATT befragten Personen immer noch in DM um.

swb-Karikatur: Werner Pieters

Regionale Messe für Existenzgründung

Radolfzell (swb). Bei den Aktivitäten des «Förderkreises Wirtschaft im Landkreis Konstanz« kommt der Existenzgründungsförderung besondere Bedeutung zu. Allein 1999 gab es rund 850 Gründungen, wobei es sich zu 55 Prozent um Neugründungen handelte. Am Freitag, dem 7. Juni findet nun im Radolfzeller Milchwerk die START UP 02 – Regionale Messe für Existenzgründung und Betriebsübernahme statt. Zahlreiche Institutionen wie etwa Fachverbände, Kreditinstitute oder das lokale Arbeitsamt werden im Milchwerk vor Ort sein, informieren und für Gespräche zur Verfügung stehen.

Weitere Informationen erteilt Dr. Nagel vom Landratsamt Konstanz (Wirtschaftsförderung) unter Telefon 07 531 / 800 140.

Fronleichnam auf Kirchplatz

Singen (swb). Das Fronleichnamsfest beginnt am Mittwochabend, 29. Mai, um 19 Uhr mit dem Bußgottesdienst in der Herz-Jesu-Kirche. Die Singener Katholiken treffen sich wie in jedem Jahr auf dem Kirchplatz Herz-Jesu um 9 Uhr zum Festgottesdienst. Im Anschluss daran ist Prozession in die Stadtmitte mit Station und Rückkehr zum Herz-Jesu-Platz; dort eucharistischer Segen und Te Deum. Alle großen und kleinen Gemeindemitglieder der Stadt sind herzlich eingeladen. Die Kommunionkinder nehmen im Schmuck des Weißen Sonntags daran teil. Die Kinder werden gebeten, Blumenkörbchen mitzubringen.

Letzte Meldung

Gegen Sucht

Singen (swb), Auch die Beethovenschule nimmt sich jetzt des Themas Suchtprävention an.

Das 14tägige Projekt beginnt mit einer Plakatausstellung zum Thema»Gefährdung und Anhängigkeit - das geht Jeden etwas an«. Die Ausstellung wird am Montag 3. Juni um 11 Uhr eröffnet.

Anzeige



Freie Wähler Steißlingen: Klaus Kuhn macht es noch einmal

Steißlingen (le). Überraschend hatte sich Klaus Kuhn bereit erklärt, doch noch einmal für eine weitere Amtsperiode als 1.Vorsitzender der Freien Wähler in Steißlingen zu kandidieren. Dass er dann auch nach erfolgreichen acht Jahren in dieser Position einstimmig wiedergewählt wurde war keine Überraschung. Ebenso das Ergebnis für Volker Zimmermann als Schriftführer und Andreas Maier als Beisitzer. Nach seinem Dank an die Vorstandsmitglieder und die Gemeinderäte, die ihm die Arbeit als Vorsitzenden stets leicht gemacht hätten, befasste sich Klaus Kuhn in seinem Bericht vor allem mit den Themen Fluglärm und dem geplanten Endlager für mittel- und hoch radioaktive Abfälle in Benken. Beide Themen bereiteten der Bevölkerung in der Region immer größere Sorgen. Auch beim Thema Benken betreibe die Schweiz eine undurchsichtige Informationspolitik. Wenn die Nationale Genossenschaft für die Lagerung radioaktiver Abfälle Ende 2002 den Entsorgungsnachweis geführt habe, werde die Schweizer Regierung Ende 2004 über den Standort entscheiden. Da zur Zeit keine weiteren Untersuchungen geführt werden, scheine Benken der einzige Standort zu sein. Abschließend referierte Artur Ostermaier über die Arbeit der Freien Wähler im Kreistag. Als zweitstärkste Fraktion trage man viel Verantwortung und habe bei fast allen Entscheidungen an forderster Front mitgewirkt. Nach fünf turbulenten Jahren sei es gelungen, die Finanzen wieder in ein ruhigeres Fahrwasser zu bringen, so dass keine Dahrlehen aufgenommen werden müßten. Dieser Sparkurs müsse aber unbedingt eingehalten werden und die Mittel des einstimmig verabschiedeten Haushaltes dürften nur für festgeschriebene Ausgaben verwendet werden. Für Steißlingen habe die verkehrsmäßige Überplanung des Raumes Stockach-Steißlingen im Bereich des öffentlichen Personennahverkehrs zu einem sehr guten Ergebnis geführt. Mit Beginn des neuen Schuljahres könne man von 5 Uhr 19 an bis 19 Uhr 35 im Stundentakt nach Singen und Radolfzell und zurückfahren. Nun liege es an der Bevölkerung, diese Möglichkeit zu nutzen, da die Linien bei nicht ausreichender Auslastung bald wieder gestrichen würden.

Echt cool!
Das hab ich mir selber verdient.

Wir suchen zuverlässige
ZUSTELLER
ab 13 Jahren
für das Wochenblatt am Mittwoch in
• Ludwigshafen
• Mühlingen
• Hindelwangen
Wochenblatt
telef. Bewerbung unter:
Telefon 0 77 31/88 00-44/-30
– Hr. Kai Kramer –
Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

5 Euro
Do., 23.5. Rindsroulade, Semmelknödel, Rotkohl
Fr., 24.5. Paniertes Fischfilet, Kartoffelsalat, kl. Salat
Sa., 25.5. Schweinebraten, Petersilienkartoffeln, Mischgemüse
So., 26.5. Cordon Bleu v. Schwein, Kroketten, Gemüse
Mo., 27.5. Zigeunerspieß, Reis, Salatvariation
Di., 28.5. Entenbrustscheiben auf Gemüsereis
Mi., 29.5. Geschnetzeltes in Paprikarahm - soße, Spätzle, Gemüse
Bei jedem Menü ist ein Getränk 0,2 l im Preis von 5 € enthalten!

www.fitnesspoint.com
FitnessPoint Lady
Das Studio für die moderne Frau
www.fitnesspoint.com

Wochenblatt
die lokale Wochenzeitung für Singen
Singener Wochenblatt GmbH + Co.
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 0 77 31/88 00-0
Telefax 0 77 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co.
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 0 77 31/88 00-46
Verlagsleitung
Peter Peschka 0 77 31/88 00-46
Stellvertretender Verlagsleiter
Anatol Hennig 0 77 31/88 00-46
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 0 77 31/88 00-29
Chefredakteur
Hans Paul Lichtwald 0 77 31/88 00-32
Lokalredaktion Singen
Hans-Paul Lichtwald 0 77 31/88 00-32
Anzeigenberatung
Christel Wittmer 0 77 31/88 00-28
Telefax 0 77 31/88 00-15
Private Kleinanzeigen 0 77 31/88 00-21/22
Telefax 0 77 31/88 00-86
Wochenblatt Online im Internet:
http://www.wochenblatt.net
Anzeigenpreisliste
z.Zt. Anzeigenpreisliste Nr. 34 gültig
Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Haftung
Druck
Druckerei Konstanz GmbH
Druck auf Recycling-Papier
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Wir sind Mitglieder
BVDA ADA A³B³C Südwest

Sonderposten

Esstische	ab	150,–	Couchtische	ab	5,–
Computertische	ab	99,–	Schreibtische	ab	10,–
Phonoschränke	ab	12,–	Regale	ab	20,–
Matratzen	ab	11,–	Lattenroste	ab	9,–
Doppelbett 180/200	ab	129,–	Garderobenspiegel	ab	19,–

Alles Abholpreise
möbel willauer
Engen, an der B 33, Tel. 0 77 33 - 5 00 00

www.Weggler.de
78244 Gottmadingen
Am Sandbuck 1
Tel: 07731 - 71470
Weggler's Blumen Garten
Super Hängepetunien
Surfinia 1,79
Rote Hängegeranien
Feuercascade 1,45
Wochenaktion
Schnäppchen
(p)reise

HERTRICH METZGEREI
Scheffelstr. 23 · Singen
Grillspezialitäten
Hohentwieler Lammfleisch


	EURO
bratfertiges Cordon bleu vom Schwein	100 g 0,90
Hackfleisch sehr mager	100 g 0,60
Gulasch mager, gemischt	100 g 0,70
Sankt Galler Kalbsbratwurst auch zum Grillen	100 g 0,88
Wienerle knackig, Bauernbratwurst	100 g 0,90

... bargeldlos zahlen!

Fischtheke EURO
Zanderfilet 100 g 1,58
Forelle ganz 100 g 0,69
Wursttheke
Putenaufschnitt
Wienerle 100 g 1,00
Schwarzwurst 500-g-Ring 2,00
Käsetheke
Käseaufschnitt 200 g 1,88

BOLD
Blumen, Pflanzen & Floristik
Vielfalt
Qualität
Beratung
Service
Wochenangebot
fleißiges Lieschen
1,00 €
Gärtnerei u. Blumengeschäft
Schaffhauser Str., Singen

„Wir haben sie“
Schuhe
die sie nicht überall finden.
➔ Mit einer Super-Passform.
➔ Zu angenehmen Preisen.
➔ In einer Riesen-Auswahl.
➔ Für Damen, Herren, Kinder, Sport und Arbeit.

Spezial-Schuhe für Diabetiker	Überweiten Damen + Herren	Übergrößen Damen + Herren

Der weiteste Weg lohnt sich
SCHUHHAUS LIENERT
Die Nr. 1 am Bahnhofplatz in Radolfzell
www.Schuhhaus-Lienert.de

Servicekalender

Wieland
UMZÜGE NAH UND FERN
Rudolf-Diesel-Str. 3, 78224 Singen ☎ 0 77 31 - 6 25 35

NOTRUFE

Für alle

Überfall, Unfall:	110
Krankentransport:	19222
Ärztlicher Notfalldienst:	19292
Feuerwehr:	112
Telefonseelsorge:	08 00 / 11 10 111
	08 00 / 11 10 222
Tierschutzverein:	07731/65514
Frauenhaus Notruf:	07731/31244

Steißlingen

Polizeiposten:	1266
Gemeindeverwaltung:	92930
Wassermeister:	245
Stromversorgung:	929318
(Nur bei Notfällen:	0170/2307061)

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Für alle

Mi., 22.5: Bahnhof-Apotheke, August-Ruf-Str. 3, Singen
Do., 23.5.: Flora-Apotheke, Brühlstr. 2, Radolfzell
Fr., 24.5.: Paracelsus-Apotheke, Kreuzensteinstr. 7, Singen
Sa., 25.5.: 8.30 - 8.30 Uhr: Haydn-Apotheke, Konstanzer Str. 75, Radolfzell
8.30 - 20.30 Uhr: Apotheke Am Berliner Platz, Überlinger Str. 4, Singen
So., 26.5.: 8.30 - 8.30 Uhr: Apotheke Böhringen, Bodenseestr. 6b, Böhringen
8.30 - 20.30 Uhr: Apotheke Sauter, Ekkehardstr. 18, Singen
Mo., 27.5.: Münster -Apotheke, Bahnhofstr. 2, Radolfzell
Di., 28.5.: Residenz-Apotheke, Schützenstr. 9, Radolfzell

Tierärztlicher Notdienst

Nur für Kleintiere

25./26.5.:
Dr. Udo Damaske, Duchtlinger Str. 7, Singen, Telefon 07731/947213

Abfall

Singen

Gelber Sack: Di., 18.6. (Bezirk 01), Mi., 19.6. (02), Do., 20.6. (03).

Steißlingen

Gelber Sack: Mi., 12.6.
Blaue Tonne: Mi., 12.6.
Biomüll: Mi., 22.5./29.5.
Restmüll: Fr., 31.5.

Volkertshausen

Gelber Sack: Mo., 3.6.
Blaue Tonne: Mo., 27.5.
Biomüll: Mo., 3.6.
Restmüll: Mo., 10.6.

Kirchen

Singen

KRANKENHAUS
Sa., 25.5., 18.15 Uhr: Gottesdienst
EV. LUTHERKIRCHE
So., 26.5., 10 Uhr: Gottesdienst und Kindergottesdienst
BONHOEFFER-GEMEINDE
So., 26.5., 8.45 Uhr: Gottesdienst im Haus am Hohentwiel, 10 Uhr: Gottesdienst und Kindergottesdienst
EV. ALTENHEIM
So., 26.5., 8.45 Uhr: Gottesdienst
ST. PETER + PAUL
Sa., 25.5., 19.30 Uhr: Lobpreisgottesdienst
So., 26.5., 10.30 Uhr: Eucharistiefeier, 19 Uhr: Sonntag-Abendmesse
HERZ-JESU
So., 26.5., 9.30 Uhr: Eucharistiefeier
LIEBFRAUEN
Sa., 25.5., 18.30 Uhr: Vorabendmesse
So., 26.5., 11 Uhr: Eucharistiefeier

Steißlingen

ST. REMIGIUS
Sa., 25.5., 18 Uhr: Festgottesdienst anlässlich des 50-jährigen Priesterjubiläums von Pfarrer Karl Winter
So., 26.5., 9 Uhr: Hochamt, 14.30 Uhr: Patroziniumsgottesdienst in der Homburgkapelle , 19 Uhr: Maiandacht
EV. GEMEINDE
So., 26.5., 10 Uhr: Gottesdienst in Steißlingen

Volkertshausen

EV. GEMEINDE
So., 26.5., 8.45 Uhr: Gottesdienst in Friedingen, 10 Uhr: Gottesdienst in Volkertshausen

Redaktionsschluss für Wochenblatt-Service jeweils freitags 12 Uhr mit Vermerk – Service – Fax: 07731/880036

GLAUBE
LIEBE
HOFFNUNG
PIETÄT DECKER
BESTATTUNGEN
Singen · Schaffhauser Str. 98
Telefon: 07731/9968-0
www.decker-bestattungen.de

Spitzenangebote im Wochenblatt

Lebensmittel

Mineralwasser Kasten mit 12x 0,7-l-Flaschen (1 l = € 0,40) zzgl. € 3,30 Pfand	je € 1,29	Aach-Center, Stockach	Seite VIII
Merdinger Attilafelsen Spätburgunder Rotwein 1,0-l-Flasche	€ 3,49	E-Center Singen	Seite 20
Bratfertige Cordon bleu vom Schwein, 100 g	€ 0,90	Metzgerei Hertrich, Singen	Seite 2
Eichblatt, Lollo Rosso dtsch., Hkl. I, Stück	€ 0,59	Münchow-Markt, Singen	Seite 30

Immobilien

Neubauvorhaben in Worblingen – 3-Zi.-Whg.	€ 152.000	Brüll & Rietschle	Seite 12
4,5-Zimmer-Eigentumswohnung in Worblingen, Wohnfl. ca. 117 m²	€ 158.000	Reithinger	Seite 12
Mühlhausen-Ehingen, 1- b. 2-FH, 170 m² Wohnfl., 800 m² Grundstück	€ 235.000	Heim + Haus	Seite 12

Autos

Renault Laguna, mtl. Leasingrate 199,– €		Autohaus Blender	Seite 15


Woche für Woche die Spitzenangebote im Wochenblatt


BEMERKENSWERT IST . . .

. . . dass Singen jetzt den richtigen Mann für das Stadtmarketing gefunden hat. Der frühere Alu-Chef Dr. Gerd Springe wird das Ruder demnächst offiziell übernehmen. Derzeit ist er bereits zusammen mit der Wirtschaftsförderin im Singener Rathaus, Claudia Keßler-Franzen in den Betrieben unterwegs. Das macht rundum Sinn, denn hier gibt ein Praktiker aus der Wirtschaft heutigen jüngeren Unternehmern Tipps. Angesichts bürokratischer Lösungen beim Bodensee-Marketing des Landkreises zeigt dieser Schritt, worauf es wirklich ankommt.

. . . dass die regionalen Verteilungskämpfe nicht aufhören. Jetzt wird Steißlingen zwölf Hektar Gewerbefläche anbieten. Singens Oberbürgermeister Andreas Renner stöhnte bei seiner Jahrespressekonferenz, diese Fläche von früheren Kiesgruben erhalte Steißlingen auch noch zum Preis von einer Mark je Quadratmeter! Ja, wohl dem, der Kies hat! Da muss sich Renner dann auch kräftig strecken, um eine alteingesessene Firma wie Mercedes Bölle in der Stadt zu halten.
Dafür braucht es dann auch einen neuen Bebauungsplan an der Georg-Fischer-Straße am Autobahnzubringer Ost. Da helfen keine frommen Sprüche zum Tag des Baumes: Durch lokale Rivalitäten entsteht weiter unnötiger Landverbrauch. Und nicht jeder hat eine Kiesgrubenlandschaft anzubieten. Und haben da nicht irgendwann die Umweltschützer ihren Frieden mit den Kiesbaronen geschlossen?. . .

. . . dass die Krankenhausfrage kurz vor der Klärung steht. Die Stadt Radolfzell hat ihren gestalterischen Spielraum in den letzten Wochen offenbar verwirkt. Jetzt wollen Singen und Konstanz erst einmal zweiseitig die Kooperation in trockene Tücher bringen. Das verlautet von beiden Seiten. Und da ist ja noch die Männerfreundschaft zwischen Horst Frank und Andreas Renner!
Die Einsicht in die Notwendigkeit und der Zwang der künftigen Budgetierung verlangen nach Handlungen. Renner weiß auch, dass für die Singener der Erhalt der Kinderklinik der Knackpunkt ist.
Das wird das Maß aller Dinge sein. Radolfzell wird irgendwann der Fusion beitreten, sind sich alle sicher. Und Stockach? Diese Krankenhaus-Braut spielt einmal mehr die keusche Jungfrau, als gehe das allein die Stockacher nichts an. Auch das muss man können!

. . . dass das Deutsche Rote Kreuz im Kreis in Aufbruchstimmung ist. Das Rettungsdienstgesetz verlangt immer schnellere Erste Hilfe auch in der Fläche. In ländlichen Gebieten kommt kein Notarzt in den geforderten zehn Minuten. Für das nächste Jahr will das DRK ein neues Paket schnüren: Wahrscheinlich gibt es eigene, beim DRK angestellte Notärzte, die dann auch die neue DRK-Schwesternschule mit Inhalt erfüllen könnten. Im Tengener Raum werden bereits Feuerwehrmänner auf den vermehrten Rettungseinsatz vorbereitet. Und in Singen warnt Renner vor einem drohenden Ärztemangel: Die strukturellen Probleme in den Heilberufen sind weit schwerwiegender als ein paar Krankenhausbetten hüben oder drüben.

. . . dass Peter Lenks Scharping-Figuren auf dem U-Boot-Turm vor der Stockacher Sparkasse den Zeitgeist bestens treffen. Da kann die halbe Welt untergehen, doch mit einer flotten Nixe auf den Schultern meistert der Verteidigungsminister alles! Das ist eine gelungene Parodie auf die gespielte Selbstsicherheit vieler politischer Würdenträger, denn im Griff haben sie nur wenig. Lenk hat den U-Boot-Turm als Sinnbild des kalten Krieges endgültig entlarvt.

. . . dass Singens OB Andreas Renner zu professoralen Ehren gekommen ist. Als er mit seiner Ehefrau Marjan Neuschwanstein besichtigte, stand auch ein Musikal-Besuch in Füssen beim »König Ludwig« an, das der Singener Fabian Dobler seit November dirigiert. Und was hört da plötzlich Renner: Ja, das Gutachten teile auch Professor Andreas Renner aus Singen. War das Stadtmarketing? Ein witziger Gag allemal.

. . . dass die Akten nach dem Wechsel des Stromlieferanten bei mir immer dicker werden. Ergänzung zur letzten Woche: Jetzt kooperiert der neue Versorger mit einem anderen zertifizierten Versorger. Der Tarif bleibt, nur aus abrechnungstechnischen Gründen muss zum 1. Mai der Zählerstand abgelesen werden. Der war aber doch schon?! Das macht doch richtig Spaß, denn das will EnBW als Netzbetreiber ja auch noch einmal haben! Auf dem liberalisierten Strommarkt ist wirklich die Hölle los. Da sind wir wieder bei Scharping und der Politik: Wer wollte dies so und wer hat es noch im Griff? Und welche Sprache spricht wer wirklich? Ein bißchen Pfingsten täte da auf manchem Fachgebiet Not.

Hans Paul Lichtwald



Große Überraschung für einen treuen Wochenblatt-Austräger. Helmut Habura (70) verteilt seit zehn Jahren bei Wind und Wetter das Wochenblatt in der Singener Innenstadt. Dafür gabs von Wochenblatt-Vertriebsleiter Kai Kramer einen riesigen Geschenkkorb. Habura, der 1990 mit seiner Frau aus Schlesien nach Singen kam und zuvor 40 Jahre als Briefträger arbeitete, beginnt seine Tour jeden Mittwoch um sechs Uhr früh – damit Sie pünktlich das Wochenblatt im Kasten haben.

»StadtOase« wird Treffpunkt

Mitten in der Stadt bieten Christen Begegnung an

Singen (li). Am 21. Juni ist es um 14 Uhr soweit, denn dann wird die Singener »StadtOase« eingeweiht mit einem »Tag der offenen Tür«. Wo ist diese Oase inmitten der Stadt? An der August-Ruf-Straße ist das Mauch-Haus unverkennbar. Zwischen dem Blumenladen und dem Tabakladen geht es ins Haus, dann kommt der Fahrstuhl und im vierten Stock ist dann die Oase in der ehemaligen Praxis von Dr. Ingeborg Gebert. Dort wirkt eine Frau mit 21 weiteren ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen: Schwester Leokardia Ebel, Kreuzschwester von Hegne. Den Weg zum Projekt schilderten sie und Pfarrer Gebhard Reichert letzte Woche vor der Presse.
Rund 100 Quadratmeter Fläche hat der Treffpunkt, der am Anfang Montag, Donnerstag und Freitag von 10 bis 12 Uhr und 16-18 Uhr offenstehen soll. Und am Samstag gilt es dann von 9 bis 13 Uhr. Und was passiert dort? Erst einmal gar-

Aus Liebe zum Auto
Karosserie Fachbetrieb
ALICKE KAROSSERIE + LACK GMBH
Rielasingen, Tel. 07731/22797
Nicht nur gut, auch preiswert!

nichts! Seelsorge dieses ökumenisch angedachten Projekts bedeutet einfach: da sein, wenn man gebraucht wird; offen sein, wenn Türen verschlossen sind; und zuhören, wenn das Leise vom Lärm übertönt wird. Hier soll keine Beratung stattfinden, sagt Schwester Leokadia, die über ein Jahr Vorbereitungsarbeit für das Projekt geleistet hat, das zur Hälfte von der Erzdiözese und den Singener Pfarreien finanziert wird. Raum für Gespräche und Raum für Ruhe mitten in der Stadt, das ist die Grundidee des Projekts, das bereits draußen im Land Nachahmer findet.
Entscheidend ist die Vorbereitung der Mitarbeiter - 17 Frauen und fünf Männer. Sie haben harte Kursarbeit hinter sich, doch das Angebot gilt auch neuen engagierten Mitmenschen. Typisch war eines: 90 Prozent der Mitarbeiter waren bereits vorher engagiert. Sie haben gelernt, nicht zu beraten, sondern zuzuhören. Genügend Menschen sind in Not, die StadtOase will ihnen ein Angebot machen - ganz ohne Mission und Berieselung. Schwester Leokardia sagt es deutlich: Den Weg gehen müssen die Menschen selbst. Ihnen dabei ein paar Schritte zu helfen, ist die Aufgabe der neuen Einrichtung, die Telefonseelsorge und Sozialpsychiatrischen Dienst ergänzt. Einen guten Kaffee soll es hier auch geben. Schwester Leokadia hat bisher die ihrer verstorbenen Mutter in Betrieb, ein Großhersteller sagte nein, weil es zu viele Anfragen gebe.
Sie hat Wände zugegipst und hart bei der Renovierung zugepackt. Ab jetzt geht es um das Wesentliche, die Menschen. Info-Nummer: 07731/799976.

Kranke erst zum Arzt bringen

Sozialpsychiatrischer Dienst in Finanzkrise

Singen (li). 15 Jahre besteht der Sozialpsychiatrische Dienst in Singen. Er ist der AWO angegliedert und wird durch einen Förderverein seit zehn Jahren gestützt. Durch gesetzliche Änderungen droht er ab 1. Juli in eine tiefe Existenz-und Finanzkrise zu geraten. Die Überschrift zu diesem Artikel »Kranke erst zum Arzt bringen«, ist nämlich doppeldeutig: Diplom-Psychologin Elisabeth Persch sagte es deutlich auf Nachfragen bei einem Pressegespräch in der letzten Woche: Durch die Existenz und die Angebote des Sozialpsychiatrischen Dienstes werden psychisch Kranke erst dazu gebracht, ihre Krankheit zu erkennen und zum Arzt zu gehen. Das ermöglicht bisher das Konzept: Die Krankenkassenverbände zahlen bisher 20 Prozent pro Personalstelle. Im Singener Fall werden 20 000 Mark ab sofort fehlen. Damit aber wird genau das niedrigschwellige Beratungsangebot entscheidend finanziert.
Jetzt kommt es umgekehrt: Künftig gibt es die Sozio-Therapie, die AWO-Geschäftsführer Werner Neidig und Gerold Oeschger, der zweite Vorsitzende des Fördervereins, vor der Presse vorstellten. Der Patient kann 120 Therapieeinheiten in drei Jahren vom Facharzt verordnet bekommen. Aber zu dem muss er erst einmal kommen! Mit den auf drei Personen verteilten zwei Planstellen kann der Sozialpsychiatrische Dienst auch die neuen höheren Zulassungsbedingungen erfüllen. Den Haken nennt Elisabeth Persch: Abgerechnet werden kann künftig nur noch ein tatsächlich erfolgter Patientenbesuch. Macht man aber einen Termin mit dem Patienten bei ihm daheim aus und er öffnet wegen einer tiefen Depression die Tür nicht, dann war nicht einmal mit den Fahrtspesen etwas gewesen. Klaus Melchert, der Sozialarbeiter im Team, kritisiert vor allem, dass Angehörigengespräche nicht mehr zu den abrechnungsfähigen Therapieeinheiten gehörten. Für den Patienten sei es oft wichtiger, das Umfeld zu beraten und aufzuklären.
Werner Neidig sieht zum kleinen Jubiläum Selters angesagt: Die psy-

»Ihr Friseur«
für alle Fälle –
freundlich
fachkompetent
Ihr City-Friseur
78224 Singen · Scheffelstraße 28
Telefon 0 77 31 / 6 37 69

chiatrische Versorgung sei finanziell in den 15 Jahren ständig heruntergefahren worden. 1987 habe man versprochen, den Personalschlüssel von 1 zu 50 000 zu verbessern. 1993 wollte der Landkreis erstmals aus der Co-Finanzierung aussteigen, 1997 wurden die Landeszuschüsse um 15 Prozent gekürzt, 1998 stieg der Kreis zeitweise aus allen Freiwilligkeitsleistungen aus. Acht Jahre waren alle Zuschüsse eingefroren, jetzt kommt die gesetzliche Änderung hinzu.
Neidig sagte, ein Tag in der Klinik koste 200 Euro, mit 1000 Euro könne man einen Patienten ambulant ein Jahr lang betreuen! Beim Bettenabbau in den Kliniken habe man gesagt, man werde das ambulante Angebot verbessern. Jetzt sieht er die Sozialpsychiatrischen Dienste am Scheideweg. Er sieht den Zwang, Soziotherapie intensiv zu betreiben, um Geld hereinzubekommen, was dann wieder dazu führe, dass für akute Fälle zu wenig Zeit sei. Deutlich wurde bei der Pressekonferenz: Psychisch Kranke sind nicht nach Terminplan zu betreuen. Sie brauchen dann Hilfe, wenn es ihnen schlecht geht. Da leistet der Dienst in Singen in den AWO-Räumen am Heinrich-Weber-Platz eine Menge: 2001 wurden 115 Menschen langfristig betreut, die Erstbetreuungen stiegen in zwei Jahren von 39 auf 67! Und das alles mit steigender Tendenz.

Mehr Jobs zu Hause

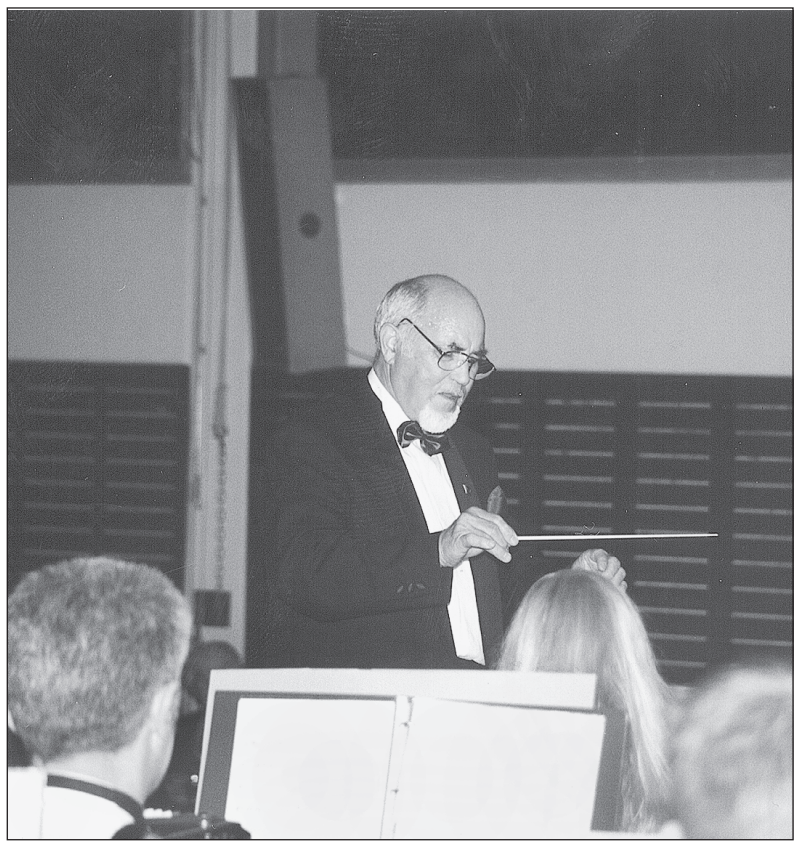
Strategien gegen Arbeitslosigkeit

Singen (swb). Zum Auftakt der Aktion 1+1 der evangelischen Landeskirche hier in Singen diskutierten Oberbürgermeister Andreas Renner und Wolfgang Kessler, Chefredakteur der Zeitschrift »Publik Forum«, über Strategien im Kampf gegen die Arbeitslosigkeit. Kessler plädierte gegen pauschale Lösungen. Die größten Fehler in der Vergangenheit würden immer wieder wiederholt werden, dies zeige ihm, dass der Umgang der Politik mit diesem Thema paranoide Zeichen trage. So sei die Formel »mehr Wirtschaftswachstum bringt mehr Arbeitsplätze« längst widerlegt, wird aber immer wieder als politische Strategie proklamiert. Kessler hatte auch konkrete Vorschläge parat. So ist das Schaffen von Arbeitsplätzen im Dienstleistungsbereich, wie zum Beispiel bei hauswirtschaftlichen Betreuungsdiensten für zu Hause, eine Möglichkeit, wie sie in Dänemark erfolgreich angewendet wurde mit so genannten »Jobbörsen für den häuslichen Bereich«, die von den Kommunen organisiert würden. 300000 Arbeitsplätze könnten so in Deutschland geschaffen werden. Renner plädierte in seinem Beitrag für ein »Recht auf Arbeit«, das vor einem »Recht auf Faulheit« kommen müsste. Wichtig sei eine fundierte Ausbildung, um überhaupt eine ausreichende Chance auf dem Arbeitsmarkt zu haben. Grundsätzlich begrüßte Renner die Idee einer professionellen externen Beratung. Mit der Aktion 1+1 will die evangelische Kirche und Diakonie in Baden einen Beitrag zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit leisten: Dabei wird jede eingehende Spende von der evangelischen Kirche verdoppelt. Unterstützt werden dabei verschiedene Arbeitslosenprojekte hier in Singen, wie die Projekte Natur-Bau, Jobbau, Singener Tafel, Freiwilligenagentur und die Beratungsstelle für Arbeitslose. Spenden werden erbeten unter: Kontonummer 100500038, BLZ 660 608 00 (Evang. Kreditgenossenschaft), Kennwort: 1+1 Singen.

40 Jahre Lehrer

Edgar Meßmer ausgezeichnet

Singen (swb). Zur Feier eines recht seltenen Dienstjubiläums versammelte sich das Kollegium der Waldeck-Schule. Rektor Michael Wilmeroth selbst kann sich nicht erinnern, an dieser Schule solch ein Jubiläum miterlebt zu haben. Deshalb bereitete es ihm ein besonderes Vergnügen, dem Oberlehrer Edgar Meßmer anlässlich seiner 40 Dienstjahre die Urkunde des Landes Baden-Württemberg und die Glückwünsche des Oberschulamtes Freiburg sowie des Schulamtes Konstanz überreichen zu dürfen.
Manch ein Kollege fragt sich, wie kommt diese hohe Anzahl von Dienstjahren zustande? Betrachtet man sich den Lebenslauf des noch rüstigen Lehrers, stellt man fest, dass er, aus dem Kreis Konstanz stammend, das Abitur mit 20 Jahren in Meersburg absolvierte und sofort eine Ausbildung zum Lehrer an der Pädagogischen Hochschule in Freiburg begann. Damals dauerte das Studium nur zwei Jahre und Meßmer wurde sofort nach seinem ersten Staatsexamen 1964 mit voller Stundenzahl (29) als Lehrer in Bohlingen eingesetzt, wo er sich mit 42 Erstklässlern als junger Lehrer behaupten musste. Nach seinem zweiten Staatsexamen 1966 musste er noch drei Jahre warten, bis er zum Hauptlehrer ernannt wurde. Seit 1971 ist Edgar Meßmer an der Waldeck-Schule im Hauptschulbereich in den Klassen 7-9 tätig. Dort wurde er auch 1971 zum Oberlehrer ernannt. In seiner Dienstzeit hat er vielerlei Neuerungen in schulischen Bereichen kennengelernt und umgesetzt. So gehörte er zu dem Kreis von Kollegen, die am Schulbesuch »Arbeitslehre« teilnahmen. Dieser Bereich hat sich inzwischen fest als OIB (Orientierung in Berufsfeldern) etabliert. Edgar Meßmer, ein engagierter und beliebter Lehrer sowohl bei Kollegen wie bei Schülern, empfindet heute auch bei der schwieriger gewordenen Generation von Schülern noch dasselbe Verständnis wie vor 40 Jahren



So kennt man ihn seit fast 50 Jahren: Werner Sarstedt dirigiert das Akkordeon-Orchester Schlatt.

Doppeltes Jubiläum

50 Jahre lang hat das Akkordeonorchester den gleichen Dirigenten

Schlatt u.Kr. (sd). Auf sein 50jähriges Bestehen kann das Akkordeon-Orchester in diesem Jahr zurückblicken. Ebenfalls 50 Jahre lang ist Dirigent Werner Sarstadt dabei, der den Verein zusammen mit anderen am 1. März 1952 gründete und seitdem fast die ganze Zeit musikalisch geleitet hat. Zum feierlichen Jubiläumsabend zeigten deshalb alle Gruppierungen des Orchesters, was sie können.

»Schlatt kann stolz sein auf so einen Klangkörper«, lobte Oberbürgemrister Renner in seiner Ansprache. In den 50er Jahren habe es faktisch nichts an Vergnügungen gegeben, gleich zwei Akkordeon-Orchester hatten sich damals in den Singener Ortsteilen gegründet. Beide sind noch aktiv. »Es gibt keinen zweiten Verein in Singen, wo jemand 50 Jahre musikalischer Leiter ist“, würdigte Renner Sarstedts Engagement und verwies darauf, dass das Akkordeonorchester die Stadt Singen auch international vertritt.

»Mit dem 50jährigen Jubiläum setzt das Orchester ein sichtbares Zeichen gelebter Vereinsarbeit«, so Ortsvorsteherin Erika Güss. Seit jeher ständen die Pflege alter Meister sowie das Einüben moderner Stücke gleichermaßen auf dem Programm. Vorbildlich sei auch die Jugendarbeit.

Zum Gratulieren war auch der Partnerschaftsbeauftragte aus Celje, Jose Bucce, angereist. Er kam nicht allein, sondern brachte die »Vitezi Celjski« mit der anerlannt »besten Polka Sloweniens« mit.

Eine Skulptur für »50 Jahr bewegtes Vereinsleben« überreichte der Bezirksleiter des deutschen Harmonika Verbandes Roland Rech. Außerdem zeichnete er Diana Hespeler, Wolfgnag Werkmeister und Thomas Emhardt für 25 Jahre aktive Mitgliedschaft mit der goldenen Ehrennadel des Verbandes aus. Alfred Hengstler wurde zum Ehrenmitglied ernannt.

Ihr Friseur
für die ganze Familie
ohne Anmeldung
Reinkommen – Drankommen
Friseursalon Lohr
Singen, Erzbergerstr. 8, Tel. 62237

Werner Sarstedt hatte schon als kleiner Junge den Wusch, Harmonika zu spielen. Der Traum wurde erst nach der Währungsreform Wirklichkeit. Nach sechs Jahren Unterricht im Musikhaus Schmid in Singen und bei Musiklehrer Franz Herre wurde Sarstedt als Solist ausgebildet und spielte in Singen, bis sich 1952 einige junge Leute aufmachten, um das Schlatter Akkordeonorchester zu gründen. Schon ab 1954 übernahm Sarstadt die musikalische Leitung der Gruppe. Einige Jahre harter Arbeit waren nötig, um die Gruppe auf dem Akkordeon zu einer Spitzengruppe zu machen. Zahlreiche Auszeichnungen zeugen von der Qualität des Orchesters. Seinen Schliff als Dirigent erhielt Sarstedt in zahlreichen Kursen an der Musikschule Trossingen. In den 50 Jahren erhielt er zahlreiche Ehrungen.



Einlauf der Staffelläufer mit Josef Niederholz, Bürgermeister Hervé Hue und Bürgermeister Artur Ostermaier an der Spitze.

Partnerschaft: so lebendig wie am ersten Tag

Steißlingen (le). Abnutzungserscheinungen gibt es bei der Partnerschaft zwischen Steißlingen und der französischen Atlantikgemeinde Saint Palais sur Mer überhaupt keine. Im Gegenteil. So wurde denn auch in diesem Jahr das tehnjährige Bestehen im großen Stil gefeiert. Pünktlich um 9 Uhr trafen die 180 Steißlinger in drei Bussen in der Partnergemeinde ein und konnten gemeinsam mit ihren Gastgebern die 17 Läuferinnen und Läufer des Non-Stop-Staffellaufs in Empfang nehmen. Eine Gruppe französischer Sportler hatte sie auf dem letzten Stück der Strecke begleitet und auch Bürgermeister Hervé Hue ließ es sich nicht nehmen, im Straßenanzug, Seite an Seite mit Bürgermeister Artur Ostermaier fahnenschwingend auf dem Place Cheyroux einzulaufen.

Überglücklich, dass sie es geschafft hatten, verbreiteten die Sportler sofort eine euphorische Stimmung, die über die ganzen drei Tage zu spüren war. Man fühlte sich bei Freunden zu Hause. Die Bedeutung dieser Partnerschaft brachten beide Bürgermeister auch beim abendlichen Empfang zum Ausdruck. Hervé Hue betonte, dass das Zusammenwachsen Europas immer sichtbarer und spürbarer werde und dass Frankreich und Deutschland dabei eine ganz besondere Bedeutung zukomme. Artur Ostermaier blickte noch einmal auf den Anfang vor zehn Jahren zurück. Es sei das Wichtigste, dauerhaftes Vertrauen zu schaffen, aufeinander zuzugehen und dabei den anderen so zu nehmen, wie er sei. Ostermaier versprach, gemeinsam mit dem fast vollzählig anwesenden Gemeinderat, die Partnerschaft weiter zu pflegen. Am nächsten Tag wurde das Klima zunächst »rauer«.

Damen- u. Herren-Haarschnitt
€ 18,–
Wir waschen + schneiden
Sie fönen selbst
Ihr City-Friseur
78224 Singen · Scheffelstraße 28
Telefon 0 77 31 / 6 37 69

Bei einer Kreuzfahrt durch die Girondemündung bis zum schönsten Leuchtturm Frankreichs, dem »Phare de Cordouan«, mussten einige Steißlinger mit leicht grüner Gesichtsfarbe feststellen, dass der Atlantik doch nicht der Bodensee ist. Beim nachmittäglichen Picknick im großen Festzelt, bei dem in bester Stimmung neben einer wohlschmeckenden Paella auch noch 4000 Austern verspeist wurden, war davon aber schon nichts mehr zu spüren und der Musikverein begeisterte nach einem Auftritt am Atlantik seine zahlreichen französischen Fans, wie vor zehn Jahren, mit einem Marsch durch die Stadtmitte.

Den bunten Abend gestalteten die Franzosen mit alten Tänzen und Sketchen und der Allegro-Chor zeigte zusammen mit dem Chor aus Saint Palais, dass man auch gemeinsam singen kann. Etwas Wehmut breitete sich am Samstag aus, denn es war klar, die schönen Tage von Saint Palais gingen unweigerlich ihrem Ende entgegen. Zunächst aber wurden noch Geschenke ausgetauscht und dabei erregte das Steißlinger Gastgeschenk besondere Aufmerksamkeit.

»Rencontre« - Begegnung- hatte Antonio Zecca sein Kunstwerk genannt, das er in acht Tagen in Saint Palais aus einer großen Stahlplatte geschaffen hatte und das zwei aufeinander zugehende Menschen zeigt. Nicht zu verleugnen war dabei eine gewisse Ähnlichkeit mit den beiden Bürgermeistern.. Freundschaftlich mit 2:2 endete auch am Nachmittag das Fußballspiel zwischen den Mannschaften aus St. Palais und dem FC Steißlingen.

Donnerstag 23.05

SINGEN

Cineplex: Star Wars - Episode II: 17.00, 20.00, 23.00 Uhr. Crime is King: 19.00, 21.30 Uhr. Blade 2: 19.00, 21.30 Uhr. Kate & Leopold: 17.00, 19.30, 22.00 Uhr. Panic Room: 19.45, 22.15 Uhr. Ice Age: 17.30 Uhr. Nicht noch ein Teenie-Film!: 17.45 Uhr. Jimmy Neutron: 17.15 Uhr. Not a Girl - Britney Spears: 17.00 Uhr. The Scorpion King: 23.00 Uhr.

Gemskino: Im Bann des Jade Skorpions: 18.30 Uhr. Heaven: 21.00 Uhr.

STOCKACH

Cinema: Nicht noch ein Teenie Film: 20.00 Uhr. Im Zeichen der Libelle: 20.00 Uhr. The Scorpion King: 20.00 Uhr. A Beautiful Mind: 20.00 Uhr.

Freitag 24.05

SINGEN

Cineplex: Star Wars - Episode II: 17.00, 20.00, 23.00 Uhr. Crime is King: 19.00, 21.30 Uhr. Blade 2: 19.00, 21.30 Uhr. Kate & Leopold: 17.00, 19.30, 22.00 Uhr. Panic Room: 19.45, 22.15 Uhr. Ice Age: 17.30 Uhr. Nicht noch ein Teenie-Film!: 17.45 Uhr. Jimmy Neutron: 17.15 Uhr. Not a Girl - Britney Spears: 17.00 Uhr. The Scorpion King: 23.00 Uhr.

Gemskino: Im Bann des Jade Skorpions: 18.30 Uhr. Heaven: 21.00 Uhr.

STOCKACH

Cinema: The Scorpion King: 20.00 Uhr. A Beautiful Mind: 20.00 Uhr.

Samstag 25.05

SINGEN

Cineplex: Star Wars - Episode II: 14.00, 17.00, 20.00, 23.00 Uhr. Crime is King: 19.00, 21.30 Uhr. Blade 2: 19.00, 21.30 Uhr. Kate & Leopold: 17.00, 19.30, 22.00 Uhr. Panic Room: 19.45, 22.15 Uhr. Ice Age: 15.00, 17.30 Uhr. Nicht noch ein Teenie-Film!: 15.30, 17.45 Uhr. Jimmy Neutron: 15.00, 17.15 Uhr. Asterix & Obelix: Mission Kleopatra: 14.30 Uhr. Not a Girl - Britney Spears: 15.00, 17.00 Uhr.

Gemskino: Im Bann des Jade Skorpions: 18.30 Uhr. Heaven: 21.00 Uhr.

STOCKACH

Cinema: The Scorpion King: 20.00 Uhr. A Beautiful Mind: 20.00 Uhr.

Sonntag 26.05

SINGEN

Cineplex: Star Wars - Episode II: 14.00, 17.00, 20.00 Uhr. Crime is King: 19.00, 21.30 Uhr. Blade 2: 19.00, 21.30 Uhr. Kate & Leopold: 17.00, 19.30 Uhr. Panic Room: 19.45 Uhr. Ice Age: 15.00, 17.30 Uhr. Nicht noch ein Teenie-Film!: 15.30, 17.45 Uhr. Jimmy Neutron: 15.00, 17.15 Uhr. Asterix & Obelix: Mission Kleopatra: 14.30 Uhr. Not a Girl - Britney Spears: 15.00, 17.00 Uhr.

Gemskino: Im Bann des Jade Skorpions: 18.30 Uhr. Heaven: 21.00 Uhr.

STOCKACH

Cinema: The Scorpion King: 20.00 Uhr. A Beautiful Mind: 20.00 Uhr.

Montag 27.05

SINGEN

Cineplex: Star Wars - Episode II: 17.00, 20.00 Uhr. Crime is King: 19.00, 21.30 Uhr. Blade 2: 19.00, 21.30 Uhr. Kate & Leopold: 17.00, 19.30 Uhr. Panic Room: 19.45 Uhr. Ice Age: 17.30 Uhr. Nicht noch ein Teenie-Film!: 17.45 Uhr. Jimmy Neutron: 17.15 Uhr. Not a Girl - Britney Spears: 17.00 Uhr. Sneak Preview: 20.30 Uhr.

STOCKACH

Cinema: The Scorpion King: 20.00 Uhr. A Beautiful Mind: 20.00 Uhr.

Dienstag 28.05.

SINGEN

Cineplex: Star Wars - Episode II: 17.00, 20.00 Uhr. Crime is King: 19.00, 21.30 Uhr. Blade 2: 19.00, 21.30 Uhr. Kate & Leopold: 17.00, 19.30 Uhr. Panic Room: 19.45 Uhr. Ice Age: 17.30 Uhr. Nicht noch ein Teenie-Film!: 17.45 Uhr. Jimmy Neutron: 17.15 Uhr. Not a Girl - Britney Spears: 17.00 Uhr. The Scorpion King: 23.00 Uhr.

Gemskino: Im Bann des Jade Skorpions: 18.30 Uhr. Heaven: 21.00 Uhr.

STOCKACH

Cinema: The Scorpion King: 20.00 Uhr. A Beautiful Mind: 20.00 Uhr.

Mittwoch 29.05

SINGEN

Cineplex: Star Wars - Episode II: 17.00, 20.00, 23.00 Uhr. Crime is King: 19.00, 21.30 Uhr. Nomaden der Lüfte: 20.00 Uhr. Blade 2: 23.00 Uhr. Kate & Leopold: 17.00 Uhr. Panic Room: 23.00 Uhr. Ice Age: 17.30 Uhr. Nicht noch ein Teenie-Film!: 17.45 Uhr. Jimmy Neutron: 17.15 Uhr. A Beautiful Mind: 19.00, 21.45 Uhr. Schiffsmeldungen: 19.30, 22.00 Uhr. Not a Girl - Britney Spears: 17.00 Uhr. Stille Tage in Clichy: 20.30 Uhr.

Gemskino: Im Bann des Jade Skorpions: 18.30 Uhr. Heaven: 21.00 Uhr.

STOCKACH

Cinema: The Scorpion King: 20.00 Uhr. A Beautiful Mind: 20.00 Uhr.

Ein U-Boot in den Wogen

Peter Lenk schafft Polit-Karrikatur

Stockach. Seit über einem Jahr beschäftigt ein U-Boot die politischen Gemüter in Stockach. Bürgermeister Rainer Stolz wollte mit dem Kauf eines Wrackteils an das ehemalige Paten U-Boot der Stadt erinnern, auch wenn die Teile selbst vom ehemaligen Engener Paten-U-Boot stammen. Der neue Kreisverkehr vor dem südlichen Stadtportal, so die ursprünglichen Visionen von Stolz, sollte dem U-Boot sozusagen den Platz geben, um Erinnern zu können. Doch daraus wurde nichts. Zumindest für die Öffentlichkeit wanderte das U-Boot auf den städtischen Bauhof, nach dem Streit ob der Bürgermeister so was kaufen darf oder nicht.

Doch nun hat der Bodmaner Künstler Peter Lenk zumindest eine Zwischenlösung gefunden. Hinter den Kulissen hat er im Auftrag des Stockacher Sparkassen-Direktors Jürgen Bantle eine politische Zeitgeist Karikatur geschaffen, den Jürgen Bantle wollte schon länger den Rasenplatz neben dem Bankgebäude in der Stockacher Unterstadt zum Kunstgarten machen, nachdem eine Vision mit Zeltgebäuden an den Kosten gescheitert war. Nun wurde mit dem U-Boot, das durch die Ablehnung des Stockacher Gemeinderats »frei« geworden war, ein schöner Kunst-Coup gemacht.

Peter Lenk ist dabei eine sehr schöne Polit-Karikatur gelungen, deren inhaltliche Haltbarkeit angesichts des darin aufgenommenen jetzigen Verteidigungsministers Rudolf Scharping natürlich nicht vorausgesagt werden kann.

Gleich vierfach grüßt der Verteidigungsminister mit »dicker Hose« von dem U-Boot Fragment die Passanten. Dazu kommt ein stolzer Matrose (hier stand der Künstler Tom Leonhardt Modell) mit unbekleideter Schönheit auf dem Turm in den grünen Rasenwogen. Die Assoziationen sind eindeutig, denn es geht da um eine Szene in einem Swimming-Pool zu Mallorca, Scharping, der Minister von »make love an war«, der ja auch für Einsätze der Bundeswehr in den verschiedenen Krisenherden steht, und eigentlich eine historische Größe sein müsste, hier nun lässt er im wahrsten Sinne »die Hosen runter«. Man muss es so sagen, wirklich eine der gelungensten Karikaturen von Peter Lenk, der dem U-Boot insgesamt seinen düsteren Hintergrund nehmen kann. Peter Lenk jedenfalls konnte sich damit über die ganzen politischen Fettnäppfchen aus Stockach spielerisch hinwegsetzen.



Nun hat das Stockacher U-Boot vor der Sparkasse Stockach angelegt.

Das Kunstwerk ist vorerst eine Leihgabe der Stadt Stockach an die Sparkasse. Für zwei Jahre. Dann muss wohl neu um das U-Boot entschieden werden.Oliver Fiedler

Viele Angebote zu kleinen Preisen

Frosch und Schildkröte sind das Umweltzeichen von Plus

Plus

ZAHLREICHE ARTIKEL IM PREIS GESENKT!



BILLIGER 1.79 (statt 1.94)

Géramont
versch. Sorten,
je 200 g-Packung (100 g = € 0.90)



BILLIGER 2.19 (statt 2.49)

Schottischer Räucherlachs
200 g-Packung



BILLIGER 1.39 (statt 1.43)

E. Ahrent Cabanossi
300 g-Packung (1 kg = € 4.63)



BILLIGER 0.59 (statt 0.65)

Müllertreu Leinsamenbrot
500 g-Packung (1 kg = € 1.18)



BILLIGER 0.99 (statt 1.27)

Spreewald-hof Rote Grütze
500 g-Glas (1 kg = € 1.98)



BILLIGER 1.15 (statt 1.19)

Piano Gebäck-mischung
200 g-Packung (100 g = € 0.58)



BILLIGER 1.79 (statt 1.87)

Corny Müsli-Riegel
versch. Sorten, je 8er-Packung



BILLIGER 1.69 (statt 1.79)

Bon Bini Baby Comforttücher
80er-Packung



BILLIGER 2.49 (statt 2.55)

Blue Moon Milch & Honig
2 Phasenbad,
750 l-Flasche (1 l = € 3.32)

Plus/WM gültig KW 21/02/National

Aus unserem Fleischbereich
* nicht in allen Filialen erhältlich (ohne Deko)

Hackfleisch gemischt
500 g-Packung (1 kg = € 3.98)
500 g 1.99





AKTION 5.99

Putenschnitzel
mariniert, versch. Sorten,
je ca. 300 g-Packung, 1 kg



Hähnchenschenkel 4er
mit Rückenschnitt,
HKL A,
ca. 1000 g, 1 kg
BILLIGER 2.49 (statt 2.99)

Jetzt zugreifen: unsere ganz besonderen Schnäppchen



Sommerwaffeln
versch. Sorten,
je 200 g-Packung
(100 g = € 0.50)
AKTION -.99





IBIS 8 Waffeln
im Duo Pack
200 g-Packung,
(100 g = € 0.50)
AKTION -.99

Warsteiner Premium Verum
6 x 0,5 l-Pack
(1 l = € 1.15)
AKTION 3.45

Obst und Gemüse immer frisch

Nektarinen
aus Spanien,
HKL II
1 kg-Schale 1.79





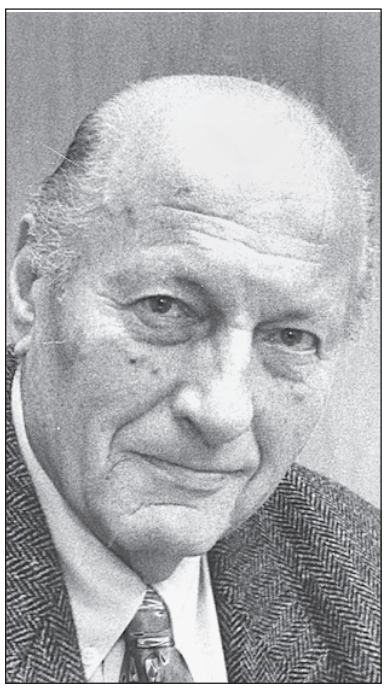
Eisbergsalat
aus Spanien oder
Deutschland, ca. 450 g, HKL I
Stück 0.59

Plus IM INTERNET: www.plus.de
Plus HOTLINE: 01805-514000 (0.12 €/min.)
Bei uns können Sie mit Ihrer EC-Karte bezahlen.

Die Artikel, die unter der Bezeichnung „Aktion“angeboten werden, sind nur vorübergehend im Verkauf und verstehen sich ohne Deko. Sollten diese Artikel trotz sorgfältig geplanter Angebotsmengen allzu schnell ausverkauft sein, bitten wir um Ihr Verständnis. Für Druckfehler keine Haftung!

Abschied von Stadelhofer

Singen (of). Am Samstag, 19. Mai, verstarb Arnold Stadelhofer in Singen.
Die Trauerfeier findet am Freitag, 24. Mai, 14.30 Uhr auf dem Waldfriedhof in Singen statt.
Arnold Stadelhofer, Jahrgang 1919, war ein Urgestein in mehrfacher Hinsicht. In Wollmatingen lag seine Wiege. Von 1934 bis 38 machte er seine Ausbildung als Maler und Lackierer, erst nach dem Kriegsdienst, 1952, konnte er seine Meisterprüfung ablegen und machte sich 1960 in Singen selbstständig.
Seine Liste der vielen Ehrenämter begann als Mitglied der Gesellen-Prüfungskommission der Handwerkskammer, deren Vorsitzender er von 1968 bis 1975 war, Obermeister der Maler- und Lackierinnung westlicher Bodensee war er von 1976 bis 1988, Vorstandsmitglied des Landesverbandes von 1979 bis 1982.
Er war Mitglied der Vollversammlung der Handwerkskammer von 1976 bis 1988, Vorstandsmitglied derselben von 1978 bis 1988 und darüber hinaus auch noch Kreishandwerksmeister von 1978 bis 1988. Zusätzlich gründete er 1983 die Singener Handwerkerrunde.
Politisch war Arnold Stadelhofer im Singener Stadtrat für die Freien Wähler aktiv, neben seinem starken Bestreben, das Image des Handwerks in der Gesellschaft zu verbessern, galt sein Interesse der Blasmusik, die er als echtes Kulturgut gepflegt sehen wollte. Er gehörte zu den Gründungsmitgliedern des Fördervereins »Freunde der Jugendmusikschule Singen«,



Verstarb am Samstag: Arnold Stadelhofer. Stadelhofer war unter anderem Stadtrat in Singen und Kreishandwerksmeister

deren Vorsitzender er auch zeitweise war.
Arnold Stadelhofer war auch Vorsitzender des Musikverein Wollmatingen, von 1962 bis 1976 Vorsitzender des städtischen Blasorchesters Singen.
Eine ganze Latte an Ehrungen wurde ihm für sein großes Engagement zuteil. Arnold Stadelhofer war sein Leben lang mit Elan und Engagement aus tiefer Überzeugung im Dienst an seinen Mitbürgern. Egal ob in beruflicher, politischer wie kultureller Hinsicht.

Bank für breite Schichten

Volksbank bietet jetzt kompakte Kompetenz

Singen (li). Einweihungen sind Standortbestimmungen. Am Freitag feierte die Volksbank Singen-Engen die Fertigstellung der um 682 Quadratmeter erweiterten Hauptstelle an der Güterstraße. 3,6 Millionen Euro kostete das Gebäude - und es war eine richtige »Punktlandung«, wie Vorstand Daniel Hirt ausführte. Aufsichtsratsvorsitzender Bernhard Hertrich kam in seinen Dankesworten dann zur Standortbestimmung: Raum für individuelle Beratung der Kunden sollte geschaffen werden, das habe Architekt Rainer Graf hervorragend umgesetzt. Es handle sich hier um einen Zweckbau, der sich harmonisch in seine Umgebung einpasse. »Wir sind hier mitten in einem Gewerbe-und Industriegebiet, ein Bankpalast alten Stils hätte hier nicht gepasst.« Ein solcher Palast hätte auch nicht der Philosophie der Volksbank entsprochen, sie wolle nämlich wirklich für die breiten Schichten der Bevölkerung da sein.
Der Umbau sei schon lange geplant gewesen, unterstrichen Hertrich wie Hirt. Doch durch die Fusion mit Engen sei der Terminplan überrollt worden. Hertrich erinnerte daran, dass noch Georg Netzhammer sen. als Aufsichtsratsvorsitzender die ersten Planungen begleitet hatte, die bereits das Büro Graf klar dominierte. Rainer und Oliver Graf konnten es nun realisieren. Hertrich erinnerte an die Sparsamkeit der Singener Volksbank, deren Aufsichtsräte wahrlich in einem Kellerraum tagen mussten. Doch die Zeit der Kellerkinder sei jetzt vorüber. Die hellen neuen Räume mögen auf die künftige Arbeit des Aufsichtsrats ausstrahlen, wünschte sich Hertrich.
Der Architekt freute sich: Der Termin war eingehalten worden, die Vergabe sei an solide Firmen erfolgt und das Baurechtsamt habe das Projekt positiv begleitet. Keine Präsente war die Devise der Handwerker, die stattdessen an diesem Abend 5000 Euro für die Kinderheime Sonnenuhr Engen und Peter und Paul Singen an Jürgen Napel überreichten.
Ein dickes Lob gab es für die Mitarbeiter des Bauausschusses unter Leitung von Herbert Schwehr, Günter Schneble, Hugo Wezstein und Manfred Widmann bewegten hier vieles.
Bürgermeister-Stellvertreter Johannes Matern überbrachte nicht nur die Glückwünsche der Stadt, er hatte die Forderung nach dem zweiten Kreisel vor der Haustür verstanden.



Einen gebackenen Schlüssel überreichte Architekt Rainer Graf (links) symbolisch an die Volksbank-Vorstände Daniel Hirt und Jürgen Grün (rechts) anläßlich der Einweihung der Volksbank-Hauptstelle in der Singener Güterstraße. swb-Bild: li

50 Jahre pro familia

Singen (swb). Seit 50 Jahren tritt pro familia für selbstbestimmte Sexualität ein. Die Deutsche Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik und Sexualberatung wurde 1952 in Kassel gegründet, um über Verhütung aufzuklären, illegale Abtreibunegn zu verhindern und die Reform des Sexualstrafrechts voranzutreiben.
pro familia ist Gründungsmitglied der internationalen Familenplanungsorganisation IPPF, die den Aufbau der ersten Beratungsstellen in Deutschland möglich machte, bevor seit Ende der 60er Jahre begonnen wurde, pro familia öffentlich zu fördern.
Mehrere Millionen Menschen - Frauen und Männer, Jungen und Mädchen, Männer und Frauen aus anderen Kulturen, Menschen und Behinderungen - haben sich in den über 160 bundesweiten Beratungsstellen informieren und beraten lassen oder die medizinischen Angebote der sechs pro familia Familienplanungszentren in Anspruch genommen.
pro familia hat sich von Anfang an entschieden, Partei für den einzelnen Menschen zu ergreifen, sein Selbstbewusstsein, Selbstwertgefühl und die persönliche Autonomie zu stärken. Das unterscheidet pro familia von anderen.
Die Beratungsstelle in Singen kann auf eine 24-jährige Geschichte zurückblicken - sie wurde 1978 gegründet und hat seitdem zahlreiche Ratsuchende informiert und beraten. Die Schwerpunkte unserer Arbeit reichen dabei von Schwangerenberatung über Sexualpädagogik bis Lebens- und Paarberatung.

miniMAL
EIN UNTERNEHMEN DER REWE HANDELSGRUPPE
Bei Druckfehlern keine Haftung. 21. KW
ES IST SOWEIT!
Ein neuer moderner miniMAL
macht bald Ihren Einkauf zum Erlebnis!
Freuen Sie sich schon heute auf die
WIEDERERÖFFNUNG
Dienstag, 28. Mai '02, 8 Uhr
SINGEN
Holzeck-/Aluminiumstraße 2
mit sagenhaften Eröffnungs-Angeboten!

Diensthund beißt Einbrecher

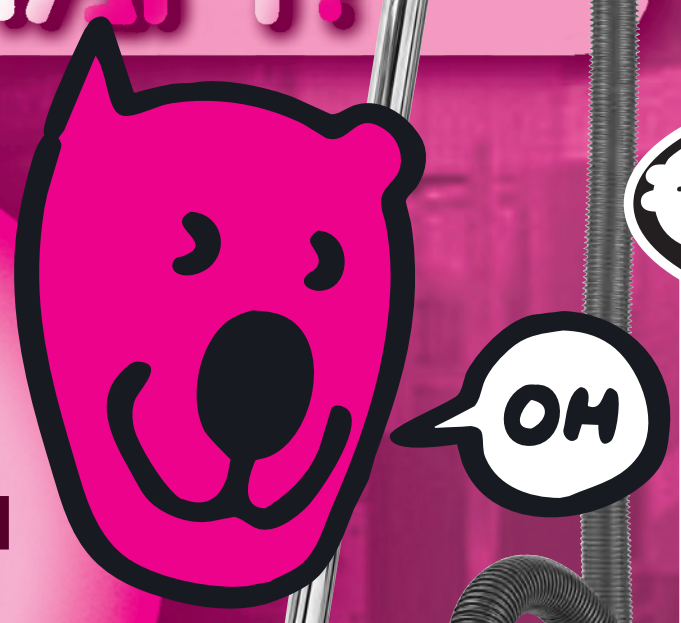
Singen-Bohlingen (swb). Am frühen Samstagmorgen gegen 1.40 Uhr wurde die Polizei von einem in der Schloßstraße wohnenden Mann darüber unterrichtet, dass soeben jemand das Tor seinen Wirtschaftsgebäudes aufgebrochen habe. Als die Beamten eintrafen, hatte der Einbrecher das Gebäude durch ein Fenster an der Rückseite bereits wieder verlassen. Eine Fahndung im näheren Tatortbereich führte dann jedoch doch noch zur Festnahme des Täters. Am Hintereingang eines Gebäudes in der Bohlinger Dorfstraße wurde ein 44-jähriger Mann, auf dem Boden liegend, entdeckt. Der Aufforderung der Beamten, seine Hände zu zeigen und über den Kopf zu nehmen, kam er nicht nach. Als er nicht aufhörte, an seinen Taschen herumzufummeln, wurde der Diensthund eingesetzt. Erst nachdem er vom Hund angegangen und auch gebissen wurde, kam er den polizeilichen Aufforderungen nach. Bei dem Beschuldigten wurden diverse Werkzeuge, Handschuhe sowie eine Taschenlampe aufgefunden. Die weiteren Ermittlungen ergaben, dass er versucht hatte, die hintere Eingangstüre des Wohnhauses zu öffnen.



Die Kinder der Tagesgruppe Frederik aus dem Kinderheim St. Peter und Paul Singen mit ihrer Betreuerin und dem Kinderheim-Leiter Jürgen Napel freuten sich über die Spende von 650 Euro, die ihnen vom Leiter des E-Centers Singen, Rainer Weber, überreicht wurde. Heidemarie Oexle, Bäckerei K & U, und Klaus Brütsch, Metzgerei Lutz, hatten durch Kuchen- und Wurstverkauf zur Spende beigetragen.

SAUBERHAFT!

Panasonic
Vorführung
*
Brotbäcker- und Mikrowellen am Freitag, den 24.05.2002 und Samstag, den 25.05.2002





€ 379,-

PANASONIC Mikrowelle NNA 720
Inverter Mikrowelle mit 1000 W, Grill bis 1300 W, Umluftgrillen bei 100 – 250 Grad C, Heißluft-Funktion bis 250 Grad C, Beheizungsarten frei kombinierbar, 27 Liter Edelstahl-Garraum, 16 Gewichtsautomatikprogramme,
Farbe: silber



Panasonic

PANASONIC Staubsauger MCE 881
1600 W, S-Klasse-Filter, Teleskoprohr,
Farbe: schwarz/rot, 3 Jahre Grantie

€ 98,-

Bauknecht

€ 599,-
Unser Abholpreis



1200 Schleudertouren

Nur 39 l Wasserverbrauch

BAUKNECHT Waschmaschine WAK 1200 Öko Plus
39 l Wasserverbrauch, 1200 U/min., Aquastop mit Garantie, Mengenautomatik, **Öko-Funktion**, Handwaschprogramm, Kindersicherung

Bauknecht

JETZT KAUFEN, MIT DEM WEIHNACHTSGELD BEZAHLEN!
BARPREIS: € 1.049,-
LAUFZEIT: 6 MONATE
FINANZIERUNGSPREIS: € 1.094,69
MEHRKOSTEN SOMIT € 45,69
EFFEKTIVER JAHRESZINS: € 8,90%





BEKANNT AUS DER TV-WERBUNG!

A Energie-effizienz-klasse
A Reinigungs-wirkungs-klasse
A Schleuder-wirkungs-klasse

€1049,-
Unser Abholpreis

1600 Schleudertouren

Nur 39 l Wasserverbrauch

BAUKNECHT Waschmaschine WAL 10988
39 l Wasserverbrauch, Kindersicherung, mit Fleckenassistent, LCD-Display für kinderleichte Bedienung, Aquastop
Unverbindlicher empfohlener Lieferpreis des Herstellers 1.499,- €

PREISGARANTIE *
24 MONATE GEWÄHRLEISTUNG
FINANZIERUNG

* Wir zahlen Ihnen bei Warenrückgabe Ihr Geld zurück, wenn Sie innerhalb von 8 Tagen nachweisen können den gleichen Artikel in der Region (35 km) bei gleicher Leistung billiger zu bekommen.

www.schellhammer-singen.de

Schellhammer
WORLDWIDE ELECTRONIC SHOPPING
TV · HIFI · Video · Handy · PC · CDs · Haushaltsgeräte
Singen Süd · Industriestraße 1a · Tel. 07731/5904-0 · im BAUHAUS

Achtung Preissturz
...zugreifen!
Bank "Rosenborg" aus wetterfestem Plantagen-Hartholz empf.VK-Preis 199€
Geranien Ampel 25cm
7,99 14,99
Geraniensäule 1,30m hoch
9,99 19,99
139,- 199,-
...da blüht die Freude!
Wir bieten weiterhin die volle Auswahl an Beet- und Balkonpflanzen, Sommerblumen, traumhaften Gartenmöbeln sowie Accesoires für Haus und Garten
mauch Pflanzenparadies
Grün erleben
Herzlich Willkommen Mo. - Fr. 08.00 bis 19.00 Uhr, Sa. 08.00 - 16.00 Uhr Hilzingen, Brühlstr.12

Ein »Wolf« auf drei Rädern

Michael Seifert aus Mühlhausen fährt beim Lupo Cup mit

Mühlhausen (mu). Schon als Bub bekam er glänzende Augen, wenn er schnelle Autos sah. Jetzt kann er seine Passion zum Beruf machen: Michael Seifert, gerade mal 21 Jahre jung, sportlich, ergeizig und talentiert, wagt den Sprung in den Rennsportzirkus. Zumindest mit einem Bein. Der gelernte Kfz-Mechaniker aus Mühlhausen fährt beim Lupo Cup für Nachwuchsfahrer im Tourenwagen-Sport.

In dieser Rennserie starten die Asse von morgen, heißt es in der Info-Mappe. Zehn Läufe werden im Rahmen der Deutschen Tourenwagen Masters (DTM) ausgetragen, Chancengleichheit wird dabei groß geschrieben. Da alle Fahrzeuge gleich ausgestattet sind und gewartet werden, gewinnt nicht der Fahrer mit dem besten Team sondern der am besten fährt.

Und das kann man mit der Rennversion des Lupo ganz schnittig. Bei 1,6 Hubraum und 125 PS fliegt der »kleine Wolf« buchstäblich durch die Kurven. Meistens auf drei Rädern. Bevor er aber ins Cockpit des Rennboliden kletterte, hieß es für den Neueinsteiger, das harte Auswahlverfahren zu bestehen. Das schaffte »das Renn-Greenhorn« aus Mühlhausen trotz wenig Pistenerfahrung im ersten Durchgang. »Das war schon ein tolles Gefühl«, erinnert sich Michael Seifert.Mittlerweile ist der Rennsport-Fan bereits einen Schritt weiter. Nach zwei Läufen in - beim Auftaktrennen auf dem Hockenheimring belegte er Rang zehn in der Gesamtwertung - düste Michael auf Rang sechs und liegt in der Rookie-Wertung für Anfänger sogar auf Platz drei. Dies obwohl sein »kleiner Wolf« mit der Startnummer 20 im ersten Zeittraining crashte. Seine gefahrene Zeit war aber bis dahin so gut, dass es für Position 13 in der Startaufstellung für das Rennen reichte. Dort kämpfte sich der Newcomer drei Plätze nach vorne und ließ die Mehrheit der erfahrenen Rennsportkollegen hinter sich. Ein Auftakt nach Maß für den talentierten Youngster, der sich schon für den nächsten Coup mit seinem flinken Flitzer fit macht. »Fitness ist das A und O«, bestätigt Michael Seifert. Radfahren, Joggen und Schwimmen stehen deshalb ganz oben in seiner Freizeitplanung. Er hat sich mit dem Lupo Cup seinen Traum ein Stück weit verwirklicht, und muss ich nutzen«. Schließlich fährt man nicht jeden Tag vor 40 000 Zuschauern einen flotten, bunten Lupo auf drei Rädern in die Kurve.



Der Mühlhausener Michael Seifert liegt als Newcomer bisher bestens im Rennen des Lupo Cups.

AM BALL

Entscheidung am Sonntag?

»Jetzt geht es um den Erfolg und nicht mehr um ein schönes Spiel«, zieht **Singens** Trainer Ingo Kastler die Bilanz im Endspurt um den Titel in der -Landesliga. Mit 3:1 gewann der FC beim **Türkischen SV Konstanz,** tat sich am Anfang aber ziemlich schwer. In der 30. Minute brachte Aurelio Baratta Singen mit 1:0 in Führung. Nach der Pause lief es dann besser für die Gäste. Toni Amabile erhöhte schließlich in der 75. Minute auf 2:0. Nach einer roten Karte war beim Türkischen SV die Luft draußen und David Kilgus erzielte das 3:0 für Singen. In der Schlussminute dann noch eine Ergebniskosmetik: Die Gastgeber trafen zum 1:3-Endstand. Für Singen schlägt am Wochenende die Stunde der Entscheidung: Im Spiel gegen Bad Dürrheim kann der Aufstieg perfekt gemacht werden.

WeBi lässt Federn

Mit 1:4 verlor der **FC WeBi** sein Auswärtsspiel beim **FC Villingen**. Dabei hielten die Schützlinge von Rainer Herr zu Beginn noch ordentlich mit. Mit 1:0 ging es in die Pause. Nach dem Ausgleichstreffer zum 1:1 lief nichts mehr beim FC WeBi. Die Gastgeber spielten auf und erzielten noch drei Treffer.

Rote Laterne für Stockach

Nach einer 3:5-Niederlage in **Hölzlebruck** ist der **VfR Stockach** nun Schlusslicht in der Fußball-Landesliga. Im Kellerduell hatten die Gastgeber die größeren Spielanteile und gewannen verdient. Stockach ging zwei mal in Führung, konnte aber diese Vorteile nicht ausbauen und hat nun wenig Chancen auf den Klassenerhalt.

Öhninger Heimniederlage

Der **FC Öhningen** verlor sein Heimspiel gegen die **DJK Villingen** mit 0:1 (0:1) durch ein Tor des Villinger Torjägers Juan Garcia in der 22. Minute.

In einem ausgeglichenen Spiel, waren die Tormöglichkeiten auf beiden Seiten gleich verteilt und der Sieg des Aufstiegskandidaten fiel etwas glücklich aus.

Engen top

Einen 2:0 (1:0)-Sieg erreichte der **VfR Engen** gegen den **SV Aasen** im heimischen Hegaustadion. Dem Spiel merkte man deutlich an, dass es für beide Teams »um nichts mehr ging«. Lediglich der VfR entwickelte etwas Torgefährlichkeit. Doch man wollte die Serie von sieben Siegen in Folge nicht abreißen lassen. Die Torschützen für den Gastgeber: 1:0 35. Minute Jürgen Häußle und zum 2:0 traf Michael Miguel.

Gerechtes Remis

Der **SC GoBi** musste bis zur 87. Spielminute »zittern«. Beim 3:3 0:1) gerieten die Spieler um Trainer Dominguez mit 0:2 in Rückstand, bevor Andreas Tröster seine Torserie startete. Das 1:2 fiel in der 70., der 2:2-Ausgleich in der 75. Spielminute eben durch Andreas Tröster. Erneut ging aber der Gast aus **Bermatingen** mit 2:3 in Führung. Aber auf einen Andreas Tröster war Verlass. In der 87. Minutet traf er zum verdienten 3:3- Endstand.

DFC Bad Ragaz holt Stockacher Pott

Stockach (le). Nachdem sie bereits letztes Jahr den zweiten Platz belegten, gewannen die mit sechs U-19 Nationalspielerinnen angetretenen Damen des DFC Bad Radaz (Schweiz) das diesjährige Erwin Roller Frauenfußballturnier in Stockach.

In einem auf recht hohem Niveau stehenden Endspiel bezwangen sie dabei die Damen des SC Regensburg verdient mit 3:1 Toren. Die Damen aus Bayern waren überraschend mit 1:0 in Führung gegangen, hatten danach aber dem durchdachteren Spiel der Schweizerinnen nichts mehr entgegenzusetzen.

Nach dem Ausgleich ließ Bad Ragaz Ball laufen. Das Mittelfeld wurde schnell überbrückt Noch vor der Halbzeit gelang ihnen der Ausgleich und der 2:1 Führungstreffer und gleich nach dem Wechsel das alles entscheidende und viel umjubelte 3:1. Das Spiel um den dritten Platz entschieden die Damen der SG Schorndorf mit 1:0 gegen Kickers Mörfelden für sich. Erfreulich war das Abschneiden der Gastgeberinnen. Die Damen des VFR Stockach belegten unter 21 Mannschaften den 7. Platz.

www.cineplex.de
CINEPLEX
SINGEN
Bahnhofstraße 15
PROGRAMM von Do. 23. 5. – Mi. 29. 5. 2002
Kartenreservierung und Info: Telefon 0 77 31 / 95 39 39

STAR WARS – EPISODE II tägl. 17.00, 20.00 Uhr, Do. – Sa. + Mi. a. 23.00 Uhr, Sa. – So. auch 14.00 Uhr	2. Wo. (12 J.)
CRIME IS KING täglich 19.00, 21.30 Uhr	Neu (18 J.)
NOMADEN DER LÜFTE Mittwoch 20.00 Uhr	2. Wo. (o. A..)
BLADE 2 Do. – Di. 19.00, 21.30 Uhr, Mi. 22.15 Uhr	4. Wo. (18 J.)
KATE & LEOPOLD täglich 17.00, 19.30 Uhr (Mi. nicht 19.30 Uhr), Do. – Sa. auch 22.00 Uhr	4. Wo. (o.A.)
PANIC ROOM Do. - Di. 19.45 Uhr, Do. – Sa. a. 22.15 Uhr, Mi. auch 23.00 Uhr	6. Wo. (16 J.)
ICE AGE täglich 17.30 Uhr, Sa. + So. auch 15.00 Uhr	10. Wo. (o. A.)
NICHT NOCH EIN TEENIE-FILM! täglich 17.45, Sa. + So. auch 15.30 Uhr	6. Wo. (12 J.)
JIMMY NEUTRON täglich 17.15 Uhr, Sa. + So. auch 15.00 Uhr	6. Wo. (o. A.)
A BEAUTIFUL MIND Mittwoch 19.00, 21.45 Uhr	13. Wo. (12 J.)
SCHIFFSMELDUNGEN Mittwoch 19.30, 22.00 Uhr	2. Wo. (12 J.)
ASTERIX & OBELIX: MISSION KLEOPATRA Sa. + So. 14.30 Uhr	12. Wo. (6 J.)
NOT A GIRL - BRITNEY SPEARS täglich 17.00 Uhr, Sa. + So. auch 15.00 Uhr	9. Wo. (6 J.)
THE SCORPION KING Do. + Fr. 23.00 Uhr	5. Wo. (16 J.)
STILLE TAGE IN CLICHY - Flimreihe Singener Wortwelten 2002 - Mittwoch 20.30 Uhr	(16 J.)
SNEAK PREVIEW Montag 20.30 Uhr	(16 J.)

Nicht anstehen! Nutzen Sie den Kartenvorverkauf – schon ab Mittwoch können Sie die Karten fürs Wochenende kaufen!

ÄRZTETAFEL

Hautarztpraxis
Dr. Rozsondai
Höllturmpassage 1,
78315 Radolfzell
Wir machen Urlaub
vom 21.05. - 31.05.2002
Vertretung:
Dr. Müller, Tel. 0 77 32/6 15 41
Dr. Nuß vom 27.05 - 31.05.02, Tel. 0 77 32/43 70

Dr. med. Christoph Graf
Arzt für Allgemeinmedizin/Chirotherapie
Hauptstraße 35/3
78244 Gottmadingen
Telefon 07731/72053 · Fax 07731/978691
Die Praxis ist vom 27. 05. bis 31. 05. 2002 geschlossen.
Vertretung: Dr. Jur, Dr. Wilms, Dr. Schrott.
Ab Montag den 03. 06. 2002 wieder Sprechstunde

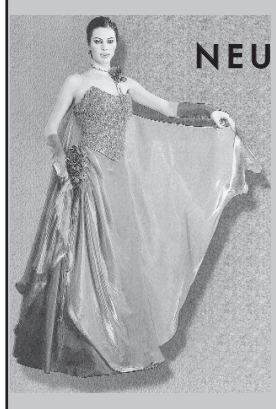
Zahnarzt
Dr. Bogdan Ostapowicz
Hegaustr. 1 · 78224 Singen
Telefon 07731/62959
Wir sind im Urlaub vom 27.5. bis 31.05.202

Gemeinschaftspraxis
Dres. med.
I. u. G. Grathwohl
Internisten
Uhlandstr. 54 · 78224 Singen
Wir machen Urlaub
vom 27.5.–31.5.02
Vertretung:
Dr. Fahr, Dr. Oexle, Dr. Zachmann

Bistro Café
Le RICARD
Live Music
präsentiert
SURPRISE
..teuflisch gute Musik!
Live Music
Samstag, 25. Mai
21 Uhr
Robert-Bosch-Str. 11
78239 Rielasingen
Telefon 07731–54821

Diät- und Ernährungsberatung
Gesund und erfolgreich abnehmen mit dem BCM-Programm.
Dr. I. Grathwohl/W. Beer
Uhlandstraße 54
78224 Singen
Tel. 07731 / 947311
Urlaub
vom 27. 05. – 31. 05. 02

Flohmarkt
SIGMARINGEN
Sa., 25. Mai, 8 - 18 Uhr
Festplatz
ÜBERLINGEN
Sa., 8. Juni, 8 - 18 Uhr
Münsterplatz
Conrad's Märkte
Tel. 0 75 58 / 10 10 · Fax 0 75 58 / 10 55

PARLA
Braut- und Abendmode

NEU IN SINGEN
London
Paris
Milano
Türkei

Neue Kleider sind eingetroffen.
Wir nehmen gerne Ihre Bestellungen in jeder Größe entgegen.
Wengengasse 18 89073 Ulm, Tel. (0731) 602 50 88
Ekkehardstr. 33 78224 Singen, Tel. (07731) 790 753

Bei jeder Witterung, großer, privater
FLOH- + SCHNÄPPCHENMARKT
in Hemmenhofen a. d. Hauptstraße
an und im Gasthaus „Zur Alten Post"
Samstag, 25. 5. 02 von 11.00–17.00 Uhr
Angeboten wird jede Menge neuwertiger Bekleidung sowie gebrauchtes Inventar aus Geschäfts-, Gaststätten- + Haushaltaufl.

Moninger EXTRA DRY Pilsener
EXTRA FRISCH · EXTRA COOL · EXTRA DRY
Unter neuer Führung eröffnen wir am
NEU 25.05.2002 NEU
die Gaststätte
ESV Südstern in Singen.
Wir bieten deutsch-schwäbische, türkische und italienische Küche.
Von 10 - 14 Uhr und von 17 - 22 Uhr warme Küche, kalte Küche durchgehend.
Für Veranstaltungen steht ein großer Nebenraum + 4 Kegelbahnen zur Verfügung.
Öffnungszeiten
Di - So von 10 - 01 Uhr (Mo. Ruhetag)

ZADAR + BRAC
Jetzt auch jeden Samstag
ab Friedrichshafen
Tennis – Wandern – Wellness – Kreuzfahrt
REISESERVICE ZLATARIC
Tel. 08 21-70 50 50 – Fax 74 11 44
reise-zlat@t-online.de
www.reiseservice-zlataric.de

Das Ende für den »Weiherhof«

Singen/Böhringen. Der Artikel des WOCHENBLATTs hat eingeschlagen: »Anwalt leert Treuhandkonto«. Damit war endgültig klar, dass das ehrgeizige Weiherhof-Projekt mit einem Tourismus-Zentrum mit 2200 Betten längst wie ein Kartenhaus zusammengefallen war. Der Singener Rechtsanwalt hatte in dem Projekt offenbar einen Rettungsanker für seine katastrophale finanzielle Situation gesehen. Die entscheidende Frage war, warum die GVV nicht früher die Reißleine gezogen hat. Seit 1998 hat sie eine Forderung von 329 000 Mark plus Zinsen gegen den Anwalt. Oberbürgermeister Andreas Renner sagte gegenüber dem WOCHENBLATT, man habe Rücksicht auf das Weiherhof-Projekt genommen. Er habe das gigantische Freizeitzentrum zwar nicht für realistisch angesehen, man habe sich aber nicht dem Vorwurf aussetzen wollen, ein hoffnungsvolles Projekt durch eine Beitreibung der Forderung zum Scheitern gebracht zu haben. GVV-Geschäftsführer Roland Grundler sieht in dem Anwalt einen großen Überredungskünstler. Nachdem der Kauf eines Hauses in der Singener Schlachthausstraße gescheitert war, wollte die GVV das auf ein Treuhandkonto beim Anwalt geleisteten Beitrag zurück. Sie wurde vertröstet. Dann wollte der Anwalt plötzlich selbst die Immobilie kaufen. Weitere Zeit verstrich, dann übergab die GVV die Sache einem Anwalt. Dieser sei auch beschwatzt worden, sagt Grundler gegenüber dem WOCHENBLATT. Dann kam es im Frühjahr 2001 zu einem Landgerichtsprozess: Dem Anwalt wurde der Juni das Zahlungsziel als Urteil auferlegt. Mit den WOCHENBLATT-Recherchen wurde es vor vier Wochen plötzlich hektisch: Die GVV wollte endlich ihr Geld, die Staatsanwaltschaft ließ ermitteln. Merkwürdig: Die Zivilrichter beim Landgericht hatten die Staatsanwaltschaft offenbar nicht vom Griff des Anwalts in eine Treuhandkasse informiert! Das ist doch ein Offizialdelikt!

Als der potentielle Investor und Mandant des Anwalts in den letzten Monaten konkrete Pläne des Projekts auf den Tisch haben wollte, wurde es eng für den Juristen. Er hatte offenbar nichts in der Hand. Dafür waren aber Optionsgebühren in Höhe von mehr als einer Million Mark an den Grundstücksbesitzer geflossen. Den Vertrag hatte der Anwalt zwischen beiden Mandanten gemacht!

Heute wollen es alle schon längst gewusst haben: Doch die eigentlichen Opfer sitzen im Radolfzeller Rathaus. Sie haben den Flächennutzungsplan für das Böhringer Projekt geändert. Sie haben eine Bäderfahrt gemacht und den großen Traum mitgeträumt.

Hans Paul Lichtwald

Sonnige Zeiten für Sunways AG

Konstanz (swb). Die Sunways AG bleibt auf Wachstumskurs. Dies verdeutlichen die Quartalszahlen, die das Unternehmen anläßlich der Hauptversammlung gestern präsentierte.

Demzufolge erzielte Sunways im ersten Quartal einen Umsatz von 3,9 Millionen Euro. Gegenüber dem Vorjahr (1,8 Millionen Euro) bedeutet dies eine Steigerung um 114 Prozent.

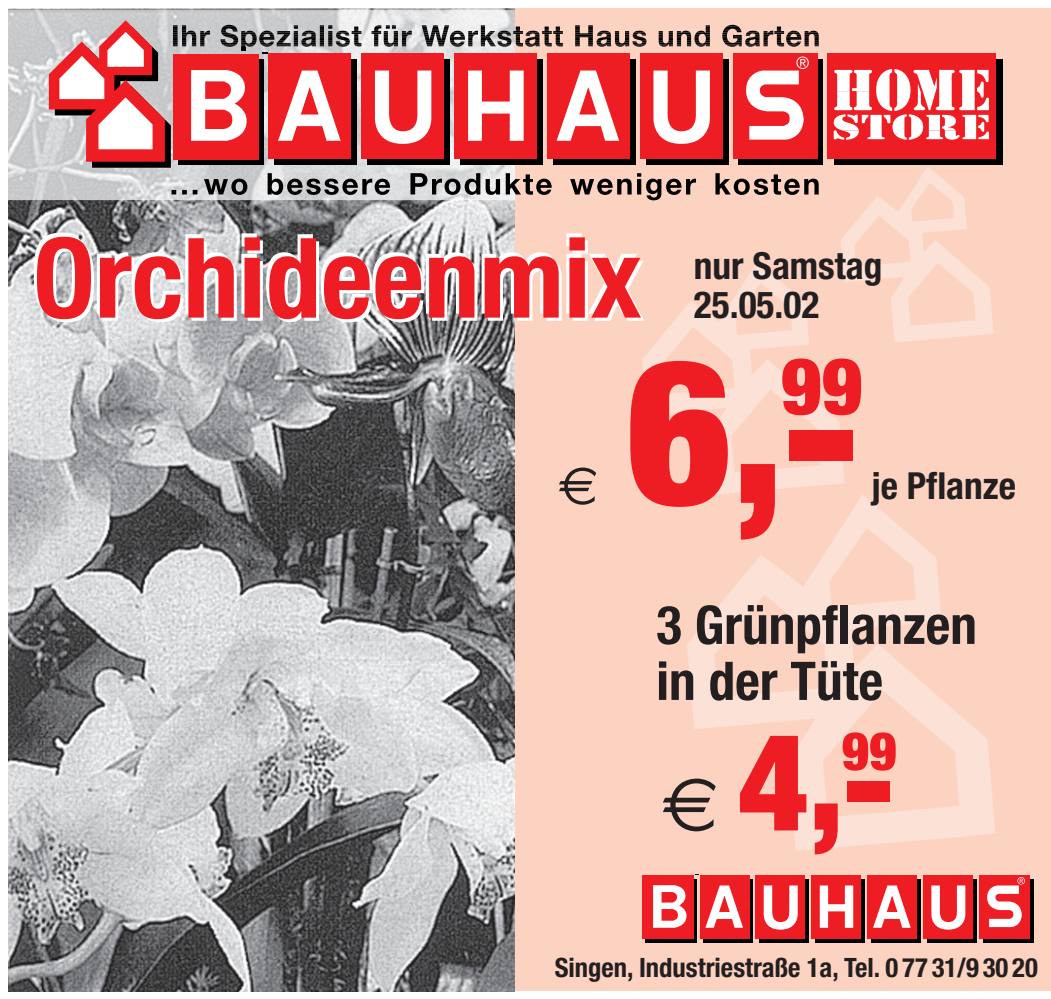
Die beiden Geschäftsfelder Solarzellen und Solarsysteme sollen im Jahresverlauf weiter kräftig zulegen.

Bei den Solarzellen werden die zuletzt abgeschlossenen Rahmenverträge teilweise erst in den folgenden Quartalen umsatzwirksam.

Bereits heute ist die gesamte Produktionskapazität für 2002 über Rahmenverträge vermarktet. Der Konzernverlust von Sunways wurde planmässig reduziert. Das Ergebnis vor Zinsen und Steuern war mit einem Minus von 0,4 Millionen um 600.000 Euro geringer als im Vorjahr.

Zum 31. März beschäftigte Sunways mit 93 Mitarbeitern 27 mehr als zum gleichen Zeitpunkt 2001. Der Vorstand will im aktuellen Geschäftsjahr den Break-Even erreichen und insgesamt einen Umsatz von rund 33,8 Millionen Euro (Vorjahr 21,3 Millionen Euro) erwirtschaften.

Den kompletten Quartalsbericht gibts im Internet unter **www.sunways.de**



Leinen los für Solarkatamaran

Gaienhofen (swb). Die Solarfähre Helio ist auf der Strecke Gaienhofen – Steckborn inzwischen fest etabliert.

Die Bodensee-Solarschifffahrt gemeinnützige GmbH (BOSOG) hat nun mit dem Solarkatamaran RA 29 «Moos« die zweite Solarschiff-Fährverbindung am Untersee eröffnet.

Dieser Katamaran kann elf Fahrgäste und sechs Fahrräder befördern. Die Verbindung wird bis zum 3. Oktober täglich mit sieben Überfahrten bedient.

Die erste Überfahrt von Reichenau nach Mannenbach findet um 9.30 Uhr, die letzte Rückfahrt von Mannenbach um 19.10 Uhr statt.

IHK fordert freie Fahrt für Lkw

Konstanz (swb). Nach Auffassung von Kurt Grieshaber, dem Präsidenten der IHK Hochrhein-Bodensee, verstößt das neue Staumanagement der Schweiz im Gotthard gegen die Verträge mit der EU.



ALDI informiert

ALDI online:
www.aldi.com
wap.aldi.de



GIADA® Feinstrümpfe, halterlos
20 den, seidig **glänzend** oder **matt.** Mit femininem Spitzenabschluss. Nicht rutschend durch atmungsaktiven Silikonrand. Versch. Farben und Größen.
je Paar
2,99*

TEXTILES VERTRAUEN Schadstoffgeprüftes Textilien nach Öko-Tex Standard 100

LYCRA Satin Sheer

BH-Sets isadora
BH und passender Slip.
Aus **weicher Mikrofaser,** pflegeleicht, formstabil und atmungsaktiv. In versch. Farben und Größen.
je Set
8,99*

TEXTILES VERTRAUEN Schadstoffgeprüftes Textilien nach Öko-Tex Standard 100 HDLP 027147 TESTEX Zürich



Damen-T-Shirts
Aktuelle Modelle in sommerfrischen Farben mit modischen Details. **Größen:** S–XL
je 6,59*

Damen-Sommerhosen
MARCEL CLAIR
Leger geschnittene Hosen mit luftiger Beinweite. In frischen Farben.
Größen: 36/38–44/46
je 9,99*

crane SPORTS

Damen-Pantoletten
Obermaterial
Obermaterial aus hochwertigem Leder.
je Paar
11,99*



Größen: 37–41

Radler-Hosen
Viele verschiedene Modelle und Farben.
Damen-Größen: 36/38–44/46
Herren-Größen: 48/50–56

TEXTILES VERTRAUEN Schadstoffgeprüftes Textilien nach Öko-Tex Standard 100 HGMA 027437 TESTEX Zürich



Moderne Pantoletten oder Sandaletten in **Schwarz** oder **Navy.**

LYCRA ONLY BY DUPONT
je 3,99*

Kinder-Söckchen
In bunten Dessins oder Uni, mit langem oder verkürztem Schaft. Optimale Passform.
Größen: 23/26–39/42
je 2er-Pckg.
1,49*
...für Kinder!



Formicula*

TEXTILES VERTRAUEN Schadstoffgeprüftes Textilien nach Öko-Tex Standard 100 Prüf-Nr. 98.0.3522 FI Hohenstein

Solitärstauden
Viele prächtige Stauden mit festem Wurzelballen. Inkl. Pflegeanleitung.
je
2,49*





Im 3-l-Container!

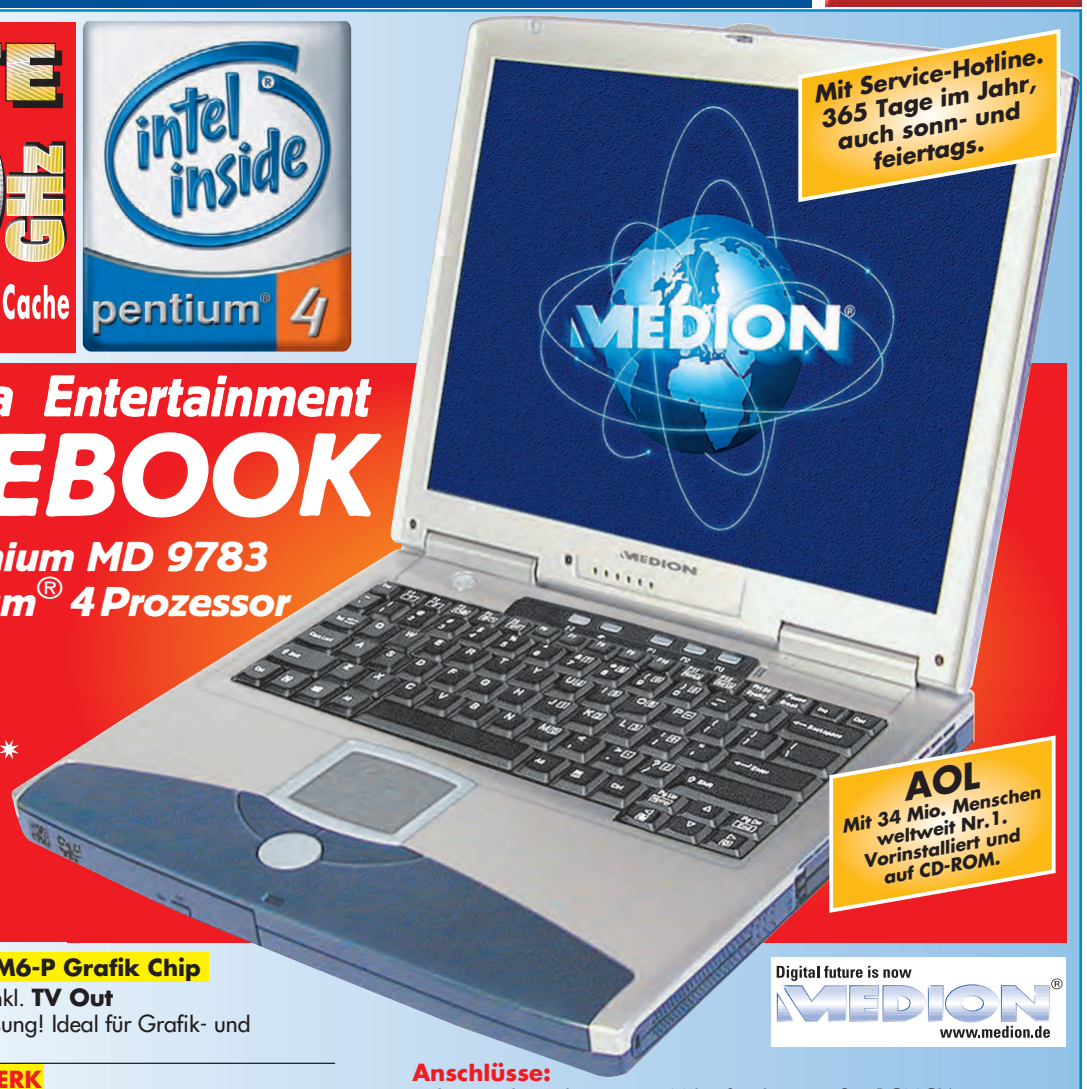
Sommersandalen
Obermaterial
Obermaterial, Futter und Decksohlen aus **hochwertigem Leder,** teils mit Textil kombiniert. Tolle Modelle und Farben.
Größen: 24–36
je Paar
9,99*



ECHTE 2,0 GHz
512 KB Second Level Cache

intel inside pentium® 4

Multimedia Entertainment NOTEBOOK
Medion Titanium MD 9783
Intel® Pentium® 4 Prozessor mit 2,0 GHz
1.799,–*
Inkl. Komfort-Tragetasche.



Mit Service-Hotline. 365 Tage im Jahr, auch sonn- und feiertags.

AOL Mit 34 Mio. Menschen weltweit Nr. 1. Vorinstalliert und auf CD-ROM.

ATI Mobility Radeon M6-P Grafik Chip
mit **32 MB DDR RAM** inkl. **TV Out**
Die überragende Grafiklösung! Ideal für Grafik- und Spielanwendungen.

2 in 1 COMBO-LAUFWERK
DVD-Player/CD-RW-Brenner
DVDs abspielen oder **CDs** brennen in **EINEM LAUFWERK**

14,1″ TFT XGA Color Display

SIEMENS 256 MB DDR Notebook-Speicher
(erweiterbar bis 512 MB)

IBM 20,0 GB Festplatte

FireWire IEEE 1394 Ihr Anschluss an die **digitale Zukunft.** (Verbinden Sie digitale Geräte mit Ihrem Notebook.)

DSL & Network Ready!
10/100 Mbit Fast-Ethernet LAN
Internes 56k Modem

16 Bit Soundchip mit optischem digitalem Ausgang (SPDIF)
– 2 integrierte Lautsprecher

Internes 3,5″ Diskettenlaufwerk

Integriertes Touchpad mit 2 Maustasten und 1 Scrolltaste
Deutsche Tastatur mit Multimedia Hotkeys

Li-Ion Hochleistungsakku

Externes Netzteil, TÜV/GS geprüft

Anschlüsse:
- Lautstärkeregler
- IEEE 1394 FireWire
- Netzanschluss
- Drucker (parallel)
- Externer Monitor
- Infrarot
- Mikrofon In
- Line In
- Line Out
- TV Out
- PS/2
- 2 x PCMCIA
- Modem
- 2 x USB
- Seriell
- LAN

MICROSOFT® Bereits vorinstalliert (OEM-Version):
Windows XP Home Edition
(und als Recovery-Version auf CD-ROM)
MEDION PCs – mit Original Microsoft® Windows® vorinstalliert
www.microsoft.com/piracy/howtotell

WorksSuite 2002 (OEM-Version vorinstalliert und auf DVD-ROM) inkl.:
- **Word 2002**
- **Works 6.0**
- **AutoRoute 2002**
- **Picture it! Photo 2002**
- **Encarta Enzyklopädie Standard 2002**

MEDION® POWER CINEMA (OEM-Version)
(vorinstalliert und auf CD-ROM)
Beinhaltet 5 Programme für Video- und Audio-Anwendungen:
- **Power DVD XP™**
- **Medi@ Show™ SE**
- **Video Live Mail™**
- **Musicmatch™**
- **Power Director PRO™ 2.0 ME**

Intel, das Intel Inside Logo und Pentium sind eingetragene Warenzeichen der Intel Corporation oder ihrer Niederlassung in den Vereinigten Staaten oder anderen Ländern.

Digital future is now MEDION® www.medion.de

Digital-Kamera 4,1 Mega Pixel
Mit 3-fach optischem Zoom und 1,8 inch TFT-Farbmonitor.

- **Fotoqualität mit einer Auflösung von 4,1 Mega Pixel (2.272 x 1.704)**
- optischer Zoom 8–24 mm ● einfacher Anschluss über die USB-Schnittstelle ● Autofocus
- **32 MB Compactflash™ Speicherkarte,** einstellungsabhängig von 15 bis zu 635 Bildern
- 2-fach Digitalzoom ● Videoausgang für TV

... und vieles mehr!

Inkl. umfangreichem Zubehör, wie z.B.:
Ladegerät mit wiederaufladbaren Batterien,
Netzgerät, Bild-Bearbeitungssoftware, USB-Kabel...

379,–*



mit Service-Hotline

TRAVELER
3 Jahre Garantie.

Passend zu unserer Digital-Kamera:
64 MB Compactflash™ Speicherkarte
39,99*



mit Service-Hotline

Wiederbeschreibbar.
- austauschbares Speichermedium u.a. für die meisten Digitalkameras mit CF-Slot, Notebooks...
- Datenerhalt auch ohne Stromversorgung



Inkjet Fotopapier, DIN A4
Seidenmatt oder **hochglänzend.**
Spezialbeschichtetes Fotopapier für höchste Auflösung bis 2.880 dpi.
165 g/m².
je 25-Blatt-Packung
4,99*

Spiele für Sony PlayStation®2



Viele verschiedene Titel:
- RC revenge™ Pro
- Extreme G™-Racing
- Crazy Taxi™
- Super bust a move™

je 28,99*



mit Glasboden

Digitale Personen-Waagen
100-g-Teilung und autom. An- und Abschaltung. Tragekraft bis 150 kg. Mit **Glasboden** und extra großem Display.
je 25,99*

LGA GS

Inkl. Batterie.

21D-1

* Diese Artikel haben wir nur vorübergehend im Sortiment

...ab Donnerstag, 23. Mai

ALDI SÜD

Radsport

Donnerstag, 23. Mai, 18.30 Uhr:
Start der Sommerbahnmeisterschaft auf der Singener Radrennbahn

Fußball

Samstag, 25. Mai, 16 Uhr:
'VfR Stockach - VfR Engen
FC Singen - FC Bad Dürrheim
DJK Villingen - SV Bermatingen

Sonntag, 26. Mai, 15 Uhr:
FC Öhningen - SV Hölzlebruck
SV Aasen - Türkischen. SV Konstanz
TuS Blumberg - FC Villingen II
FC WeBi - SV Worblingen
SV Immendingen - SC GoBi

Punkte verschenkt

Worblingen spielt 2:2 gegen Immendingen

Worblingen (ts). Keiner der Spieler beider Teams konnte mit dem Ergebnis so recht zufrieden sein. Die Gäste wegen der ausgelassenen Tormöglichkeiten, die Gastgeber wegen einer schlechten Abwehrleistung. Zur Halbzeit hieß es aber vielversprechend 1:0 für Worblingen. Patrick Trapp erzielte dieses Tor in der 29. Minute.
Schon kurz nach Wiederanpfiff kamen die Gäste zu guten Tormöglichkeiten. Der Ausgleich zum 1:1 fiel aber »erst« in der 61. Minute durch Thomas Ribbe. Fünf Minuten später ein wichtiges Ereignis für den SVW:
Als die Gäste langsam die Oberhand zu bekommen schienen, pfiff der Unparteiische nach einem Foul an Joham Elfmeter für Worblingen. Thomas Thierbach verwandelte den Strafstoß sicher. Jeder, der gedacht hatte, das Spiel würde sich nun beruhigen, irrte. SVW-Trainer Engesser: »Aufgrund der schlechten Vorstellung in der zweiten Hälfte haben wir heute gerechterweise Punkte verschenkt«. Grund für seinen Ärger war sicherlich auch der verschossene Strafstoß in der 72. Minute, der die Entscheidung bedeutet hätte.
So kamen die Gäste aus Immendingen wieder ins Spiel und erzielten sogar den Ausgleichstreffer zum 2:2 kurz vor Schluss durch Rainer Siglinger.
So hieß es von den Zuschauerrängen nach dem Spiel: »Der SV Worblingen hat einfach schlecht gespielt«.

Schwerer Start für Winkler

Singen (swb). Für den Singener Sprinterstar Thomas Winkler wird es bei den Deutschen Schwimm-Meisterschaften in Warendorf auf der langen 50-Meter-Bahn sehr schwer werden. Ein Finalplatz liegt für den Schützling von Trainer Norbert Mayer dennoch im Bereich des Möglichen.
Heute wird Thomas Winkler über 50 Meter Freistil an den Start gehen. »Es ist viel denkbar, von Platz fünf bis Rang 20 werden es wohl kaum mehr als fünf Zehntelsekunden sein, legt sich May<er nicht weiter fest. Für die 100 Meter Rücken am Freitag sieht es laut Mayer besser aus. »Thomas ist als Elfter gemeldet, hat aber schon einige schneller Gemeldete geschlagen. Ein Finalplatz wie 2001 ist denkbar, wenn auch nicht sicher.«

Wertvoller Nachwuchs

Gute Ergebnisse der Singener Athleten

Singen (swb). Der Leichtathletik-Nachwuchs des Stadtturnvereins Singen zählte zu den wertvollsten Stützen des Teams Hegau-Bodensee beim traditionellen IBL-Fünfländerkampf in Friedrichshafen.
Für das beste Ergebnis des Tages sorgte dabei aus Singener Sicht der im B-Jugendjahr startende Felix Schweigger. Im neuen Friedrichshafener Stadion pulverisierte er geradezu seine zwei Wochen alte persönliche Bestleistung auf 11,25 s bei über 2 m Gegenwind/s. Damit hat der Schützling von Trainer Andreas Sepsy bereits die Qualifikation für die Deutschen Leichtathletik Jugendmeisterschaften im Juni in Mönchengladbach in der Tasche. Die Teilnahme an eben diesen Meisterschaften hat auch die 17-jährige Maja Mattes als Zielsetzung für dieses Jahr. Mit einer soliden Leistung im Speerwerfen (38,78 m) bestätigte sie ihren guten Saisoneinstand und tastet sich langsam an die geforderte Norm von 42 m heran. Zu den Stützen der Mannschaft aus dem Hegau zählte einmal mehr auch Daniel Gantert, der sich mit der 5 kg schweren Kugel immer besser zurecht findet. Der junge Singener übertraf mit 12,13 m erstmals in diesem Jahr die 12-m Grenze und war damit bester Vertreter des Bezirks. Auch der bei den Aktiven startende Singener Thomas Straub tastete sich weiter nach oben und stellte mit übersprungenen 1,85 im Hochsprung der Männer eine neue persönliche Saisonbestleistung auf.

In Zukunft mehr Wohnraum

Konservative Prognosen gehen davon aus, dass in den nächsten zehn bis zwanzig Jahren die Wohnfläche pro Person jährlich um 0,2 Quadratmeter steigt. Andere rechnen sogar mit bis zu einem Quadratmeter. »Die Wahrheit dürfte irgendwo in der Mitte liegen,« glaubt der Vizepräsident und Pressesprecher des Verbandes Deutscher Makler (VDM), Erich Hildenbrandt. Doch selbst eine nur gering wachsende Wohnfläche hat enorme Konsequenzen: »Der jährliche Bedarf an neuem Wohnraum nimmt so zu, dass an seine Deckung praktisch nicht zu denken ist.«

Hildenbrandt weist darauf hin, dass eine jährliche Wohnflächenzunahme um 0,2 Quadratmeter pro Person bei einer durchschnittlichen Neubauwohnungsfläche von 70 Quadratmeter rund 230000 Wohnungen entspricht. Zudem gelte es in jedem Jahr mindestens 150000 Wohnungen, die vom Markt verschwinden, zu ersetzen. »Wir müssen davon ausgehen, dass wir damit rund 400000 neue Wohnungen im Jahr benötigen.« Wie viele es bei einer Wohflächenzunahme von einem Quadratmeter pro Person im Jahr wären, brauche man erst gar nicht zu diskutieren.

Gleichgültig, welche Prognose sich bewahrheitet: In drei bis vier Jahren werde eine »Bugwelle« fehlender Wohnungen entstehen, die sich kaum noch abbauen lasse. Dieser Engpass komme nicht unverhofft. Viele hätten kein Vertrauen in ihre eigene wirtschaftliche Zukunft gehabt und daher den Wunsch nach einer Immobilie aufgeschoben. Mit erstem Ansteigen der Nachfrage und Anziehen der Preise befürchten potenzielle Käufer, dass ihnen die Preise »weglaufen«. Sie greifen jetzt zu, um ihre Immobilien noch rechtzeitig vor größeren Preisschüben zu erwerben. Der VDM habe dies frühzeitig angekündigt, erinnert Hildenbrandt. Wer sich dazu gegenwärtig entscheidet, könne kommenden

Zustimmung zu Verlustausgleich

Der Verband Deutscher Makler (VDM) begrüßt die Pläne der Unionsparteien, im Falle eines Wahlsiegs den steuerlichen Verlustausgleich zwischen verschiedenen Einkommensarten wieder einzuführen. Die Abschaffung dieser Möglichkeit durch die gegenwärtige Bundesregierung im vergangenen Jahr habe sich als ein Haupthindernis bei dringend notwendigen Investitionen in Wohnimmobilien und Gebrauchtobjekte erwiesen. Inzwischen sei jedem Immobilienprofil, gleich welcher Couleur, bewusst, dass die Zukunft der Immobilien zu einem erheblichen Teil von der Bestandserhaltung abhänge.

Elf Fertighäuser

Viele Anregungen für Bauherren auf der Südwest-Messe

Die Südwest-Messe in Villingen-Schwenningen, die am 25. Mai für neun Tage ihre Tore öffnet, ist auch in diesem Jahr wieder ein Eldorado für Bauherren. Elf komplett eingerichtete Fertighäuser stehen im Musterhausgelände. Gebaut wurden sie von den führenden Herstellern der Branche. Im Bodenseehaus können sich Interessenten beispielsweise über die Vorteile von »atmungsaktiven« Wandelementen kundig machen. Die Wände funktionieren fast wie die menschliche Haut. Fenster und Türen brauchen deshalb nicht mehr stundenlang zur Belüftung offen stehen. Informieren können sich künftige Häuslebauer aber auch über Erdwärmehäuser. Mit einer bis zu 150 Meter tief in den Boden gesenkten Sonde wird die Erdwärme für Heizzwecke im Haus nutzbar gemacht. Groß ist das Angebot an Bausatzsystemen. Mit vorgefertigten massiven Wandelementen lässt sich ein Rohbau für ein Fertighaus schon in sieben Tagen erstellen.

Im Ausstellungsbereich »Bauen und Wohnen« gibt es dazu viele Tipps für das richtige Dach und den Dachausbau. Als Lösung für die seit Februar geltende Energiesparverordnung (EnEv) wird von einem Aussteller das Energiedach mit großflächigen Sonnenwärmekollektoren angeboten. Kostbare Dachfläche wird so sinnvoll zur Warmwasserbereitung und Heizung genutzt. Ein interessantes Angebot sind Allwetterdächer aus Holz und Aluminium als Terrassen- und Balkonüberdachungen oder für Sommergärten. Vorgestellt wird auch ein nicht brennbares und vor allem winddichtes Dach von einem Hersteller aus Tuningen. Kupferplatten, die direkt unter die Ziegel geschoben werden, verhindern den ungeliebten Moosbewuchs auf dem Dach. Das Dachreinigungssystem wurde auf der Erfindermesse in Genf mit einer Bronzemedaille ausgezeichnet. Beim Energiesparcheck werden Fenster, Dächer, Wände und Heizungsanlagen untersucht, wo enorme Einsparmöglichkeiten bestehen. Führende Hersteller von Brennern und Heizsysteme stellen Neuheiten und Weiterentwicklungen vor.



Zwölf Hektar täglich mehr

Nach den Ergebnissen der Flächenerhebung nach Art der tatsächlichen Nutzung 2001 sind in Baden-Württemberg 85,8 Prozent der Bodenflächen den Nutzungsarten Landwirtschafts- (1,68 Millionen Hektar), Wald- (1,36 Millionen Hektar) und Wasserfläche (36000 Hektar) zuzuordnen. Wie das Statistische Landesamt feststellt, beziffert sich die Siedlungs- und Verkehrsfläche auf 472000 Hektar, das entspricht einem Anteil am gesamten Landesgebiet (3,58 Millionen Hektar) von 13,2 Prozent.

Die tägliche Flächeninanspruchnahme für Baumaßnahmen belief sich in den fünf Jahren von 1997 bis 2001 auf 12 Hektar. Zu den als Straße nachzuweisenden Flächen rechnen gewöhnlich auch die Trenn- und Seitenstreifen. Von der Siedlungs- und Verkehrsfläche insgesamt entfallen derzeit 190000 Hektar oder 40,2 Prozent auf Verkehrsflächen, die gesamte Gebäude- und Freifläche beziffert sich auf nunmehr 250000 Hektar oder 52,9 Prozent der Siedlungs- und Verkehrsfläche.

Darunter sind 128000 Hektar für Wohnzwecke und weitere 40000 Hektar, welche vorherrschend gewerblichen Zwecken dienen.

Regional schwankt der Anteil der Siedlungs- und Verkehrsfläche an der Gemarkungsfläche von rund neun Prozent bis über 20 Prozent In den eher ländlich geprägten Gebieten haben die Verkehrsflächen einen Anteil von teilweise über 50 Prozent und mehr an den Siedlungsflächen.

HEIM + HAUS Immobilien — Bauplätze

Singen-OT- 552 m², Ortsmitte, schö. Lage,voll erschl. **€ 120.000,-**

Rielasingen-453 m², wundersch. Lage, eine Rarität **€ 124.500,-**

Hilzingen – 722 m², schöne Lage, EFH od. DH-Bebauung, voll erschl. – **Preis auf Anfrage -**

Tengen-OT– 864 m², schöne Randlage **€ 47.000,-**

Worblingen – 524 m²,Ortsmitte, für 2-3 FH **€ 133.000,-**

Gottmadingen -740 m², für EFH od. DHH **Preis auf Anfrage**

Bietingen – 895 m², 1 ½ -gesch. Bauweise od. DHH **Preis a. Anfr.**

Engen– 1130 m², schöne S/W-Lage, auch teilbaar f. 2 DH od. Reihenhäuser **–Pr. + Info a. Anfr.**

Engen-OT 515 m², schöne S/W-Lage **€ 61.000,-**

Radolfzell – 652 m², Stadtnähe schöne ruhige S/W-Lage **Preis + Info auf Anfrage-**

Volkertshausen – 411 m², Ortsmitte, 2-gesch. **€ 60.000,-**

Stockach-OT– 500 bis 1016 m², schöne Lage,voll erschlossen **- Preis auf Anfrage -**

Hemmenhofen – 800 m², voll erschl. auch teilbar, Super-Seesicht für EFH od. DHH mit ELW **- Preis + Info auf Anfr.-**

Heim + Haus Immo. GmbH, Tel.: 07731-98260 Fax.: -982630 www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien — Häuser

Ludwigshafen – Sommervergnügen im eigenen Garten EFH m. ELW, 260 m², 773 m² Grstk., Wintergarten **€ 390.000,-**

Eigeltingen- Anschauen im Frühling, Einziehen im Sommer Bungalow m. ELW, 221 m² Wfl., 27 m² Winterg., 900 m² Grstk., ruh. sonn. Lage. Do.-garage **€ 349.000,-**

Eigeltingen-Reute – Leben und wohnen wie im Urlaub Fachwerkhaus,170 m² Wfl.,750 m² Grstk.,Wintergarten,Scheune noch ausbaubar, Garten **€ 249.000,-**

Mühlhausen **3 FH,** 225 m² Wfl., 589 m² Grstk., Bj.97, gr.Terr.,CP+AP **€ 340.000,-**

Zizzenhausen – Schaffen Sie Ihren Träumen ein Zuhause EFH, 150m² Wfl., 1229 m² Grstk., teilbar als Bauplatz, **€ 195.000,-**

Mindersdorf EFH, 170m² Wfl., 900m² Grstk., sonn. ruh. Ortsrandl. **€ 276.000,-**

ETW: **Ludwigshafen** **3-Zi.-ETW,** 77 m², 2 Balk., Bj. 2000, in ruh. sonn. Lage, 2 AP **€ 195.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH 07731-98260 www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien — ETWs

Singen –Haus im Haus mit Garten in 2 FH **4-5 Zi.-Mais.-ETW,** 140 m², 2 gr. Balk., kompl. renov., offn. Kamin, Parkettböden, hochw. Einbauschr., gr. Wohnküche, großz. Aufteil., 2 Bäder, **jederzeit teilbar in 2 sep. ETWs** Garage + AP **€ 185.000,-**

Singen – Notverkauf – Angebot des Monats z. Schnäppchenpreis 4-Zi.-ETW, 96 m², gr. S/W-Balk. EBK, ruh. Lage, excl. großes Bad, separates WC, große Wohnküche, traumhaft renov., neue Heizung, Garage **€ 112.500,-**

Singen- Einmalige Gelegenheit f. Kapitalanleger od.Eigennutzer 4 Zi.-DG-ETW, EBK, neue Hzg. und Fenster, sep. WC, zentr. Lage, weit unter Wert **€ 74.000,-**

Gottmadingen – Eine Whg. so groß wie ein Haus z. kl. Preis 6-Zi.-Mais.-ETW, 120 m², sehr ruh. Lage, gr. Wohnküche, n. gr. Bad, sep.WC,neue Fenster, Böden Heizung, usw. **jederzeit teilbar in 2 sep. ETWs,** AP **€ 138.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH Tel.: 07731-98260 www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien — Häuser

Singen-Nordstadt – großzüg. wohnen in bevorzugt. Wohnlage RH + ELW, 180 m² Wfl., Panoramafernsicht, Fußb.hzg., Balkon, Terrasse – **Preis + Info auf Anfr.-**

Singen – Untere Nordstadt EFH, 165 m² Wfl., 600 m² Grstk., sonn. ruh. Wohnlage, Top gepflegt Do.-garage **€ 435.000,-**

Singen-OT- Schnäppchen 1-2 FH, 150 m² Wfl., 700 m² Grstk., sonnige ruhige, Lage, sehr gepfl., ideal f. d. gr. Familie, Do.-garage **€ 220.000,-**

Gottmadingen – Neubau – Baulücke in top gepfl. Wohnlage DHH, 133 m² Wfl., 370 m² Grstk., Ausbauwünsche könn. n. berücks. werden, Gar. od. AP **€ 274.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH 07731-98260 www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien — Häuser

Radolfzell-OT – über den Dächern mit Panoramasicht DHH m. ELW, 159 m² Wfl., 200 m² Grstk., m. großz. Terrassen, Architektenhaus m. modernem Ambiente in Ortsrandl. Doppelgarage **€ 335.000,-**

Radolfzell – Wohnen mit Flair EFH, ca. 140 m² Wfl., 350 m² Grstk., teilw. sanierungsbedürftig, ruhige citynahe Lage, Garage **- Preis auf Anfrage -**

Radolfzell – Neubau DHH, 136 m² Wfl., Dachausbau vorber. 36 m², ruh. + sonn. Lage, Nähe Zentrum **„Provisionsfrei“** **€ 248.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH 07731 – 98260 www.heim-und-haus.de

Wohnhaus in Zentrumslage

Grundstück mit Teich und altem Baumbestand, ca. 995 m² (zusätzlich bebaubar), Wohnfläche ca. 240 m² (aufteilbar), 1 Garage. Näheres auf Anfrage. VB € 357.000,–.

WILHELM HAUSVERWALTUNGEN GMBH
Forststraße 18
78224 Singen
Telefon 0 77 31 / 87 53 99

Besichtigung der Eigentumswohnungen in der Hebelstraße 19 in Radolfzell

Am Sonntag, dem 26.05.2002 von 14 - 16 Uhr

Nur noch 2 Wohnungen frei!!!

- *familienfreundliche Grundrisse - 3½-Zi.- und 4½-Zi.-Wohnungen*
- *natürlich mit Aufzug*
- *Mietkauf?*
- *Eigenes Familienförderprogramm*
- *Südausrichtung*
- *Kurzfristig beziehbar*
- *11- Familien-Haus*
- *Sehr gute Infrastruktur u. Lage*
- *Ab € 198.890,– zzgl. TG-Platz z. B. 2. Obergeschoss, Mitte, 3½ Zimmer, 102,25 m² Wfl.*

In bester Qualität und Ausführung
Infos und separate Terminvereinbarung mit Herrn Kohlbrenner unter Tel.: 0 77 32 / 92 68 32
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!!!!!

Baugenossenschaft Familienheim Bodensee e.G.
Neuer Wall 1 · 78315 Radolfzell
Telefon 0 77 32 / 92 68-0 · Telefax 0 77 32 / 92 68 68
E-Mail: info@bfhb.de
Internet: www.familienheim-bodensee.de

Das Medium mit den vielen guten Seiten

Wochenblatt

Ladengeschäft/Mietwohnung
Ladengesch., Si.–City, 1a-Lage, 228 m², **€ 2.200,– + NK € 250,–**
1 Zi.-Whg., ca. 30 m², EBK, Balkon, **€ 235,– + NK € 63,–**
IMMOBILIEN-FACHBÜRO BRULL & RIETSCHLE GMBH **Tel. 07731/64472**

Bauernhaus mit Bauplatz in Hilzingen-OT, Scheune, Wfl. ca. 110 m², Grundst. 900 m², frei **€ 150.000,–**
Nähe Singen, Bauernhaus für 1-2 Fam., gr. Ökonomieteil, Wfl. ca. 220 m², Grundst. 1250 m² **€ 294.000,–**
Posan Immobilien Tel. 0 77 31/94 94 11

JACKE IMMOBILIEN & KAPITAL
ETW 3-Zi.-WHG, Singen-Süd
in zentraler Wohnlage, im 1. OG. – ges. Wohnfl. 60 m², Keller und Speicher.
VP nur Euro 53.000,–
Hegaustraße 1 ▪ 78224 Singen
Tel: 07731/12102 ▪ Fax: 12104

Suchen Sie Ruhe und Erholung in Ihren eigenen 4 Wänden?
R'ZELL: DHH, ca. 450 m² Grundst., Wohn-/Nutzfl. 150 m², Garage, Wärmedämmputz **€ 195.000,–**
RIEL.-WORBL.: 4½-Zi.-ETW, ca. 110 m² Wfl., 3-Fam.-Haus, ca. 1000 m² Grundst., neue Gasheizung, gute Ausstattung **€ 175.000,–**
BKM, H. Kittstein
Tel. 0 77 74/92 00 23
www.bkm.de/harry.kittstein

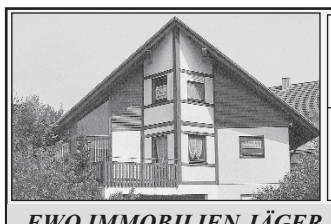
GVV... STÄDTISCHE WOHNBAUGESELLSCHAFT SINGEN mbH

Zu verkaufen: Reihenhäuser

Singen-Nord
Waldrandlage, voll ausgebaut, ca. 150 m² bis 317 m² Grstk., große Dachterrasse, ruhige Sonnenlage ab **€ 226 000,–**

Singen-Nord
familiengerecht, voll ausgebaut, ca. 137 m², bis 270 m² Grstk, ab **€ 217 300,–**

GVV mbH
Julius-Bührer-Straße 4
DienstleistungsAreal Singen DAS 1
78224 Singen/Hohentwiel
Telefon: 07731/9066-0
Telefax: 07731/9066-99
E-mail: gvv.singen@t-online.de
Home: www.gvv-singen.de



2-Fam.-Haus mit ELW in Rielasi., 240 m² Wfl., 685 m² Grst., Fußbodenheizung, komfortables Ambiente **€ 390.000,–**

3-Fam.-Haus in Aach, 230 m² Wfl., 625 m² Grst. Doppelgarage, Schopf, modisch ausgest. Bäder, Kaminofen **€ 332.300,–**

EFH in Aach (siehe Bild), ca. 210 m² Wfl., ca. 610 m² Grst., Doppelgarage im Haus, Hobbyraum, Schwedenofen **€ 282.000,–**

EFH in Stockach ca. 156 m² Wfl., ca. 1120 m² Grst., Garagen, Gartenlaube, überd. Terrasse, Partyräume, Erbbaurecht **€ 230.000,–**

EWO IMMOBILIEN JÄGER & REUTHER OHG, TEL. 0 77 71/9 35 10
www.ewo-immobilien.de
RDM

Immobilienverkäufe

Schmucke 3-Zi.-Whg.
große Wohnkü., HP, Zust. neu, in Si.-Nord zu verk., ☎0171/7418386

Singen-OT: DHH, 130 m² Wfl., mit Bauplatz, Gewerbe mögl. **€ 240.000**
Mühlhausen-Ehingen: Bauernhaus, Grund ca. 400 m², Scheune ausbaufähig, ren.bedürftig, bezugsfrei **€ 85.000**
Lydia Bader, Immo 07733-99897

1-2-Fam.-DHH
Tengen-Beuren, ruh. Ortsrandlage, 144 m² Wfl., 400 m² Grdst., 96 m² Nutzfl., Doppelgar., gr. überd. SW-Terr., 2 Balkone, 2 Bäder, EBK, sof. frei, von Privat, 205.000.- €, ☎0160-8000875 o. 07736-8519

Anschauen lohnt sich!
2 1/2 Zi.-ETW, rhg., EG, Terr. Garten, 4WE, Bj. 94, 61 m², großzüg. Aufteil., Gar., VB, ☎07734/6986

Nenzingen - viel Platz für Kind + Kegel zum Schnäppchenpreis
6-Zi.-EG-ETW, 155 m², Balk., kl. WE, Garten mit Grillplatz, zusätzl. 2 Zi. (30 m²) im UG als Büro nutzbar, Nebengebäude, Seehasanschluss, ideal für Kinder, Garage + AP **€ 133 000,–**
Heim + Haus Immo: 07731/98260
www.heim-und-haus.de

Mais.-Whg. R'zell
über 100m² + Garage, Balkon, 159000€.-, ☎ 07732/13671

Frühstücksbalkon
3½-Zi.-Galeriewhg. in Singen-Bohlingen, gepflegte Wohneinheit, fast neu.
€ 165.000,–
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07732/984-387

2-Zi.-Whg., 54 qm
frei, Konstanzerstr. 91, Singen, 62.000.- €, ☎07731/44001

Bauernhof im Hegau
(28) mit 6500 m² Grundstück, guter Bauzustand, tolle Ortsrandlage, zum Superpreis:€ 179.500,– = DM 351.000,–
BESICHTIGUNG: SA. 15.00 Uhr
Besichtigungs-Hotline 0172/7237497
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Volkertshausen, EFH
in ruh. + zentr. Lage, 170 m² Wfl., idyll. Wohnanl., kompl. san. (Hzg, Elektr, Dach, Sanitär, Fenster), Innenausbau muss noch gemacht werden, Garage, € 215.000.-, ☎0171-5213337

HÖRI: DHH Iznang
(10) nach R'zell 5 km, 200 m zum See, Neubau 2002 - Preis stimmt – ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Rendite-Haus
Kressbronn/Bodensee, v. Privat zu verk., keine Makler, Tel./Fax 07543/6335

Iznang – Bodensee – Neubau
DHH, 136 m², Dachgeschoss-Ausbau, 36 m² vorber., 370 m² Grdstk., Garage, Ausbauwünsche noch möglich, wenige Meter zum See **€ 278 000,–**
Heim + Haus Immo: 07731/98260
www.heim-und-haus.de

Ihre Startnummer
Singen-OT, junge 3½-Zi.-ETW, enorm viel Platz, 2 Sonnenbalkone, Garage
€ 184.000,–
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07732/984-387

Eigeltingen
3 1/2-Zi.-ETW in 2-FH, EG, ca. 104 m², gr. Wohn/Eßraum, Grdst. u. Kelleranteil, Garten, Terr., gr. Bad, sep. Du., Gäste-WC, Garage, VB 144.000.- €. Zuschriften unter 11880 TWB, PF 4857, 78513 Tuttlingen

Für Renovierer!
(15) DHH auf 950 m² Garten, herrlicher Seeblick, € 244.900,–
RZ-Markelfingen, 30 m zum See!!
BESICHTIGUNG: DO. 18.00 Uhr, SA 17.00 Uhr
Besichtigungs-Hotline 0175/7768429
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Eigeltingen
3 1/2-Zi. ETW in 2-FH, EG, ca. 104 m², gr. Wohn-/Eßraum, Grundst. u. Kelleranteil, Garten, Terr., gr. Bad, sep. DU, Gäste WC, Garage, VB € 144.000.-, Zuschriften unter 11915 an das TWB, PF 4857, 78513 Tuttlingen

Volkertshausen: Doppelhaushälfte, 5 Zi., ren.bedürftig, DG ausbaufähig, 300 m² Grundstück, frei **€ 125.000**
Lydia Bader, Immo 07733-99897

Eigeltingen
3 1/2 Zi.-ETW in 2-FH, EG ca 104 m², gr. Wohn-/Eßraum, Grundstück- u. Kelleranteil, Garten, Terrasse, gr. Bad, sep. DU, Gäste-WC, Garage, VB 144.000.- €. Zuschriften unter 11783 TWB, PF 4857, 78513 Tuttlingen

Groß-Raum-Haus
(3) wo der Hegau am schönsten ist, ruhig, auch als 2/3-Fam.-H. nutzbar, € 329.000,–
Besichtigungs-Hotline 0175/7768429
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Singen, 3-Zi.-Whg,NB
EG, ca. 73,2 m², 5-Fam.-Haus, keine Maklergeb., Eigenl. mögl., ☎07732/911294

Mühlhausen-Ehingen – wer hier nicht zugreift, ist selbst schuld
1- b. 2-FH, 170 m² Wfl., 800 m² Grdst., sonn., ruh. Ortsrandlage, großz. Auft., Teilrenov. notwendig, Garage **€ 235000,–**
Heim + Haus Immo: 07731/98260
www.heim-und-haus.de

Privatverk.Wangen Höri
Walmdach-Villa m. Einl.-Whg., Bj. 86, Grdst. 850 m², 220 m² Wfl., unverbaub. Seesicht, Doppel-Gar., s. gt. Aussst., € 966.000.- ☎07735/2897, Makler unerwünscht

Senioren-ETW
(32) Neubau mit liebevoller Betreuung – ideal als Altersruhesitz, € 133.000,– ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

3-Zimmer-Wohnung/Si.
75 m², 1. OG, 3 FH, EBK, Gar., VB €130.000.-, ☎07731/12498

b. Gottmadingen – Nutzen Sie Ihre Chance – Notverkauf – umständehalber weit unter Wert zu verkaufen –
2-FH, 2x 5-Zi.-ETW mit 120 m² Wfl., 800 m² Grdst., sonn., ruh. Lage (Sackgasse), kinderfrdl. Umfeld, 2 gr. Hobbyräume, auch ausbaubar als ELW, neue Hzg., Do.-Garage **€ 270 000,–**
Heim + Haus Immo: 07731/98260
www.heim-und-haus.de

Privatverk.Wangen Höri
4 Zi.-DG-Whg., Seesicht, 50 m z. See, Balk., KFZ-Stellpl., Keller, gt. Ausstattg., € 148.000.- ☎07735/2897, Makler unerwünscht

Neuhausen – die Gelegenheit – der erste Sommer im eigenen Haus
EFH m. ELW, 215 m² Wfl., 1200 m² Grdstk., Bj. 69, in ruh., sonniger Lage, für jung + alt, ideal f. Hundehalter, Gar. **€ 270 000,–**
Heim + Haus Immo: 07731/98260
www.heim-und-haus.de

Alpenblick
Gr., sonnige ETW, 3 Zi., 80 m², Bj. 91, Garage in Gottmadingen, VB 143.000.-€, ☎0172-7327446

Radolfzell-OT – Notverkauf zum Schnäppchenpreis in Ortsrandlage
1- b. 2-FH, 2x 3 Zi., 202 m² Wfl. + Werkstatt, 540 m² Grdstk., gr. Terr. + Balk., Kachelofen, Gar. **€ 278 000,–**
Heim + Haus Immo: 07731/98260
www.heim-und-haus.de

4 Zi.-DG-Mais.-Whg
Rzell, schöne 4-Zi.-Whg. m. Galerie, 90 m², Blk., Garage i. 6-FH, Bj. 99, € 205.000.-, ☎0171-6932186

Ich bin bezahlbar
Doppelhaus m. gr. Garten in Singen-OT, noch nicht ganz perfekt, aber heimelig!
€ 180.000,–
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07732/984-387

3-ZI-ETW Si-Friedingen
ruh. Lage, kl. WE, 82 m², mod. Bad, EBK, Parkett, Balkon, Garage, 125.300.- €, ☎07731/947400

Liebhaber gesucht
(27) für seenahes, neuwertiges Fachwerkhäuschen in idyllischer Lage. Ein Traum für € 249.800,– ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Sehr schöne 3 1/2 Zi.-
ETW, Böhringen, Bj. 91, 85m², Keller, Balkon, Gäste WC, Garage, EBK, VB 135000.-€, ☎07732/58764

Radolfzell: Eigentumswohnung im DG, etwas Besonderes, 3½ Zi., EBK, Balkon, Garage, frei **€ 160.000**
Gottmadingen: 4½ Zi., DG Maisonette, Bj. 97, Terr., Garage **€ 180.000**
Lydia Bader, Immo 07733-99897

R'zell-Gü. 2 Zi.-Whg.
Souterr., 68m², Bj. 93, Südlage, 79.000.-€ + Gar., ☎07732/13119

R'zell, 5 Zi.-DG-Whg.
5 Fam.-Haus, 128m², Neub., exkl. Aust., Südlage, gr. Balk., 252.800.-€, + Gar., ☎07732/13119

DHH Engen Ortsrandl.
herrl. Fernsicht, Bj. 99, 141 m² Wfl., gr. Garage, Stellplätze, von Privat, 275.500.- €, ☎07733/2355

Mietkauf € 741,–
(29) gepflegtes 2-FH , 6 km v. Singen, Fußb.-Hzg., offener Kamin, 2 Terrassen und schöne Gartenanlage € 223.800,–
BESICHTIGUNG: SA. 13.00 Uhr
Besichtigungs-Hotline 0172/7237497
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Schienen
Wohnhaus mit Ökonomie, Grdst. 2277 m² in Ortsmitte zu verk., ☎07731/23423

NEU: RS-Arlen-EFH
(1) DHH, Neubau 1996, rd. 150 m² Wfl., schönes Grundstück € 249.800,–
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Ehingen freistehend
EFH, 5 1/2 Zi., ca. 110 m², Grdst. 300 m², 2 Bäder, 2 Küchen mögl., Doppel-Gar., Öl-ZH, solarunterstützt, größtent. renov., flexible Raumaufteilg., ideal für Großfam., 185,000.- €, ☎07733/3530

Engen – repräsentatives EFH mit Einliegerwohnung 280 m² Wfl., 1800 m² Grdstk., sehr gepflegt, sonnige + kinderfrdl. Lage **€ 499 000,–**
Heim + Haus Immo: 07731/98260
www.heim-und-haus.de

3 Zi.-Whg. Si-Nord
73 m², renov., Balk., Gar., sep. WC, EBK, s. gt. Lage, v. Priv., zu verk., VB 95,000.-, ☎07731/949816 od. 0171-6844436 ab 15 Uhr

Si.-Nord 2,5 Zi.-Whg.
66 m², 3. OG, rhg. Lage, Balkon, Garage, Keller, Speicher, VB 73.000.- €, ☎07731/49112

Wir senken die Preise
für 3-u. 4 Zi.-Whg., Neubau, s.gt. Ausstattung, EG m. Balkon, GG m. Terrasse, inkl. Garage u. Keller, von Privat zu verk. in Stockach-Zoznegg, rufen Sie an: ☎07732/3618

Rielasingen – ein traumh. Zuhause, grün, ruhig und mittendrin
4,5-Zi.-ETW, 123 m², Bj. 91, Terr. m. Garten, Wintergarten, kl. WE, großz. Wohn- und Esszimmer, ruhige Lage, Garage + AP **€ 199000,–**
Heim + Haus Immo: 07731/98260
www.heim-und-haus.de

Moos Reihenhaus alt
Holzdecken, Kachelöfen, Boiler, ca. 120m² Wfl., teilrenov., teilüberd. Terr., VB 99000.-€, ☎07732/2442

Für immer u. ewig
Hier wissen Sie, wer Ihr Nachbar ist; 2-Fam.-Hs. in Rielasingen, Gartenparadies f. Kinder. Preis auf Anfrage.
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07732/984-387

Gelegenheit !
Wohnen im Grünen. Schönes EFH im Hinterland von STO. Kü, 3 Zi., Gäste-WC, Bad im UG, Bad + 2 Ki.-Zi. im OG, 145 m² Wfl., Grd. 812 m², 185 TD€ ☎07773/7559

Freist. EFH, Bj. 98
Si.-Süd, von Privat zu verk., 280.000.- €, ☎0174-1826960

RZ: Senioren 2-3-ZI-ETW
im EG, Neubau mit Süd-Garten, im 6-Fam.-Haus, Garten mögl. € 189.800,–
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Siener-Immobilien

Häuser

Radolfzell – Freist. WOHNHAUS, ruh. Lage, 3 Gar., frei **253 000,- €**
Markelfingen – Freist. WOHNHAUS (2 Whg.), Garage, bevorz. Lage **406 000,- €**
Radolfzell – 3-Fam.-Haus, Garage **345000,- €**
Singen/Umgebung – Friedingen: Wohnhaus, ca. 1000 m² Grundst., frei **160 000,- €**
Singen: 2-Fam-Haus, Gar., ruh. Lage **181 000,- €**
Gailingen: 2-Fam-Haus, sehr ruh. Lage, 400 m² Grundst., z.T. frei **230 000,- €**

Gebraucht-Wohnungen

Singen – 3-Zi.-ETW, 78 m², frei, Lift **107 000,- €**
Singen - Nähe Stadtmitte – 4,5-Zi.-ETW, sehr gepflegt, ruh. Lage, 1. OG, 102 m², gr. Balkon, Garage, kl. WE, frei Sommer 02, nur **210 000,- €**

Bauernhäuser

Nähe Singen: Bauernhaus m. Scheune gepfl. Gartengrundstück, leer **nur 145000,- €**

Bauplätze

Nähe Singen: geeignet f. 1-FH o. DHH o. Mehrfam.-Haus **Näh. a. Anfr.**

Besondere Gelegenheit

Singen-OT: Freist. WOHNHAUS m. 2 x 3-Zim.-Whg., 2 Gar., ruh. Lage, 700 m² Grdst. **220 000,- €**
Stockach: Großes Wohnhaus, 1200 m² Grundst. **195 000,- €**
Tengen: 2-Fam.-Haus, D-Gar. **202000,- €**

Tel. 07731/12171 Fax 12172

Gepfl. Landhaus
Singen 4 km, Stadtbus, Seehas, Winterg., frei 5/02, von privat Tel. 07731-949853 + 0172/7239045

Komfort. 2 Zi.-Whg.
R'zell, Neubau, EG, behinderten geeignet, ca. 45m², Abstellpl., Terr., neuw. EBK, Parkett, Bj. 97, v. Privat zu verk., Zuschriften unter 104029 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Stockach – ein Haus mit Flair – Ideal für Handwerker
EFH, 105 m² Wfl., in beliebtem Wohngebiet, 757 m² sonn. Grstk., ruhig + kinderfrdl., großz. Anbau mögl., teil. renov.-bed. **Superpreis nur € 165 000,–**
Heim + Haus Immo: 07731/98260
www.heim-und-haus.de

Eigentums-Wohnung
3. OG, Aluminium-Str. 4, Si., 53 m², Garage, VB, ☎07731/911940

Bahnhof, total renov.
(nachts kein Bahnbetrieb), € 260.000.-, ☎07732/52991

1 Zimmer Si-Nord,37qm
Küche (EBK), Bad, Keller, Garage, 65.000.- €, ☎07731/47064

PREIS-günstig!
(4) Rzell-OT, ein Haus mit kleinem Garten, Neubau-Erstbezug € 252.500,–
Besichtigungs-Hotline 0175/7768429
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Erholsames Wohnen
in gemütl. Atmosphäre, neuw. EFH im Landhausstil + ELW, ca. 200 m² Wfl., 800 m² sonniges Grdst. in Eigeltingen-OT, von priv. zu verk., Pr. € 305.000,- ☎ 07771/4731

Hilzg.:Super-Wohnung
4,5-ZI-DGM in 6-FH, in bestem Zustand mit Dachterrasse, Mietkauf mögl.– € 140.600,–
Besichtigungs-Hotline 0172/7237497
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Immobiliengesuche

Handwerker sucht EFH
in KN + Bodanrück, RZ + Höri, SI + Hegau. Freundliche Angebote erbeten an:
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Grundstücke

2 kleine Fischweiher
i. R. Stockach zu verpachten oder evtl. zu verk. ☎ 07771/2109

Fam. sucht Bauplatz
v. Priv. in Gottmad.,☎07739/659

Steißlg.: Bauplatz
(27) seenah in Idylle mit Fernsicht. Ein Traum für € 249.800,–
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Gr. Gartengrundstück
auf dem Tannenberg zu verk. Anfragen an: Kurt Burkart, Singen, ☎07731/41126

Gesu. wird Baugrundst.
f. EFH in Hilzingen + 15 km Umkr., Hanglage willk., ☎07732-7739

Premiumgrund-
(38) stück Gailingen mit Traumsicht sofort bebaubar mit 1- oder 2-FH
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Mietgesuche

Suche günst. Lager/
Scheune, ☎07531/697701

1,5 - 2-Zi.-Whg. od. App.
zum 1.6.02 gesucht. Angebote an: bmdvonau@yahoo.de od. 0171/6127468

Möbl. 1,5-2 Zi.-Whg.
od. App. zum 1.6. gesucht. Angebote an: bmdvonau@yahoo.de oder ☎0171/6127468

In der Ruhe der Natur
helle Whg. ges., mit EBK, Garten o. Balk., max. 350.-€ warm, Raum R'zell, ☎07732/919884 ab Do

Heilpraktikerin sucht
ab 1.8. in R'zell, STO o. Engen 2-3 Zi.Whg od. Häuschen mit Garten, ab 60 m², gerne ren.bed., max 400 € kalt ☎ 0172-1920574

Suche Zimmer bzw. Zi
in WG, in R'zell/Umgeb., ☎07771/5680 od. 61537

Dringend ges. ab 1.8.02
Ehep., NR, öffentlicher Dienst, 3 Zi., gerne Maison.-Whg. Raum Rielasingen/Worbl./Singen, bis 650.- € warm, ☎07731/23666

Großfamilie
sucht einf. Haus in Singen, WM ca. 1700.- €, ☎07731-184860 ab 20 h

Suche 1 - 1.5 Zi.-Whg.
mit EBK, evtl. möbl., in Überlingen a. Ried, ruh. Lage, ☎0179-7923862

Beamtenpaar sucht
Neubau, 3 1/2 Zi.-Whg., Garage, Balk., Si.-Süd, Überl./Ried, R'singen, kein EG, ☎0173-3262780

Elektrotechniker/
Werbegraphiker, su. günstige 3-4 Zi.-Whg. od. kl. Häuschen, mögl. m. Garten in Engen, Si. od. Umgebung., ☎0179-7851801

Ruhige Frau, NR,
sucht 2-Zi.-Whg. in Gottmadingen/Umgebg. bis 300.- €, ab Sept., ☎0173-1508964

1-2 Zi.-Wohnung
dringend gesucht! Ab Mitte Juni in Radolfzell o. Singen, mit Balkon, gerne teilmöbliert, ☎0170-788731

2 Zi.Whg gesucht
2 Studentinnen su. 2 Zi. Whg od. 2 Zi. in WG in R'zell zum 1.9. od. früher ☎ 0172/7737237 o. 0160/1521992

Suche günstige 1-2
Zi.-Whg. in Rielasingen ab 1.8. od. früher, ☎0170-4085827 ab 20 h

2 Zi.-Whg. in Si. o. Nähe
in kl. WE, ruh., ☎07731/31205

2-Zi.-Whg. in Singen
ab 65 m², in schöner Wohnlage, mit Garage, von seriösem Ehepaar zum 1.7.02 od. später gesucht. ☎07731/184673 od. 918907

Einfam.-Haus
im Raum Radolfzell-Böhringen zu mieten gesucht. ☎07732/979577 ab 18 Uhr.

3 Zi.-Whg gesucht
Angestellter su. bis zum 1.8. schöne 3 Zi.Whg mit Balkon od. Terr., Garage ☎07731/54724 ab 18 Uhr

2-Fam.-Haus gesucht
☎0160-6047484 ab 12.30 Uhr

Architektenfamilie
mit mehr. Kind., 2 Ponys, suchen sehr gr. Haus od. Bauernhof zum Wohnen u. Arbeiten zu mieten od. pachten.☎05302/930699

Single-Wohnung
Dipl.-Ing. (27, NBR) sucht ab sofort eine Single-Whg. in Stockach u. nähere Umgebg (m. EBK, Stellpl.), ☎0179-2917852

20 Pfoten u. 4 Füße
suchen f. Schlittenhundezucht im Hegau ein ländl. Anwesen m. gr. Garten günstig zu pachten, ☎0173-6592335

3 Zi.-Whg.
in Si./Nord o. City ab 1.9. bis 500.- € WM ges., ☎07432/994991

Suche 2-Zimmer-Whg.
m. EBK i. Immenstaad, Hagnau od. Meersburg bis max KM € 320.- od. 1,5 Zi.-Whg. m. EBK bis KM € 280.- ab 08/02. ☎07545/901151

VERMIETUNGEN

Neubauvorhaben in Worblingen
6 Familienhaus, beziehb. ende d.J., 3 Zi.-Whg. € 235,– + NK, € 63,–
IMMOBILIEN-FACHBÜRO BRULL & RIETSCHLE GMBH Tel. 07731/64472

Gewerbehallen 200–1500 m²
Ab 2,75 €/m²/Monat zzgl. NK + MwSt. in Singen, Radolfzell und Randgemeinden zu vermieten, teils zu verkaufen.
Büros, teils im Erdgeschoss, div. Größen- zu vermieten.
GEWERBE-IMMOBILIEN-Graf
Tel. 07731/917001

Singen-Südstadt, provisionsfrei

1-Zi.-Whg., 26 m², Balk.	EUR 207,00
1-Zi.-Whg., 38 m², Balk.	EUR 250,00
2-Zi.- Whg., 51 m², Balk.	EUR 348,00
1,5 Zi.-Galerie- Whg., 50 m², Balk.	EUR 335,00

jew. zzgl. TG/NK/ 2 MM Kaution
Tel. 0711/470 68 12

Mitglied der Immobilienbörse Bodensee

VERMIETUNGEN

Gailingen
2-Zi.-Whg., sonnig, in Aussichtsl., m. schöner EBK u. Gar. ab sofort kalt € 370,– + Gar. € 34,– + NK
Büsslingen-Schweizer Grenze
EFH, 8 Zimmer, ca. 200 m² Wfl., romant. Grundstück kalt € 925,–
Radolfzell
3-Zi.-Whg., Kü., Bad/DU/WC, Balkon, Wfl. ca. 67 m², Garage kalt € 475,–
Moos - Höri
EFH, 4 Zimmer, Wfl. ca. 110 m² kalt € 770,–
Singen
Helle 1-Zi.-Whg., Kochn., Bad, Balkon, Wfl. ca. 30 m², renov., Laminatboden, Aufz. kalt € 175,–
Worblingen
Sonnige 3-Zi.-Whg., Balkon ca. 74 m² kalt € 385,–

OTT+CO 07731/872113 Fax 07731/872130
Rielasinger Straße 21 · 78224 Singen

Zu vermieten mod.
Büro- oder Praxisräume
Byk-Gulden-Straße 18, Singen
Telefon 0041 52/743 17 17
0041 79/629 34 80

KfZ-Werkstatt in Singen
komplett eingerichtet abzugeben, Zuschriften unter Chiffre-Nr. 200370 an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen

NEUBAU – provisionsfrei

Volkertshausen, Reihenhaus (Neubau), Wohn-/Nutzfl. 171 m², Balkon, Terrasse **€ 232.000,–**
Worblingen, DHH (Neubau), Wohn-/Nutzfl. 148 m², inkl. Garage u. Außenanl., Eigenleistung möglich **€ 265.360,–**
Hilzingen, DHH (Neubau), ruhige Hanglage, Wohn-/Nutzfl. 187 m², inkl. Garage, Eigenleistung möglich **€ 275.800,–**

ATTRAKTIVE GEBRAUCHTOBJEKTE

Engen/Ortsteil, freist. EFH, Bj. 98, Wfl. 150 m², Exklusivausst., EBK, Parkett-/Fliesenböden, Garage u. Carport, Grdst. 830 m² **€ 348.000,–**
Singen, Reihenendhaus, ca. 140 m² Wfl., großer Hobbyraum, pfiffige EBK, Garage **€ 240.000,–**
Hilzingen, 4,5-Zi.-Whg., Bj. 80, S-W-Lage, Wfl. 120 m², EBK, Gäste-WC, 2 Balkone, Tiefg. **€ 182.000,–**
Gottmadingen, 3,5-Zi.-DG-Whg., Bj. 92, Wfl. 80 m², gehobene Ausst., EBK, Einzelg. **€ 153.000,–**
Singen-Nord, 3,5-Zi.-Whg., Bj. 70, 1. OG, Wfl. 78 m², EBK, 2 Balkone, Keller, Garage **€ 115.040,–**
Mühlh.-Ehingen, 3,5-Zi.-Whg., Bj. 91, EG, Wfl. 86 m², EBK, Terrasse, Stellplatz **€ 120.000,–**
Rielasingen, 2,5-Zi.-DG-Galerie-Whg. in 6-Fam.-Haus, Bj. 93, 68 m², EBK, Garage, 2 Stellpl. **€ 110.000,–**
Rielasingen, 2,5-Zi.-Whg., Bj. 96, Wfl. 61 m², EBK, TG **€ 126.800,–**

Weitere Angebote auf Anfrage.
Leber - Immobilien, Tel. 07731/52131 oder 52182

4-Zi.-Maisonette-whg., Steißlingen
Top-Wohnlage! Wohnfl. ca. 140 m², Lift, 2 Tiefgaragenplätze, moderne Raumaufteilung, Sonnenterrasse, herrl. Aussichtswohnlage, beziehbar nach Absprache!
Preis auf Anfrage!
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/95 60-0
www.reithinger.de

4,5-Zi.-Eigentumswohnung, Worblingen
Wohnfl. ca. 117 m²!
Beste Wohnlage in einem 6-FH, 1. OG, SW-Balkon, Keller, Garage, Kachelofen, Bad/WC getrennt, beziehbar nach Vereinbarung!
€ 158.000,–
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/95 60-0
www.reithinger.de

Praxisräume, Singen-Mitte
Zentral, aber ruhig!
Ca. 160 m² Nutzfläche, III. OG, Aufzug, vielseitige Verwendung möglich, 3 Abstellplätze am Haus, beziehbar ab Oktober 02!
€ 185.000,–
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/95 60-0
www.reithinger.de

1-Familienhaus, Rielasingen
Ruhige Waldrandwohnlage!
Wohnfl. ca. 130 m², Grundstück ca. 475 m², solide Massivbauweise, voll unterk., Garage, beziehbar nach Vereinbarung!
€ 215.000,–
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/95 60-0
www.reithinger.de

Mehrfamilienhaus
Hilzingen
Trottengasse 9
2–5 Zimmer
ruhige, sonnige Lage unweit des Zentrums. Blick in den Hegau und auf den Hohentwiel.



Besichtigung:
Sa., 25.5., 14 - 16 Uhr
So., 26.5., 11-13 Uhr
Oßwald
Wohnbau GmbH
Tel. (07739) 1613
Internet:
www.osswald-wohnbau.de



Besichtigung
am So., 26. Mai,
v. 13.00 bis 15.00 Uhr
von **Niedrigenergie-Reihenhäuser** in sehr ruhiger und zentraler Lage von Radolfzell. Fertigstellung Nov. 2002
ab Herrenlandstraße Ecke Franz-Anton-Mesmer-Str.
s. Beschilderung
Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Info unter
0 77 31 / 86 71-0
oder 01 72 / 9 08 28 33
www.osg-singen.de

GVV... STÄDTISCHE WOHNBAUGESELLSCHAFT SINGEN mbH

Zu verkaufen: Eigentumswohnungen

Singen-Nord
3 Zi., ca. 79 m², 3. OG, EBK, Balkon, Holzböden, Blick auf den Hohentwiel, Tiefgarage, Aufzug **€ 133 250,–**
Am Posthalterswäldle
3 Zi., ca. 63 m², 3. OG, Balkon, inkl. Garage **€ 102 000,–**
Hohenhewenstraße
Helle 2-Zimmer-Wohnung mit Balkon **€ 66 470,–**
Richard-Wagner-Straße
Helle, freundliche 3 Zi., ca. 70 m², EG, pflegeleichte Fliesenböden, EBK, Balkon Kaufpreis **€ 137 026,–**

GVV mbH
Julius-Bührer-Straße 4
DienstleistungsAreal Singen DAS 1
78224 Singen/Hohentwiel
Telefon: 07731/9066-0
Telefax: 07731/9066-99
E-mail: gvv.singen@t-online.de
Home: www.gvv-singen.de

Woche für Woche erfolgreich werben im Wochenblatt

Cilag

Pharmaproduktion

Die pharmazeutischen Produkte von Cilag geniessen auf dem Weltmarkt einen hervorragenden Ruf. Die Kapazität am Standort Schaffhausen wird weiter ausgebaut. Für Sie als initiative Persönlichkeit bietet sich der Einstieg als

Einrichter für Produktionsanlagen

Auf modernen High-Tech-Anlagen werden verschiedene pharmazeutische Produkte hergestellt. Ihre Hauptaufgabe liegt im Ein- und Umrichten dieser Anlagen, wobei Ihr Umfeld höchste Ansprüche an Qualität und termingerechte Bearbeitung der einzelnen Produktionsstufen und Aufträge stellt. In Ihren Verantwortungsbereich fallen ebenfalls verschiedene Kontrollaufgaben im Herstellungsprozess, das Bearbeiten der Auftragspapiere sowie das Bedienen der Anlage. Auch bei Instandhaltungsarbeiten und Revisionen ist Ihre engagierte Mitarbeit gefragt.

Für einen erfolgreichen Einstieg benötigen Sie eine **Berufslehre im mechanischen Bereich.** Sie besitzen gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sowie Bereitschaft zur Schichtarbeit im 6- oder 7-Tage/3-Schicht-Betrieb. Sie zählen Zuverlässigkeit und Selbstständigkeit zu Ihren Stärken, behalten einen guten Überblick, arbeiten strukturiert und sind teamfähig. Übernehmen Sie gerne Verantwortung? Möchten Sie einsteigen in eine zukunftsträchtige Branche mit attraktiven Anstellungsbedingungen?

Dann sollten wir uns kennen lernen! Richten Sie bitte Ihre Bewerbung an Alex Eger. Er steht Ihnen auch für telefonische Auskünfte gerne zur Verfügung.

Industrieplatz, CH-8212 Neuhausen a. Rhf.
Telefon 0041 52 - 674 65 66
Telefax 0041 52 - 674 64 48
info@propers.biz
www.propers.biz

propers ag
Personal Beratung & Dienstleistung

Arbeitsplätze zur Festeinstellung

20 1982-2002

für Fachkräfte in Vollzeit

- Industrielle Produktion
- Handwerk
- Kaufmännische Berufe

Rolf Plümer GmbH
Industriemontagen
Zeitarbeit
Arbeitsvermittlung

RP

Wir bieten:
- Sicheren Arbeitsplatz
- Beste Verdienstmöglichkeiten
- soziale Absicherung
- Einsätze in Ihrer Nähe und bundesweite Montagetätigkeit (FS ist von Vorteil)

TÜV CERT ISO 9002

78224 Singen · DAS 3 · Wehrdstr. 7 · fon: 07731/42014 · email: singen@rolf-pluemer.de · www.Rolf-Pluemer.de



Ausbildung am Bodensee

Jährlich im November beginnen wir mit der 3-jährigen Vollzeitausbildung zum/zur

„Physiotherapeut/in".

Mit Abitur oder einem guten Realschulabschluss bewerben Sie sich jetzt. Bewerbungsunterlagen anfordern bei:

Physiotherapie-Schule Konstanz
Robert-Gerwig-Str. 12 · D-78467 Konstanz
Telefon 0 75 31 / 5 00 49 · Fax 5 00 44
www.physiotherapie-schule-konstanz.de

www.erfolg-von-zu-hause-aus.de

PC/Internet vorhanden?
3000 € monatl. möglich.
www.abk-marketing.com

IHRE CHANCE
Zum Aufbau eines weiteren Standbeins. Kein finanzielles Risiko, erstklassiges Konzept, kostenlose Ausbildung, freie Zeiteinteilung. Fordern Sie Ihre Info-Unterlagen an bei:
I. Gelev, Rielasingen Tel. 07731/791573
Mo, Mi und Fr. ab 18.00 Uhr

Seriöses Zweiteinkommen!
Info: www.gekoplin.flpg.de oder direkt G. Koplin, Wellness & More. Fon 07461/163100. Büro: Mühlsteigstr. 5,78532 Tuttlingen

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir nach Vereinbarung
einen interessierten Mitarbeiter
in die Produktion.
Rubli Rauchfleischspezialitäten AG
CH-8447 Dachsen a. Rhf.
Tel. 00 41 52 / 6 59 64 48

KONSTANZ

A.T.U Auto-Teile-Unger

A.T.U Auto-Teile-Unger ist der bundesweit etablierte Fachmarkt mit Kfz-Meisterwerkstatt für alle Automarken. Hier macht es wirklich Spaß, täglich mit faszinierender Technik umzugehen. Bewerben Sie sich als (m/w)...

Kassiererin *mit Beratungstätigkeit im Verkauf*
Kfz-Mechaniker
Kfz-Elektriker

für unsere Filiale in

KONSTANZ, Max-Stromeyer-Str. 55 a

Neben einem guten Betriebsklima bietet Ihnen A.T.U eine überdurchschnittlicher Bezahlung. Erwähnenswert sind auch die umfassenden Weiterbildungsmöglichkeiten, die Sozialleistungen und die Aufstiegschancen in einem stark wachsenden Unternehmen.

Die Details dieser attraktiven Position besprechen Sie am besten mit unserem Gebietsverkaufsleiter Herr ***Nuding.*** *Sie erreichen ihn unter der Telefon Nr.: 01 70/630 13 54.*

A.T.U Auto-Teile-Unger

Personalleitung
Dr.-Kilian-Straße 11
92637 Weiden
Tel. (09 61) 30 6-0
Homepage: www.atu.de

KENNZIFFER: 24026/20

Es lohnt sich bei A.T.U zu arbeiten.

Chirurg. Gemeinschaftspraxis
Dr. med. B. Rieger & W. Pauli

- amb. Operieren
- Laserchirurgie
- Stoßwellentherapie
- Krankengymnastik im Haus

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams eine

AZUBIne
zur Arzthelferin

Sie sind ***aufgeschlossen, motiviert,*** haben die ***Mittlere Reife*** oder vielleicht sogar die ***2-jährige Berufsfachschule*** für Gesundheit und Pflege, dann freuen wir uns über Ihre schriftl. Bewerbung.

Walchnerstraße 16 • 78315 Radolfzell

Gebietsbetreuer (Rentner & Hausfrauen) gesucht.

Für die Kontrolle unserer Austräger suchen wir Betreuer mit eigenem PKW.
Die Bezahlung erfolgt auf 325 Euro-Basis.

Info: **Agentur Geissler GmbH & Co. KG**
Telefon 0 77 73/92 00 47

Aushilfsbedienung
zum sofortigen Eintritt gesucht.
Werktags von 10⁰⁰ - 16⁰⁰ Uhr.
Tel. 0 77 33/89 01

Aushilfe (Rentner)
für unser Sägewerk und Palettenproduktion in Bohlingen gesucht.
Sägewerk Riedlinger
Tel. 0 77 31/9 35 10 von 8 – 16 Uhr

Zahnarzthelferin mit Computer-Kenntnissen
für halbtags gesucht!
Dr. Bogdan Ostapowicz
Hegaustr. 1, 78224 Singen
Tel. 0 77 31/6 29 59,

Frauen
jeden Alters für **seriöse Nebenbeschäftigung** gesucht.
Kind kein Hindernis.
Tel. 0 77 31 / 92 18 25
von 10 - 20 Uhr

Suche
Tischdamen
für gut laufendes Cabaret an Schweizer Grenze. Wohnmöglichkeit vorhanden.
Tel. ab 14.00 Uhr 07745-75 00
oder mobil: 01 71/9 84 01 46

www.pcarbeit.com

Firma sucht **russisch sprechende Mitarbeiter** Tel. 0 75 31/94 16 85

Erfolgreich arbeiten
von zu Hause aus!
www.chance-auf-erfolg.com
Info Tel.: 07 71-9 29 41 28

Lust auf Figur-Aussehen
Ich kann Ihnen helfen, rufen Sie an.
07731-185955 oder
www.dianas-erfolgstipp.de

Arbeiten von zu Hause
€ 607,– bis € 4682,– sind von zu Hause aus mtl. möglich.
www.monikas.erfolgskonzept.com · Tel. 07202/942029 Monika Ernst

Marktführendes Unternehmen
sucht Vertriebsmitarbeiter (Außendienst) mtl. Einkommen ca. 4.500 €, **kein Lockangebot!** Durch praxisbezogene Einarbeitung werden auch Branchenfremde erfolgreich!
Tel. 0 76 66/88 17 62, Mo – Fr. 9 –17 Uhr

Testpersonen
für Auto, Urlaub, Kosmetik, Einkauf, Ernährung, bis 3 000,- € mtl. nebenberufl.
Telefon 0 77 31/79 14 87

Greifen Sie zu!
Sofortige Einstellung für: Kunststoff-Formgeber (m/w) mit Erfahrung in Kunststoffpräzisionsteilen. Leistungsgerechte Bezahlung und die üblichen Sozialleistungen sind selbstverständlich! Interessiert? Dann rufen Sie heute noch an! Tel.: 07731/7890-0

CHANCE 2002
Ehemalige Sekretärin verdient von zu Hause € 3250,– mtl. Info unter Telefon (+49) 07 11/7 54 71 30
www.ihre-neue-zukunft.de

Pro Abend ca. 50,– €
zu verdienen, müsste Ihnen einen Anruf wert sein ! Wir geben Ihnen die Chance, durch eine interessante Beschäftigung. Nur Pkw erforderlich.
Tel. 0 74 24 / 90 19 30
e-mail: HP.Fleig-AMC-Vertretung@t-online.de
AMC - Alfa Metalcraft Corporation

Finanzdienstl./Vertriebsprofis/Selbstständige
mit freien Kapazitäten gesucht.
Ihr Ansprechpartner Fr. Rottinger,
Tel. 07738 - 5688/0171 - 2446744

ETS GmbH
Wir suchen dringend Personen für selbstg.
Heimverdienst
ansonsten ersticken wir in Arbeit ohne weit. Kosten, von Zuhause, kein PKW
Informationen direkt ab Werk
24h-Info (0 60 44) 96 36 96 512

EVANGELISCHE KIRCHENGEMEINDE SINGEN

Für die Leitung der Hausaufgabenbetreuung im Bonhoeffer-Gemeindezentrum der Evangelischen Kirchengemeinde Singen suchen wir zum 01. September 2002 eine/n

Erzieher(in)

oder eine engagierte Persönlichkeit mit praktischen pädagogischen Erfahrungen im Bereich Kinder- und Jugendbetreuung.

Wichtig ist uns:
- ein liebevoller Umgang mit den Kindern, der auch die Bereitschaft einschließt, notwendige Grenzen zu setzen,
- eine vertrauensvolle Zusammenarbeit mit der zweiten hauptamtlich angestellten Kraft und dem Team der Ehrenamtlichen.

Es handelt sich um eine Teilzeitbeschäftigung mit derzeit 9 Wochenstunden. Die Vergütung erfolgt nach BAT VI b (Bund/Land).

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung, die Sie bitte an das Evangelische Verwaltungs- und Serviceamt, Gottlieber Str. 2, 78462 Konstanz, senden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Pfarrer Wassmer unter Tel.-Nr. 0 77 31 / 4 21 14.

ACHTUNG
Wir suchen per sofort für ein großes Kaufhaus in **Singen** ehrliche, zuverlässige, deutschsprachige
Mitarbeiter
für den Warenservice auf 325,– €-Basis.
Arbeitszeit: ca. 2 Std. tägl.
Bitte rufen Sie unseren Herrn Puglisi an:
Tel. 0179/4588543 oder 07720/32339.
Er vereinbart kurzfristig einen Vorstellungstermin mit Ihnen vor Ort.
REPA Objekt-Service GmbH
von-Behring-Str. 113
63075 Offenbach/Main
Telefon 0 69 / 83 00 56 30

+++ Mehr Geld +++
durch seriöse Tätigkeit, kein finanzielles Risiko, neben- oder hauptberuflich ausführbar, erfolgreiches Marketingkonzept. Kostenlose Info-Unterlagen anfordern bei:
H. Hasler, Rielasingen, Tel. 07731/79 06 69

Teilzeit – Zahnarzthelferin gesucht
Zahnarztpraxis
Dr. Bordas Semmelweis
Tel. 01 71/4 64 66 79

Suche freundliche Pächterin mit Gastronomieerfahrung für Gaststätte direkt in Singen. Spätere Übernahme der Gastwirtschaft geplant. Zuschriften unter Chiffre-Nr. 200369 an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen

WEB-PRÄSENZ
Internet-Auftritt: EURO 99,–, Webdesign + Domain + Webspace komplett. Info:01 73/1 98 86 05

Mitarbeiter/in
auf 325.- € Basis
Metallverarbeitender Betrieb in Gottmadingen.
Gerne auch Rentner oder Studenten
0 77 31/79 03 34

Handballtrainer
Für Jugendmannschaften möglichst mit Trainerschein gesucht. Honorierung nach Vereinbarung
Tel. 0 77 33/24 15 ab 19 Uhr

Hilfsbereite Leute gesucht!
Wenn Sie eine Möglichkeit suchen, Menschen zu helfen und ein außerordentl. Einkommen zu verdienen, rufen Sie an!
Dieser Anruf könnte Ihr Leben verändern.
Tel. 0 77 74/92 07 81

Erfahrene Bedienung
für abends gesucht.
Tel. 0 77 31/2 11 00
ab 17 Uhr

Job zu Hause ?
www.Super-Verdienst.de

Auf 325,– Euro-Basis suchen wir:
- **Mitarbeiterin (Teilzeit) für die Produktion**

Zuverlässigkeit, gute Auffassungsgabe und Einsatzbereitschaft sowie einwandfreie deutsche Sprachkenntnisse sind erwünscht.
OTTO KLEIN GmbH & Co KG – Singen
Metallwarenfabrik / Pulververarbeitung.
Forststr. 5 (Industrie-Geb., Nähe Spark./Audi)
Telefon 0 77 31/83 86-0 (12)

Rüstiger Rentner
und **Aushilfsfahrer** aus dem Raum Singen für Sonderfahrten gesucht. Anruf ab 19 Uhr.
Tel. 0 77 31 / 92 24 46

Wollen Sie Ihr Leben verändern?
Tolle Geschäftsidee, nicht nur für Mütter & Hausfrauen. Selbstständig arbeiten von zu Hause aus. Interesse ? Tel. 0 67 22 / 4 97 98 43
E-Mail: DieterWistuba@aol.com

Traumjob von zu Hause !
www.dein-karriereweg.de
Tel. 0 72 47 / 2 08 98 76

Party-Chat-Line sucht Frauen die gerne und viel telefonieren. Freie Zeiteinteilung, super Verdienstmöglichkeiten, Tel. 05062-2885, tgl. ab 16 Uhr

LIDL

Wir sind eine expansive Unternehmensgruppe des Einzelhandels. Unser Erfolg wird maßgeblich bestimmt von qualifizierten Mitarbeitern.

Wir suchen für unsere Filialen in
Gottmadingen und Radolfzell

Verkäufer/in Teilzeit

Wir bieten:
- Abwechslungsreiche Tätigkeit
- Leistungsbezogenes Gehalt
- Urlaubsgeld
- Weihnachtsgeld
- Einen sicheren und modernen Arbeitsplatz
- Ein gutes Betriebsklima

Sie werden an einem modernen, unkomplizierten Kassenplatz arbeiten (Scanning-System).
Ein Erlernen der Preise entfällt.
Auch wenn Sie bisher noch nicht im Handel tätig waren, sollten Sie sich bei uns bewerben.
Wir bereiten Sie gründlich auf Ihre spätere Tätigkeit vor. Füllen Sie bitte den Abschnitt aus und senden Sie ihn bitte an:

LIDL Vertriebs GmbH & Co. KG
Maggistraße 20
78224 Singen

Name: _____ Vorname: _____
Wohnort: _____ Telefon: _____
Straße: _____ jetzige Tätigkeit: _____
geb.: _____

E/M/S/A stellt ein
Für unsere moderne, mit allen Geräten zur Diagnostik (einschl. CT,MR) ausgestattete neurologische Gemeinschaftspraxis suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt ganztags

eine **Schreibkraft im ärztlichen Schreibdienst**

Moderner Arbeitsplatz (EDV), gute Bezahlung.
Kompetenz, Flexibilität und Einsatzbereitschaft werden vorausgesetzt.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen schicken Sie bitte an:
E/M/S/A
Neurologie und Psychiatrie
– Frau Hutschreuther –
Freiheitstraße 23, 78224 Singen

Wir suchen baldmöglichst zur Verstärkung
eine Azubi zur Zahnarzthelferin und eine Zahnarzthelferin.
Wir bieten Ihnen einen interessanten und vielseitigen Arbeitsplatz und ein gutes Arbeitsklima.
Die Arbeit im Team macht Ihnen Spaß, dann rufen Sie uns einfach an.
Telefon 0 77 31/2 15 45, Dr. Andreas Werner

Nette freundliche
Servicekraft
für Speiseservice sowie
Aushilfe
(für abends)
Jungkoch/Köchin
und **Küchenhilfe**
gesucht
Restaurant Linde
Gottmadingen-BIETINGEN
Telefon 0 77 34 / 63 29
Fam. Bien



Semesterferien, die sich nicht nur finanziell auszahlen. Wir suchen:
Schüler (m/w)
Studenten (m/w)
ab 18 Jahre
Sammeln Sie wertvolle Berufserfahrungen.
Einfach anrufen:
✆ 07731/7890-0

Große Kreisstadt Radolfzell am Bodensee

Das Krankenhaus Radolfzell ist ein Krankenhaus der Grundversorgung mit 165 Betten und den Fachabteilungen Innere Medizin, Chirurgie, Anästhesie, HNO, Gynäkologie und Geburtshilfe.

Wir suchen zum schnellstmöglichen Zeitpunkt eine

MTRA oder Arzthelferin

mit Strahlenschutzkurs
geringfügig beschäftigt (10 Std./Woche)

hauptsächlich für den Bereitschaftsdienst in unserer Röntgenabteilung.

Wir bieten:
– einen modernst ausgestatteten Arbeitsplatz
– Eingruppierung nach BAT
– Mitarbeit in einem überschaubaren, jungen, engagierten Team
– Innerbetriebliche Fortbildung
– Preisgünstige Wohnmöglichkeit im Personalwohnheim und Wahlmenü in der Cafeteria

Sind Sie interessiert?
Dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit dem möglichen Eintrittstermin an das **Krankenhaus Radolfzell, Chefarzt Dr. Langbein, Hausherrenstr. 12, 78315 Radolfzell, Telefon: 0 77 32 / 88 - 500 oder 88 - 560.**

SPOLDI AG
Formenbau

Wir sind auf dem Gebiete des Spritzgussformenbaus tätig und suchen zur Ergänzung unseres jungen Teams je einen

- **CNC-Fräser**
  mit Interesse am CAM-Programmieren
- **Draht- und Senkerodeur**
  Bei Eignung Leitung der Abteilung
  (3 Senkerodier- und 2 Drahterodiermaschinen mit modernster Technologie stehen zur Verfügung)

Ihr Profil:
– mech. Grundausbildung
– Berufserfahrung, wenn möglich im Formenbau

Im Weiteren suchen wir einen

- **Konstrukteur**

Ihr Profil:
– Wenn möglich Erfahrung im Formenbau
– Flexibilität und Bereitschaft eigenständig zu detaillieren

Neben den üblichen Sozialleistungen bieten wir einen modernen Arbeitsplatz mit hohem Leistungssalär und Gewinnbeteiligung.

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen und erwarten gerne Ihre telefonische Kontaktnahme oder Ihre Bewerbungsunterlagen.

Spoldi AG
L. Spoldi, Grossholzstr. 28, CH-8253 Diessenhofen
Telefon 00 41 52 - 6 57 38 87

Wochenzeitung machen ist ein aufregendes Geschäft!

Die Werbung unserer Kunden kommt Woche für Woche in über 82.000 Haushalte im Landkreis Konstanz.
Unsere Kunden wissen, dass wir zu den bestgemachten Wochenzeitungen Deutschlands gehören und dies auch regelmäßige Leseranalysen immer wieder belegen.
Zur motivierten und motivierenden Zeitung wünschen wir uns überdurchschnittlich motivierte, diszipliniert arbeitende und kreative Verkäufer/-innen (im Angestelltenverhältnis), gerne auch Quereinsteiger, z.B. aus der Versicherungs- oder Immobilienbranche, die ihr Gehalt durch ihre eigene Leistung bestimmen wollen.

Und jetzt suchen wir genau SIE ...

als Verkäufer/-in im Außendienst

für Anzeigen, Beilagen und Sonderveröffentlichungen mit Eigenverantwortung für ein Verkaufsgebiet in der Region oder ein Ressort

als Juniorverkäufer/-in

Sie arbeiten eng mit dem Außendienst, dem/der Verkäufer/-in verkaufsunterstützend im Team und akquirieren über Telefon.

Wenn Sie verkäuferisches Talent besitzen, über EDV-Kenntnisse verfügen und einen sicheren Arbeitsplatz schätzen, dann sollten Sie sich mit vollständigen Bewerbungsunterlagen bei uns bewerben.
Der Eintritt kann jeweils sofort oder nach Vereinbarung erfolgen.

Wir freuen uns auf Sie!

Wochenblatt

z. Hd. Herrn Peschka
Singener Wochenblatt GmbH + Co.
Hadwigstraße 2a
78224 Singen
oder e-mail: i.gadow@wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

Ihre Zukunft bei Schellhammer

Als serviceorientiertes Unternehmen möchten wir unseren Kunden auch nach dem Kauf mit unseren Dienstleistungen zur Seite stehen.

Zur Verstärkung unseres Technik-Teams suchen wir daher einen freundlichen und versierten

Kundendienst-Techniker m/w

Haben Sie eine Ausbildung als Elektroinstallateur? Dann sind Sie für uns der/die richtige Mitarbeiter/in.

Erfahrung mit der Reparatur von Waschmaschinen, Wäschetrocknern, Geschirrspülern und Elektroherden wären von Vorteil, können aber auch angelernt werden.

Kundendienst-Techniker m/w

Für die Auslieferung und den Anschluß unserer Haushaltsgroßgeräte wie Waschmaschinen, Wäschetrockner, Geschirrspüler, Elektroherde usw.

Als Voraussetzung sollten Sie eine Ausbildung in einem anerkannten Beruf des Elektrohandwerks haben.
Erfahrung in der Reparatur oben genannter Geräte wären von Vorteil.

Es erwarten Sie eine freundliche Arbeitsatmosphäre und ein modern eingerichteter Arbeitsplatz.

Fühlen Sie sich von einer dieser Aufgaben angesprochen, dann richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung an

Frau Handloser
Freibühlstraße 21
78224 Singen

Schellhammer Electronic
www.schellhammer-singen.de

Wie wärs mit einem lukrativen Nebenjob?
30 Min. v. Singen:
Topless Bardamen + Go-Go-Girls gesucht.
Gerne auch Anfängerinnen.
Rufen Sie doch mal an:
Tel. 0 77 03 / 78 20

Selbstständige Büroarbeit
im Internet von zu Hause. Tel. 0043 664 3264224
www.Erfolgssystem.com/1234
<http://www.Erfolgssystem.com/1234>



Hotel-Restaurant
Schinderhannes
Pfannkuchen – Spezialitäten

78256 Steißlingen, Singener Straße 45, Inh. Herr Schröder

Zur Verstärkung unseres jungen Teams suchen wir ab sofort oder nach Vereinbarung
– Aushilfen für Service
– Spüler, Zimmermädchen
Ansprechpartner Herr Schröder Tel. 07552/9390-0

Wir suchen Sie!

Sie sind flexibel, dynamisch und verfügen über eine der folgenden Ausbildungen:

Gas-Wasser-Installateur
Heizungsbauer
Industriemechaniker
Elektriker/Elektroniker
Werkzeugmacher
Schweißer
Schreiner
Fahrer Kl. II
Buchhalter

dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
Ihre Ansprechpartner sind:

Herr Reiner 07731/956720
Frau Frei 07731/956790

Zeitarbeit · Personalleasing · Personalvermittlung
Persona Plan

PersonaPlan GmbH Widerholdstr. 50a 78224 Singen

IVP KAPITAL AG
Der Systemlieferant für Finanzdienstleister

In den letzten 14 Jahren haben wir uns bundesweit zu einem renommierten Systemlieferant für Finanzdienstleister entwickelt. Wir arbeiten überwiegend mit qualifizierten Fachkräften aus der Finanzdienstleistungsbranche zusammen, bieten aber auch Berufsanfänger durch unser eigenes Schulungsunternehmen die Chance in einem zukunftssicheren Markt durch die qualifizierte Aus- und Fortbildung zum
"Fachberater für Finanzdienstleistung (IHK)" erfolgreich zu werden.

Unsere Erfolge in der unabhängigen Klientenbetreuung sind richtungsweisend. Unsere Beratungsphilosophie geht weg vom Verkauf, hin zur völlig unabhängigen Information ohne die Möglichkeit des sofortigen Abschlusses. Somit können sich unsere Kunden auf das Wesentliche konzentrieren: auf die Fakten.

Wir suchen für unsere Geschäftsstelle in der **Region Singen:**

- **neue Kollegen für die unabhängige Finanzdienstleistung**

Wir bieten Ihnen:

- **ein gesichertes Einkommen während Ihrer Einarbeitungszeit**
- **fest vereinbarte Besuchsaufträge durch unsere Terminierungs-Abteilung**

Sollten Sie aus den Bereichen Bank-, Bauspar- oder Versicherungswesen kommen oder sich neu orientieren wollen und gerne mit Menschen zusammenarbeiten, bereit sind, Verkaufen noch als das anzusehen und zu tätigen, was es wirklich bedeutet: echte Dienstleistung! Dann sollten wir uns kennen lernen.

Senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen oder vereinbaren Sie einfach telefonisch einen Vorstellungstermin

IVP KAPITAL AG
z.H. Herrn H.J. Chmielewski
Schmidstraße 12 • 88368 Bergatreute
Tel.: 0 75 27 / 47 11 • www.ivp-kapital-ag.com

Turnverein 1863 Randegg e.V.
Übungsleiter(in) gesucht

Für die Trainingstage montags zwischen 14 Uhr – 16 Uhr und freitags zwischen 13 Uhr – 15 Uhr sucht der TV Randegg für seinen Turnverein eine (n) versierte (n) und motivierte (n) Übungsleiter (in) mit der C-Übungsleiterlizenz und Erfahrung im Boden- und Geräte-Turnen für die turnbegeisterten Mitglieder von 3 – 14 Jahren. Oder eine (n) für den Turnverein begeisterungsfähige (n) Frau/Mann, der Interesse an einer Ausbildung zum Übungsleiter hat.
Die Kosten für die Schulung können vom Verein übernommen werden.

Für Auskünfte steht Ihnen gerne der zweite Vorstand unter
☎ Nr. 0 77 34/71 86 oder unsere Übungsleiterin unter ☎ Nr. 07734/2790 zur Verfügung

Aushilfen (325.-€-Basis)
in der Altenpflege gesucht.
Sozialpflegerischer Dienst
0 77 31 / 2 99 92

Selbst.
E-Techniker und Werbegraphiker
hat noch Kapazitäten frei.
Telefon 0179/687 1443

Ihre Chance!

Das weltweit 6.-größte Network Marketing-Unternehmen kommt nach Europa!!!
Für den Aufbau des Vertriebsnetzes suchen wir dynamische Mitarbeiter (Autobonus).
Wenn Sie sich den Aufbau eines Teams zutrauen und an einer guten, leistungsgerechten Bezahlung interessiert sind, melden Sie sich wegen einer Terminvereinbarung.
Tel. 07542/938977

Bild am Sonntag
sucht **Austräger**
in Überlingen am Ried.
Info: 0 77 74 / 61 51

Möchten Sie von zu Hause aus arbeiten?
Keine Montagearbeiten, nur ernsthafte Interessenten.
Infos unter
Tel. 0 77 74/9 39 29 43

Wir suchen einen
qualifizierten Mitarbeiter
für unser Gipser- und Stuckateurgeschäft. Sie sollten den Führerschein Kl. 3 besitzen und gerne selbstständig arbeiten.

haaga Putz+Stuck

Malerarbeiten
Trockenbauarbeiten
Renovierungen
Gerüstbau und
Fassadendämmung

Kaltbrunner Straße 6/1 · 78315 Radolfzell · **Tel. 07732/10332 · Fax 07732/13372**

Gute Kunden wollen gut beraten sein ...
Junges Verlagsteam sucht Verstärkung!
Teilzeit oder Vollzeit, freiberuflich oder angestellt.
Sie lieben die Abwechslung, sind selbstbewusst und haben Spaß am Verkaufen? Dann rufen Sie uns an:

TV3 Medienverlag
Theodor-Hanloser-Str. 7 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 95 74 10 (Fr. Mattes)

Singener Wochenblatt

Unabhängige Wochenzeitung im Landkreis Konstanz, Auflage 82 800 Exemplare. Bundesweit wegen ihrer hervorragenden Aufmachung und journalistisch anspruchsvollen Berichterstattung bekannt, seit fast 35 Jahren fest in der Medienlandschaft etabliert.

Wir suchen:

Die Frau oder den Mann mit Freude und Feingefühl für lokale Themen, Blattmacherqualitäten, EDV-erfahren, organisationsstark, belastbar, ideenreich und teamfähig . Den/die

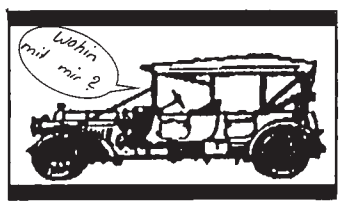
Redakteur/in

für eine unserer Lokalausgaben vor Ort.

Wir bieten:
– Jede Menge Themen, die gefunden und aufgearbeitet werden wollen
– Einen modern ausgestatteten Arbeitsplatz
– Ein Einsatzgebiet in reizvoller Urlaubslandschaft
– Ein eingespieltes junges Team, offen für Neues
– Angemessene Bezahlung

Wochenblatt

Singener Wochenblatt GmbH + Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen
E-Mail: verlag@wochenblatt.net
www: http://www.wochenblatt.net
z.Hd. Redaktionsleitung, Oliver Fiedler



Audi

Audi A6, Kombi TD
Bj. 95, 143PS, Klima, SD, tiefer gel., TÜV/AU neu, grün/met., 8900.- €, ☎07774/929784

Audi 100 2,0 Klima,
Bj. 92, ABS, Servo, ES, el. Fenster, neue So.-Reifen, VB 4300.- €, ☎0170-4672488

PKW–BARANKAUF
Mercedes, BMW, VW, Audi, Toyota, Geländewagen, alle Busse, Unfallautos (auch Motorschaden) Alles anbieten!!!
Seriöse Abwicklung garantiert
Tel. 07731/793729 · Fax 07731/793730
Handy 0171/6384073

Audi A4 TDI V 6 110 kW
EZ 1/99, 56Tkm, Klimaautom., SD, APS, FIS, insges. 17 Extras, Superauto, s.gepfl., 1.Hd., VB 17.800.- €, ☎07731/955716

Audi B 4 TDI
Bj. 11/92, Tüv/AU 11/03, sgt. Zust., 197Tkm, VB 4350,- € ☎ 07771/920412

SELIGER

Audi 80
Bj. 89, 119Tkm, G-Kat, Servo, Autom., VB 1500.- €, ☎0162/5663408

Audi A 3 Attraction 1,6 l
74 KW, EZ 09/99, 5-trg., brillantschwarz, R/C, el. Klima, 8-f. ber., 4 neue So.-Reifen, 205/60R15 91H, abnehmb. AHK, Tel.-Freisprechanl., Skiträger uvm., sgt. Zust., 40Tkm, 15.700 € ☎ 0171-6263724 Geschäft:07734/931028

BMW

BMW 316i
07/93, 125Tkm, mauritiusblaumet., Alu, SSD, M-Fahrwerk, ABS, WR, Temp.anz., Velours, RC, 4.800.-€, ☎07586/1774

BMW 520, Bj. 9/86,TÜV
1 J., VB 350.- €, ☎07731-43656

www.klett.net
BMW Gebraucht- & Jahreswagen
Telefon 07731-924943
Autowelt + Service

Gebraucht-Auto-Teile

BMW 328 i Coupe
Bj. 7/97, silber met., 127Tkm, innen Leder schwarz, M-Fahrwerk, Vollausst., Tüv neu, scheckheftgepfl., 13.000 € ☎ 0171/9300129

Suche PKW ab Bj. 90
km egal, ☎0160-26360770

Fiat

Panda, Bj. 86,
TÜV bis Mai 03, orig. 48tkm, top in Schuß, v. Schülerin f. 500.- € VB zu verk., ☎07739/711

Ständig 40 neue u. gebrauchte Transporter ab Lager lieferbar.
FIAT Wedam, Spaichingen
Telefon 0 74 24 / 9 32 30

Fiat Punto EXL
1000 km, 44 PS, TÜV neu, schw., 9500.- €, ☎07739/926855

Punto S Mod. 2002
1Tkm, schwarz, CD-Radio, VB 9700.- €, ☎0170/4015025

Ford

Ford K, rot
Bj. 01, 20500 km, 44 kW bzw. 60 PS, ABS, Servo, 4 Airbags, 8-fach ber., RC, Schutzbrief-Gar. bis 50,000.- km, VB 6690.- €, ☎07774/7678 ab 19 Uhr

Ford Fiesta C, Bj. 93
gt. Zust., TÜV 6/03, KW 37, 1100.- €, ☎0172-5883384 ab 17 Uhr od. 07731-794610 ab 17 Uhr

Ford Sierra
2,0 l, Bj. 87, schadstoffarm, 126Tkm, kW 74, SD, gepfl., TÜV/AU 03/03, 1250.- €, ☎0160-93543414

Sierra
Rarität, Cosworth-Optik, einm. Fahrz., silber, ger. Kat, TÜV neu, kein Rost, 100 PS, Verbr. 8 l, 114Tkm, Motor 34T, 8fach ber., Alufelgen, alle Extr., 1950.-€, ☎07732/3694

Fiesta, Bj. 95, 39Tkm
silber/met.,ZV,3 tür.,Top-Zust.,RC, elFH,VB 2600.- €,☎07738/7303

Escort, G-Kat, Bj. 90,
TÜV 1/03, ☎0174-6874480

Transit Diesel - Bus
Bj. 92, 9 Sitze, TÜV/AU neu, VB 2900.- €, ☎0160-5081391

Ford Ka Bj. 97
46800km, schwarz-met., Sportfahrwerk, LM-Felg., Wi-Reifen extra, Servo, RC, , sehr gepflegt, Pr.VB, ☎0171-1982731

Sehr nützlich – Anzeigen studieren

Zert. Auto-Entsorgung Kooperationspartner von BMW – Ford – Opel

Honda

Honda Civic GL 1.5
beige-met., nur 48Tkm, Garagenfahrz., TÜV bis 6/03, gt. Zustd., € 600.-, 0041/792629005

www.hondafugel.de
Tel. 0 77 71 / 87 98 81

Mazda

Mazda 626 Kombi
Bj. 10/91, Hubr. 1998, 90 PS, G-Kat, rot, 8f. ber., Servo, ZV, el. Scheibenheber, get. Rücksitzbank, RC, 2. Hd., Dachrealing, neu ber., Alufelgen, TÜV/AU neu, 2000.- €, ☎07771/919720

Sportl. MX 5, schwarz,
Bj. 98, 110 PS, 52Tkm, VB 12.300.- €, viele Extr., ☎0172-7104747

Mercedes

MB 230 CE Coupe
Bj. 92, 120Tkm, anthr., tiefer, Sportausp., Alufelgen,sgt. Zust., v. Extr., VB 6.600.- €, ☎0173-6908959

Mitsubishi

Colt G-kAT
Bj. 88, Tüv neu, VB 650 € ☎07731/921388

Nissan

Sunny 1,6 SLX
EZ 10/88, 115Tkm, Tüv/AU 1/04, G-Kat, 75 PS, 5-trg., 5-Gang, blau-met., gepfl., zuverlässig, VB 650 € ☎ 07551/3765 od. 0175-7487665

Turbo Diesel, Bj. 93,
Euro II, 75 PS, weiß, 5 trg., Servo, ZV, sgt. Zust., TÜV/ASU neu, VB 3.200.- €. ☎07731/835598

Opel

Corsa
Tüv 08/02, AU neu, Bremsen fast neu, für 100 € ☎ 07736/ 922743

Opel Kadett ECC
Bj. 88, Autom., TÜV 9/02, 59600km, neue Reifen, 6500.-€, ☎07732/7482

Vektra Fließheck 1,8 l
Bj. 90, 90 PS, 88 TKM, SD, ZV, RC, s. gepfl., VB 1650.- €, ☎0171-1454495

Kadett 1.6i G-Kat
TÜV/AU 01/04, GSHD, GSI-Optik, Alu. 180Tkm, gt. Zustd., VB 950.- €, ☎0179-2956457 ab 20.30 Uhr

Gebraucht-Reifen und Felgen, runderneuerte und Neu-Reifen mit Montage

Omega B Caravan 2,0
EZ 12/96, TÜV 12/03, 105Tkm, Klima, AHK, VB 5000.- + Mwst., ☎07731/65286

Vectra A, 90 PS
149Tkm, AHK, Alufelgen, G.-Kat, SSD, Bj. 92, VB 1500.- €, ☎07736/7372

Omega 2,4, TÜV 5/03,
Bj. 90, 4 Wi.-Reifen 300.- €, ☎07531/22206 od. 07731/73317 abends

Opel Vectra 1.6
Bj. 89, silbermet., 75 PS, G-Kat, Servo, ZV, RC,AHK, 128Tkm, VB 850.-€, ☎0172-7463449

Opel Omega 2.0 CD
s.gt. Zustd., 1950.-€, AHK, ☎0171-2073525

Opel Rekord 2.2i
Bj. 86, AHK, SSD, s.gt. Zustd., ☎0160-95772021

Peugeot

Peugeot 205, Diesel
Kat, TÜV neu, 300.- €, ☎07731/52737 od. 07732-3694

Peugeot 106 XN
5-türig, Bj. 5/96, 70200 km,1 Liter, 33 kw, Glasdach, Radio, ZV, 8-fach bereift, 1. Hand
VB 3.700,– €
Autohaus Dietrich, Tel. 07736/219

205 Peugeot Bj. 91
TÜV 09/03,148Tkm, Pr. VB, ☎07732/939465 od. 0171-3119363

306, Bj. 93, 114Tkm,
101 PS, 5-tür., 8-f. ber., SD, LM-Felgen, ABS, ZV, Checkheft, RC, el.FH, VB 2700.- €, ☎07738/7303

Renault

Renault Twingo
Bj. 96, 54Tkm, RC, Do.-Airbag, 8-f. ber., VB 3200 € ☎07731/63388

R 309 Diesel, Bj. 88
280Tkm, 400.- €, ☎07731/29359

TWINGO
Faltd., grün-met., 65Tkm, EZ 3/96, € 3650.-, ☎07732/942236

Scenic RT 1.6
1. Hd., EZ 08/99, nur 10Tkm, Klima, Radiosat, el. FH, Colourglas, 4 Airbags, Alufelgen, unfallfrei, Garagenwagen, blau-met., 9800.-€, ☎0172-8410204

Rapid 43 kW
Bj. 89, 88Tkm, Tüv/AU 3/04, G-Kat, 5-G., weiss, Radio, 3. Hd., scheckh.-gepfl., VB 750 € ☎ 07551/3765 od. 0175/7487665

Espace Bj. 92
160Tkm, 3300 € ☎ 07734/934350

Kaufe Unfallfahrzeuge ab Bauj. 90

R 5, G-Kat, 1,4 l
55 PS, Bj. 8/93, gt.Zust., neue Reifen, VB 650.- €, ☎07774/920690

Skoda

Fabia TDI
Ausst. Elegance, Pumpe-Düse, 1. Hd., scheckheft, unfallfrei, naturgrün met., 42Tkm, EZ 6/00, Tüv/AU 6/03, Klima, SHZ, Bordcomp., Alu,eFH, Wi.-Räder, Musiksyst. 402, ggf. Dachgepäcktr., VB 12.900 € ☎ 07773/920277

Subaru

SUBARU
Ihr Subaru-Partner
Autohaus Klök & Ströhle GmbH
D-78269 Volkertshausen · Buchstauden 7
Tel.: 07774/9340-0 · Fax 07774/9340-20
www.kloek-und-stroehle.de

Toyota

Corolla
bed. schadstoffarm, EZ 1987, 196Tkm, techn. oK, ohne Tüv, 8-f. ber., Pr. VB ☎07771/916210

VW

Golf 4, 75 PS, EZ 11/98,
SSD, RC, 4 trg., rot, 65Tkm, Pr. VB. ☎07731/24154 ab 19.30 h, tagsüber 0041/52/6313846

Golf II, super-gepfl.
kein Rost, Garagen-Wagen, LM-Felgen, RC, Bj. 90, G-Kat, 123Tkm, TÜV/ASU neu, VB 1650.- €, ☎0175-6666240

Passat Kombi Bj. 89
G-Kat, 208Tkm, AHK, el.SD, VB 1380.-€, ☎07732/13989

Golf Carat 5-tür.
1. Hd., Kat, Bj. 86, TÜV 5/03, 1300.- €, ☎07731/794610 ab 17 Uhr od. ☎0172-5883384

Golf II
Bj. 90, 4 So.-/ 4 Wi.-Reifen, VB 1250.- €, ☎07731/835470

Kaufe Autos gegen bar !
Audi, BMW, VW, Mercedes, Mazda, Toyota usw. Auch Unfall- oder Firmenwagen. Auch m. vielen km. Ab Bj. 1990.
Tel. 07461/162902 · Fax 162903
Mobil: 0172 - 746 94 00

VW Golf III
rot-metallic, EZ 94, TÜV/AU Mai 2003, 105Tkm, 75 PS, G-kat, gt. Zust., RC,sehr viel Zubehör, Kupplung neu, VB 5399 €, ☎07731/185741 o. 0160-8227635

Passat Turbo Diesel
Bj. 92, 2450.- €, ☎07771/919809

Golf TDI, Mod. 95#
3999.- €, ☎0173/8315338

Polo, Bj. 95, 50 PS, 5trg.
1 Airbag, Servo, ZV, lack. Stoßst., 3900.- €, ☎0172-8127000

Golf III CL, 60 PS
Bj. 6/92, 2.Hd., Scheckh.gepfl., 174Tkm/Langstr., RC, 3trg., VB 2350.- €, ☎0175/5920070

Golf II, Bj. 87,
TÜV/AU 7/03, Zyl.-Kopfdicht. defekt, VK 200.- €, ☎07733/948483 od. 0174/5867894

Stockach

Industriegeb., Hardstr.
Tel. 07771/2727
www.seliger-autoverwertung.de

VW Corrado G 60
Bj. 90, 160 PS, 149Tkm, Sportsitze, el. SSD, ZV, ABS, G-Kat, € 2800.-, ☎07732/7918

Golf Joker, 90 PS, 4trg.
8/97, 36Tkm, Klima, ZV, Alufelg., RC, met., 8.000.- €. ☎Si.63466

Golf G-Kat 999.- €
Bj. 90, 150Tkm, ZV, SD, Servo, 8fach ber., ☎07731/29218

Golf 2 GL, 76Tkm,
rot, Bj. 90, Garagenwg., 55 PS, ZV, NS, Bremsen + Batt. neuw., s.gt.Zust., VB 1950.- €, ☎07731/64374

Polo Bj. 1982
zu verschenken, ☎07731/74013

Golf III, G-Kat, 1,4 l
60 PS, Bj. 94, Servo, 120Tkm, TÜV/ASU 05/03, scheckheftgepfl., vord. Bremsen/alle Reifen neu, RC, VB € 3.350.-, ☎07731/13219 od. 0171/1287518

Cabrios

Ford Cabrio
Bj. 92, 105 PS, 155Tkm, 3400 € ☎ 0173-3767922

VW Golf Cabrio
Bj. 80, gt.Zust., TÜV/AU neu, 850.- €, ☎07731/67135 ab 16 Uhr

BMW 320i, bl./met.
Bj. 89, Alu, Servo, elFH, Sony-CD-Wechsler, Leder, TÜV/ASU neu, Zahnriemen neu, neu ber., ☎07731/836782 od. 0173-1667380

Geländewagen

VW Polo GT, Bj. 89
gepfl., TÜV neu, 14Tkm, 75 PS, techn. u. opt. ok, 550.- €, ☎07773/938350

Nutzfahrzeuge

Suche japan. Bus
oder PKW ☎07031/801782

Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

Starke Auswahl – attraktive Angebote.

Agila

- EZ 3/01, 43 kW, 10050 km, Airbags, ABS, elektr. Fensterheber, Radio, Klima, Servo, ZV, blau, Alu, Elegance-Ausstattung
  9.850,– EUR
- EZ 12/00, 43 kW, 10115 km, Airbags, Radioanlage, elektr. Spiegel, Servo, blau
  8.450,– EUR
- EZ 11/01, 58 kW, 4500 km, Airbags, elektr. Fensterheber, Radioanlage, Servo, Klima, ZV, Alu, metallic, Elegance-Ausstattung
  10.500,– EUR

Corsa

- EZ 4/01, 43 kW, 8489 km, Airbags, ABS, Servo, elektr. Fensterheber, ZV, Radioanlage, Komfort-Ausst., rot
  10.250,– EUR
- EZ 11/01, 43 kW, 18000 km, Airbags, ABS, Servo, Radioanlage, Klima, metallic
  8.990,– EUR

Unsere Leistungen
• Technik-Garantie • Mobilitäts-Garantie • Fahrzeug-Check über 29 Bereiche • Inklusiv-Check nach 2000 km

brecht
www.opel-brecht.de
Laubwaldstr. 5 – 6 · 78224 Singen
Tel. 07731/823730 · Fax 07731/68896







Woche für Woche erfolgreich werben im Wochenblatt

AUTO-GEBRAUCHTTEILE
Auswahl unter 500 Fahrzeugen
Motoren · Getriebe · Karosserieteile
Unser Service: Entsorgung inkl. Abmeldegebühr mit Verwertungsnachweis, kpl. **70,– €**
Ankauf von Unfallwagen ab Bj. 88
Autoverwertung · Abschleppdienst
M.A.R.I. VERTRAGSPARTNER
BMW - Renault - Fiat - Rover - Recycling Vertragspartner
Opel-Recycling Vertragspartner
12 Monate Gebrauchtteile-Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen
S. Gaisser
Im Gewerbegebiet • 78267 Aach
Telefon 07774/7922 · Fax 07774/1658
Internet: http://www.autoverwertung-gaisser.de
E-Mail: Siegfried.Gaisser@t-online.de

Luftkampf im Bundesrat?

Staatsvertrag im Parteienstreit / Aber ohne Breitenwirkung

Kreis Konstanz/Berlin. Was letzte Woche die Menschen im Südschwarzwald und am Bodensee bewegte, war der Landespresse höchstens noch eine Meldung auf der Landesseite wert: Der Deutsche Bundestag hat gegen die Stimmen von CDU/CSU und FDP den Deutsch-Schweizer Staatsvertrag zum Luftverkehr rund um Zürich ratifiziert. Noch am Dienstag letzter Woche hatten die Bundestagsabgeordneten Hans-Peter Repnik und Birgit Homburger alles versucht, den Termin zu verschieben, bis die Schweiz selbst ratifiziert hat. Doch bröckelt die Zustimmung zum Vertrag weiter: Außer dem Kanton Schaffhausen hat noch niemand zugestimmt.

Im Bundestag hat am Freitag dann Hans-Peter Repnik die Entscheidung der Bundesregierung, weiter voll durchzustarten, als schallende Ohrfeige für die betroffenen Menschen bezeichnet, deren Meinung sich in Bürgerinitiativen manifestiert habe. Das dilettantisch ausgehandelte Luftverkehrsabkommen müsse nachgebessert werden. Umgekehrt drohe aber, dass die Schweiz noch mehr Luftverkehr in den Südschwarzwald und in den Bodenseeraum zu exportieren. Schlimm sei, dass Deutschland auf die Hoheitsrechte im Luftraum verzichte. Birgit Homburger monierte zudem, dass der Vertrag unpräzis sei, wenn es heiße, dass »das Warteverfahren über deutschem Hoheitsgebiet in der Regel nur für Anflüge auf die Pisten 14 und 16« genutzt werde. Wer kontrolliere das? Umgekehrt sieht die Singener SPD-Bundestagskandidatin Susanne Sargk die Ratifizierung: Der Schweiz werde so klar gemacht, dass die deutsche Seite zu keinerlei weiteren Zugeständnissen bereit sei.

Differenziert hatte sich Landtagsabgeordneter Boris Palmer (Grüne) geäußert: Die Schweizer pokerten zu hoch. Sie würden verkennen, dass auch auf der deutschen Seite der Widerstand gegen stärkere Belastungen wachse. Für die Grünen im Landtag sei der ausgehandelte Vertrag »gerade noch vertretbar«. Landrat Frank Hämmerle hofft weiter auf das Normenkontrollverfahren des Landes vor dem Bundesverfassungsgericht. Erst aber kommt der Bundesrat ins Spiel, in dem die unionsgeführten Länder seit Sachsen-Anhalt die Mehrheit haben. Ob es dort zum Luftkampf zwischen Regierung und Opposition kommt, ist derzeit offen. Da werden strategische Fragen eine Rolle spielen. Und dazu zählt, dass die Entscheidung im Bundestag am letzten Freitagabend nicht einmal in den Nachrichtenmagazinen gemeldet wurde. H.P. Lichtwald

Deutscher Botschafter bei Kantonsregierung

Schaffhausen. Bei seinem offiziellen Antrittsbesuch bei der Kantonsregierung Schaffhausen am vergangenen Donnerstag wurde der deutsche Botschafter Reinhard Hilger deutlich: Die deutsche Seite sei sehr interessiert, dass der Staatsvertrag zustande kommt. Hilger ist zuversichtlich, dass es im Bundestag eine Mehrheit geben wird. Die deutsche Seite brauche den Staatsvertrag, um die Kontrolle der Luftverkehrsbewegungen durch die Schweizer Fluglotsen über dem Südschwarzwald
auf eine gesicherte Rechtsgrundlage zu stellen. Der Zustand, dass in der Südwestecke Deutschlands kein deutscher Fluglotse etwas zu sagen hat und ein schmaler Streifen in Südbaden von französischen Fluglotsen bedient wird, habe zur Folge, so Botschafter Hilger gegenüber dem Wochenblatt, dass eine gesetzliche Grundlage vorhanden sein müsse, auch aus Haftungsgründen. Wenn es zu Unfällen kommen sollte, dann würden die Geschädigten deutsche Stellen für ein mögliches Versäumnis von Schweizer Fluglotsen verklagen können.

Falls der Staatsvertrag nicht zustande kommen sollte, wäre die klare Folge, dass die deutsche Seite die Luftverkehrskontrolle über dem Südschwarzwald wieder an sich ziehen müsste. Technisch sei das nicht schwierig, Störungen und Probleme im Betriebsablauf seien aber vorstellbar, wenn 14 km vor dem Flughafen die Luftsicherung wechseln würde.

Der Botschafter machte klar, dass der Flughafen Zürich genügend´andere Möglichkeiten von Osten oder Süden her hat, um ein System einzuführen, das die Lärmbelastungen etwas »demokratischer« verteilt. Er habe schon das Gefühl, das es unfair sei, wie es sich jetzt abspielt, Wenn bei einem Scheitern des Staatsvertrages die Flughafenbetreiber bei Verwaltungsgerichten und beim Europäischen Gerichtsho klagen, dann würde es wieder viele Jahre dauern, bis Entscheidungen zustande kämen. Es sei klar, das wenn der Staatsvertrag nicht zustande kommt, dann müsse Deutschland das einseitig regeln, das sei im Regelfall wesentlich ungünstiger, als das was im Staatsvertrag steht. Man wolle den Flughafen Zürich in keiner Weise beschränken, nur wenn man in Zürich meint, man müsse nach 22 Uhr und vor 6 Uhr früh fliegen, dann müsse man diese Bewegungen so einrichten, dass sie über Schweizer Gebiet stattfinden. Und er betont, dass der Flughafens Zürich für Süddeutschland zwar Standortvorteile bringt, der wirtschaftliche Nutzen aber klar im Kanton Zürich liegt.

Die Tatsache, dass die Schweizer Fluglotsen den Luftverkehr regeln, führe auch dazu, dass sich Warteräume über dem Südschwarzwald und seit kurzem über der Region Konstanz befinden.

Auf die Frage zu der raschen parlamentarischen Beratung des Staatsvertrages im Bundestag antwortete Botschafter Hilger dem Wochenblatt, das bis zur Sommerpause hin viele der anhängigen Geschäfte noch zügig vom bestehenden Bundestag und Bundesrat abgewickelt werden müssten, die große Pause, die durch die Bundestagswahlen bis zum November entsteht, verzögere sonst zu viele Vorhaben.

Regierungspräsident Herbert Bühl erklärte gegenüber dem Wochenblatt, dass Schaffhausen einer der wenigen Kantone ist, die hinter dem Staatsvertrag stehen.

Gründe, warum jetzt viele Schweizer gegen den Staatsvertrag sind, insbesondere im Bundesrat, bei der Flughafenbetreiberin Unique und der neuen Fluggesellschaft Suisse, liegen nach Meinung von Regierungspräsident Buhl in einer Betriebsvariante "Grün", die den gesamten Flugverkehr nach Norden abwickeln will. Diese Variante wäre mit einem Staatsvertrag nicht verträglich. Der Kanton Schaffhausen weiß, dass die Flughafenbetreiber und die neue »Swiss« diese Variante anstreben. Schaffhausen sieht diese Lösung eindeutig zu Lasten des Nordens, dagegen wird man sich wehren, der Staatsvertrag schütze süddeutsches Gebiet genauso wie Schaffhauser Gebiet. Georg Harder



Zusammen bleiben

Gesucht: Nette Sie
als Lebensgefährtin ab 55J. von Witwer, NR, NT, fit 70/1.69 kein Opatyp, aus R'zell auch Ausl./Aussiedl. Zuschriften unter 104037 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

45 jähr. Mann
sucht eine nette, ehrl. Sie, mit der er wieder lachen und fröhlich sein kann. Wenn Du eine ernsthafte Beziehung suchst, melde Dich. Zuschriften unter 104025 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Man sagt,
Du seist eine nette, attr., schlanke Frau ab 35 J. und sehnst Dich nach einem Partner, der Dich liebt, zärtl. ist und mit Dir reden und lachen möchte. Ich bin m/47/184, ehrlich und freue mich über Deine erstgem. (keine PV), Zuschriften unter 104032 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Er, 50 J, 180 gr.
sucht nette Sie für feste Beziehung, 0174-2821094

Er, 45J. jugendlicher
Typ, 1.80m, schlank, mit Tagesfreizeit, sucht sportliche Sie bis 50Jahre, für regelmäßige Treffen od. Dauerbeziehung.Zuschriften unter 104042 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Meine Traumfrau
Es war Freitagabend vor Pfingsten. Du trugst einen langen Rock u. eine geblümte Bluse. Ich saß mit meinen Inlinersachen 2 Bänke weiter im Strandbad bei Moos. Wir sahen uns wieder u. wieder an. Seitdem bist du nicht aus meinen Gedanken verschwunden. Du solltest mich anrufen ☎ 0174/ 6286518

Er, 37Jahre /184
symapath., ehrlich, naturverbunden, sucht nette Sie für eine harmonische, glückliche Beziehung. Bild wäre nett. Keine PV, Zuschriften unter 104041 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

● **Agnes, 63 J., Ww.,** liebevoll, warmherzig, fühlt sich sehr einsam + wartet auf Deinen Anruf. Mehr über mich wähle Info-Band. **Tel. 0190/803170** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803140** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Doris, 52 J.,** eine gutaussehende solide Frau, sehnt sich wieder nach Liebe. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803171** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803141** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Brigitte, 43 J.,** eine schöne, zärtliche Frau sucht den »ganz normalen Mann« mit Herz. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803172** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803142** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Eva, 39 J.,** bezaubernd, schlank, leider etwas vollbusig, möchte sich noch einmal verlieben. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803173** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803143** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Iris, 31 J.,** attraktiv, anschmiegsam, sucht den Mann, der treu sein kann. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803174** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803144** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Heinrich, 58 J., Ww., Ing. a. D.,** gepflegt, sympathisch und unternehmungslustig. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803175** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803145** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Peter, 41 J., Unternehmer,** großzügig, spontan, kinder- + tierlieb. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803176** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803146** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **»Der Pferdeflüsterer«,** Thomas, 28 J., Reitlehrer. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803177** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803147** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86)

● **Garantiert honorarfrei! – Vermittlung bis zum Erfolg!** An alle ernsthaft Partnersuchenden, lernen Sie noch heute Ihre/n Wunschpartner/in kennen. Nur Tel.Geb. 1 Min/€ 1,86) **Tel. 0190/804944** PARO

Zusammmen ausgehen

Attraktiver Typ, 26
sucht Sie für zärtl. Stunden, essen gehen, schwimmen, biken usw., Keine Beziehung ☎0170-1121935

Freizeitgestaltung
Welche aufgeschlossene, hübsche, schlanke Eva, bis 40 J., möchte mit mir ausgehen? Zuschriften unter 104040 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammen fahren

KLARA, 60 J. ....
verwitwet und alleinstehend und trotz Eigentum ungebunden. Bin eine liebevolle, natürliche Frau mit einfühlsamem, fürsorglichem Wesen, herzensgut, ausgeglichen und fleißig. Finanz. bin ich abgesichert, fahre auch leidenschaftlich gerne mit m. Auto, (Beruf unwichtig) Ehrlichkeit, Sympathie u. Verständnis sollten jedoch vorhanden sein. Ich lebe im Großraum Singen, wäre aber nicht ortsgeb. Wer macht mich glücklich? Hab Mut, melde Dich, auch Sa/So ü.
☎ **07032/75226** PV Angelika Meinhardt

Zusammen träumen

Einsamer Jungmann
(35), romantisch u. ehrlich, mit gr. alten Haus sucht liebe Fee für gemeins. schöne Zukunft.Zuschriften unter 104031 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammen-treffen

Workaholics, Extrem-
sportler, Weltenbummler, Luftikusse, 23-Std.-Kneipenhocker möchte ich mit dieser Anzeige nicht ansprechen. Alle anderen würde ich, 31J/w., 170cm, schlank, rot/braune Haare, mit kleiner Tochter, sehr gerne kennen lernen. Beweisfoto wäre von Vorteil. Wir freuen uns auf ein paar Zeilen von dir.

Männer aufgepasst!
Werdende Mutter, 22 J., su. einen Mann zw. 22 u. 29 J., z. Kennenlernen. Du solltest unternehmenslustig sein u. b. schönem Wetter nicht zu Haus sitzen, ☎0174-4348439

Nettes Girl gesucht !!
Ich, 24 J., sportl., 1,79 m gr., suche nettes Girl ☎0173/1488830

Rüstiger Pensionär
Ende 70er, 1,81, 79 kg, mit Humor, unternehmungslustig und fit. Viele Hobbies, Reisen, Tanzen, Radfahren, Tier- und Naturfreund sucht eine Lebensgefährtin, nicht ortsgebunden mit etwa denselben Wünschen, Harmonie, Zuneigung und Ehrlichkeit vorausgesetzt, relative Gesundheit, keine finanz. Interessen, Autofahrerin zum Kennenlernen wäre gut. Zuschrift mit zur Person aussagendem Inhalt. Alter und Telefon werden vertraulich behandelt. Zuschriften unter 104033 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Junger Mann Mitte 20
gt. gebaut, sucht Sie für eine feste Partnerschaft, SMS 0179/6875522

Zusammen verreisen

Reisefreudiger Rentner
70/176/74 kg, des Alleinseins müde, sucht Partnerin für gemeinsame Unternehmungen. Zuschriften unter 104030 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammen-Finden im **Wochenblatt**

Familienanzeigen

Hallo liebe Susanne
Du hast ja heute Deinen
6ten Geburtstag
Wir wünschen Dir alles Gute
vor allen Dingen gute Gesundheit
Opa Johann und Oma Inge

Für die beste Oma der Welt!

Alles Liebe, Gute und Gesundheit wünschen dir deine Enkel Tristan und Christopher.

69 Jahre sind es wert,

dass man dich besonders ehrt, auch wenn wir es dir nicht so sagen, wir sind froh, dass wir dich haben.

Jetzt seid Ihr zu dritt!

wünscht euch



Natascha Cartes



Michele-Romina Cartes



Christian Fernandes

Onkel Adi

Wir heiraten

Jeannette Wiedenbach geb. Löble



Holger Wiedenbach

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, den 25. 05.2002 um 13.30 Uhr in der St. Hipolyt- und Verena-Kirche in Öhningen statt.

Vielen Dank für
die Praktikumsstelle bei
Uli's Blumen
Frau Reddig



Lieber Leon,

Menschen wie Du machen die Welt bunter und schöner.
Schön, dass es Dich gibt.

Alles Gute zu Deinem
1. Geburtstag,

Deine Eltern
Danijela und Slavko



Du hast gelitten, gekämpft, gehofft
und doch verloren.

Herzlichen Dank

allen, die unseren lieben Verstorbenen

Kurt Nowack

auf seinem letzten Weg begleitet haben, für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben, für einen stillen Händedruck, für Blumen- und Geldspenden.
Besonderen Dank Herrn Pfarrer Wassmer.

78224 Singen (Hohentwiel), im Mai 2002
Schauinslandstraße 33

Im Namen aller Angehörigen
Margarete Lesch

Wir haben uns getraut am 20. Mai 2002

Katja Markstahler geb. Herrmann



Norman Markstahler

Unser Heim: Scharnhauserstr. 77, 73760 Ostfildern

Wir heiraten

Walter Meincke



Lala Trajkova

Standesamtliche Hochzeit
am Samstag, 25. Mai 2002, 14.00 Uhr.
Unser Heim: Im Grund 10, 78267 Aach

Über die vielen Glückwünsche und Geschenke zu unserer
Goldenen Hochzeit
haben wir uns von Herzen gefreut. Wir sagen dafür allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn unseren aufrichtigen Dank



Amalie und Johann Maier

15. Mai
1952–2002

22.05.2002

Edenter

Singen ...das Einkaufs-Erlebnis der Region

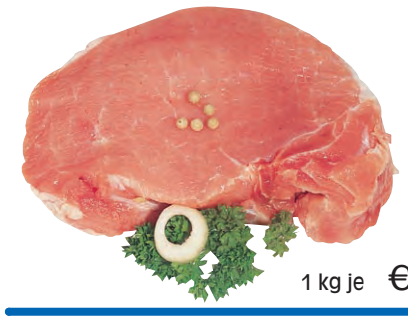
Rindfleisch aus Baden-Württemberg

Rinder-Braten
aus der Keule



100 g € -.79

Schweine-Rücken
ohne Knochen
extra mager
oder
-Steaks



1 kg je € 5.99

Frische Truthahn-Schnitzel
eiweißreich
und fettarm



1 kg € 5.55

Hackfleisch
gemischt aus Rind- und Schweine-Fleisch



1 kg € 3.33

Lyoner
mild gewürzt



100 g € -.59

Lyoner-Aufschnitt



100 g € -.59



Akku Schlagbohr-Set
20,4 Volt, mit 2 Akkus
AS 204-2 Cronenberg,
mit Schlagbohr-Funktion, Geschwindigkeit:
0-900 U/MIN, Schlagzahl: 0-16.200/MIN,
Akku: 1300mAH, mit Überladeschutz,
16-fache Drehmomenteinstellung, mit Quick-Stop,
13 mm Schnellspannbohrfutter, Schnell-Ladegerät:
1 Stunde, Zubehör: 6 Bohrer 1,5 - 6,0 mm,
1 Bitadapter, magnetisch, 6 Schrauberbits,
1 Ersatzakku, im Kunststoffkoffer

€ 49.95



Das ideale Gäste- oder Campingbett
Liegefläche: ca. 195 x 80 x 10 cm zusammenklappbare Matratze aus PU-Schaum,
Bezug: 100% Baumwolle, schnell und einfach auf- und abbaubar, staubfreie Aufbewahrung in praktischer Tragehülle

€ 34.95

Power Oil HD 15W40 SJ CF
garantiert Erstraffinat- das High-Tech-Ganzjahres-Motorenöl der neusten Generation, von VW freigegeben, entspr. der VW Norm 501 01 und 505 00, ACEA A2-96/B2-96, freigegeben von der Daimler Chrysler AG, Blatt 229.1, ist für alle Benzin- und Dieselmotoren, mit und ohne Turboaufladung, auch für Kat hervorragend geeignet
1 ltr. = € 1,00



5 ltr. Flasche € 4.99

Handy-Bär
Das leuchtende rote Herz signalisiert einen Anruf und der Handy Bär nimmt automatisch das Gespräch entgegen. Der Handy Bär beginnt zu sprechen und bewegt dabei seinen Kopf und seine Schnauze hin und her. Universal einsetzbar für alle gängigen Typen der Handy Marken Nokia und Siemens
UVP € 49,-



€ 24.95

Jacobs Café Krönung
Krönung light, free, mild
vacuum gemahlen
oder Ganze Bohne
1 kg = € 5,58



500 g Packung je
€ 2.79

Bärenmarke Kondensmilch
10% Fettgehalt
1 ltr. = € 1,44



340 ml Dose
€ -.49

Funny Frisch Chipsfrisch
verschiedene Sorten
100 g = € 0,74



175 g Packung je
€ 1.29

Hengstenberg Altmeister Essig
1 ltr. = € 0,93



850 ml Flasche
€ -.79

Coca-Cola*, Coca Cola light*, Mezzo Mix*, Fanta
und weitere Sorten
(*coffeinhaltige Limonade)
1 ltr. = € 0,50



2 ltr. PET-Einwegflasche je
€ -.99

Schloß Munzingen Riesling Sekt
extra trocken oder Brut
1 ltr. = € 5,32
0,75 ltr. Flasche je € 3.99

Merdinger Attilafelsen Spätburgunder Rotwein
Q.b.A.
1 ltr. Flasche zzgl. 0,02 € Pfand € 3.49

neukauf reisen

Anlässlich 75 Jahre Edeka



Mittelmeer-Träume „MTS-Triton“
vom 12.10. - 19.10.2002, incl. volle Bordverpflegung, Hafentaxen und Sicherheitsgebühren! Teilnahme an allen Bordveranstaltungen, Bordreiseleitung, Route: Genua, Civitavecchia, Messina, Korfu-Fahrt durch den Kanal von Korinth, Katakalon, Zakynthos, Lipari/Italien-Genua, Busanreise ab/bis Singen und Ausflugspaket buchbar, pro Person ab

€ 569.-



Heute schon getankt ?

NORMAL BLEIFREI	SUPER BLEIFREI	SUPER PLUS	DIESEL
1.039	1.059	1.099	0.839

Singen An der B 33
Lebensmittelcenter Tel. 0 77 31/9 90 60

Öffnungszeiten
Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 16.00 Uhr

Angebote gültig von Mittwoch, 22.05. bis Samstag, 25.05.2002 • irrtum vorbehalten - Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen - solange der Vorrat reicht



Mühlhausen-Ehingen



Aach

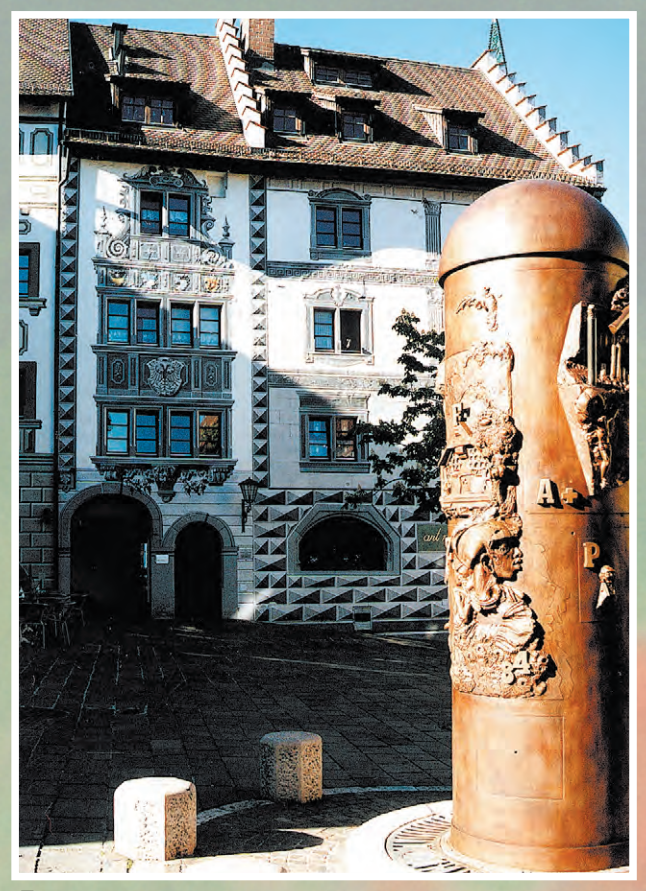
LEBEN IM HEGAU



Eigeltingen



Volkertshausen



Engen

INHALT

Leben in Aach	Seite 22
CSI - Bodensee Classics	Seite 23
Leben in Mühlhausen-Ehingen	Seite 24
Leben in Volkertshausen	Seite 25
Engener Autohäuser	Seite 26
Leben in Engen	Seite 27
Leben in Eigeltingen	Seite 28
Tengener Gewerbe	Seite 29

CSI AACH - BODENSEE CLASSICS VOM 23. - 26. MAI 2002



Eine Sonderveröffentlichung aus dem Hause Wochenblatt



▸ Wir bringen die Energie in die Region und liefern Erdgas und Strom für die Menschen von hier. Persönlich und direkt. Dabei achten wir auf das, was uns und Ihnen wichtig ist: die Region, in der wir leben. Zum Beispiel mit Strom, der auch in unserer Region produziert wird. Oder durch Sponsoring zahlreicher Vereine und Events. So unterstützen wir auch den CSI AACH - BODENSEE CLASSICS. Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei dem Turnier.

Energie für die Region

Gas- und Elektrizitätswerk Singen der Thüga AG



Alt und Neu in Harmonie: Das neue Probelokal für die Vereine, das alte Wirtschaftsgebäude, in dem der Jugendtreff Coye eingezogen ist und der Tischtennis- und Streetballplatz bilden ein interessantes Ensemble rund um den historischen Brunnen auf dem Mühlenplatz.

Was ist los... in Aach

Alle Pferdefans wissen natürlich, dass vom Sonntag, 23. bis Mittwoch, 26. Juni die Bodensee-Classics stattfinden, wo sich die Elite der Springreiter in Aach trifft. Gleich im Anschluss werden vom Freitag, 28. bis Sonntag, 30. Juni die Kreisfeuerwehrtage abgehalten. Am Samstag, 13. Juli wird das Sommerfest der Landschaft Nellenburg der Narrenzunft gefeiert. Die wunderschön erhaltenen Gebäude sind der Grund für das Altstadtfest, das am Wochenende des 13. und 14. Juli stattfindet. -sb-

Neues Leben am Mühlenplatz

Nach und nach wird der neugestaltete Mühlenplatz mit Leben erfüllt. Man erreicht ihn zu Fuß vom Parkplatz gegenüber des Rathauses über die Aachbrücke. Die Jugendlichen haben bereits die Räume des Jugendtreffs Coye mit bunten Farben verschönert und treffen sich bei schönem Wetter regelmäßig beim Streetballplatz oder an der Tischrennisplatte. Richtig rund geht es dann am Samsatg, 8. Juni:

Dann findet ein Streetball-Turnier statt, bei dem die jungen Ballzauberer ihre Künste vorführen können. Organisiert wird es von Jonas Coenen und Erik Zorn.

Interessenten können sich bei der Jugendtreff-Leiterin Hildegard Keinert unter 07774-6309 anmelden.

Das neue Probelokal für die Vereine wird am Wochenende des 29. und 30. Juni eingeweiht. Dabei wird besonders die Stadtmusik geehrt werden, die an dem Bau viel Eigenarbeit geleistet hat, ebenso wie die einheimischen Firmen, die Material gespendet haben. Am Samstag lädt gleichzeitig das E-Werk zum Tag der offenen Tür ein. -sb-

Neu, schön, sinnvoll

Sporthalle mit Schweizer Heiztechnik

Das Heiz- und Lüftungssystem für die neue Halle habe man von einer Schweizer Firma einbauen lassen, erläutert der Hausmeister Jürgen Baader. Dieses völlig neuartige System erwärmt die zugeführte Frischluft gleich mit der aus der Halle abgesaugten Wärme, die durch die sich dort aufhaltenden Menschen und die Sonneneinstrahlung erzeugt wird. Dadurch wird eine Menge Energie eingespart. Um sich von der Effizienz dieser Anlage zu überzeugen, kamen schon viele Interessenten nach Aach, um sie zu besichtigen. In der an die bestehende Schule angebauten Sporthalle herrscht eine helle, angenehme Athmosphäre. Durch die Oberlichter und ein großes, ebenerdiges Fenster, das den Blick in den Hegau ermöglicht, fällt viel Licht in die Halle. Jetzt ist sie schon für den Schulsport benutzbar, wenn die nötigen Genehmigungen vom Landratsamt kommen, wird sie auch bald für den Vereinssport freigegeben. Gleichzeitig wird die Halle auch als Festhalle genutzt werden. Dann kann die eine Seitenwand zur Theke und Küche nach einem Faltsystem aufgeklappt werden. Von dem höher gelegenen Foyer aus hat man einen kompletten Überblick in die gesamte Halle. Durch den eleganten und robusten Parkettboden eignet sich dieser Raum auch hervorragend für Sektempfänge.

Mit dem Sporthallen-Neubau wird es der Gemeinde zusammen mit den Vereinen möglich sein das Spektrum der sportlichen und kulturellen Möglichkeiten in einem eleganten Rahmen erweitern zu können. -sb-



Durch die großen Fenster der neugebauten Sporthalle hat man einen wunderbaren blick in den Hegau. Für den Aufbau einer Bühne werden einfach die dafür notwendigen Elemente aus dem Keller nach oben gefahren.

Stadt Aach Hegau
Historisches Altstadtfest
13. + 14. 7. 2002

Herzlich willkommen!
Alle Teilnehmer und Gäste der Bodensee Classics heiße ich auf das Herzlichste willkommen.
Ich wünsche dieser großartigen Sportveranstaltung spannende Wettkämpfe und unseren Gästen einen angenehmen Aufenthalt in unserem Städtchen.
Severin Graf, Bürgermeister

Stadt Aach Hegau
Historisches Altstadtfest
13. + 14. 7. 2002

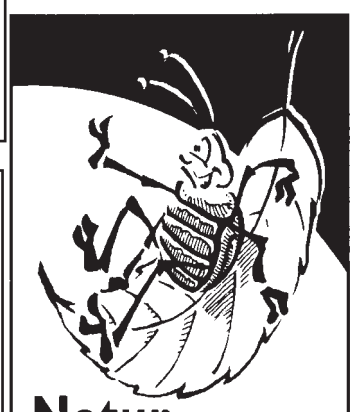
OPEL Corsa Bj. 98 € 4.990,–
MERCEDES A 140 Bj. 00 € 12.731,–
VW Polo Bj. 00 € 8.300,–
VW Golf IV Bj. 98 € 9.550,–
AUTO SERVICE GNIRS
Hauptstraße 24
78267 Aach
Tel. 07774-449
Fax 07774-929907

JOHANN WIEHL
Schlosserei
Hegaustraße 16a,
78267 Aach/Hegau
Telefon 07774/1533
Fax 920498

Bäckerei Waldschütz
KONDITOREI
Aktion "Bildtorte"
Wir zaubern Ihr Wunschfoto auf Ihre Torte.
Filiale Aach · Hauptstraße 11 · Tel. 07774/8136

Blechnerei
Solartechnik
HAAS
Gas- und San. Installationen
Kundendienst
Telefon 07774 / 433
78267 Aach / Hegau
Besuchen Sie uns im Internet:
www.haas-sanitär.de

Klaus Schädler
SCHREINEREI – FENSTERBAU – EINRICHTUNGEN
D-78267 Aach, Im Aachtal 4
Telefon 07774/461, Fax 6867



Natur endecken!
Beim Wettbewerb NaturTageBuch können Kinder von 8 bis 12 Jahren ihr eigenes Naturtagebuch gestalten. Wettbewerbs-Maskottchen Manfred Mistkäfer gibt in seinem Mitmach-Magazin viele Tipps dazu und erklärt Zusammenhänge in unserer Umwelt.
Weitere Informationen gibt es gegen 0,56 Euro Rückporto beim:
NaturTageBuch
BUNDjugend
Am Köllnischen Park 1
10179 Berlin
www.naturtagebuch.de
Jugend im Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland
BUND JUGEND

nicar®
AUTOFULLSERVICE
Inh. Nello und Nico D´Agosto
+ Tuning von A - Z
+ TÜV - Sonderabnahme
Sicher fahren
Gut ankommen
AACH
Hegaustr. 7b
Telefon 07774/929394, Telefax 07774/929395

AUTOGEBRAUCHTTEILE
Auswahl unter 500 Fahrzeugen
Motoren • Getriebe • Karosserieteile
Fachgerechte Entsorgung
von Altfahrzeugen
Ankauf von Unfallwagen ab Bj. '92
Autoverwertung • Abschleppdienst
BMW-, Renault-, Fiat-, Rover-Recycling Vertragspartner
M.A.R.I. VERTRAGSPARTNER
Opel-Recycling Vertragspartner
12 Monate Gebrauchtteile-Garantie
gemäß unseren Garantiebedingungen
S. Gaisser
Im Gewerbegebiet • 78267 Aach
Telefon 07774 / 7922 · Fax 07774 / 1658
Internet: http://www.autoverwertung-gaisser.de
E-Mail: SiegfriedGaiser@t-online.de

senn Bau Aach
Tiefbau + Rohrleitungsbau
Tel.: 07774 – 9389-0
Fax: 07774 – 9389-29
e-mail:Senn-Bau-Aach@t-online.de

Wir wünschen den Teilnehmern einen erfolgreichen Verlauf und den Zuschauern viel Spaß.
INGBERT TRUNZ GMBH
Inhaber Klaus Dembitzki
Heizungsbau + Sanitär
Solartechnik · Gasanlagen · Ölfeuerungen
Langensteiner Straße 7
78267 Aach / Hegau
Telefon 07774/7051 · Telefax 07774/6419

● NEUREIFEN ● RUNDERNEUERTE REIFEN
● GEBRAUCHT-REIFEN ● REPARATUREN (REIFEN)
REIFENHANDEL
M. SCHÜTZ
78267 Aach · IM HIRTENSTALL · TEL. 07774/8175
PKW · LKW · MOTORRAD · TRAKTOR

»Wir sind überwältigt«

Kompletter Olympiakader bei den »Bodensee Classics« in Aach

»Wir waren schon im vergangenen Jahr hoch zufrieden, doch dieses Jahr sind wir angesichts der Starterliste überwältigt,« sagte der Turnierleiter der CSI Aach - Bodensee Classics 2002, Günter Orschel. Bei seinem internationalen Reitturnier vom 23. bis 26. Mai werden die allerbesten Springreiter der Welt in den Hegau reisen, um unter idealen Bedingungen in feinstem Ambiente um etwa 400000 Euro Preisgeld zu reiten.

Der komplette A-Kader von Bundestrainer Kurt Gravemeier, angeführt vom Weltranglistenersten Ludger Beerbaum, seinen Teamkollegen Marcus Ehning und Lars Nieberg, dem Newcomer Toni Hassmann, bis hin zum - noch verletzten - A-Kadermitglied Markus Merschformann ist am Start. Ebenso der gesamte B-Kader, der prominente Namen wie Otto Becker, Markus Beerbaum enthält. »Aus deutscher Sicht haben wir ein ideales Feld«, freut sich Orschel.

Und international?

Alle wollen kommen: Weltmeister Rodrigo Pessoa und seine Ehefrau Kerri Pessoa, die vollständige - reitende - Whitakerfamilie (John, Michael, Robert, Louise), die sehr starke irische Mannschaft mit Peter Charles, Dermott Lenon, Jessica Kürten, ebenfalls die Franzosen um Eric Navet, Michel Robert, Oliver Guillon. Natürlich auch Jan Tops, Olympiasieger Jeroen Dubbeldam, Rolf-Göran Bengtsson, die belgischen Reiter Jos Lansink, Ludo Phillipaerts und nicht zu vergessen Altmeister Hugo Simon. Angesichts eines solch begeisterten Springreiterfeldes haben auch schon Dressurliebhaber in Aach angeklopft und nachgefragt, ob sich nicht auch für ihre Disziplin ein Turnier machen ließe. »Tatsächlich überlegen wir uns, auch Dressurwettbewerbe auszuschreiben,« bestätigt Günter Orschel. Sollte sich der »Familienrat« dazu durchringen, würde die Dressur auf einem separaten Platz samt Zuschauertribüne abgehalten. Mit der hochmodernen 6,5 mal 5 Meter großen Videowand ließen sich sogar Dressurbilder live ins Reitstadion Springplatz platzieren.



Springreitsport der Extraklasse wird am Wochenende wieder zahlreiche Zuschauer in den Natursportpark nach Aach locken. **swb-Bilder: mu**

Jeroen und der Charme der Bodensee Classics

Seine blitzeblauen Augen strahlen, sein verschmitztes Grinsen lässt auf einen gesunden Humor schließen und dieser charmante holländische Akzent erklärt schlussendlich, warum Jeroen Dubbeldam beim letztjährigen CSI in der Aacher Au ständig von einem Schwarm aufgeregter Teenies umringt war.

Das muss ihm nicht gerade unangenehm gewesen sein, schließlich schlägt der holländische Olympiasieger von Sydney samt Erfolgsschimmel »De Sjiem« und Begleittross heute wieder seine Zelte auf dem Hirtenhof auf.

»In Aach passt einfach alles!« schwärmt Jeroen Dubbeldam

Der direkte Draht zum Publikum allein war nicht der Grund für ein Wiedersehen in Aach - bei den »Bodensee Classics« passe einfach alles, parliert der sympathische Familienvater.

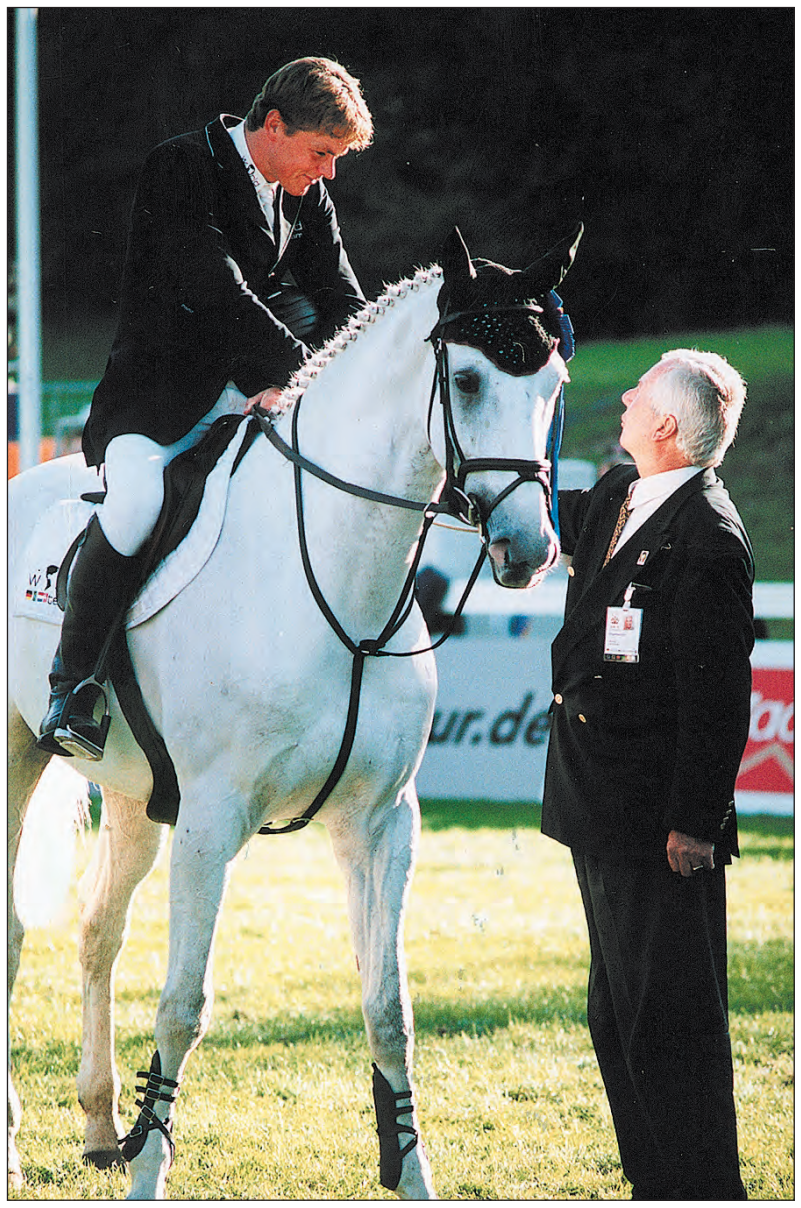
Angefangen vom »Boden im Natursportpark über die Versorgung der Pferde und dem tollen Ambiente in der sehr schönen Arena«, schwärmt der Frauenschwarm.

Nicht zu vergessen wäre da noch die »Classics«-Dotierung von insgesamt satten 400 000 Euro. Daran zu partizipieren ist auch für den Geldbeutel eines Ritters des Oranje-Ordens kein Pappenstiel. Und mit dem flotten Audi als Schmankerl des 250 000 Euro-Championats am Sonntag nachmittag würde er schon gerne eine Ehrenrunde auf dem Parcours drehen, schmunzelt der Weltklassereiter.

Das zu erreichen wird für den smarten Blondschopf sicher kein Zuckerschlecken.

Denn um Lorbeer, Schecks und Edelkarosse werden neben dem Niederländer die gesamte Springreitelite bei den »Bodensee Classics« kämpfen. Vorjahressieger und Europameister Ludger Beerbaum und Bruder Markus, Weltmeister Rodrigo Pessoa mit seiner frisch angetrauter Ehefrau Kerri, Weltcupsieger Otto Becker sowie die vollständig reitende Whitaker-Familie nebst einer weiteren illustren Teilnehmerschar, werden rund um den Globus in das Hegaustädtchen pilgern.

Konkurrenz belebt das Geschäft, sieht Dubbeldam die »Classics« als Herausforderung, wo »wir gerne reiten und nicht nur des Geldes wegen«. - mu -



Olympiasieger Jeroen Dubbeldam auf seinem Schimmel »De Sjiem« starten auch in diesem Jahr wieder bei den »Bodensee Classics«.

Aach - Reitturnier für die ganze Familie

Aach (swb). Familientage gehören zu den Bodensee Classics wie die Pferde und Reiter. Das gilt nicht nur für die Zuschauer, sondern auch für die Aktiven. Ferientage mit einem abwechslungsreichen Programm speziell für Kinder und Jugendliche beim Reitturnier zu erleben, das ist beim internationalen Reitturnier in Aach alles möglich. Denn für die ganze Familie gibt es im Natursportpark ein buntes Programm. Darauf legt das Veranstaltungsehepaar Patricia Lüthi Orschel und Günter Orschel, die selbst zwei pferdebegeisterte Mädchen haben, großen Wert. Von Freitag bis Sonntag geht es rund. Während im Parcours um hundertstel Sekunden gekämpft wird, ist für die Jüngsten Spaß total angesagt. Clownerie und Artistik wird von Klari Fari angeboten. Wer gern den Geschichten des Puppenspielers lauschen will, ist beim Märchenwagen genau richtig. Nach so viel Zuschauen geht es zum Ponyreiten oder zur Hüpfburg. Das alles gibt es im eigens mit zwei Zelten überdachten Kinderland auszuprobieren, die unweit des Festzeltes aufgebaut sind. Gleich zum Turnierauftakt, am Donnerstag, steht der »Jugendtag« an. Zu gewinnen gibt es dabei ein Mountainbike und schicke Uhren. Aber auch die Reiter genießen gern familiäre Atmosphäre. Weltmeister Rodrigo Pessoa kommt mit Ehefrau Keri in den Hegau. Beide haben sich vor einem Jahr in San Diego (Kalifornien) das Ja-Wort gegeben. Auch Markus Beerbaum wird mit seiner ebenfalls in den Vereinigten Staaten geborenen Meredith kommen. Ob die allerdings in den Sattel steigt, ist nach ihrer Schulterverletzung beim Training vor drei Wochen eher ungewiss.

Dafür bringt Markus Beerbaum einen alten Bekannten mit zum Hirtenhof. Einige Jahre ritt Samantha McIntosh ganz erfolgreich das Pferd Royal Discovery und glänzte vor zwei Jahren beim Weltcup-Finale in Las Vegas ganz besonders. Der Wallach wurde zwischenzeitlich an die Amerikanerin Allison Firestone verkauft, die auf Beerbaums Reitanlage in Thedinghausen trainiert. Der Zufall wollte es, dass Markus Beerbaum mit Royal Discovery ausgezeichnet zurecht kam und schon einige schöne Erfolge, auch bei seiner Amerikatour vor einem Monat, erringen konnte. Sicherlich wird er den Wallach auch mit nach Aach bringen, wo er Heimatluft durch die Nüstern einsaugen kann.

für Sie mehr als auf Kurs ...

... Ausflugsfahrten zu den schönsten Zielen am See, wie z.B. Insel Mainau, Bregenzer Festspiele, Konstanz
... Charterfahrten, wie Hochzeiten, Betriebs- und Vereinsausflüge
... Linienfahrten und Rundkurse auf dem Überlinger See
... leistungsfähige Bordgastronomie

Motorbootgesellschaft Bodman mbH
Seestr. 5 • 78351 Bodman-Ludwigshafen
Tel.: 07773/939695 oder 07773/930040 Fax: 07773/939696
www.motorbootgesellschaft-bodman.de • tourist-info@bodman-ludwigshafen.de

DAS MEDIUM MIT DEN VIELEN GUTEN SEITEN...

Ein weiteres Highlight aus der Tierwelt
JAGUAR S-Type
www.jaguar.de
The art of performance | JAGUAR
78224 Singen (Bodensee)
Georg - Fischer - Straße 65
Telefon 07731-93220
Telefax 07731-932222
www.jaguarhouse-gohm.de
Gohm
Ihr Vertragshändler am Bodensee

Tebo 2000
Frühjahrs-Aktion
Teppiche
PVC
Laminat
Parkett
Kork
Heimwerker-Werkzeug
Farben
Lacke
Sonnenschutz
Jalousien
Verlege- und
Ausmess-Service
Holzveredelung
Holzlasur für innen und außen tropfgehemmt 750 ml
SEHR GUT
7,95 €
Dispersionsfarbe
10l Profi - Qualität
27,- €
MALERWEISS
Radolfzell
Eisenbahnstr. 12
Tel. 07732/58811

Zeitplan der Bodensee Classics

Donnerstag, 23. Mai

14.30 Uhr:
Audi Cup für Nachwuchspferde, Erste Qualifikation, Gruppe A/B, Springprüfung Kl. M/A, international

17.30 Uhr:
Eröffungsspringprüfung, Gruppe A, Springprüfung Kl. S*, international

20 Uhr (Flutlicht):
Eröffungsspringprüfung, Gruppe B, Springprüfung Kl. S*, international

Freitag, 24. Mai

10.30 Uhr:
Audi Cup für Nachwuchspferde, Zweite Qualifikation, Gruppe A/B, Springprüfung Kl. S*, international
13.30 Uhr:
Zeitspringprüfung, Gruppe B, Springprüfung Kl. S**, international
15.30 Uhr:
Springprüfung Kl. S**, Gruppe A, international
18.15 Uhr:
Springprüfung Kl. M/B, national
19 Uhr:
»Team Trophy«, Pony, Erste Qualifikation, Springprüfung, Kl. M/B, international

20.15 Uhr (Flutlicht):
Zwei-Phasen-Springprüfung, Gruppe A, Springprüfung Kl. S**, international

21.30 Uhr:
Disco-Party-Night

Samstag, 25. Mai

10.15 Uhr:
Zwei-Phasen-Springprüfung, Gruppe B, Springprüfung Kl. S*, international

12.15 Uhr:
Zeitspringprüfung, Gruppe A, Springprüfung Kl. S**, international

14.30 Uhr:
»Bodensee Team Classics«, Gruppe A, Springprüfung Kl. S***, international

17.15 Uhr:
AEGON Junior Challenge 2002, Stilspringprüfung Kl. L, national

18 Uhr:
Springprüfung Kl. M/B, mit Stechen, national
19.15 Uhr:
»Team Trophy«, Pony, Zweite Qualifikation, Springprüfung Kl. M/B, mit Stechen, international

20 Uhr (Flutlicht):
Audi Cup für Nachwuchspferde Finale, Gruppe A/B, Springprüfung Kl. S**, mit Stechen, international

21.30 Uhr:
»Reiter-Party« live mit RTL-Showband

Sonntag, 26. Mai

10 Uhr:
Finale »Team Trophy«, Gruppe A/Pony, Stafetten-Springprüfung, Kl. S und Kl. M/B, international
11.15 Uhr:
Großer Preis, Gruppe B, Springprüfung Kl. S***, mit einem Umlauf und Stechen, international

13.45 Uhr:
Audi Championat von Aach, Gruppe A, Springprüfung Kl. S***, ein Umlauf und Siegerrunde, international

LEBEN IN MÜHLHAUSEN-EHINGEN

Der Steg in Wartestellung

Wann kommt endlich das O.K. von der Bahn ?

Da liegt er und wartet. Eine filigrane, leichte Alluminium-Konstruktion, sorgfältig auf Holzpaletten gelagert: Der Fußgängersteg, der den »Rohmen« mit dem »Hagenweg« in Mühlhausen verbinden soll.
»Ständig werde ich danach gefragt, wann wir endlich rüber laufen können«, klagt Bürgermeister Hans-Peter Lehmann, den die Verzögerungen des Projekts bereits masssig Nerven und Zeit gekostet haben. Zwar hat er einen wichtige Vereinbarung mittlerweile unterschriben vorliegen, doch nun muss er auf Grünes Licht vom zuständigen Eisenbahnbundesamt warten. Dann erst könne er den Kran ordern, um den Steg auf die bereits vorhandenen Fundamente heben zu lassen.
Die Vorbereitungen für diesen Moment sind fast alle abgeschlossen. Die Rampe als Zugang ist aufgeschüttet, sie muss dann nur noch gepflastert und bepflanzt werden. »Das Brückle sieht wirklich schön aus, liegt aber noch am falschen Platz«, fasst Hans-Peter Lehmann mit einer Prise Galgenhumor die Sachlage zusammen.
Gut 400 000 Euro kostet der Verbindungssteg zwischen den beiden Wohngebieten, davon werden 60 Prozent bezuschusst. Auf eine Prognose, wann endlich der erste Schritt über den Steg gemacht werden kann, lässt sich der Bürgermeister nicht festlegen. Zu ungewiss und unberechenbar sind die bürokratische Mühlen bei der Bahn, die bereits seit August letzten Jahres mahlen.



Sobald das Eisenbahnbundesamt Grünes Licht gibt, wird der Steg zwischen »Rohmen« und »Hagenweg« auf die Fundament über die Eisenbahnlinie gelegt. swb-Bild: mu

Endspurt im Kiesgrüble

Neues Vereinsheim wird eingeweiht

Ein Jahr und einen Tag nach dem ersten Spatenstich hat der SV Mühlhausen allen Grund gebührend zu feiern: Am 29. Juni wird das nagelneue Vereinsheim im »Kiesgrüble« und das Sportgelände eingeweiht. Fast schon rekordverdächtig ist das Tempo, in dem das Projekt in Ehingen umgesetzt wurde. Dabei wurde der Kostenrahmen von insgesamt 900 000 Mark eingehalten. 250 000 Mark übernahm der Verein, 300 000 Mark die Gemeinde und bei vielem packten die SV-Mitglieder selbst an. »Da stecken jede Menge Eigenleistungen dahinter«, zieht Klaus-Dieter Minge, der Vorsitzende des SV Mühlhausen, Bilanz und zollt seinen fleißigen Sportskameraden reichlich Lob. Das Ergebnis ihrer Arbeit kann sich kurz vor Fertigstellung wirklich sehen lassen: In einer frischen blau-weiß Kombination strahlt das Gebäude neben dem gepflegten Rasenplatz, der fast fertig ist. Dort wird am Einweihungstag zum ersten Mal zum Anstoss gepfiffen. Eine einladende Terasse und frisch bepflanzte Außenanlagen runden die neue Anlage gelungen ab. Innen sind ein Gastraum, großzügige Umkleide- und Sanitäranlagen sowie Nebenräume zu finden.
Die offizielle Einweihung findet im Rahmen des Jugendturniers statt, für das sich über 80 Mannschaften gemeldet haben. »Gerade für den Jugendbereich sind mit der neuen Sportanlage die besten Rahmenbedingungen für einen erfolgreichen Sportbetrieb gegeben«, so Klaus-Dieter Minge.
Und der SV Mühlhausen macht sich mit der neuen Sportanlage das schönste Geburtstagsgeschenk selbst: Zwei Wochen später wird dann das 75-jährige Vereinsjubiläum gefeiert.



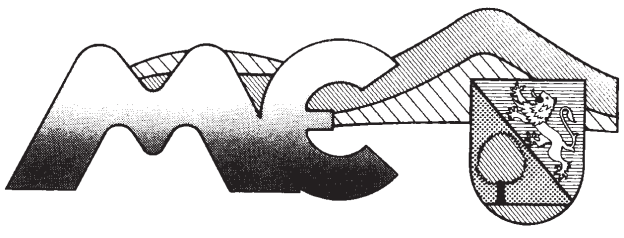
Der Endspurt ist angesagt für die Fertigstellung des neuen Vereinsheimes im »Kiesgrüble« in Mühlhausen-Ehingen. Am 29. Juni wird die offizielle Einweihung gefeiert. swb-Bild: mu

Ihr Partner für Schweißtechnik, für Handwerk und Industrie

Castolin Eutectic
Anwendungsspezialist
Pirmin Kenner
Schweißfachmann
Maschinenbaumeister
Aacher Str. 9, 78259 Mühlhausen
Tel. 07733/7833, Fax 07733/1081, Auto 0172/7108053

Castolin GmbH, Gutenbergstr. 10, 65830 Kriftel
Tel. 06192/403-0, Fax 06192/403314

Gemeinde Mühlhausen-Ehingen



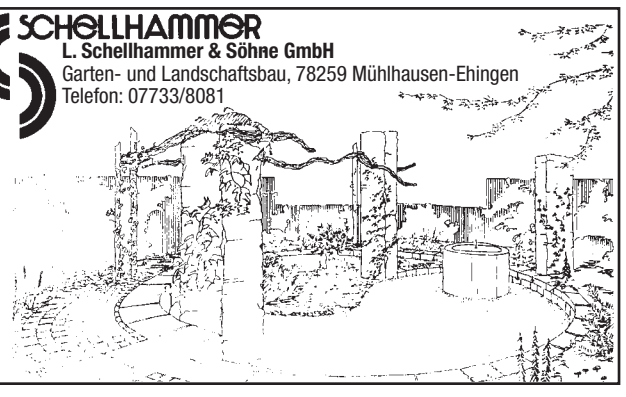
Laufend
Golf IV, TDi, Variant, ab Bj. 98
Polo IV, ab Bj. 97
bestens ausgestattet, wenig km
Inzahlungnahme möglich
FEDERLEIN
KFZ-Meisterbetrieb
78259 Mühlhausen · Tel. 0 77 33 / 54 74

Das Medium mit den vielen guten Seiten
Wochenblatt



AKTIONSHAUS W€LCOM€
EFH mit 120 m²
ab € 98.200.-
ab OK Bodenplatte/Decke
Gratis Info-Line 0800 58 52 42 87
LUKA Haus GmbH
Industriestraße 16, 78333 Stockach
info@lukahaus.de, Telefax 07733 / 94 84 99

SCHELLHAMMER
L. Schellhammer & Söhne GmbH
Garten- und Landschaftsbau, 78259 Mühlhausen-Ehingen
Telefon: 07733/8081



€ 2.000,-
für Ihren Gebrauchten.*
NEU!



KIA Carnival. Finanzierung ab 1,99 % effektiver Jahreszins**

2.5 l V6 Benzinmotor, 110 kW (150 PS) und 2.9 l HPDi Common-Rail-Diesel, 106 kW (144 PS), 2 Schiebetüren, ABS, EBD, 2 Airbags, Klimaanlage, variabler Innenraum, Zentralverriegelung mit Fernbedienung, elektr. Fensterheber, elektr. einstell- und beheizbare Außenspiegel, u.v.m. www.kia.de

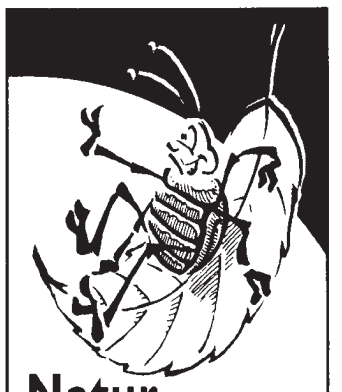
ab 21.820,- €

auto-störk
Ehinger Straße 19
78259 Mühlhausen
Tel. 0 77 33/54 67
Fax 0 77 33/29 85
www.auto-stoerk@t-online.de

*effektiver Jahreszins, bis zu 60 Monaten Laufzeit, ab 10 % Anzahlung. Ein Angebot der AKB-Bank. Abb. kann Sonderausstattung enthalten.

KIA
The car that cares.

Das Medium mit den vielen guten Seiten...



Natur endecken!

Beim Wettbewerb NaturTageBuch können Kinder von 8 bis 12 Jahren ihr eigenes Naturtagebuch gestalten. Wettbewerbs-Maskottchen Manfred Mistkäfer gibt in seinem Mitmach-Magazin viele Tipps dazu und erklärt Zusammenhänge in unserer Umwelt.
Weitere Informationen gibt es gegen 0,56 Euro Rückporto beim:

NaturTageBuch
BUNDjugend
Am Köllnischen Park 1
10179 Berlin
www.naturtagebuch.de

Jugend im Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland

Fasten als Erneuerung

Samariterwerk in neuem Glanz

Heilfasten hat in Volkertshausen Tradition. Schon seit über 70 Jahren wird das im Samariterwerk in Volkertshausen praktiziert und ein bundesweites Publikum kommt hier zum Teil auch über fast 20 Jahre immer wieder gerne hier an den Bodensee zu kommen, um nicht nur den Körper, sondern auch die Seele zu reinigen. Pfarrer Otto Kaiser (1885 - 1971) war einer der Pioniere des Heilfastens konnte oft helfen, wo andere schon nicht mehr zu hoffen wagten. In den 30er Jahren wurde das Samariterwerk in Volkertshausen gebaut, mit schlichten Gästezimmer und einer Krypta auf dem Berg, die auch das ganze Ortsbild mit prägt.

Nun hat das Samariterwerk in Volkertshausen die Zukunft in angriff genommen. Über eine umfangreiche Bebauungsplanung wurde die Möglichkeit geschaffen, neue Gebäude so zu gestalten, so dass sie auch aktuellen Anforderungen entsprechen können. Ein erster Neubau konnte zum Jahreswechsel bezugsfertig hergestellt werden. Gegenwärtig befinden sich noch die Außenanlagen in der Fertiggestellung und sind bald vollendet. 20 schmucke Einzelzimmer sind hier nun entstanden, mit zusätzlichen Gemeinschafts- und Andachtsräumen. Durch den Bebauungsplan sind die Möglichkeiten geschaffen, noch ein weiteres Gebäude zu erstellen, das dem Fastenzentrum noch mehr Attraktivität geben kann.

Kurse in der empfohlenen Länge von 2 Wochen werden das ganze Jahr über gegeben, es gibt Angebote für besonders Stressgeplagte und auch mit speziellen Meditationsangeboten.

Das Samariterwerk in Volkertshausen bietet auch spezielle Reisen zum Früchtefasten an, sowie auch Reisen nach Teneriffa und in die Türkei und hat eine Filiale im norddeutschen Hörstel.

Das Samariterwerk Volkertshausen kann auch im Internet besucht werden unter www.samariterwerk.de -of-



Mit einem schmucken Neubau in Richtung Zukunft: das Samariterwerk in Volkertshausen hat im Winter ein neues Gästehaus erstellt.
swb-Bild: of

Was ist los...

... in Volkertshausen

Der Sportverein Volkertshausen begeht am **15. und 16. Juni** sein berühmtes Grümpelturnier mit Mannschaften aus dem Ort.

Der Musikverein feiert wieder Espenfest. Und zwar vom **21. bis 23 Juni** im Festzelt auf dem Freizeitgelände Espen in der Ortsmitte.

- die Grund- und Hauptschule feiert ihr Schulfest am **Sonntag, 30. Juni.**

Der Kunstverein Volkertshausen führt seine diesjährige Sommerausstellung im Kultur und Bürgerzentrum »Alte Kirche« vom **7. bis 21. Juli** durch.

Fideles Kleinzentrum

Gemeinde mit vitaler Entwicklung



Vor der Fertigstellung steht der Gesamtkomplex des Bürger- und Kulturzentrums »Alte Kirche«. Mit der vollendung der Assenalange. Jetzt felhen nur noch ein paar Büsche und etwas Rasen, und der genaue Einweihungstermin, der schon in wenigen Wochen durch ein Platzkonzert des Musikverein Volkertshausen vollzogen werden soll.

Während immer wieder von der Ausdünnung des ländlichen Raums die Rede ist, beweist ein Ort immer wieder das Gegenteil. In den letzten 20 Jahren hat sich die Gemeinde Volkertshausen zu Vorzeige-Kleinzentrum entwickeln können. In der Gemeinde wurde nie nur auf den Wohnbau gesetzt, auch der Rahmen sollte mit der Gemeinde wachsen können. So gab es zwar mit den beiden großen Baugebieten aus dieser Zeit ein starkes Bevölkerungswachstum auf inzwischen 2800 Einwohner, aber die Infrastruktur sollte dieser größeren Dorfgemeinschaft auch eine Heimat bieten und ihnen auch einen Heimat anbieten können. Angefangen mit dem hervorragend dimensionierten Kindergarten über den Erhalt des Schulstandorts, mit zwei öffentlichen Hallen und einer privaten Halle, einen Festgebiet und natürlich seit kurzem das Kultur- und Bürgerzentrums »Alte Kirche«, das sich die hoch verschuldete Gemeinde dank des Engagements eines Fördervereins und des örtlichen Kunstvereins leisten konnte, machen die Stärke dieses Orts aus, der im Landkreis eine Sonderstellung einnimmt. Dies auch durch die Nahversorgung im Handel wo die Gemeinde in den letzten Jahren sogar stark zulegen konnte.

Die Rechnung geht auf, denn Volkertshausen hat eben nicht den Charakter der typischen Schlafgemeinden, das lebende Vereinsleben und der außerordentlich starke Besuch der verschiedenen Kulturveranstaltungen zeigen, wie sich die Bevölkerung mit »ihrem« Ort schnell identifiziert, auch wenn der Orts inzwischen natürlich mehr aus »Zugereisten« als denn aus »Einheimischen« besteht. -of-



Volkertshausen hat sich als Kleinzentrum vor der Toren des Zentrums etablieren und weiter entwickeln können. Auch die umliegenden Orte profitieren von der Infrastruktur Volkertshausens.

Bäckerei Waldschütz
KONDITOREI
Aktion "Bildtorte"
Wir zaubern Ihr Wunschfoto auf Ihre Torte.
Filiale Volkertshausen · Hauptstraße 32 · Tel. 0 77 74 / 82 22

Der Outback.

Abb.: Outback H6-3.0
Stadt, Land, Fluss!
Permanenter Allradantrieb (AWD), 2,5 l, 6-Zylinder-Boxer, 154 kW (209 PS), Automatik, Fahrdynamikregelung, Lederausstattung (partiell), Klimaautomatik, 2 elektr. Glasdächer u.v.m.
ab € 31.920
inkl. Überführungskosten
Autohaus Klök & Ströhle GmbH
D-78269 Volkertshausen · Buchstauden 7 · Tel.: 0 77 74/93 40-0 · Fax 0 77 74/93 40-20 · www.kloek-und-stroehle.de
SUBARU
www.subaru.de

A.Schädler
Sanitäre Anlagen
Gasheizungen
Solaranlagen
Reparaturdienst
Kalkschutz
Tel.07774 / 6561 · Fax 07774 / 6898
Schillerstrasse 7 · 78269 Volkertshausen

Das Diät- und Ernährungsprogramm BCM
FITLIFE
Zentrum für Gesunderhaltung
Ernährung • Bewegung • Entspannung
Ingrid Frfr. von Gillhaußen
78269 Volkertshausen
Mühlenstr. 10
Tel. 0 77 74 / 68 49 · Fax 92 95 16
e-mail:fitlife-zentrum@t-online.de

PURINA PRO PLAN
Seniorfutter
Lightfutter
· für Allergikerhunde
Tierfutter auf reiner Truthahnfleischbasis
· Ohne Pestizid behandelte Gerste
· Lachsfutter für den Feinschmecker
· Hohe Verdaulichkeit; dadurch weniger Futter und geringe Kotmengen
Für jeden Hund für jedes Alter
Fam. Hafner, Tel.: 0 77 74/13 34 · Volkertshausen, Wehristraße 21

Stuckateurgeschäft
Eifridt GmbH
Innen- und Außenputzarbeiten
Vollwärmeschutz
Altbausanierung
Feuerschutz
Metallständerwände
Paneeldecken
Stuckarbeiten
Buchstauden 11
78269 Volkertshausen
Tel. 0 77 74/92 01 08 · Fax 0 77 74/92 01 09
E-Mail: stukk-eifridt@t-online.de / www.stukk-eifridt.de

mit Horizont und Perspektive
Konzept
Konzept Ihrer kompletten Werbemaßnahmen.
Design
Design, funktionell, in vollendeter Form. Produktgerecht und zeitgemäß.
Werbung
Werbung - zweckmäßig, anspruchsvoll und zielgruppenorientiert.
Druckproduktion
Fotosatz, Druckvorstufe, Reprotechnik und Druckproduktion.
Großplakate für Events und Messen.
Termingerecht mit höchstem Qualitätsanspruch.
Artwork
Volkertshausen
atelier urban
WERBUNG DESIGN
Mühlhauser Str. 23 · 78269 Volkertshausen
Tel. 07774/7025 · Fax 07774/6506 · ISDN 07774/920003
email: atelierurban@t-online.de · homepage: www.atelierurban.de

Das Medium mit den vielen guten Seten...

Cafe
Altes Pfarrhaus
Gönnen Sie sich etwas Ruhe und Entspannung in gemütlicher Atmosphäre.
Wir verwöhnen Sie mit unseren Kaffee- und Teespezialitäten sowie Kuchen und Torten aus *eigener Herstellung.*
Unser Garten lädt Sie zum Verweilen ein.
Volkertshausen
Pfarrgasse 6, Telefon 0 77 74/93 91 18
ab 13[00] geöffnet
Montag + Dienstag Ruhetag

Planbau Süd
Der Baupartner für Sie
Kostengünstiges bauen zum Festpreis.
Informationen unter Tel. 07774 / 6960
Internet: www.planbau-sued.de
E-Mail: Planbau-Süd@t-online.de

AUTOHÄUSER IN ENGEN



Dietmar Gulde präsentiert vor seinem Autohaus den schnittigen Opel Speedster.

Engen (swb). Engen ist nach wie vor eine gute Adresse für den Autokauf. . Ob schnellen Flitzer oder bequeme Familienkutsche – in Engen wird jeder fündig.

Alle Opel-Modelle und Wohnmobile

Das Autohaus Gulde bietet die gesamte Palette an Opel-Modellen. Geschäftsführer Dietmar Gulde legt insbesondere Wert darauf, dass den Kunden vor allem ein hervorragender Service geboten wird. Im Augenblick ist der neue Opel Vectra das Zugpferd. Aber auch der Vertrieb von Dethleffs-Wohnwagen und -Reisemobilen ist eine wichtige Sparte des Familienunternehmens, das 1967 von Erwin und Marianne Gulde gegründet wurde. Nachdem das Autohaus 1998 nach neuesten Gesichtspunkten umgebaut und modernisiert wurde, entsteht auf dem Firmengelände in der Engener Jahnstraße im Augenblick gerade auch ein neues Reisemobilzentrum. Demnächst soll die imposante Anlage eröffnet werden. 30 Mitarbeiter sorgen dafür, dass Kunden aus dem gesamten Umland zufriedengestellt werden können.

Forza Italia bei D'Agosto

Dieses Autohaus gibt es bereits seit 30 Jahren. Allerdings ging es erst im Mai 2000 in den Besitz von Donato D'Agosto, Reinhold Riegger und Siegfried Ruprecht über. Kerngeschäft des Unternehmens sind in erster Linie italienische Fahrzeuge.
Das Angebot umfasst neben Fiat, Fiat Transportern und Lancia seit September 2000 auch MBK-Motorroller.
Disponent Giuseppe Sabino, seit fast einem Jahzehnt im Betrieb, weiß, was die Kunden derzeit am meisten wollen: „Das größte Interesse gilt im Augenblick den Dieselmaschinen, den Kleinwagen und dem Fiat Stilo. Grundsätzlich sind die Kundenbedürfnisse aber breit gefächert." Bei einem Kundenstamm, der bis nach Stuttgart reicht ist das auch kein Wunder. Die freundliche Atmosphäre sorgt für ein familiäres Ambiente, in dem der Kunde optimal beraten wird. Juventus-Fan Sabino hält dabei auch gerne mal ein Schwätzchen über den Calcio, den Fussball. Sein Hauptinteresse gilt aber natürlich den Autos – und da kennen sich die 13 Mitarbeiter bei D'Agosto wirklich bestens aus.



Giuseppe Sabino, Disponent beim Autohaus D'Agosto, kennt sich bei Autos und Juventus Turin aus.



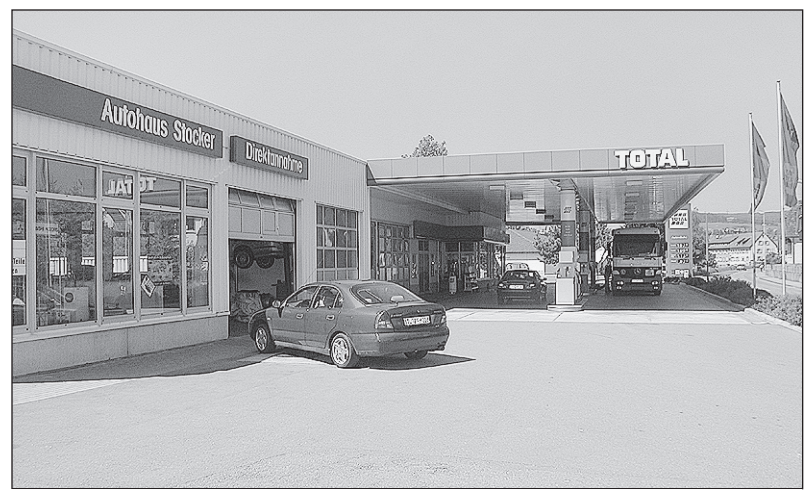
Stilvolles Autohaus, origineller Wohnsitz – Rolf Moser verbindet beide Komponenten miteinander.

Das Autohaus als Wohnung

Das Autohaus Moser ist allein schon wegen seiner faszinierenden Architektur einen Besuch wert. Vor den Toren der Stadt liegt die futuristische Konstruktion, die einen wunderbaren Blick auf den Ort freigibt.
Das Anwesen ist so originell, dass Inhaber Rolf Moser das Obergeschoß seines Autohauses zum Lebensdomizil ernannt hat.
Doch natürlich überzeugt nicht nur der architektonische Gesichtspunkt die Kunden. Moser betrachtet den Kunde als Gast in seinem Haus und versucht, jeder erdenklichen Vorstellung entgegenzukommen.
Neben dem üblichen Neu- und Gebrauchtwagenangebot sowie dem Werkstattservice bieten er und sein Team nun auch einen Abschleppservice mit eigenem Fahrzeug an. Davon können nicht nur Kunden, sondern alle, die einen Abschleppdienst benötigen, profitieren. 25 Angestellte fühlen sich in dem modernen Umfeld wohl und verbinden Freundlichkeit mit fundierter Fachkenntnis.

Service rund ums Auto

Die Devise von Harry Stocker, der mit seinem Vater Bernhard gemeinsam die Mitsubishi-Vertretung in Engen führt, bringt es auf den Punkt: „Bei uns gibts Service rund ums Auto!" Neben dem großen Angebot an Mitsubishi-Modellen kann der Kunde auch bei der angeschlossenen TOTAL-Tankstelle tanken oder das Auto waschen. „Für viele Kunden ist das sehr praktisch. Sie finden bei uns alles unter einem Dach", erklärt Stocker, der in Tankstelle und Autohaus insgesamt neun Mitarbeiter beschäftigt. Mitsubishi feiert derzeit in Deutschland das 25jährige Jubiläum und bietet äußerst attraktive Angebote. Besonders im Blickpunkt der Autofans ist dabei der Space Star, den es derzeit zu ausgesprochen günstigen Konditionen gibt. Natürlich auch im Autohaus Stocker…



Alles unter einem Dach: Beim Autohaus Stocker kann auch getankt werden.

Volkswagen hat die Zinsen radikal gesenkt. Für nur 0,9% effektiven Jahreszins finanzieren wir jetzt Ihren neuen Sharan. Auf Wunsch auch ohne Anzahlung. Unser unverbindliches Finanzierungsbeispiel für Sie:

Sharan 2,0 l / 85 kW Benziner

Fahrzeugpreis	€ 25 350,–
Anzahlung	**€ 0,00,–**
Nettodarlehensbetrag	€ 25 350,–
Laufzeit	36 Monate
Effektiver Jahreszins	0,9 %
35 Monatsraten à	€ 349,–
Schlussrate (bei 10 000 km p. a.)	€ 13 660,–

Ges. Zinsen inkl. Bearbeitungs-Gebühr bei diesem Beispiel € 525,–

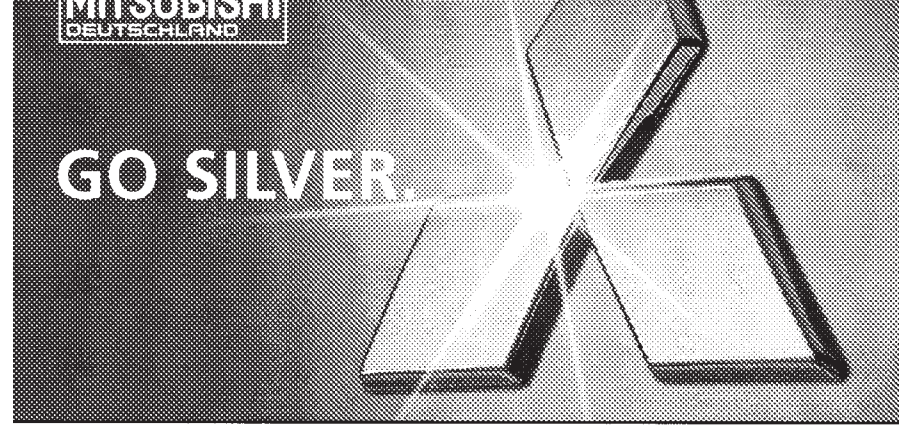
Am Ende der Laufzeit entscheiden Sie, ob Sie Ihr Fahrzeug weiter finanzieren, zurückgeben oder mit Zahlung der Schlussrate ganz einfach kaufen. Ein Angebot der Volkswagen Bank.

Mit 0,9 % Finanzierung. Der Sharan.

Null Anzahlung – weniger geht nicht!



moser
Audi
AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH
JAHNSTR. 41 • 78234 ENGEN · Tel. 0 77 33 - 60 06
www.moser-autohaus.de



AUTOHAUS STOCKER
Service rund ums Auto
Autohaus Stocker oHG
Aacher Str. 18
78234 Engen
Tel.: 0 77 33 / 20 55
Fax 20 58
MITSUBISHI MOTORS


Lancia Kappa 2.0 LS
schwarz-met., Klima, Alcontara, Navigations-System u.m., 58 Tkm,
30.07.99 **17.500,– €**


Polio Weekend
grau-met., ZV, Elfh.
Jahreswagen, 500 km,
27.11.01 **10.900,– €**


Alfs 156 Sportwagen 1.9 Jtd.
grau-met., Klima, RC, Nebelscheinwerfer, Jahreswagen, 15 Tkm,
11.06.01 **18.900,– €**


Punto 1.9 Jtd. ELX 5t
silbermet., Klima, RC,
Jahreswagen, 29 Tkm,
19.01.01 **10.500,– €**

Vorführwagen:

2 x Barchetto
ikl. Hardtop ab **18.999,– €**

1 x Mutipla Bipowee
Gas u. Benz. **19.500,– €**

4 x Fiat Doblo
Benz., Diesel u. Jtd. ab **12.999,– €**

5 x Fiat Seicento
ab Basis-Model ab **8.199,– €**

5 x Fiat Punto
Benz. u. Jtd. - 3 u. 5t ab **12.999,– €**

6 x Fiat Stilo
Benz. u. Jtd. - 3 u. 5t ab **15.999,– €**

MBK - Roller

MBK Flipper 50 ccm	1.965,– €
MBK Mach G-Forse 50 ccm	1.865,– €
MBK Booster 50 ccm	1.965,– €
MBK Ovetto 50 ccm	1.965,– €
MBK Booster Oxbow 50 ccm	1.965,– €
MBK Nitro Jaguar 50 ccm	2.505,– €
MBK Booster 101 ccm	2.080,– €
MBK Doodo 125 ccm	2.665,– €
MBK Flame 125 ccm	2.465,– €
MBK Thunder 125 ccm	3.390,– €
MBK Skyliner 125 ccm	3.615,– €

Alle Roller-Preise enthalten MwSt. und Transportkosten.

Ihr Fiat-Partner: D'AGOSTO AUTOMOBILE GMBH
FIAT FIAT TRANSPORTER LANCIA
78234 ENGEN · an der B 33 · ☎ 0 77 33 / 94 03 - 0
* Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrt

Der neue Opel Vectra.
Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

Der Opel Vectra Comfort mit dem 1.8 ECOTEC®-Motor mit 90 kW (122 PS)

- Full Size Front- und Seitenairbags vorn, Full Size Kopfairbags vorn und hinten
- Aktivgurtsystem
- Dachzierleiste, in Wagenfarbe lackiert
- Granitdekor in Armaturentafel und Türverkleidungen
- Klimaanlage mit Belüftungssystem hinten
- Interaktives Dynamisches FahrSystem (IDS)
- Elektronisches Stabilitätsprogramm Plus (ESP Plus)
- Komfortsitze mit Lendenwirbelstütze
- Mittelarmlehne mit Ablagefach vorn, verschiebbar

Unser Barpreis:
ab 19.900,– EUR
Ihr Opel Partner



Gulde
78234 Engen · Jahnstr. 44 · Tel. 0 77 33 / 9 44 00
Internet: www.opel-gulde.de
OPEL



Der Neubau des Alten- und Pflegeheims in Engen geht mit Riesenschritten voran: Am 22. Juni wird der Neubau mit Verbindungssteg offiziell seiner Bestimmung übergeben, die Patienten werden erst nach der Sommerpause umziehen.. swb-Bild:mu

Neubau im Sauseschritt

Alten- und Pflegeheim wird eingeweiht

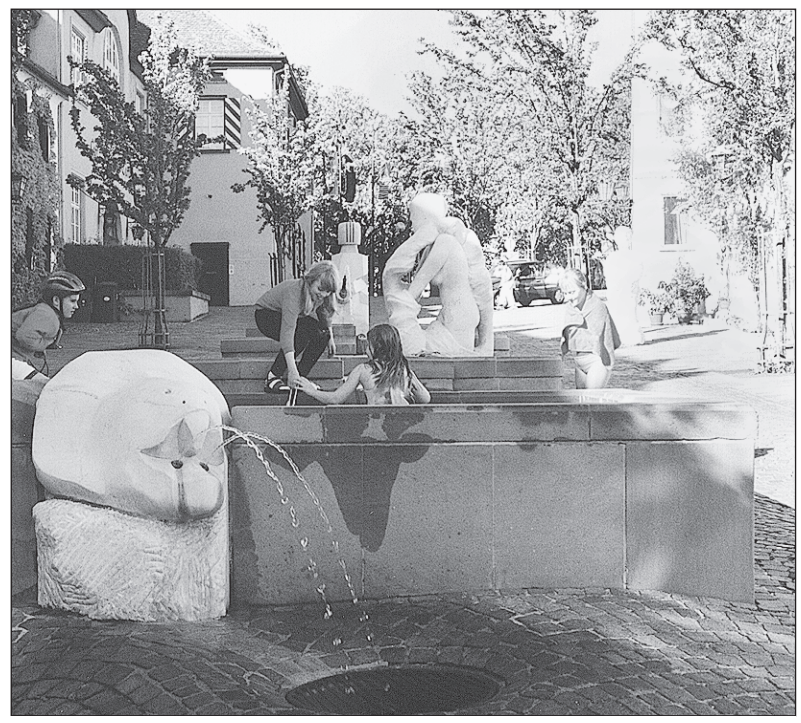
In Riesenschritten wurde ein wichtiges Großprojekt in Engen realisiert: Das neue Alten- und Pflegeheim wird am 22. Juni ganz offiziell seiner Bestimmung übergeben. Nur ein gutes Jahr dauerte es vom ersten Spatenstich bis zur Fertigstellung.

»Dieses Projekt ist wirklich ohne Probleme erstellt worden«, zeigt sich auch Engens Bürgermeister Johannes Moser äußerst zufrieden. Denn es stimmte nicht nur der zeitliche - auch der finanzielle Rahmen wurde eingehalten.

Insgesamt kostet der Neubau am Hegau-Klinikum 4,9 Millionen Euro. Die Stadt Engen ist dabei mit 260 000 Euro beteiligt, den Rest übernimmen das Land Baden-Württemberg, der Landkreis Konstanz sowie das Hegau-Klinikum.

Das neue Alten- und Pflegeheim wird über 50 Dauerpflegebetten, ein Kurzzeitpflegebett und vier integrierte Tagespflegeplätze verfügen. Auch zwei Operationsräume wurden auf Vordermann gebracht.

Die beiden Stockwerke im Klinikum, wo bis zum Umzug in den Neubau die Altenpflege untergebracht ist, werden künftig ins medizinische Spektrum miteingeschlossen. Nach gründlicher Renovierung soll dort Raum für Rehabilitation, Krankengymnastik und Therapie geschaffen werden.



Der Vorstadtdbrunnen mit seinen Marmorfiguren wurde im Rahmen der Brunnensanierung auf Vordermann gebracht, Kinder planschen mit Vergnügen im kühlen Nass. swb-Bild:mu

Mehr Stoff für Leseratten

Engens Stadtbibliothek braucht Medienmaterial und Platz

Engens Leseratten scheinen einen gesunden Appetit zu haben: Der Bedarf an Lesematerial steigt ständig. So erhöhte sich das Medienangebot innerhalb eines Jahres um mehr als das Doppelte.

Nach gut zehn Monaten wurde die Marke von 10 000 Entleihungen überschritten. Das bedeutet, dass jedes Medium nahezu sechs mal ausgeliehen wurde.

Mitte Juli 2001 feierte man - kräftig unterstützt durch engagierte Bürger - die Eröffnung der Kinder- und Jugendbibliothek in der »Linde« in Engens Altstadt. Ausgestattet mit eintausend Medien von Zeitschriften und Büchern über CDs, Lernsoftware sowie Gesellschaftsspiele und Kinderkasetten nutzte der Engener Nachwuchs das Angebot sehr rege. Im Laufe des ersten Jahres wurde auf 2 300 Medien erhöht. Insgesamt sind 750 Leser angemeldet und bis Ende des Jahres soll der Bestand auf 3 500 Medien aufgestockt werden. »Das ist wirklich beachtlich«, staunt selbst Lilo Banhardt über das große Interesse der Engener Leseratten. Erwachsene haben darüber hinaus auch die Möglichkeit an Lesestoff zu kommen: Sie können über eine Bestellung in Engen aus dem Singener Repertoire schöpfen. Diese Situation soll sich so bald wie möglich ändern. Lilo Banhardt:» Wir hoffen, dass wir bis in zwei Jahren ins Kornhaus gegenüber einziehen können«. Dort soll der Erwachsenen- und Kinderbereich unter einem Dach untergebracht werden und mit 20 000 Medien reichlich Stoff für interessierte Engener Leseratten auf Vorrat liegt.

Doch bis der kulturelle Treffpunkt »Kornhaus« bezugsfertig ist, bleibt die »Linde« Anlaufstelle für die Engener Nachwuchsleser. Die können außerdem an regelmäßigen Veranstaltungen teilnehmen; am 10. Juni wird eine Piraten-Ralley Engens Altstadt unsicher machen und am 24. Juni unterhält die Zauberbühne Rottweil mit »Eine Woche voller SAMS«. - mu -

Was ist los ...

...in Engen

-Am Abend des **6. Juni** wird im Stadtpark Engen die Kommandoübergabe der Patenkompanie des 3. Husarenregiments durchgeführt.-Am **8. Juni** feiert der Musikverein Zimmerholz sein 40-jähriges Jubiläum

Am **10. Juni** findet in Zimmerholz der Tag der Blasmusik statt- Am **11. Juni** hofft Bürgermeister Johannes Moser auf zahlreiche Mitradler bei der Radtour »Natürlich mobil« mit Info-Pausen an historischen Stätten. Am **6. und 7. Juli** feiert der Engener Ortsteil Welschingen mit einem abwechslungsreichen Programm sein »1250 Jahre Welschingen«.

Moderne Formen für's kühle Nass

Vergnügt planschen Kinder im kühlen Nass des Vorstadtbrunnens. Der spiegelt einen Teil der wieder belebten Brunnentradition in Engen wider.

Die malerischen Gassen und Winkel der Hegau-Stadt sind geprägt durch die künstlerisch gestalteten Wasserquellen, die im Rahmen der Altstadt-Sanierung neu gestaltet wurden.

Bekannte Künstler setzten dabei ihre Kreativität eindrucksvoll um und bildeten orginelle Gegensätze von moderner Kunst zu historischen Fassaden.

Im vergangenen Jahr begann die Stadt mit der Restaurierung der Brunnenanlagen in der Altstadt - »ob Marienbrunnen, Sechs-Sinne- oder Narrenbrunnen - für die nächsten 15 Jahren sind diese Kleinode wieder auf Vordermann gebracht«, so Bürgermeister Johannes Moser.

Auch die Marmorfiguren des Vorstadtbrunnens wurden gereinigt und frisch eingelassen. Jetzt stehen die Pflasterarbeiten im Bereich Vorstadt an. In einer neuen Verlegetechnik möchte man das Pflaster stabil gestalten, ohne dass nach jedem Winter wieder Schäden auftreten. - mu -

deuter



Auch in knalligen Farben erhältlich: die „Aircomfort Lite"-Serie

15 Liter € 59.95
20 Liter € 64.95
25 Liter € 69.95

BUHL LEDERWAREN

Hauptstr. 25 · 78234 Engen
– durchgehend geöffnet –
Tel. 0 77 33 / 88 01
Öffnungszeiten:
Tägl. 9.00–18.00
Do. 9.00–19.30
Sa. 9.00–14.00

Das Medium mit den vielen guten Seiten...

Wochenblatt

Genießen Sie den Sommer

Am besten in unserem Biergarten

mit Seehas-Anschluss in Welschingen-Neuhausen

Besuchen Sie uns in unserem neu eröffneten Restaurant und lassen Sie sich von der amerikanisch-mexikanischen Küche verwöhnen.

Mo. - Fr. Aboessen für nur € 6,–

2. Juni: Sonntags-Brunch

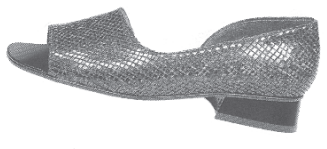
Anmeldung erforderlich.

Wir freuen uns auf Sie!

Restaurant Bahnhöfle
Railway Station
Am Bahnhof 4
78234 Engen-Neuhausen
Tel. 0 77 33 / 97 88 56
Tägl. ab 11.00 Uhr geöffnet.
– Di. Ruhetag –

Mit beiden Beinen im Leben stehen ...

ara



... aber bitte mit den richtigen Schuhen!

Wir beraten Sie gerne

Schuhhaus Walk
Engen/Hegau

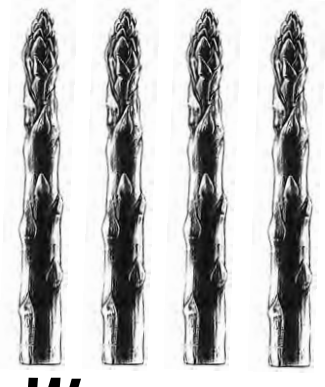
Musikschule für Tasteninstrumente
Keyboard-Studio
Firmin Wäldin
Diplom-Musiklehrer

Unterricht für:
• Keyboard
• E-Orgel
• Klavier

Richard-Stocker-Str. 1 a
(hinter Fliesen Niestroj)
ENGEN • Tel. 0 77 33/13 66

MANCHE LASSEN DEN KOPF HÄNGEN.

WIR WACHSEN WEITER.



Wochenblatt
Ihr kompetenter Werbeträger

Lymphdrainage – Körperpackungen – Körperpeeling – Gesichtsbehandlung

Schlank & Rank
BEAUTY HOUSE
Kosmetik und Wellness

Lassen Sie sich vom Profi einwickeln!

Mit Body-Wrapping und der Schlank-Massage mit Alpenpräparaten verlieren Sie bereits bei der ersten Anwendung 1 bis 3 cm an Umfang!

Rollenstudio jetzt auch in Welschingen
1 x zur Probe gratis rollen !!!

Alexandra Fusenecker, Auf Löbern 10, 78234 Engen-Welschingen,
Beratung und Terminvereinbarung: Tel.: 07733-977074
Behandlungszeiten: Mo-Fr. 8⁰⁰ – 20⁰⁰ Uhr, Sa. 9⁰⁰ – 16⁰⁰ Uhr

Schlankwickeln – Schlank- und Entspannungsmassage – Rollenstudio
Thalassobehandlungen – Gesche – Gutscheine – Enthaarung

Maniküre – Naildesign – Kosmetikprodukte – Farb- und Stilberatung

HAARSTUDIO
TOPSCHNITT
DAMEN & HERREN

Wir machen Urlaub vom 21. bis 25. Mai.
Ab 28. 5. sind wir wieder für Sie da.

Inh. Margit Deuer
Turmstraße 30, 78234 Engen-Welschingen, Telefon 07733/8317
Öffnungszeiten: Dienstag–Freitag 8.00–12.00 + 13.30–18.00 Uhr
Samstag 8.00–12.00 Uhr



Figurenfreundliche Mode in großer Auswahl – von lässig über sportlich bis elegant. Einfach zum rundrum Wohlfühlen.

Besuchen Sie uns

WEHRLE MODEN
78234 ENGEN • SCHILLERSTRASSE 2



Restaurant zum goldenen Schwanen

Die Biergarten-Saison ist eröffnet

Auf Ihren Besuch freut sich
Fam. Dagga und das Schwanen-Team

Lindenstr. 2 · 78234 Neuhausen bei Engen
Telefon 0 77 33 / 97 75 50

Küchenhilfe + Servicepersonal gesucht

Natur entdecken!

Beim Wettbewerb NaturTageBuch können Kinder von 8 bis 12 Jahren ihr eigenes Naturtagebuch gestalten. Wettbewerbs-Maskottchen Manfred Mistkäfer gibt in seinem Mitmach-Magazin viele Tipps dazu und erklärt Zusammenhänge in unserer Umwelt.

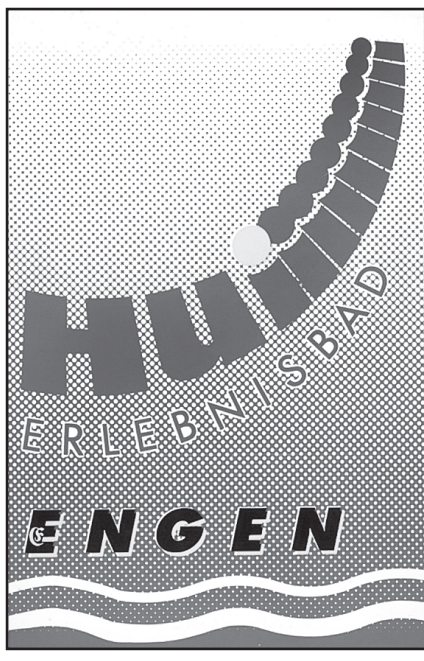
Weitere Informationen gibt es gegen 0,56 Euro Rückporto beim:

NaturTageBuch
www.naturtagebuch.de
naturtagebuch@bundjugend.de

BUNDjugend
Am Köllnischen Park 1
10179 Berlin



Jugend im Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland



HUT
ERLEBNISBAD
ENGEN

89 m lange pfeilschnelle Riesenrutsche, Luftblubber, Strömungskanal, Nassspielplatz, Sandkasten mit Sonnensegel, große Liegewiese mit vielen Bäumen, Badminton, Beach-Volleyball, Piratenschiff, u.v.m.

Öffnungszeiten:
täglich
8.30 – 20 Uhr
Tel. 0 77 33 / 60 87

GEMEINDE EIGELTINGEN
Eigeltingen – einfach schön
Tel. 0 77 74/9 32 20 · Fax 0 77 74/93 22 30
E-Mail: gemeinde@eigeltingen.de

Bäckerei Martin
Für jedes Fest empfehlen wir unser reichhaltiges Sortiment.
Hauptstraße 49, 78253 Eigeltingen, Tel. 0 77 74 / 74 86

Übergewicht? ... Untergewicht? ...
Müde, schlapp und ausgebrannt?
Gewichtskontrollprogramm
Nahrungsergänzung u. Hautpflege auf Pflanzenbasis.
Auch für Kinder und Jugendliche bestens geeignet!!
Information:
Tel. 0 77 74 / 9 39 29 45

*Wir sind **klein genug,** uns um jedes **Fensterproblem** zu kümmern. Wir sind **groß genug,** um jedes zu lösen... deshalb zu*
Helmut martin
Glaserei, Holzfenster
Kunststofffenster
und Wintergartenbau
Hauptstraße 7 · 78253 Eigeltingen
Telefon 0 77 74 / 2 33

Türen Innenausbau Reparaturleistungen Küchen
Decken Tische Reparaturen
Wie der Schreiner kann's keiner ....
über 275 Jahre Handwerkstradition
Armin Martin
SCHREINEREI
Friedhofstraße 1
78253 Eigeltingen
Tel. 0 77 74 / 2 09
Fax 0 77 74 / 66 76
Decken Tische Reparaturen
Treppen Fenster Badeinrichtungen Restaurierung

HAARSTUDIO TINA
Inh. Tina Thum
Hauptstraße 34
78253 Eigeltingen
☎ (07774) 1857
Fax (07774) 8502

Landmetzgerei Bernhorst Koch
Hauptstraße 18
78253 Eigeltingen
Tel.: 0 77 74/14 77
Produktion:
Kaiserpfalzstr. 107
78351 Bodman
Tel. 0 77 75/57 55
• *original Hausmacher Wurst- und Speckspezialitäten*
• *eigene Schlachtung und Produktion*
Das Fleischerfachgeschäft Ihres Vertrauens
Darf es mal was Besonderes sein?
Dann wählen Sie aus unseren reichhaltigen Grillspezialitäten aus, oder genießen Sie unsere feinen Bärlauch-Wurstspezialitäten!
• Ab Freitag frische Bärlauch-Maultaschen
Alles aus eigener Schlachtung und Herstellung, dafür stehen wir mit unserem guten Namen.
Auf Ihren Einkauf freut sich Ihr
Metzgermeister Bernhorst Koch mit Team.

Ihr Ansprechpartner für die Werbung in Stockach

Herr Thomas Kopp
Tel. 07771/9331-12
Anzeigen, Beilagen, Direktverteilung
- Reden wir miteinander -
Nutzen Sie die Möglichkeit, sich in über 82 800 Haushalten zu präsentieren.
Gerne informieren wir Sie auch über die Belegungsmöglichkeiten bei unseren Partnerverlagen in Tuttlingen, Konstanz, Schaffhausen.
Wochenblatt

Top Beratung Top Service Top Preise
Tennisbälle
DUNLOP Titanium 4er Dose € 7,50
Tennisschläger / Tennisrahmen
+* DUNLOP +* Wilson +* FISCHER +* HEAD ab € 59,95
+*Einzelteile / Auslaufmodelle
SPORT martin EIGELTINGEN
HAUPTSTRASSE 24 · 78253 EIGELTINGEN
TELEFON 07774/268
http://www.sport-martin.de

Gemeinsame Werbung im Wochenblatt

Outdoor Products
Orig. Bundeswehr- u. US-Bekleidung
Müller-Sewe
Hauptstraße 33 · 78253 Eigeltingen
Tel.: 07774/921231 · Fax 921233
Sommer Highlights T-Shirt und Hosen
Öffnungszeiten:
Mo.–Fr. 15.00–18.00 Uhr
Sa. 10.00–12.30 Uhr

REIFEN THUM
Hochbuchstraße 1 · 78253 Eigeltingen-Guggenhausen
Beratungs- und Service-Hotline 0700/73433684 • E-Mail: Reifen-Thum@t-online.de
Tel. 07465/91199 · Fax 07465/91198 · Mobil-Tel. 0172/7234568
Reifen-Montage tägl. 13–18 Uhr, Samstag 9–12 Uhr
FULDA GERMAN HIGH TECHNOLOGY

145/13 TR	30,90	195/65/15 HR	56,50	195/50/15 VR	49,50
155/13 TR	32,95	195/65/15 VR	62,–	205/50/15 VR	66,95
145/70/13 TR	32,95	205/65/15 VR	69,95	205/50/16 VR	88,50
155/70/13 TR	32,95	185/60/14 HR	44,95	195/45/15 V	63,50
165/70/13 TR	35,95	195/60/14 HR	49,50	215/45/17 ZR	112,–
175/70/13 TR	38,95	195/60/15 HR	56,95	225/45/17 ZR	109,95
165/65/14 TR	41,95	205/60/15 HR	61,–	235/45/17 ZR	116,–
175/65/14 TR	44,50	205/60/15 VR	65,–	215/40/16 ZR	77,–
175/65/14 HR	48,95	185/55/14 VR	61,50	215/40/17 ZR	109,95
185/65/14 TR	45,50	195/55/15 VR	69,50	235/40/17 ZR	117,50
185/65/14 HR	49,95	205/55/15 VR	69,50	225/40/18 ZR	122,–
185/65/15 TR	52,50	205/55/16 VR	74,50	235/40/18 ZR	136,–
185/65/15 HR	55,95	185/50/14 VR	72,50	265/35/18 ZR	167,–


Ausdruck von Bürgerstolz: die Heudorfer bauten ihre Halle selbst.

Der wundersame Wandel von Heudorfs wilden Bürgern

Einen Ortsteil von Eigeltingen hervorzuheben wäre ungerecht. Denn jeder hat Besonderheiten und seinen eigenen Charakter. Dennoch wollen wir einen ganz besonderen Blick auf Heudorf richten. Seit 1977 ein Teilort von Eigeltingen ist Heudorf mit 480 Einwohnern der größte der fünf in den Siebziger Jahren hinzugekommenen Ortsteile. Die Ortsgeschichte ist reich an amüsanten Erzählungen. Besonders im 19. Jahrhundert schlugen vor allem die Pfarrer die Hände über dem Kopf zusammen und beschwerten sich über die Zucht- und Sittenlosigkeit. Ortspfarrer Wenz lederte 1823 in einer Niederschrift: „Hier mangelt es durchgängig an einer guten Polizei und durchgreifenden Ernsten. Man gebietet und hält auch selten den Feierabend…" Der arme Pfarrer lamentierte über das Kartenspiel, die Zecherei und die unflätigen Worte. Zentraler Ort des Beisammenseins war das Wirtshaus. Auch Pfarrer Braun beschwerte sich zehn Jahre später über den Hang der Heudorfer zum fröhlichen Treiben: „Das Nachtschwärmen und Lärmen von ledigen Burschen hat sich nicht verringert." Hochwürden schimpfte überdies über das „Kaffeesaufen" und das „Übelhausen". Ortsvorsteher Harald Roth schmunzelt heute über die rauhe Vergangenheit: „Das ist heute nicht mehr so wild – die Stimmung im Ort ist zwar noch immer gut, aber durchaus gesittet."

Eine besondere Leistung lieferten die Heudorfer Bürger durch den Bau der Hochbuchhalle, die im Mai des vergangenen Jahres eingeweiht wurde. Mit 30.000 Stunden Arbeitsleistung und einem Zuschuß von 800.000 Mark stemmten sie gemeinsam dieses 2,5 Millionen Projekt. Roth: „Das dürfte wohl ein in ganz Deutschland einmaliges Projekt sein. Wir sind unglaublich stolz darauf." Natürlich stärkt eine solche Gemeinschaftsleistung den Zusammenhalt im Ort. Davon profitiert auch die Wirtschaft! Das Spektrum an Firmen, die sich in Heudorf zuhause fühlen ist groß: Vom Autohaus bis zur Schlosserei haben sich unterschiedlichste Gewerbe im Hegauörtchen angesiedelt.

Besonders eindrucksvoll ist übrigens die überragende Homepage der Heudorfer, die bislang schon mehr als 10.000 mal angeklickt wurde!

Professionell aufbereitet präsentiert sich der Ortsteil auch im Web von seiner besten Seite. Ein Routenplaner, tolle Bildergalerien, interessante Spaziergänge durch die Vergangenheit wie auch aktuelle Informationen aus erster Hand machen einen virtuellen Besuch in Heudorf absolut lohnenswert.

- lex -


Hier erschließt die Gemeinde Eigeltingen das Gewerbegebiet »Hinterhofen« mit einer Gesamtfläche von 68 000 Quadratmetern.

Streifzug durch die Ortsgeschichte

Eigeltingen ist ein ganz besonderes Fleckchen Erde – mit einer bewegenden Geschichte. Erstmals erwähnt im sechsten Jahrhundert entwickelte sich die Gemeinde im Laufe von anderthalb Jahrtausenden zu einer schönen Wohn- und Arbeitsgemeinschaft, die zuversichtlich das dritte Jahrtausend begonnen hat.

Ein Eckpfeiler der Historie ist sicherlich die erste urkundliche Erwähnung des Ortes Eigeltingen in einer Schenkungsurkunde an das Kloster St. Gallen im Jahre 764. 1501 kommt Eigeltingen in den Besitz der Herren zu Bodman, 1770 wird die Verbindungsstraße nach Aach, so wie sie heute noch verläuft, gebaut. 1829 erhält Eigeltingen das Recht, pro Jahr vier Märkte abzuhalten. Marktplatz und Schulhof werden geschaffen und sind wertvolle Errungenschaften der Sozialgemeinschaft.

In die jüngeren Geschichte des Ortes fällt die Eingemeindung von Heudorf, Honstetten, Münchhöf, Reute und Rorgenwies, die zwischen 1973 und 1977 im Rahmen der Gemeindegebietsreform durchgeführt wird.

Sonnenenergie für Schule

Mit einer Photovoltaikanlage soll nach Beschluss des Eigeltinger Gemeinderates die örtliche Grund- und Hauptschule alternative Energie zur Stromversorgung nutzen. Geplant ist eine 20-KWp-Anlage, welche auf dem sanierten Schuldach installiert werden soll. Die anfänglichen Befürchtungen, dass die Energieleistung durch naturbedingte Beschattung gemindert würde, konnte der Anbieter widerlegen.

In den Sommermonaten arbeitet die Solaranlage wirtschaftlich

Durch ein ausgeklügeltes Installationssystem würden die Solarzellen optimal ohne Beschattung genutzt. Natürlich werde die Leistung im Winter eher bescheiden sein, doch in den Sonnenmonaten werde die Solaranlage wirtschaftlich arbeiten.

Die etwa 117262 Euro teure Anlage wird auch Gegenstand im Physikunterricht sein, um den Schülern Funktion und Leistungsnutzung nahe zu bringen. Praxisnaher Unterricht lautet die Devise.

STADT Tengen



Handel und Gewerbe präsentieren sich

Edwin Keller
Kachelofenbau • Fliesenbeläge
Meisterbetrieb
Hohentwielstr. 18
78250 Tengen
Tel. 0 77 36 / 78 54
Fax 86 44
Wir bauen außergewöhnlich schöne Kachelöfen und Kamine! Für Leute, die das Beste wollen!
Termine nach Vereinbarung.



Malergeschäft **Fluck**
TAPEZIEREN
FASSADENBESCHICHTUNG
GERÜSTBAU
VOLLWÄRMESCHUTZ
FARBENFACHGESCHÄFT
Wannenstraße 42 · 78250 TENGEN-Watterdingen
Telefon 0 77 36/4 52 · Fax 87 81



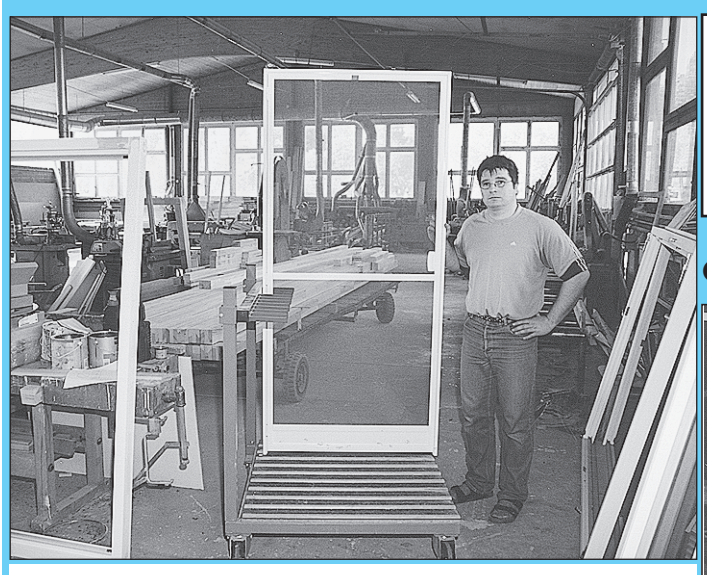
K. SAUTER GmbH
STUKKATEURGESCHÄFT
Tengen · Sandweg 4 · Tel. 07736/387

Fensterbau
BENNO LAUBER
HOLZ- UND HOLZ-ALU-FENSTER
MINI-ROLLADEN
KUNSTSTOFFENSTER
● Kunststoff-Fenster
● Holzfenster
● Holz-Alu-Fenster
● Fliegengitter
78250 Büßlingen, Tel. Betrieb: 07736/202, Fax 7919
78224 Singen, Freiheitstr. 47, Ausstellungsraum: 07731/49124, Fax 49320
www.bennolauber.de Öffnungszeiten: Samstag von 9 - 12 Uhr

BRUNO **BRÜTSCH** GMBH
BLECHNEREI · SANITÄR
HEIZUNGSTECHNIK
LEIPFERDINGER STRASSE 22
78250 TENGEN
TELEFON 07736/7030
TELEFAX 07736/7914
E-Mail: Bruetsch_GmbH@t-online.de

Zimmerei **Schöndienst**
Altbausanierung
Innenausbau
Bedachungen
Massivholz- Hausbau
78176 Blumberg-Kommingen • Tel. 07736/92380 • Fax 07736/823838
78250 Tengen • Werkstatt • Tel. 07738/922454

❶



Jetzt hat die Saison für Insektenschutzgitter begonnen. Das Unternehmen Benno Lauber (im Bild Patrick Lauber) hat die maßgeschneiderte Lösung, auch bei Fenstern und Türen.

HOLZMONTAGEN TENGEN
Tel. 07736 / 7332
Fax 07736 / 8889
René Saft
78250 Tengen
Stadtstraße 8

Autohaus Dietrich
78250 Tengen
Ludwig-Gerer-Str. 43
Telefon 07736/219
RENAULT AUTOS ZUM LEBEN

❷



Lösungen in Holz für Altbauten, pünktlich und zuverlässig gefertigt: Das sind die Stärken von René Saft.

Horst **Gräble**
Hinter Wiesen 23 · 78250 Tengen-Watterdingen
Tel. 07736 / 7715 · Fax 8816
Heizungsbau - Solartechnik
Oel-Gasfeuerungen • Kundendienst

❸



Horst Gräble mit seinem Team in Watterdingen. Jetzt ist die Zeit, auf Solarnutzung umzusteigen.

WEZ STEIN BAUUNTERNEHMEN
Benno Wezstein GmbH
Dipl.-Ingenieur (FH)
Kalkgrube 18
78250 Tengen
Telefon: 07736/9711-1
Telefax: 07736/9711-2
wezstein-bau@t-online.de
Baubetreuung
Schlüsselfertiges Bauen

Meisterbetrieb seit über 25 Jahren
Wir sorgen für Wärme und Wohlbefinden
EWALD **MÜNCH**
• Heizungsbau
• Kundendienst
• Sanitärtechnik
• Kaffeeautomaten
Ludwig-Gerer-Str. 10
78250 Tengen
Telefon 07736/405

SUSO **HOHFELSER**
FERNSEH VIDEO HIFI SAT
78250 TENGEN
LUDWIG-GERER-STR. 55
TEL. 07736/922772, FAX. 07736/922771

Landgasthof
ein Stückchen **LÖWEN** Lebensqualität
SCHLAUCH
Besitzer: Familie Zurrin
D-78250 Tengen-Wiechs · Schlauchstraße 17
Telefon (CH-0049) 07736/7519 · Fax (CH-0049) 07736/7658

Tel 07736/232
Landhaus **Waldfrieden**
78250 Tengen An der B 314
Hier haben Sie eine der schönsten Aussichten zwischen Bodensee, Schwarzwald und der Schweiz. Lassen Sie sich überraschen! Wir freuen uns schon jetzt auf Ihren Besuch Familie Sibold und MitarbeiterInnen

Restaurant – Café
Bäckerei - Konditorei - Café
„Zum tiefen Keller“
NESSLER TENGEN
Daniela Nessler-Osanger · Stadtstraße 4 · 78250 Tengen · Tel. 07736/223

Blumen Pflanzen **Hartauer**
78250 Tengen, Marktstr. 30
Tel. 07736/430, Fax 07736/8764
78234 Engen, Am Schillerplatz
Tel. 07733/978625, Fax 07733/978624
78166 Donaueschingen, Wasserstr. 23
Tel. 0771/7878, Fax 0771/158761
78176 Blumberg, Espenstraße 7
Tel. 07702/476665, Fax 07702/476645
78224 Singen, Postarkaden
Tel. 07731/799680, Fax 07731/799681

ELEKTRO **ZELLER**
ELEKTROANLAGEN
HAUSGERÄTE
MIELE-FACHHÄNDLER
Hohentwielstraße 22
78250 Tengen
Telefon 07736/7888
oder 0171/5334297
Fax 07736/8573

HEGAU FROST
Theodor Braun · 78250 Tengen
Tel. 07736/8686 · Fax 07736/8671
STERNEN-CAFE
der Treffpunkt für Jung und Alt
Marktstraße 15 Tengen

SCHREINEREI **WESLE**
TÜREN, KÜCHEN
BADMÖBEL, EINBAUMÖBEL
BIOLOG. OBERFLÄCHEN
DECKEN, PARKETT
HARALD WESLE
HARDTSTRASSE 6, 78250 TENGEN-WEIL
TELEFON 07736/7097, FAX 8652

Max Homburger
Landmaschinen
78250 Tengen
Ludwig-Gererstr. 61
Tel. 07736/7827
Kleingeräte

MEßMER
Metall- und Gerätebau
Hans-Peter Meßmer, Metallbaumeister, Schweißfachmann
Hohlgaß 9, 78250 Tengen-Watterdingen, Tel. (07736) 7251, Fax 8498

❶

»Tag der offenen Tür« bei Benno Lauber

Jetzt beginnt sie wieder; die Saison für Schnaken, Fliegen und ähnlich lästige Insekten gegen die es nur einen wirklichen Schutz in Haus und Wohnung gibt: Insektenschutzgitter. Und der Spezialist dafür in der Region ist das Unternehmen Benno Lauber. Gerade richtig zum Saisonauftakt gibt es am kommenden Samstag, 25. Mai, von 10 bis 16 Uhr, in den Ausstellungsräumen in Singen (Freiheitstraße 47/Ecke Alpenstraße) einen Tag der offenen Tür, bei dem man sich gleich vor Ort über die vielfältigen Lösungsmöglichkeiten informieren und fachkundig beraten lassen kann. Ob nachträglicher Einbau in bestehende Fenster in Alt- oder Neubauten, gleich als integrierte Lösung bei neuen Fenstern, als Rollo- oder Schiebelösung für Balkon oder Terrasse. Das Unternehmen Benno Lauber bietet für alles die maßgeschneiderte Lösung an und hat sich in der Region einen großen Namen damit gemacht.
Spezialist ist das Unternehmen Benno Lauber mit Sitz in Tengen-Büsslingen natürlich auch für maßgeschneiderte Lösungen für Fenster (Holz, Holz/Aluminium und Kunststoff) natürlich nach den neuesten Bestimmungen der Wärmeschutzverordnung und auch für Türen und Eingangsgestaltungen aller Art. Ein virtueller Vorbesuch ist im Internet unter www.bennolauber.de möglich.

❷

Der Spezialist für Altbauten

Direkt am Portal zur romantischen Tengener Altstadt ist der Betrieb von Bau- und Möbelschreiner René Saft zu finden. Seit zehn Jahren hat er sein Unternehmen in Tengen, davor war er für zehn Jahre in Stein am Rhein beschäftigt, wo es sehr viel Arbeiten an Altbauten gab. Für Altbauten ist René Saft auch der Spezialist. Ob neue Türen oder Fenster, ob Hauseingänge, kleine Möbelstücke, Parkettböden oder Laminat. René Saft kommt mit einer Werkstatt vor Ort, um hier absolut pünktlich und zuverlässig für neue Freude an Haus oder Wohnung zu sorgen. Die Flexibilität ist die Stärke seines Kleinbetriebs, der sich inzwischen einen zufriedenen Kundenstamm im ganzen westlichen Bodenseegebeit erarbeitet hat und stolz darauf sein kann.
Vor-Ort-Montage der in der Werkstatt gefertigten Stücke ist die Stärke seines Unternehmens, das gerade für die Sanierung in Altbauten eine gute Adresse für die ganze Region ist.

❸

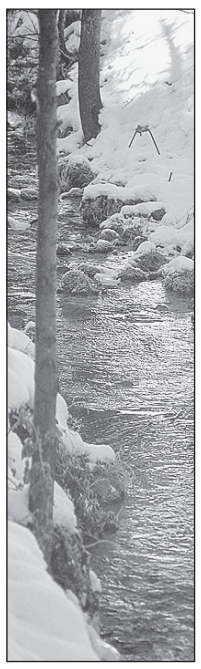
Die Kraft der Sonne nutzen

Welche Energie in der Sonne steckt, wird gerade in diesen Tagen wieder spürbar. Immer mehr Hausbesitzer, auch bei Altbauten, gehen inzwischen dazu über, die Kraft der Sonne für die Brauchwassererwärmung zu nutzen und die Sonne sozusagen kostenlos anzuzapfen.
Beim Unternehmen Horst Gräble aus Watterdingen sind künftige Solarnutzer da genau in den richtigen Händern. Der Heizungsinstallateur ist großer Spezialist für Solaranlagen, die inzwischen längst nicht mehr nur auf Dach, sondern auch an Wände montiert werden, oder als Balkonbrüstung »unsichtbar« werden. Gerade im Zug mit einer Brennererneuerung kann da ein sehr großes Sparpotential genutzt werden und die Sonne muss nicht einmal scheinen, um warmes Wasser nutzen zu können. Bis zu 60 Prozent des warmen Brauchwassers kann die Sonne durch immer bessere Solartechnik inzwischen liefern.
Horst Gräble ist auch Spezialist für Heizungssanierungen und Umrüstungen sowie auch für komplette Badsanierungen aus einer Hand. Und hier wird ein 24-Stunden-Notfallservice angeboten, gerade in der Heizperiode ein sehr wichtiger Service.

Wochenblatt

Märchenhafte Leseidee

Quellenmärchen
von Marianne Tobie (Texte) und Manfred Kastner (Fotos)



Vier zauberhafte Geschichten entführen Sie und Ihre Kinder in die wundervolle Tier- und Pflanzenwelt rund um die Stockacher Quellerlebniswege. Zahlreiche stimmungsvolle Fotografien von beeindruckender Brillanz verführen zum Träumen und Nachdenken.

Das erste Schneeglöckchen
Ein Quellenmärchen über Zusammenarbeit und Hilfsbereitschaft, 24 Seiten

Die Libelle Kandulla
Ein Quellenmärchen über den Sinn des Lebens, 28 Seiten

Tulli, der Schneckenmann
Ein Quellenmärchen aus dem hohen Gras, 28 Seiten

Die vergessenen Drei
Ein Weihnachtsmärchen an der Quelle, 40 Seiten

Einzelpreis: 10,70 €
Sonderpreis für alle 4 Bände: 38,30 €

Wochenblatt Singen Hadwigstr. 2a Tel. 07731/8800-0
Wochenblatt Radolfzell Untertorstr. 5 Tel. 07732/99090
Wochenblatt Stockach Salmannsweilerstr. 2 Tel. 07771/9331-0



Natur endecken!

Beim Wettbewerb NaturTageBuch können Kinder von 8 bis 12 Jahren ihr eigenes Naturtagebuch gestalten. Wettbewerbs-Maskottchen Manfred Mistkäfer gibt in seinem Mitmach-Magazin viele Tipps dazu und erklärt Zusammenhänge in unserer Umwelt.

Weitere Informationen gibt es gegen 0,56 Euro Rückporto beim:

NaturTageBuch
BUNDjugend
Am Köllnischen Park 1
10179 Berlin
www.naturtagebuch.de

Jugend im Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland

ÄRZTETAFEL

Birgit Kloos
Fachärztin für Allgemeinmedizin
Rielasinger Str. 75 · 78224 Singen
Tel. 07731/93420
Wir gehen in Urlaub vom 27.5. – 3.6.2002
Vertretung:
Dr. med. J. Axmann Tel. 21422

Praxis Dres. Spies
Hegaustr. 20, 78224 Singen
Praxis geschlossen vom 27.5.02 bis 31.5.02
Vertretungen:
Hr. Dr. Brockstedt, Tel. 62866
Fr. Dr. Oberle, Tel. 68288
Fr. Dr. Oberbauer, Tel. 61330
Hr. Dr. Sauter-Servaes, Tel. 66668

Praxis Dr. Stephan Sauter-Servaes
Hausarzt-Betriebsarzt
Hegaustr. 26, 78224 Singen
Tel. 07731/66668
Ab dem 28.05.02 ist die Praxis wieder für Sie geöffnet

Dr. Hermanutz-Suvanto
Ab 03. 06. 02 wieder Sprechstunde
Röntgenpraxis
Heinrich-Weber-Platz 1
78224 Singen
Tel. 07731/959990

Dr. Norbert Hein
Facharzt für Allgemeinmedizin
Villinger Str. 4, 78224 Singen
Wir sind im Urlaub vom 31.5.–7.6.2002
Vertretungen:
Herr Dr. Waldschütz, v. 31.5. - 7.6.02
Fr. Dr. Ehmann , v. 3.6.-7.6.02

MÜNCHOW MÄRKTE

EDEKA echt gut!

frisch • freundlich • sauber

city markt singen
Tel. 07731/947100
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 9.00-19.00, Sa. 8.00-16.00

neukauf moos
Tel. 07732/971194
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 8.00-20.00, Sa. 8.00-16.00

neukauf tengen
Tel. 07736/97197
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 8.00-19.00, Sa. 8.00-14.00

aktiv markt worblingen
Tel. 07731/911000
Hardtstraße 34
Öffnungszeiten:
Mo. bis Do. 7.30-18.30, Fr. 7.30-19.00, Sa. 7.00-14.00

Fleisch, Wurst und Geflügel

Schweine-Oberschale	100 g	0.59	Fleischkäse-Aufschnitt 4 fach	100 g	0.59
Frischer Truthahn-Rollbraten mit feiner Innenwürzung	1 kg	4.99	Wacholderschniken	100 g	0.99
Truthahngulasch	1 kg	4.99	Rügenwalder Teewurst fein	100 g	1.29
Kalbsbraten Hals und Schulter	1 kg	10.99	Rügenwalder Teewurst grob	100 g	1.29
Flugentenbrust	100 g	1.59	Truthahn-Salami	100 g	1.79

Obst und Gemüse

Span. Tomaten Hkl. I	1 kg	0.99	Nektarinen Span. Hkl. I	1-kg-Schale	1.99
Eichblatt, Lollo Rosso Bionda, Norita Salat, Dtsch. Hkl. I	Stück	0.59	Avocados Span. Hkl. I	Stück	0.49

Frisch-Fisch

Frische Forellen, küchenfertig ausgenommen	100 g	0.66	Frische Sardinen	100 g	0.49
Frische Schollen, küchenfertig ausgenommen	100 g	0.79	Salmspitzen Trendklein	100 g	1.49

Käse frisch von der Theke

Dän. Esrom, 45 % Fett i. Tr., mild-aromatischer Schnittkäse	100 g	0.69	Allgäuer Sahnetorten 65 % Fett i. Tr., mild-aromatischer Weichkäse, Geschmack je nach Zutat, versch. Sorten,	100 g	0.99
Öst. Dachsteiner 45 % Fett i. Tr., fein-würziger Schnittkäse	100 g	1.29	Ital. Robiola 75% Fett i. Tr., würzig-pikante Frischkäsezubereitung	150-g-Stück	1.99

Tiefkühl – Molkerei

Müller Schlemmerjoghurt oder Knusperjoghurt, verschiedene Sorten (100 g = 0.22)	175-g-Becher je	0.39	Wagner Steinofen Pizza verschiedene Sorten, tiefgefroren (1000 g = 6.30) z.B. Peperoni 300-g-Packung	je	1.89
Landliebe Sahnepudding oder Grießpudding (100 g = 0.33) verschiedene Sorten	150-g-Becher je	0.49	Landliebe Eiscreme verschiedene Sorten, tiefgefroren (100 g = 2.36)	750-g-Packung	1.77
Bresso Prachtstücke 68 % Fett i. Tr., cremiger Weichkäse, verschiedene Sorten (100 g = 0.70)	200-g-Stück	1.39	McCain Chef Frites tiefgefroren (1000 g = 1.72)	750-g-Becher-je	1.29

Sortiment

Kaffee Onko versch. Sorten oder Jacobs Café Meisterröstung vacuum gemahlen (1000 g = 4.98)	500-g-Packung	2.49	Ariel Essential Compact auch Color 2,7-kg-Packung oder Ariel Color flüssig 3-l-Flasche, (1000 ml = 2.96)		7.99
Kaffee Hag klassisch oder würzig vacuum gemahlen (1000 g = 5.98)	2x250-g-Packung	2.99	Kitekat Katzennahrung verschiedene Sorten (1000 ml = 1.06)	425-ml-Dose je	0.45
Ritter Sport Schokolade verschiedene Sorten	100-g-Tafel je	0.55	Mineralwasser Filipper 12x0,7-l-Kiste, zzgl. 3,30 € Pfand (1000 g/ml = 0.15)		1.29
Bonduelle Goldmais (1000 ml = 1.62)	425-ml-Dose	0.69	Fernet Branca oder Menta (1 l = 13.72)	0,7-l-Flasche	10.29
Kraft Feinkostsaucen verschiedene Sorten (100 g = 0.40)	250-ml-Flasche je	0.99	Kupferberg Sekt Gold weiß trocken rot charaktervoll oder rose trocken (1000 g/ml = 3.99)	0,75-l-Flasche	2.99
Zewalind Toilettenpapier 2 lagig	8x220 Blatt	2.22	Bötzinger Spätb. Rotwein auch trocken (1 l = 5.05)	0,75-l-Fl.	3.79

Woche für Woche erfolgreich werben im **Wochenblatt**

Klaviere von YAMAHA und SAUTER zu coolen Sommerpreisen!

MUSIKHAUS ASSFALG SINGEN
Hegaustr. 20 • 78224 Singen
Tel. 07731-6 28 38

IBANEZ MEINL OVATION HÖFNER JUPITER ROLAND SAUTER YAMAHA CASIO TECHNICS

ALOE VERA
Zur inneren u. äußeren Anwendung mit Reinheitszertifikat
Direkt vom Hersteller.
Bekannt aus der TV-Sendung „FLIEGE“
Fachvortrag am 23.5. 19:30 Uhr
Milchwerk Radolfzell
Referentin Heilpraktikerin Mari-Carmen Wettcke
Silvia Eisler, Radolfzell 9423031 www.AloeVera-Bodensee.de
Auch für Sammelbesteller und Wiederverkäufer

Fan-Center

Fanartikel + Sportswear

Baumgartner

Neue Trikots
BVB, WM 2002, DFB u.v.a.

Neue Öffnungszeiten
Mo – Fr: 9.30 – 12.30 und 14.30 – 18.30
Sa: 9 – 13 Uhr

Donaueschingen, Raiffeisenstr. 26
Tel 0771-162005

Aloe-Vera Saft 99 % 1 Ltr. ab € 20,40
Aloe-Vera-Gel 99 % 250 ml € 12,60
IASC Zertifikat · 07131/962370
www.wtf-aloe-vera.com

DAS DUTZEND IST VOLL ...

... individuell-OPTIC feiert den 12. Geburtstag.

Feiern Sie mit und gönnen Sie sich eine

- GUCCI 2448 Sonnenbrille * (€ 149,55) nur 110,- €
- Titanflex Mod. 3210 statt * € 127,- nur 99,- €
Blue Bay Sonnenbrille 332S * statt €69,- nur 49,- €

Also,
nutzen Sie die tollen Geburtstagsangebote von

individuell OPTIC

SCHEFFELSTR. 1 · ECKE BAHNHOFSTRASSE · 78224 SINGEN
TELEFON 0 77 31 / 6 75 72 · TELEFAX 0 77 31 / 6 79 28
www.individuelloptic.de
• nur solange Vorrat reicht ...

Die Zukunft liegt in Ihren Händen!

✓ *Optimale Leistungen*
✓ *persönlicher Service*
✓ *günstiger Beitragssatz*

Informieren Sie sich jetzt!

– Ihr Gesundheitspartner für die Region!

BKK Alcan Singen
Alusingen-Platz 1 - 78224 Singen
Telefon: 07731/7993-0
Telefax: 07731/7993-39
E-Mail:info@bkk-alcan-singen.de
http://www.bkk-alcan-singen.de

BKK Alcan Singen

Das lohnt sich für die ganze Familie.

Wir bieten 12,7% Beitragssatz

BKK

Für das Wichtigste im Leben.

Seit 68 Jahren in der Region sind wir für die Gesundheit unserer Mitglieder da.

http://www.bkk-alcan-singen.de

Wochenblatt
GUCKLOCH
22. MAI 2002

Unter die Lupe genommen



Ein Gentlemen, ein kleiner Junge, ein Frauenschwarm – dieser Jeroen Dubbeldam hat von allem ein bisschen etwas. Vergangene Woche war der Holländer auf PR-Tour und machte dabei auch Station auf dem Hirtenhof in Aach. Charmant, spitzbübisch, voller Vorfreude auf die am morgigen Donnerstag beginnenden Bodensee Classics, die er unbedingt gewinnen will. Warum er den CSI Aach besonders mag? »Weil hier einfach alles stimmt – der Parcours, das Ambiente, die tollen Fans.« Sonst noch was? Dubbeldam grinst verschmitzt: »Oooch, 250.000 Euro Preisgeld sind auch nicht schlecht…« (lex)

DONNERSTAG 23 Mai 20 Uhr, Zusatzvorstellung von »Edith Piaf - ein Leben« in der Singener Färbe.

FREITAG 24 Mai 20 Uhr, Wafrö liest im Bürgersaal des Rathaus Radolfzell aus »So ischs worre«..

SAMSTAG 25 Mai 21.30 Uhr, die Kultband »Little Wing« tritt im «s'Bockle« in Radolfzell auf.

SONNTAG 26 Mai 17 Uhr, Promenadenkonzert mit »Eintracht Böhringen« im Konzertsegel Radolfzell.

MONTAG 27 Mai Ganztags, Volksfest mit Vergnügungspark auf dem Singener LaGa-Gelände.

DIENSTAG 28 Mai 10 bis 18 Uhr die 50er Jahre Ausstellung »Mager und Knapp« am Bodanplatz

MITTWOCH 29 Mai 19 Uhr, die festliche Barocknacht im Engener Museum und Galerie im Kloster St. Wolfgang.

INHALT

VERANSTALTUNGEN
Pfingstferien bedeuten die erste Reisewelle, aber auch in der Region wird viel geboten. Mit Wettertipps. **Seite III**



Ein Leckerbissen für Jazzfans: Peter Herbolzheimer kommt nach Radolfzell! Und Verstärkung hat der Big Bandleader und Komponist auch gleich mitgebracht.

KULTUR
Am 26. Mai gastiert Herbolzheimer zusammen mit der Tuttlinger Formation »The Jam Factory Big Band featuring Nice Noise« um 20 Uhr im Milchwerk. **Seite II**

SONDERTHEMA
Sie helfen mit Händen und Bewegung: die Physiotherapeuten. **Seite IV**

VEREINE
Aktuelles von Vereinen, Verbänden und Selbsthilfegruppen. **Seite V**

SINGEN KOMMUNAL
Nur in der Ausgabe Singen: Aachentkrautung als Naturschutz / Vorschau Landesjugendspiele. **ab Seite IX**

Kultur auf dem Hof

Kulinarisches und Kultur auf dem Bio-Bauernhof Müller

Allensbach-Kaltbrunn (swb). Von Donnerstag, 6. bis Samstag, 8. Juni geht es auf dem Bio-Bauernhof der Familie Müller hoch her. An diesen Tagen wird unter dem Titel »Hofkultur - Kultur auf dem Hof« gezeigt, wie es möglich ist, Tourismus, Landwirtschaft und Kultur im Einklang mit der Natur zu betreiben. Das ist eines der Ziele der Veranstalter, die da sind das Kultur- und Verkehrsbüro Allensbach, die Bodensee-Stiftung und das Modellprojekt Konstanz.
Die Idee ist es, auf unkonventionelle Art den Hofbetrieb und die Region vorzustellen und zu erleben - mit Kabarett, Musik, Theater, Exkursionen und einem Menu auf Strohballen im Stall und auf dem gesamten Hofgelände. Bewirtet werden die Gäste mit regionalen ökologischen Erzeugnissen. Eine Möglichkeit, die feinsten regionalen Köstlichkeiten kennen zu lernen bietet sich am Donnerstag, 6. Juni ab 20 Uhr: Die Spitzenköche der »Untersee-Genüsse« bereiten ein Vier-Gänge-Menue zu, das von den Kavalieren, zwei komödiantischen Kellnern, serviert wird. Musikalisch begleitet werden sie von den »Old Town Promenaders«. Am Freitag, 7. Juni, 20.30 Uhr kommen die »Biermösl Blosn« auf die Heubühne. Am Samstag, 8. Juni werden die Kinder ab 15 Uhr vom Zauberer Vité begeistert sein. Abends heißt es ab 21 Uhr »Let's groove im Stall« mit Jürgen Waidele and friends. Wer mehr auf Natur steht, für den sind die am Samstag, 8. Juni geplanten Exkursionen genau das Richtige. Bereits um 7 Uhr startet beim Müllerhof die Wanderung, bei der »Vogelstimmen im Fischweiher-Moor« mit Harald Jacoby bestimmt werden. Um 14 Uhr zeigt Kai-Steffen Frank seltene Pflanzen am Mindelsee, Start ist ebenfalls am Müllerhof. Die Kanuwanderung über den Gnadensee geht um 14 Uhr ab der Lände in Allensbach los.
Um 14.30, 15.30 und 16.30 Uhr kann man ab dem Müllerhof mit dem Planwagen über den Bodanrück fahren. »Naturerkundung mit allen Sinnen: schmecken-riechen-sehen-hören« ist eine Aktion auf dem Müllerhof ab 16.15, bei der die ganze Familie mitmachen kann. Brot- und Pizzabacken für Kinder gibt es ab 13.30 Uhr und Irmi Wette zaubert mit Schminke aus Kindergesichtern Tiergesichter ab 14 Uhr auf dem Hof. Karten für alle Veranstaltungen auf dem Müllerhof erhält man beim Verkehrsbüro Allensbach, 07533/80135, direkt beim Müllerhof in Kaltbrunn, 07533/5729.



Die »Biermösel Blosn« spielen am Freitag, 7. Juni, 20.30 Uhr auf der Heubühne des Mülerhofes (Vorstellung bereits ausverkauft). »Let' s groove im Stall« heißt es bei Jügen Waidele and friends am Samstag, 8. Juni ab 21 Uhr.

Weltstars auf der Honberg-Ruine

Tuttlingen (swb). Vom 4. bis zum 21. Juli findet in Tuttlingen der achte Honberg-Sommer statt. Doch eine solche Ansammlung von Stars wie in diesem Jahr hat der Honberg bislang nicht erlebt: Wenn sich die Festungsruine über der Donaustadt in ein Festival- und Open-Air-Gelände verwandelt, geben sich Musikgrößen wie The Hollies (9. Juli), Vanessa Amorosi (16. Juli) oder Nena (19. Juli) die Klinke in die Hand. Mit Buddy Guy (10. Juli) kommt sogar erstmals ein mehrfacher Grammy-Gewinner nach Tuttlingen.
Ob Rock'n'Roll, Schlager, Varieté, Blues, Comedy, Pop, besinnlichere Töne oder deutsche Musik - das Festivalprogramm mit 16 Bands bietet für (fast) alle Musikfreunde etwas. Mit Glashaus (13. Juli) und Orange Blue (5. Juli) kommen einige der derzeit populärsten deutschen Bands auf den Honberg. Auch in diesem Jahr findet das übliche Rahmenprogramm mit den Gratis-Frühschoppenkonzerten im Biergarten an jedem Sonntag - am 7. Juli spielen Mariachi El Nopal, am 14. Juli 4 Fun und am 21. Juli das Golden Four Quintett - den Kinderprogrammen an allen Wochenenden, dem Seniorentag am 8. Juli und dem Shuttleservice statt, der lauffaule Besucher für einen kleinen Obulus auf den Berg und wieder herunter bringt.
Die Festivalpässe, die zum Eintritt bei allen Veranstaltungen berechtigen, waren bereits im Januar ausverkauft, ohne dass das Programm und der Preis feststanden. Ebenfalls schon ausverkauft ist das Gastspiel von „The Ten Tenors". Die Einzelkarten für das Festival sind ab sofort im Singener Wochenblatt erhältlich.

So erreicht man den bunten Hund: Per Fax: (0 77 31/88 00-83 33), E-Mail: (knochen@wochenblatt.net) oder im Wochenblatt abgeben

Die Heimat verschwindet unter Beton

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da. Na, machen Sie schon Urlaubspläne? Wo soll's denn hingehen? Sie, ich hätte Ihnen einen Vorschlag; machen Sie doch mal Urlaub in unserem schönen Hegau und am Bodensee. Schauen Sie sich unsere Heimat genau an und machen Sie viele schöne Fotos.

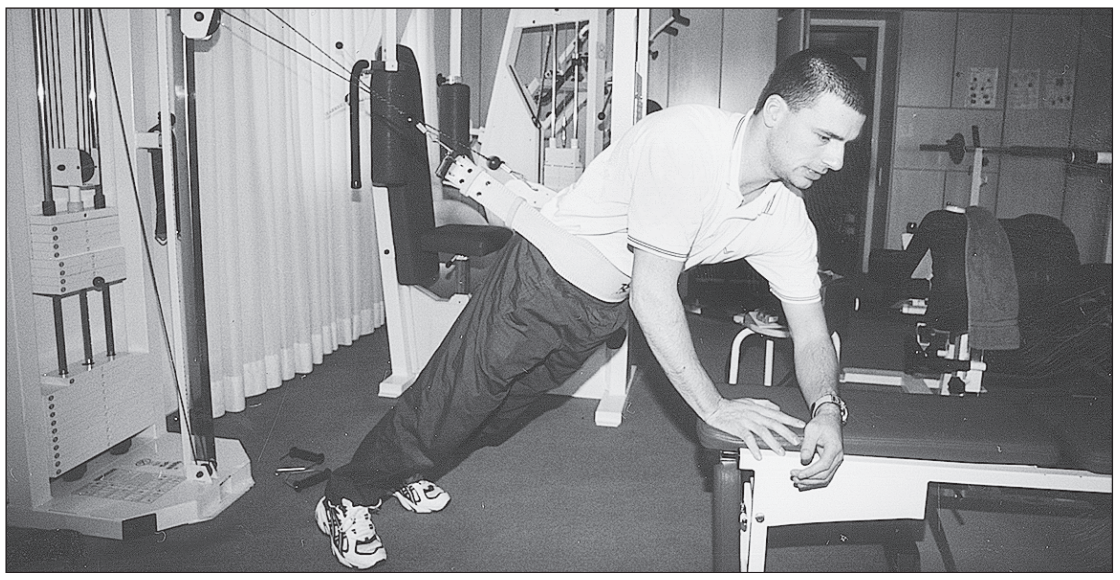
Mit Erschrecken werden Sie feststellen, wie viele Ecken schon wieder unter Beton und Teer verschwunden sind. Über die Mettnau und Radolfzell habe ich mich ja schon ausgelassen.
Ein Leser des bunten Hundes hat gemeint, die Landschaftszersiedelung im Raum Singen wäre doch auch noch ein leckerer Knochen für den bunten Hund. Dieser Mann hat ja Recht; auf der Tour von Radolfzell nach Singen habe ich jetzt mit dem neuen Gewerbegebiet Hardmühl Nord leider wieder nur Teer unter meinen Pfoten. Alles wird zugebaut. Der bunte Hund hat große Bedenken, dass das letzte Stück Wald zwischen der Alu und dem neuen Gewerbegebiet auch noch auf dem Altar der - wie sagen die Zweibeiner - Expansion geopfert wird.
Noch vor wenigen Jahren blühten im Hardmühl Nord die Sonnenblumen. Das war einfach nur schön. Jetzt steht auf dem ehemaligen Sonnenblumenfeld schon so ein Betonklotz und der nächste wird bald folgen.
An der Georg-Fischer-Straße ist die nächste Zersiedelung oder besser gesagt Landschaftszerstörung ins Auge gefasst. Mercedes winkt und der Gemeinderat wird wohl auch hier stramm stehen - genau wie in Radolfzell.
Alles noch größer, noch bombastischer, wann, so frage ich mich, werden sich die klugen Zweibeiner mal darauf besinnen, was wirklich zählt im Leben. Immer mehr des uns vertrauten Umfeldes wird durch gigantische Baumaßnahmen zerstört.



Nehmen Sie den Olgaberg am Hohentwiel; das Landschaftsbild zerstört und alles nur wegen des Ertrags. Mehr Ertrag gleich mehr Kohle und mehr Kohle gleich mehr Ansehen für den Boss. Alles andere ist zweitrangig. Mehr noch: Der Boss kann nachdem er das alles verbrochen hat, beruhigt in die Teilzeit wechseln.
Wann, so fragt sich der bunte Hund, werden die verantwortlichen Stadträte mal wach? Wann fragen sie endlich was die Qualität unserer schönen Heimat ausmacht?
Oder wollen sie ernsthaft den Hegau zum Verdichtungsgebiet nach dem, hm, ich glaub' das heißt Landesentwicklungsplan, verkommen lassen?
Der Größenwahn der Zweibeiner zeigt sich auch bei solchen Ideen wie der eines Ferien- und Freizeitparks mit 2000 Betten zwischen Böhringen und Singen. Dem Vernehmen nach haben sich die Partner aber zum Schluss nicht mehr gut verstanden und die Kuh ist zumindest derzeit vom Eis.
Doch auch Kleinigkeiten, die zerstört werden, stimmen den bunten Hund traurig. War die alte Linde in Bohlingen wirklich krank oder war sie einfach nur der neuen Verkehrsführung im Weg? Na ja, das mit den Gutachten ist ja auch so eine Sache für sich, getreu dem Motto »Wer zahlt, regiert«.
Liebe WOCHENBLATT - Leserinnen und - Leser, es lohnt sich Urlaub daheim zu machen, bevor weitere Kostbarkeiten der Spitzhacke zum Opfer fallen, abgesägt, zugeteert oder zubetoniert werden. Übrigens: das was der bunte Hund an Hand der Beispiele von Radolfzell und Singen geschildert hat, findet sich leider auch in allen anderen Gemeinden meines WOCHENBLATT - Reviers und dabei gibt es doch schon viele leerstehende Gebäude.

Alles rund ums Bauen FX RUCH • Baustoffe • Bäder www.fxruch.de • Fliesen • Küchen
F.X. Ruch KG · Industriestr. 13-15 · 78224 Singen · Tel. 07731/592-0 · Fax 07731/592-149
Alles rund ums Bauen FX RUCH

THERAPEUTEN PHYSIO



Bei der klassischen Physiotherapie werden vermehrt Geräte eingesetzt. die eigentlich aus dem Kraftsport satmmen. Umgekehrt beschäftigen viele Fitness-Center Physiotherapeuten, die ihren Patienten Übungen für ein gezieltes Training zeigen. swb-Bild: Archiv

Eine sanfte Therapie speziell für Säuglinge

Osteopathie ist ein Therapieform, bei der manuell die Organe, Nervenbahnen und das Skelett des Patienten behandelt werden. Ziel ist es, die Struktur wieder in die natürliche Ausgangslage zu bringen. Besonders erfolgreich wird diese Therapieform bei Säuglingen angewandt.

Für das Neugeborene (und natürlich auch für die Mutter) stellt die Geburt eine extreme Belastung dar.

Der Körper des Kindes wird dabei hohen physikalischen Kräften ausgesetzt. Der Geburtsvorgang einer ganz normalen Geburt kann richtige Spuren hinterlassen. So können an den Stellen, wo Hirnhaut locker sitzt, begrenzte Blutergüsse entstehen.

Die Geburt des Kopfes durch den engen Beckenausgang kann die Knochen der Schädelbasis und mit ihnen die dazwischen liegenden zahlreichen Durchgänge für Blut- und Nervenbahnen zusammenstauchen. Kehren die Knochen der Schädelbasis danach nicht in ihre ursprüngliche Lage zurück, bleiben oft auch die Blut- und Nervenbahnen in ihrer Funktion beeinträchtigt.

Der Schädel von Kleinkindern lässt sich osteopathisch sehr gut behandeln, da die Knochen noch sehr weich sind und teilweise noch aufeinander zuwachsen müssen. Bei Schrei- und Spuckkindern wird der Osteopath die genannten Asymmetrien und Kompressionen behandeln.

Die Adressen von erfahrenen Osteopathen, mit fünfjähriger osteopathischer Ausbildung können unter www.osteopathie im Internet erfragt werden.

Was ist eigentlich Physiotherapie?

Sprachlich stammen die Begriffe Physiotherapie und Physikalische Therapie vom griechischen Wort Physis (= Natur) ab. Grundprinzip der Physiotherapie ist es, auf den Organismus Reize auszuüben, die in seiner natürlichen Umwelt bereits vorhanden sind. Solche Reize können die Einwirkung von Wärme oder Kälte sein oder die Ausführung bestimmter aktiver oder passiver Bewegungen. Alle diese Reize, also Wärme, Kälte und Bewegungen kennt der Organismus bereits aus dem Alltag. Im Unterschied dazu wirken die Reize in der Physiotherapie jedoch nicht zufällig und ungezielt auf den Organismus ein, sondern bewusst gesteuert und zielgerichtet. Ein Beispiel dafür ist die örtliche Anwendung von Kälte bei Entzündungsvorgängen.

Schließlich müssen die Reize einen Zweck erfüllen beziehungsweise einem therapeutischen Ziel dienen: Sie sollen eine aktive Antwort des Organismus hervorrufen. Diese Antworten stammen aus dem natürlichen Spektrum der körperlichen Reaktionen. Ganz automatisch antwortet beispielsweise die Haut auf einen Kältereiz zunächst mit Blässe, später reaktiv mit Röte und Erwärmung. Solche natürlichen Reaktionen steuert das unwillkürliche Nervensystem. Muss es immer wieder auf denselben Reiz antworten, wird sich in seiner Antwort früher oder später etwas verändern. Um therapeutisch wirksam zu werden, muss der Reiz jedoch mehr als einmal einwirken - er muss möglichst serien-, also kurmäßig zum Einsatz kommen.

Neben der direkten Antwort und der Veränderung dieser Antwort im Laufe der Zeit haben die physiotherapeutischen Verfahren meist auch noch indirekte Wirkungen. So kann die wiederholte Anwendung von Wärme- und Kältereizen im Wechsel den Körper gegen Erkältungen abhärten.

Bewegung ist bei vielen Krankheiten heilsam

Im Mittelpunkt der Bewegungstherapie stehen die Wiederherstellung und Erhaltung von Bewegungsfähigkeit und Beweglichkeit. So einfach es einem Gesunden auch erscheint, Bewegung ist ein komplexer Vorgang: Vom Nervensystem geplant und gesteuert, von den Muskeln ausgeführt, setzt sie nicht nur ein funktionierendes Zusammenspiel dieser beiden Komponenten voraus, sondern auch eine ausreichende Bewegungsfähigkeit der beteiligten Strukturen, wie Bänder, Sehnen und Gelenke. Es ist daher einfach nachzuvollziehen, dass die unterschiedlichsten Erkrankungen und Verletzungen die Bewegungsfähigkeit deutlich beeinträchtigen können. Die Bewegungstherapie muss sich ganz individuell an diese Beeinträchtigungen des jeweiligen Patienten anpassen und mit darauf abgestimmten Techniken arbeiten. Unterschieden wird die aktive von der passiven Bewegungstherapie.

TIBETANISCHE HEILKUNDE
Praxis für tibetanische Heilkunde
Schule »Dzud-Si«
Erna Wenzel Heilpraktikerin
Schmerz-Therapie
Rehabilitation nach Schlaganfall
Tibetanische Moxa-Therpie
78224 Singen/Friedingen, Unterm Berg 5
Termine nach Vereinbarung
Telefon 07731/947744 · Fax 07731/947746

PRAXIS FÜR PHYSIKALISCHE THERAPIE
A.PETERS
massagen
reflexzonentherapie
lymphdrainage
manuelle therapie
0 77 31 • 94 77 77
bruderhofstrasse 51 • 78224 singen

Wilfried Bürgel
Staatl. geprüfter Masseur
und med. Bademeister
Praxis:
Böhringer Straße 15 • 78315 Radolfzell
Telefon 0 77 32 / 5 24 40
Telefax 0 77 32 / 5 24 40

Physiotherapie Schöneberg
Inh.Karl Edwin Herr
Krankengymnastik
– KG-Geräte
– manuelle Therapie
– Schlingentisch
Rehabilitation
– nach Unfall, Operation
– neurolog. Krankheitsbild
Massagen
– BGM und klassisch
– Unterwassermassagen
– Stangerbad
Lymphdrainagen
Rückenschule
– für alle Altersgruppen
med. Fitnesstraining
mit modernsten
Reha-Geräten
Schwarzwaldstr.2 , Singen
☎ 07731/66355

PETER JÄUSLER
U. L. EISELE
MASSAGEN
Massagen
Krankengymnastik
Akupunkturmassage
Shiatsu
HÖLLSTRASSE 17/2
78315 RADOLFZELL
TELEFON 07732-58822

NILS BASER
● KRANKENGYMNASTIK
● PHYSIOTHERAPIE
● MASSAGE
● LYMPHDRAINAGE
● MANUELLE THERAPIE
● REHABILITATION
Jetzt auch med. Trainingstherapie
(auch Hausbesuche)
Schillerstraße 5 · 78333 Stockach · Tel. 07771/921744

Physiotherapie im Schloss
Andreas Ciesla
☺ Krankengymnastik in allen Bereichen der Medizin
☺ Bobaththerapie (ab 14 Jahren) ATG, PNF
☺ Klassische Massagen, manuelle Lymphdrainagen
☺ Schlingentischtherapie
☺ Medizinische Fußpflege
☺ Wärme-Kälte-Therapie
☺ Magnetfeldtherapie
Praxis im Schloss Gailingen
Bergstraße 28
78262 Gailingen
Telefon 07734/7387
Hausbesuche · Termine nach Vereinbarung

NATURHEILPRAXIS
Ruth Brütsch, Heilpraktikerin
Mühlenstraße 8c, 78359 Orsingen, Tel. 07774/921991
– Dunkelfeld-Blutanalyse
– Bio-Elektronische Terrainanalyse
– Ihre Gesundheit können wir messen in Blut, Speichel und Urin
– Hydro-Colon-Darmreinigung
– Homöopathie
– Hildegard-Heilkunde
– Neuraltherapie

FLORIS ZABORSZKY
Krankengymnast · Manualtherapeut
Sportphysiotherapeut
Lymphdrainage
Bei uns bekommen Sie:
• Krankengymnastik
• Massage-Fango
• Manuelle Therapie/ Bobath-Therapie
• Med. Trainingstherapie
• Rehabilitatives
• Krafttraining
• Herz-Kreislauftraining
• Seniorenfitness
• Eisbehandlung
• Elektrotherapie
• Ultraschall
• Schlingentisch
• Hausbesuche
Gänseweide 5 · 78239 Rielasingen-Arlen
Tel. 07731/917800 · Fax 07731/836136

Helmut Trott
Heilpraktiker
Praxis: Bahnhofstraße 21
D-78244 Gottmadingen
Telefon 0 77 31 / 7 35 17
Sprechzeiten: Mo. - Fr. 8.00 - 12.00, 15.00 - 19.00 Uhr
außer Mi.nachmittag
Tel. aus der Schweiz: 0049 77 31 / 7 35 17
http://www.carcinosin-homeopathy.de e-mail: HelmutTrott@aol.com

TIPPS
Bewegung hilft
Bei vielen Krankheiten hilft Bewegung dem Leidenden.
Wichtig: Bei Vorschäden den Fachmann fragen.

TIPPS
Blick ins Internet
Erfahrene Osteopathen und solche mit Kinderzusatzausbildung findet man in Internet unter www.osteopathie.de

TIPPS

HUGO BAUER TELLERFEDERN

Ein Betrieb öffnet für alle seine Pforten Hugo Bauer Nachf. neu in Welschingen

Welschingen. Willkommen bei der Hugo Bauer Nachf. GmbH – das Unternehmen lädt am Samstag, dem 25. Mai zum Tag der offenen Tür ein.

Das letzte Stückchen Straße ist geteert, das schmucke Firmenanwesen strahlt in neuem Glanz, die Neubau-Arbeiten im Welschinger Gewerbegebiet sind endgültig vollendet, nachdem im Dezember der Umzug der Firma Hugo Bauer Nachf. GmbH von Konstanz nach Welschingen begann.
Walter Sutor, der die Geschäftsführung des Betriebes innehat, freut sich über die neue Heimat: »Wir arbeiten nun in einem wunderschönen Umfeld. Wenn man aus dem Fenster blickt, fühlt man sich wie Zuhause.« In der Tat hat sich der Hersteller von Tellerfedern ein hübsches Fleckchen Erde als Firmensitz ausgesucht.
Dabei überzeugten natürlich nicht nur die optischen Vorteile.
Walter Sutor: „Die Gemeinde Engen ist uns sehr entgegenkommen. Und vor allem: Bürgermeister Moser hat die Versprechungen, die er gemacht hat, immer gehalten."
Den Engener Gemeinderat bezeichnet Sutor als „flexibles Unternehmen", dessen schnelle Entscheidungen eine große Hilfe beim Umzug und Neubau gewesen seien.

42 Mitarbeiter, sechs Millionen Umsatz

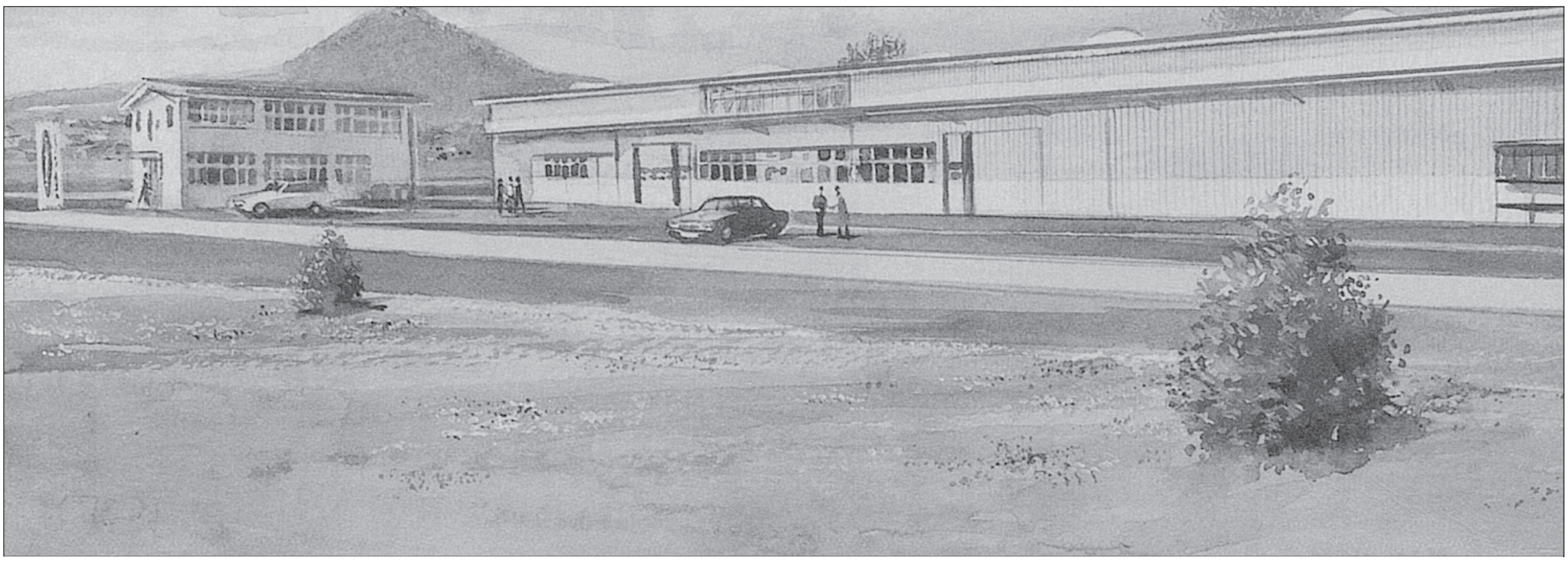
Die Hugo Bauer Nachf. GmbH, die 1952 in Kempten gegründet wurde und sich 1955 in Konstanz niederließ, beschäftigt derzeit 42 Mitarbeiter und konzentriert sich bei einem Umsatz von sechs Millionen Euro im Vorjahr ganz auf sein Kerngeschäf.

Dies sind die Entwicklung und Herstellung von hochwertigen Tellerfedern. Angebot und Qualität der Firma sind so gut, dass längst auch im 7er-BMW oder vielen Fahrzeugen der Formel 1 die Produkte der Welschinger zum Einsatz kommen.

Die Gesamtfläche der neuen Produktionshalle und des Bürokomplexes beträgt 3700 Quadratmeter – klar, dass man ein solch imposantes Areal auch den Nachbarn aus Welschingen und Engen gerne einmal präsentieren möchte.
Walter Sutor erklärt: »Wir suchen die Nähe zur Bevölkerung, wollen ein volksnahes Unternehmen sein.«

Programm beim Tag der offenen Tür

Was lag bei einem solch lobenswerten Ansatz näher, als die Menschen zu einem Tag der offenen Tür in den Betrieb einzuladen! Am Samstag wird nun ab zwölf Uhr ein buntes Programm geboten:
Es finden Führungen durch die Fertigungshallen statt, Maschinen und Arbeitsvorgänge werden dabei anschaulich erklärt.
Im Festzelt nebenan bewirtet der Narrenverein «Rolli« Welschingen, wobei die Preise für Würstchen, Cola oder Bier ausgesprochen niedrig gehalten werden.
Ein Betriebsvideo und Kinderfilme vertreiben gemeinsam mit zünftigen Musikeinlagen die Zeit. Und falls die Kinder toben wollen, steht für sie eine riesige Hüpfburg bereit.
Die Chance, ein Unternehmen wie Hugo Bauer Nachf. auch mal von innen zu sehen und dabei ein paar vergnügliche Stunden zu erleben, sollte sich keiner entgehen lassen.



Die neue Fertigungshalle mit Bürokomplex der Firma Bauer Nachf. im Welschinger Gewerbegebiet. Im Dezember begann das Unternehmen mit seinem Umzug von Konstanz in den Hegau.

100 Jahre Bauunternehmen
Wir gratulieren der Bauherrschaft zum gelungenen Neubau
und bedanken uns bei den Subunternehmern für die gute Zusammenarbeit
V+B VEIT & BRAUN GmbH
Bauunternehmung s. 1902
Kesslerhalde 5 78234 Engen Telefon 07733/7438
Generalunternehmer

ENTWURF + PLANUNG A. Frank Freier architekt
78250 TENGEN · STADTSTRASSE 13 · TEL. 07736/7722

Elektro gnädinger
WIR DANKEN
Ausführung der Elektroarbeiten - Beleuchtung - EDV Netzwerk
78224 Singen-Bohlingen
Telefon 07731/23783

Wir führten die Sanitär- und Heizungsinstallationen durch
KERSCHBAUMER GMBH
Heizungstechnik, Sanitär, Lüftung
Engen
Telefon 07733/8861

Wir gratulieren zum gelungenen Neubau!
Kötzel Dienstleistungen GbR
Widerholdstr. 5
78315 Radolfzell
Tel. 07732/54467, Fax 942956

Lieferung und Montage der Rolläden
Außenjalousien-Jalousien-Markisen
Adolf Deschle
Keltenstraße 5
78234 Engen 5 - Welschingen
30 Jahre Rolladen-Bau
(07733) 8323

FLIESEN SAUTER
Fliesen, Platten, Mosaiken, Naturstein
Verlegung und Verkauf · Bäder-komplett-Sanierung
Fliesenleger-Fachbetrieb • Willi Sauter
Turmstr. 11 • D-78234 Engen-Welschingen
Tel. & Fax: 0 77 33 / 67 32
Öffnungszeiten: Montag - Freitag von 14 - 18 Uhr,
Samstag von 9 - 13 Uhr, Mittwoch Nachmittag geschlossen

Woche für Woche erfolgreich werben im Wochenblatt

GOHL
Baublechnerei+Fassadenbau
Dach- und Wandverkleidungen
Dach und Wand aus einer Hand!
Wir wünschen viel Erfolg im neuen Gebäude!
E.W.Gohl GmbH
Im Haselbusch 12
D-78224 Singen
Telefon 07731/8806-34
Telefax 07731/8806-96
e-mail: blech@gohl.de
http://www.gohl.de

KINDER!
BALD IST UMWELT-KINDER-TAG
Am großen Umwelt-Kinder-Tag Mitte Juni machen Schulklassen, Kindergärten und Eltern mit Kindern tolle Aktionen zum Schutz der Umwelt.
Informationen gibt es für 1,10 DM in Briefmarken mit dieser Anzeige bei:
MITMACHEN
Jugend im Bund für Umwelt & Naturschutz Deutschland
Am Köllnischen Park 1a · 10179 Berlin

TIPPS

Auf 3700 Quadratmetern
Der Gesamtkomplex des Neubaus in Welschingen umfasst insgesamt 3700 Quadratmeter.

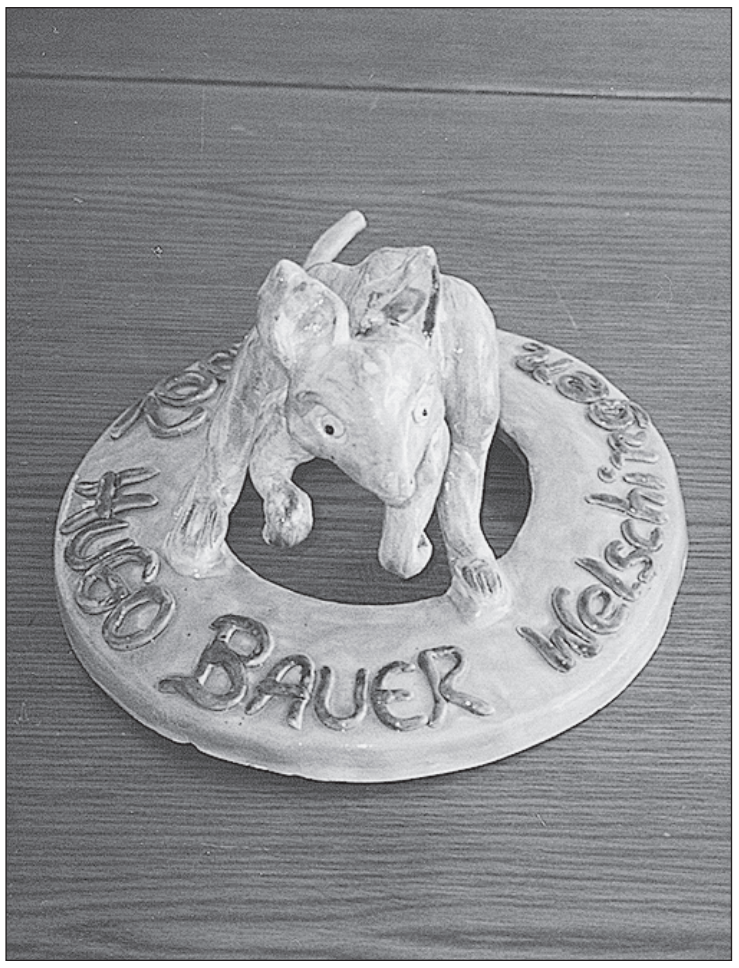
TIPPS

Tag der offenen Tür
Am Samstag, 25. Mai, ab 12 Uhr kann das Unternehmen Bauer Nachf. besichtigt werden.

TIPPS



Für den Wirtschaftsraum Engen und oberer Hegau eine sehr wichtige Ansiedlung, denn damit ist die Schaffung von Arbeitsplätzen verbunden. Im Dezember begann der Umzug des Unrternehmen Hugo Bauer Nachf., nun kann offiziell die Einweihung gefeiert werden.



Das Känguruh-Maskottchen: Durch die besondere Vorliebe für Känguruhs transportiert Hugo Bauer Nachf. den Flair von Down Under nach Welschingen.

Tellerfedern allerbester Qualität

Entwicklung neuer Produkte zusammen mit den Kunden

Welschingen. Die Hugo Bauer Nachf. GmbH steht den Kunden bereits im Vorfeld eines Neuprojektes beratend zur Seite. Wenn es um Tellerfedern geht, ist man in Welschingen bestens aufgehoben. Rahmenbedingungen werden formuliert, Ziele festgelegt. Danach wird mit der Entwicklung und Auslegung geeigneter Tellerfederlösungen begonnen. In kurzer Zeit werden Laser- oder Wasserstrahlmuster nach den eigenen oder nach Kundenvorstellungen angefertigten Zeichnungsunterlagen hergestellt. Der Vorteil: Der zeit- und kostenaufwendige Bau von Stanzwerkzeugen entfällt; da Lasermuster preislich vorteilhaft sind, bietet sich die Laserfertigung auch für die Herstellung von Ersatzteilen an.

Tellerfedern sind nach der international anerkannten deutschen Norm DIN 2092 (Berechnung) und DIN 2093 (Maße und Güteeigenschaften) genormt. Diese Norm legt Begriffe, Gruppeneinteilungen, Werstoffe oder Herstellungsverfahren fest. Da die Bauer Nachf. GmbH seit über 30 Jahren im deutschen Normenausschuß aktiv ist, ist es selbstverständlich, daß bei der Herstellung der Tellerfedern größter Wert auf Werkstoffe besonderer Güte und Einhaltung aller Vorschriften gelegt wird.

Bodengestaltung
Kreative Bodengestaltung
Es ist immer der Bodenbelag, der dem Raum die Grundstimmung gibt. Mit individuellen Konzepten gestalten wir Ihren Wohntraum.
coratex
LEISTUNGSGEMEINSCHAFT
Gerd Bucher
IHR RAUMAUSSTATTER
ANSELFINGEN
ANSELFINGER STR. 18
78234 ENGEN
TELEFON 07733/1787

Wir bedanken uns für den Auftrag und die gute Zusammenarbeit.
Ausführung der
◆ Einbauküche
◆ Falt-Trennwand
BRECHT
SCHREINEREI · MEISTERBETRIEB
BRECHT GMBH · GOTTLIEB-DAIMLER-STRASSE 5
78234 ENGEN-WELSCHINGEN
TELEFON 07733/8459

Wir danken für den Auftrag.
Kleiner METALLBAU GMBH
Geländer
Balkone
Treppen
Überdachungen
Zäune
Edelstahl
Hinterdorfstraße 4
78253 Eigeltingen
Telefon 07774/259
Telefax 07774/7284

Isolierungen Schweikart
Ihr Fachmann für Isolierungen
Heizungsrohre – Warmwasser – Kaltwasser – Rauchrohre – Keller – Dachisolierungen – Isoliermaterial – Ausschäumungen
Horst Schweikart Isolierungen
D-78224 Singen/Htwl. · Hauptstraße 19
Telefon: (07731) 65376 · Telefax: (07731) 62660

BAUBLECHNEREI
BOIKE & KLEWICKE
78234 ENGEN
FELIX-WANKEL-STR. 7
TEL. 07733/1340

■ Hallen- und Meisterbüros
■ Sozial- und Pausenräume
■ Schallschutzkabinen
■ Industrie-Trennwände
MDS Raumsysteme
Wir bedanken uns für Ihren Auftrag zur Lieferung der Raumtrennwände und wünschen Ihnen alles Gute!
MDS Raumsysteme
Dirk Solbach
Otto-Hahn-Straße 4
D-78234 Engen-Welschingen
Telefon +49 (0) 77 33/94 89-3
Telefax +49 (0) 77 33/94 89-50
E-Mail infos@mds-raumsysteme.de
Internet www.mds-raumsysteme.de

MEGA-BETON-STARK!
Fertigteil-Systeme
Elsäßer BETON-BAUTEILE
zuverlässig
individuell
exakt
Egon Elsäßer Bauindustrie KG · 78187 Geisingen · Tel. 07704/805-0 · Fax 07704/80581
Internet: www.elsaesser-betonbauteile.de

Fenster – Türen
Haustüren – Wintergärten
aus Kunststoff und Aluminium für Alt- und Neubau
HAUG + SCHÖTTLE
Wir lieferten und montierten die
Aluminiumfenster
Kunststofffenster
Aluminiumeingangsanlage
Werner-v.-Siemens-Str. 15
78224 Singen
Tel. 07731/8683-0
www.haug-schoettle.de
E-Mail: Info@singen.haug-schoettle.de

wir danken für Ihren Auftrag
viel Freude an...
• Stahltürzargen
• Holzinnentüren
• Türbeschlägen
• Schließanlage
• WC-Trennwänden
• Feuerschutztüren
• Baustofflieferung
... die wir Ihnen geliefert und montiert haben.
schweizer mein Baufach-Center
Singen-Industriegebiet Laubwaldstr. 8 Telefon 07731/87410

HUGO BAUER TELLERFEDERN

TIPPS
Die Web-Präsenz
Alle Infos zur Hugo Bauer Nachf. GmbH Welschingen finden sich im Internet unter www.bauer-spring.com

TIPPS
Superlegierungen
Durch Superlegierungen funktioniren die Tellerfedern auch in Temperaturbereichen von -260 bis + 800 Grad.

TIPPS

Singen kommunal

Jahrgang 1 / Ausgabe 13 — 22. Mai 2002

Hochwasserschutz durch Aachentkrautung

Trotz strengem Winter wächst der flutende Hahnenfuß, auch Aachkraut genannt, kräftig.
Überall drängt das Aachkraut an die Oberfläche der Aach und bremst die Wassermassen der Aach ab. Dadurch steigt der Wasserspiegel an. Wenn dann noch durch die Schneeschmelze im Hochschwarzwald das Hochwasser von der Donau, über die Donauversickerung, in der Aachquelle herauskommt, reicht der Abflussquerschnitt nicht mehr aus, die Folge daraus ist Hochwasser.
Die jährlichen Entkrautung der Hegauer Aach stellt, im Rahmen der gesetzlichen Unterhaltungspflicht, sicher, das dies keine Ursache für eine Überschwemmung gibt, keine Keller geflutet werden und dass sonstige Beeinträchtigungen vermieden werden. Durch das Mähen sinkt der Wasserspiegel in der Aach bis zu 80 cm.
Die Stadt Singen entkrautet die Hegauer Aach im Auftrag des Landes Baden-Württemberg mit eigenem Personal und Gerät. Dazu wird vom Fachbereich Bauen, Abteilung Grün/Gewässer die Technischen Dienste mit den Arbeiten beauftragt. Je nach Witterung sind jährlich zwei bis drei Entkrautungen der Aach



Das Mähboot

erforderlich. Die zur Zeit laufenden Mäharbeiten werden in den nächsten beiden Wochen abgeschlossen.
Die Mäharbeiten werden auf das erforderliche Maß beschränkt und finden zwischen Beuren und Bohlingen statt. Dort wo es möglich ist, wird auf das Mähen ganz verzichtet, wie zum Beispiel in den Naturschutzgebieten „Weitenried“ und „Radolfzeller Aachried“.
Von der Gesamtlänge der Hegauer Aach mit 30,3 km werden etwa 11 km mit dem Mähboot und 3,3 km von Hand gemäht. Überall wo das Mähboot fahren kann, wird dieses zum Mähen eingesetzt. Die anderen Bereiche werden von Hand gemäht. Das Mähboot hat eine Besatzungsstärke von zwei Personen. Beim Mähen von Hand sind bis zu sechs Arbeiter im Einsatz.
Das gemähte Aachkraut wird an zwei Entnahmestationen aus der Aach entnommen und zur Weiterverarbeitung zu Kompost nach Radolfzell transportiert. Von Volkertshausen bis nach Singen wird das Mähgut an der neuen Krautentnahmestation südlich der Hombergerstraße, im Gewann Münchried, von der Stadt Singen entnommen. Bei der Krautentnahmestation an der Mooser Brücke wird das restliche Mähgut von der Stadt Radolfzell entsorgt, bevor es in den Bodensee gelangen kann.

Die Krautentnahmestation an der Mooser Brücke wurde im Jahr 2001 generalsaniert und auf den neuesten Stand gebracht. Die Kosten betrugen 127.800 Euro.

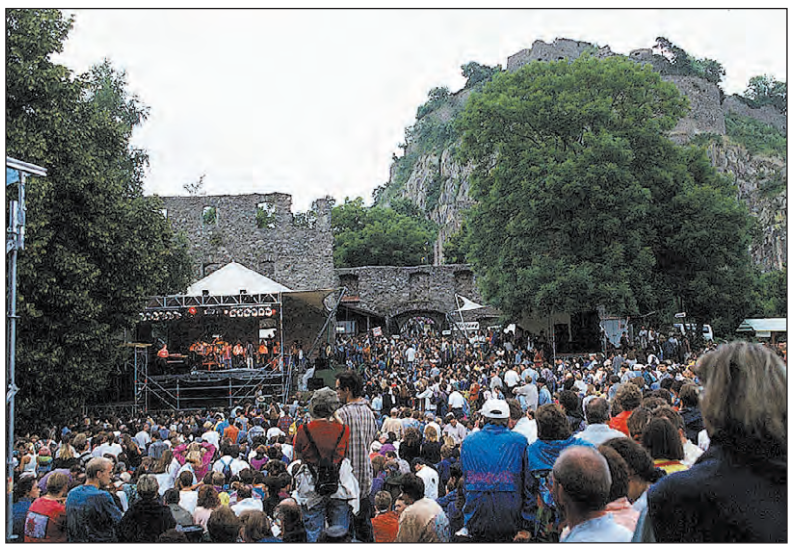
Im Jahr 2002 wurde die Singener „Krautentnahmestation Münchried“ als Ersatz für die Entnahmestation am Rechenhaus an der Jugendmusikschule für 207.000 Euro angeschafft. Die Anlage ist die modernste von vier baugleichen Anlagen die es weltweit gibt und wird von einer Person bedient. Die Anlage besteht aus einem 6 m langen und 4 Tonnen schweren Schwimmponton, auf dem die Förderbänder angebracht sind und einem 8 m langen fahrbarem Förderbandhänger, der den gesamten Antrieb der Anlage beinhaltet. Da auf dem Ponton keinerlei Antriebe, Schmier- und Kraftstoffe sind, ist eine Gewässerverunreinigung ausgeschlossen. Der Ponton wird zur ersten Entkrautung im Frühjahr eingesetzt und im Herbst nach der letzten Entkrautung wieder herausgenommen.
Die „Krautentnahmestation Münchried“ entnimmt das Mähgut und fördert es auf Lastkraftwagen, welche es abtransportiern.

Die jährlichen Unterhaltungskosten für die Entkrautung der Hegauer Aach betragen im Durchschnitt 127.000 Euro.



Hier wird von Hand gemäht.

Das Burgfest naht!



Die Anziehungskraft des alljährlich stattfindenden Burgfestes auf der Festungsruine Hohentwiel ist seit Jahren ungebrochen. Schon seit langem ist in vielen Terminkalender Samstag, 14. Juli, für das Burgfest reserviert. Was den Tengenern der „Schätzelemarkt“ im Herbst ist, das ist den Singenern ihr 1969 aus der Taufe gehobenes Burgfest, das die Rückkehr des Berges zur Singener Gemarkung als historischen Hintergrund hat.
In weit mehr als drei Jahrzehnten des Bestehens haben sich feste Strukturen herausgebildet, die schon Kultcharakter angenommen haben. Hierzu gehört etwa die zunächst um 10.15 Uhr stattfindende Begrüßung durch Oberbürgermeister Andreas Renner, der ebenso routinierte wie engagierte Einsatz vieler freiwilliger Helfer, und das Eintreffen der von weither anreisenden Künstler mit ihrem Gepäck. Unterdessen laufen die letzten Vorbereitungen an den Bewirtungsständen sowie den zahlreichen über den Berg verteilten Bühnen auf Hochtouren. Denn wie in jedem Jahr ist es nur eine Frage der Zeit bis der Ansturm des Publikums einsetzt und die an eine Prozession erinnernde Besucherschar die letzten Meter bis zur Karlsbastion oder dem Kirchplatz überwunden hat. Ein Blick von der Karlsbastion auf den Westen der Stadt auf die immer größer werdende Anzahl von PKWS rund ums Krankenhaus signalisiert auch dem Besucher von ganz weit her, hier ist etwas ganz besonderes im Gange. Das wissen die einheimischen und auswärtigen Besucher ohnehin. Beim Burgfest ist man einfach dabei, komme was da wolle. Auch für die gastierenden Künstler hat das Singener Burgfest einen im wahrsten Sinne des Wortes überragenden Stellenwert. Es gehört sozusagen zum guten Ton, hier alljährlich persönlich Flagge zu zeigen und so gerät das fest zum Stelldichein der regionalen und überregionalen Kleinkunstszene. Die Auslese freilich ist streng und nur die besten schaffen es, zum wiederholten Male engagiert zu werden. Das gesamte Programm des Burgfestes verteilt sich auf 13 Bühnen mit sage und schreibe 90 Stunden Vorstellungszeit ist kostenlos. Einzig die obligatorische Festplakette für 3 Euro ist zu erwerben. Sie gilt als Fahrkarte für die Busfahrt ab Hotel Widerhold bis auf halbe Höhe des Berges.

Anlaufstelle in Sachen „Burgfest“ ist die „Kultur und Touristik“, in der „Marktpassage“, Telefon 85-262.



Bärenstark wie alles beim Burgfest
Das „Duett Complett“ aus Freiburg mit Jonglage und Akrobatik für Nervenstarke

Kriminalprävention

Abzocken über 0190-Dialer-Programme
Vorbeugetipps des Landeskriminalamtes Baden-Württemberg
Die 0190-Nummern stellen eine Möglichkeit der Bezahlung von Waren oder Dienstleistungen dar. 0190-Einwahlprogramme, sogenannte „0190-Dialer“, sind Zusatzprogramme, die eine Verbindung zum Internet über die Mehrwertdienstrufnummern der Deutschen Telekom aufbauen. Diese Dienste berechnen nicht nur die Verbindungszeit, sondern zum Teil auch bereits die Einwahl.
In der letzten Zeit mehrt sich die Anzahl von Anbietern, die versuchen, über die genannten Einwahlprogramme überteuerte Angebote zu machen. Einige „0190-Dialer“ verschweigen gar die durch sie entstehenden erheblichen Kosten. In seltenen Fällen ist es schon vorgekommen, dass allein für die Einwahl mehr als 100 Euro verlangt wurde.
Es gibt jedoch Vorsichtsmaßnahmen, mit denen Sie sich weitgehend vor dieser „Abzocke“ schützen können.

Tipps
Informieren Sie Ihre Familie über die Gefahren und Kosten, die Dialer verursachen können.
Gerade Kinder probieren gerne neue Dinge aus und laden dabei arglos die Dialer-Software.
Misstrauen Sie Angeboten im Internet, die ein Zusatzprogramm installieren wollen. Seriöse Anbieter informieren ausführlich und starten ihre Software auch nur auf eine Benutzer-Aktion hin.
Vorsicht geboten ist bei Software aus zweifelhaften Quellen, z.B. aus den Bereichen Erotik, Hacking, irgendwelchen „Geheimtipps“ Unbekannter und auch bei Pseudo-Sicherheitsprogrammen.
Seien Sie misstrauisch, wenn der Hinweis auf entstehende Kosten nur unauffällig angezeigt wird oder gar fehlt.
Es gibt technische Möglichkeiten, sich durch Browser-Einstellungen oder durch Zusatzsoftware zu schützen. Aktuelle Informationen hierzu erhalten Sie in Fachzeitschriften und über die unten genannten Webseiten.
Absoluten Schutz gegen dubiose Dialer-Programme bietet eine komplette Sperrung aller 0190-Verbindungen durch die Telefongesellschaft. Damit verzichten Sie allerdings auch auf seriöse Anbieter, die ihre Dienste über diese Service-Nummern offerieren.
Was Sie tun können, wenn Sie bereits Opfer eines unerwünschten Dialers sind, rät Ihnen die Polizei im Internet unter www.polizei-bw.de.

Weitere Informationen zum Thema Sicherheit im Internet erhalten Sie unter www.sicherheit-im-internet.de.

Jahr des Talents 2002
"yes - youngstars enjoy sports"

Landesjugendspiele

Über 2000 Nachwuchssportlerinnen und -sportler am Bodensee beim sportliche Höhepunkt im „Jahr des Talents 2002“ des Landessportverbandes Baden-Württemberg.
Die ersten Landesjugendspiele vom Freitag, 19. bis Sonntag, 21. Juli. Über 2000 jugendliche Leistungssportlerinnen und -sportler aus 23 Sportarten werden sich zu internationalen und nationalen Vergleichswettkämpfen, zu baden-württembergischen Meisterschaften und Talentwettbewerben in Konstanz, Friedrichshafen und Singen treffen.
Die Premiere und der Auftakt zu den Landesjugendspiele wird am Freitag, 19. Juli, 15.30 Uhr, im Münchriedstadion in Singen mit einer gemeinsamen Feier der 8 bis 18-jährigen Nachwuchssportlerinnen und -sportler eröffnet. Die 90-minütige Veranstaltung mit Prominententalk, Showacts und viel Musik wird gemeinsam mit dem SWR durchgeführt. Der Eintritt ist kostenlos.
Die Wettkämpfe beginnen in den verschiedenen Städten am Samstag ab 8 Uhr und am Sonntag ab 9 Uhr.
Nach getaner Arbeit in diesem Fall nach gezeigter Leistung steigt am Samstagabend die Jugendparty auf zwei Fährschiffen auf dem Bodensee.
Eine gute Gelegenheit für die Jugendlichen auch Sportler aus anderen Sportarten kennen zu lernen. Nicht nur das gemeinsame Erleben, sondern auch das Bewerberbüro der Stadt Stuttgart um die Olympischen Sommerspiele 2012 sorgt für olympisches Flair. Die „Stuttgart 2012 GmbH“ wird während der dreitägigen Veranstaltung präsent sein, bilden doch die Landesjugendspiele eine unterstützende Maßnahme für die Bewerbung der Stadt Stuttgart um die Olympischen Sommerspiele 2012. Und vielleicht wird bereits jetzt das eine oder andere Talent entdeckt, das Deutschland bei den Olympischen Spielen im Jahr 2012 in Stuttgart vertritt.
Nähere Informationen zum Wettkampfprogramm und zur Gesamtveranstaltung gibt es auf der Homepage zum „Jahr des Talents 2002“ unter www.yes2002.de.
Singen (Hohentwiel) nimmt mit 600 Sportlern in 11 Sportarten teil.
Baseball (15 bis 18 Jahre)
Bogenschießen (12 bis 17 Jahre)
Boxen (15 bis 18 Jahre)
Fechten (13 bis 14 Jahre)
Fußball (13 bis 14 Jahre)
Judo (13 bis 15 Jahre)
Radrennsport (13 bis 14 Jahre)
Schwimmen (10 bis 11 Jahre)
Sportschießen (12 bis 17 Jahre)
Tischtennis (9 bis 11 Jahre)
Wasserball (10 bis 11 Jahre)



Dr. Uschi Eid, Parlamentarische Staatssekretärin des Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, MdB, trug sich ins Goldene Buch der Stadt Singen ein. Bei ihrem Besuch in Singen nutzte Sie die Gelegenheit mit den jeweiligen Verantwortlichen über die Themen Lokale Agenda, Soziale Stadt in der Stadt Singen sowie das Engagement für Kobeljaki, Burundi und die Aktivitäten des Evangeliums-Team für Brasilien zu diskutieren.

SINGENER WORTWELTEN

Lesung aus „Siegfried und Krimhild“

Jürgen Lodemann, SWR-Redakteur, liest aus seiner Neufassung von „Siegfried und Krimhild“ am Donnerstag, 23. Mai, 20 Uhr, im Friedinger Schlössle.
Jürgen Lodemann will die Sage vom Drachentöter Siegfried für die Literatur zurückgewinnen. Lebendig, sprachgewaltig und mitreißend erzählt der Autor die älteste deutsche Geschichte und legt eine moderne, vom wagnerschen Dunst befreite Fassung vor.
„Uns ist in alten maeren wunders viel geseit..“ Wer kennt sie nicht, die Eingangsverse des Nibelungenliedes in der überlieferten mittelhoch-deutschen Fassung? Nur, wer liest dieses gewaltige Epos noch? Die Nibelungenwelt ist nicht mehr unsere Welt, ein Fall für Spezialisten, Lektüre für ein paar mehr oder weniger geneigte Germanisten. Dabei machen Mord und Totschlag, Liebe und Verrat das Nibelungenlied zu einer der spannendsten Geschichten, die es gibt.

Jürgen Lodemann, 1936 in Essen geboren, war von 1965 bis 1988 Redakteur beim SWR-Fernsehen in Baden-Baden. 143 mal moderierte er dort das Literaturmagazin, später den Literaten-Stammtisch Café Größenwahn. Sein umfangreiches literarisches Werk umfasst Romane, Dramen, Essays, Hörspiele und Fernsehfeatures.
Informationen bei:
Stadtbücherei + Projektbüro
Telefon 85 286 / - 247 / - 249

IMPRESSUM

Herausgeber:
Stadtverwaltung Singen (Htwl.),
Oberbürgermeister
Andreas Renner, Hohgarten 2,
78224 Singen.

Redaktion:
Daniel Nestlen,
Telefon 85-105, Telefax 85-103,
E-Mail: pressestelle@singen.de

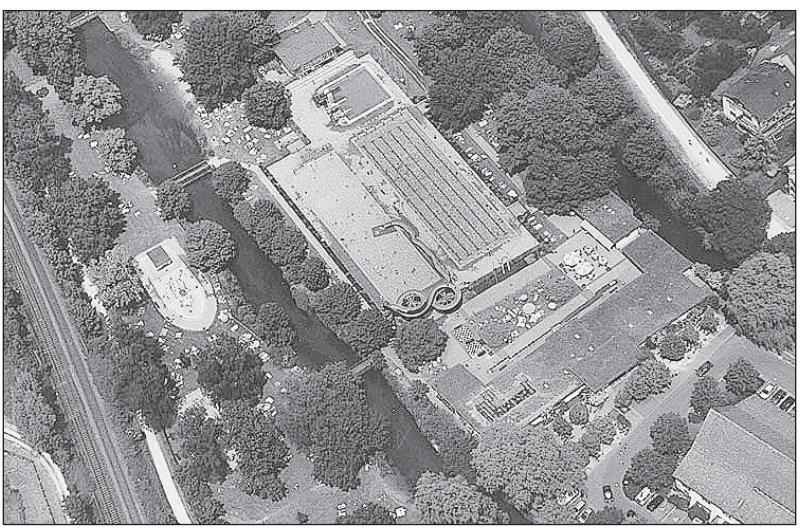
Verantwortlich für den Anzeigenteil, Herstellung, Druck und Verteilung:
Singener Wochenblatt,
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen,
Telefon 07731/8800-0,
Fax 07731/8800-36,
E-Mail redaktion@wochenblatt.net

Kirchliche Mitteilungen

Seniorenkaffee ist am Sonntag, 26. Mai, geöffnet
Seniorinnen und Senioren bieten in der Begegnungsstätte Feldbergstraße 46 am Sonntag, 26. Mai, von 14.30 bis 16.30 Uhr, Kaffee und Kuchen an.

Angebot des Bildungszentrums Singen, Zelglestraße 4, Telefon 982590
Aquarellieren im Freien, ab 3. Juni, fünf Montagvormittage, jeweils 9 bis 13 Uhr.

Zukunftsplanung: Privatvorsorge-Geld anlegen - Vermögen bilden. Es informiert eine Wirtschaftsberaterin, unabhängig von Versicherungen und Banken, Freitag, 7. Juni, 15.30 bis 18 Uhr.
Die neun Gesichter der Seele, Enneagramm I: Das Enneagramm unterscheidet neun verschiedene Persönlichkeitstypen und will eine Verbindung von Psychologie und Spiritualität sein. Freitag, 14. Juni, 19 bis 21 Uhr, und Samstag, 15. Juni, 9 bis 17 Uhr.



Am Pfingstsamstag wurde die Aachbad-Saison 2002 eröffnet:
Das schöne Wetter lockte viele Badegäste an. Von Vorteil ist der Erwerb der Saisonkarten. Diese Karten haben bis Montag, 16. September, Gültigkeit und haben auch im Hallenbad Gültigkeit, sofern die Freibad - Saison auf Grund von schlechtem Wetter bereits vor dem 16. September beendet wird.

Vorverkauf bei Tourist - Info

Termine

Freitag, 24. Mai,
13 Uhr, Exkursion Stiftsbibliothek, Sankt Gallen
Donnerstag, 6. Juni,
20.30 Uhr, Schnyder / Drew Taylor, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Freitag, 7. Juni
20.30 Uhr, Max Goldt, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Samstag, 8. Juni und Sonntag, 9. Juni,
20.30 Uhr, Leonor Moro, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Samstag, 22. Juni und Sonntag, 23. Juni,
11 Uhr, South Side Festival Kombiticket Neuhausen
Mittwoch, 26. Juni,
20 Uhr, Peter Maffay, Hohentwiel-Stadion
Mittwoch, 3. Juli,
21 Uhr, Cesaria Evora Munot Open Air CH - Schaffhausen
Sonntag, 7. Juli,
20.30 Uhr, David Krakauer, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Freitag, 12. Juli,
20 Uhr, BAP, Hohentwielfestival
Dienstag, 16. Juli,
20 Uhr, Klassik-Serenade, Hohentwielfestival
Mittwoch, 17. Juli,
20 Uhr, Gipfeltreffen der Volksmusik, Hohentwielfestival
Donnerstag, 18. Juli,
20 Uhr, Joe Cocker, Hohentwielfestival

- Eintrittskarten für die Südwest-Messe zum Sonderpreis
- Bodensee Erlebniskarte

Bei der Abteilung Kultur & Touristik, August-Ruf Straße 13, Marktpassage, Telefon 86262.

Sportplatzsanierung

Alle Fußballmannschaften werden gebeten während der Platzsperre die Fußballplätze nicht zu benutzten; dies gilt auch für Kleinfeldturniere und Trainingsbetrieb.
Hohentwiel-Stadion
1. Juli bis 9. August
Waldecksportplatz
21. Juni bis 28. Juni
Münchried-Stadion
3. Juni bis 12. Juni
Münchried-Nebenplatz
25. Juli bis 6. September
Ziegelei-Sportplatz
8. Juli bis 16. August
Hardstadion
10. Juni bis 26. Juli
Hardstadion-Nebenplatz
22. Juli bis 31. August
Schnaidholzsportplatz
24. Juni bis 2. August
Hebelsportplatz gross
17. Juni bis 2. August
Hebelsportplatz klein
25. Juli bis 6. September
Aachtalsportplatz Bohlingen
10. Juni bis 26. Juli
Schulsportplatz Bohlingen
25. Juli bis 6. September
Sportplatz Überlingen am Ried neuer
10. Juni bis 26. Juli
Sportplatz Überlingen am Ried alter
25. Juli bis 6. September
Sportplatz Hausen an der Aach neuer
15. Juli bis 23. August
Sportplatz Hausen an der Aach alter
10. Juni bis 12. Juli
Sportplatz Schlatt
10. Juni bis 19. Juli

Kinderschutzbund

Kennen Sie uns? Nein? Genau das ist unser Problem! Für die vielfältigen Aktivitäten wünscht der Kinderschutzbund ehrenamtlich engagierte Frauen und Männer. Haben Sie Lust mitzumachen?
Infos unter Telefon 72931.

Jugendkalender

Donnerstag, 23. Mai		
	HdJ / JuNo / Südpol bleiben geschlossen	
Freitag, 24. Mai		
	HdJ / JuNo bleiben geschlossen	
18 bis 20.30 Uhr	Warm-up – Musik hören, tanzen, Freunde treffen für 12 bis 17jährige	Südpol
Samstag, 25. Mai		
13 bis 16 Uhr	Traditionelle und moderne türkische Folklore für 7 bis 15 Jahren	Südpol
Sonntag, 26. Mai		
	Südpol bleiben geschlossen	
Montag, 27. Mai		
	Die Jugendhäuser HdJ / JuNo / Südpol bleiben geschlossen	
Dienstag, 28. Mai		
	HdJ / JuNo / Südpol bleiben geschlossen	
Mittwoch, 29. Mai		
	HdJ / JuNo / Südpol bleiben geschlossen	

Adressen		
Haus der Jugend (HdJ)	Freiheitstraße 4-6	Telefon 85550
		E-mail: hdjsingen@t-online.de
Südpol	Malvenweg 16	Telefon 28460
		E-mail: suedpol.singen@web.de
JuNo	Fichtestraße 46	Telefon 31349
		E-mail: JuNo.singen@gmx.de

Familienmitglied auf Zeit

Vor vier Jahren wurde das Projekt LandLeben der Katholischen Landfrauenbewegung in der Erzdiözese Freiburg ins Leben gerufen. Heute ist LandLeben aktueller denn je. LandLeben heißt Landwirtschaft live erleben: Jugendliche und junge Erwachsene verbringen ihre Ferien als ein Familienmitglied auf Zeit auf einem Hof in einer Bauernfamilie, wo sie ein paar Wochen mitleben und arbeiten.
Bei LandLeben verbringen Jugendliche ihre Ferien einmal anders. Sie tauschen die Schulbank, die ihnen vertraute Umgebung mit aktiver Betätigung auf einem Bauernhof. LandLeben heißt morgens aufstehen, die Tiere versorgen, dem Bauern und der Bäuerin auf dem Feld, in Haus, Hof und Garten zur Hand gehen. LandLeben heißt:
mit anpacken: mal mit der Heugabel, mal mit dem Putzlappen.
Man hilft bei der Ernte und im Stall, hilft im Haushalt und bei der Betreuung der Kinder.
LandLeben heißt auch abends, nach einem gefüllten Tag, zufrieden den Feierabend genießen mit dem Wissen: Ich habe was geschafft, gelernt und erlebt. LandLeben heißt: sich selber auszuprobieren in einem neuen Umfeld, in einer anderen Familie, in einer neu zu entdeckenden Region mit anderen Lebensgewohnheiten, anderen Erfahrungen und Ansichten. Es bedeutet, ein anderes Leben kennen lernen - eben Landleben live erleben: Das Leben in und mit der Landwirtschaft, das Leben auf dem Land, im Dorf, mit allem, was auch nach Feierabend dazugehört.
Das Projekt LandLeben organisiert, fördert, vermittelt und begleitet Aktivferienaufenthalte von Jugendlichen und jungen Erwachsenen auf Bauernhöfen.
Jugendliche, die sich für die Teilnahme an LandLeben interessieren, wenden sich an die Katholische Landfrauenbewegung, Susanne Jörger, Okenstraße 15, 79108 Freiburg, Telefon 0761 / 5144-243,
mail@kath-landfrauen.de
Weitere Informationen gibt es auch unter: www.kath-landfrauen.de

Jazzworkshop



Am Samstag, 8. Juni, gibt der Freiburger Gitarrist Florian Enderle im Hegaugymnasium Singen einen Jazzworkshop. Eingeladen sind interessierte Musiker (fortgeschrittene Anfänger) aller Altersgruppen, die sich mit dem Thema Jazzimprovisation im Rahmen einer Combo auseinandersetzen wollen. Veranstalter ist der Jazzclub Singen.
Florian Enderle ist Absolvent der Swizz Jazz School/Bern, hatte Unterricht bei Peter O´Mara, John Abercombie und spielt in unterschiedlichen Modern-Jazz Formationen.
Die Teilnehmerzahl ist auf zehn Musiker begrenzt! Infos und Anmeldung bei Jürgen Bruder, Telefon 07738/7252 oder bei Jürgen Kiethe, Telefon 948988.

Fahrradrahmen, Werkzeugkasten, Autoreifen, Felgen...

Die Klasse 4b der Hardtschule unternahm am Dienstag, 7. Mai, nicht etwa eine Exkursion zum Schrotthändler, wie man bei dieser Aufzählung vielleicht vermuten könnte. Nein, alle diese Teile wurden bei der Waldputzete im nahen Hardtwald gesammelt. Dabei waren dies nur die spektakulärsten Fundstücke. Auch Schuhe, Schirme, ein Spielzeuggewehr und diverse Metallteile waren darunter. Alle zehn Müllsäcke waren am Ende der Aktion gut gefüllt mit unzähligen Dosen, Flaschen, Bonbonpapieren, Holzteilen, Zigarettenschachteln und so weiter. Zum Schluss waren alle Schüler richtig „fertig“, aber voller Stolz über ihre Arbeit. „Es hat sich doch gelohnt,“ meinte eine Schülerin,“jetzt kann man wieder durch den Wald spazieren gehen!“

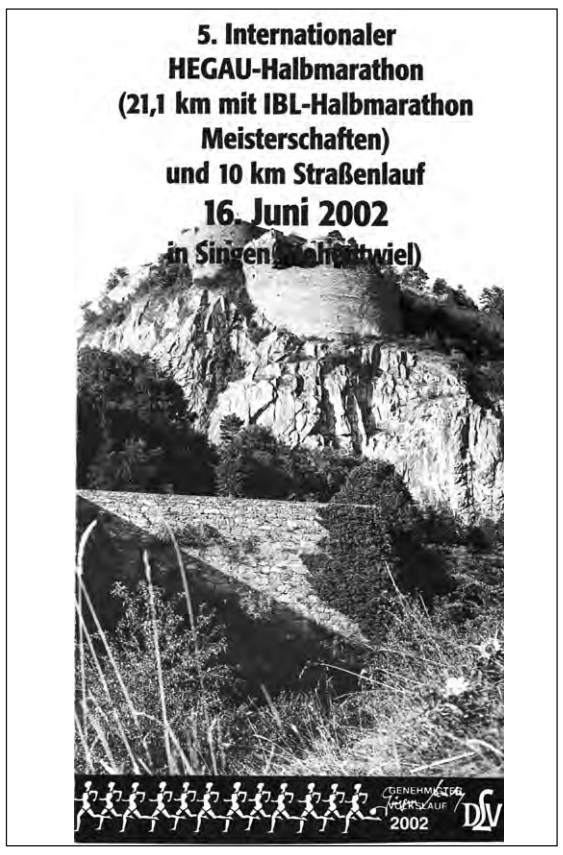
Vorsicht vor Haustürgeschäfte

Mehrere Anwohner der Danziger Straße in Gottmadingen beschwerten sich beim Gas- und Elektrizitätswerk Singen darüber, dass ein unseriöser Stromverkäufer unterwegs sei. Dieser Verkäufer erwecke zunächst den Anschein im Namen des Gas- und Elektrizitätswerkes Singen für neue Stromprodukte zu werden. Er wirbt jedoch für Produkte eines Konkurrenzunternehmens. Dabei verwendet er unrichtige Preisvergleiche.
Das Gas- und Elektrizitätswerk Singen bittet seine Kunden vor Vertragsabschluss auf jeden Fall Kontakt mit der Vertriebsabteilung aufzunehmen unter Telefon 5900-0.
Es besteht auch nach Abschluss eines Haustürgeschäftes ein Rücktrittrecht von 14 Tagen.

Arbeitsamt informiert

Arbeitsgenehmigung für Ferienjobber

Wer als Ferienjobber in den Pfingst- oder Sommerferien etwas dazu verdienen will und Ausländer ist, braucht eine Arbeitsgenehmigung. Auch für kurze Aushilfsjobs oder geringfügige Beschäftigungen bis 325 Euro ist vorher eine Genehmigung beim Arbeitsamt einzuholen.
Ausgenommen hiervon sind Bürger der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraumes, sowie Ausländer, die eine Aufenthaltsberechtigung oder unbefristete Aufenthaltserlaubnis besitzen.
Auch Studenten und Schüler an Hoch- und Fachschulen in Deutschland brauchen die Genehmigung des Arbeitsamtes nicht, wenn sie während der Semester- oder Schulferien arbeiten möchten. Die Beschäftigung darf jedoch drei Monate im Jahr nicht übersteigen.
Eine Beschäftigung ohne Arbeitsgenehmigung kann teuer werden - für Arbeitgeber und Arbeitnehmer, deshalb dieser Hinweis des Arbeitsamtes Konstanz auf die gesetzliche Regelung.
Weitere Informationen geben Jutta Lassig unter der Telefon 07531/585329 und Christian Straub unter Telefon 07531/58 54 16.



Anmeldung:
Stadtverwaltung Singen, Abteilung Schule, Sport und Bäder, Postfach 760, 78207 Singen, Telefon 8 53 31, Fax 8 53 33, E-Mail: ssb.stadt@singen.de
Günther Braß, Bruderhofstraße 61, 78224 Singen, Telefon 4 2742

Anzeige



Jedes Jahr werden in den 87.000 Sportvereinen rund eine halbe Milliarde Arbeitsstunden von über zweieinhalb Millionen ehrenamtlich tätigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern geleistet: Tolle Leistung – Zeit für ein Dankeschön!

Danke den Ehrenamtlichen im Sport.

50 DEUTSCHER SPORTBUND JAHRE

http://www.dsb.de

Stadtteile allgemein

Blutspende

Der nächste Blutspendetermin findet am Donnerstag, 23. Mai, 14 bis 19.30 Uhr, in Schlatt unter Krähen., in der Hohenkrähenhalle, statt. Mit Ihrer Blutspende helfen Sie, den fehlenden Bedarf während der Pfinstferien auszugleichen. Jeder gesunde Mitbürger zwischen 18 und 68 Jahren kann ohne Risiko Blut spenden. Erstspender bis zu 60 Jahre müssen in gutem Gesundheitszustand sein.
Bei allen Fragen zur Blutspende steht Ihnen unsere Telefon die Hotline 0800/11 949 11 von Montag bis Freitag von 8 bis 17 Uhr kostenfrei zur Verfügung.

Bauabschnitt fertiggestellt

Im April wurde in Hausen an der Aach der erste Teil des Ausbaus der Ortsdurchfahrt fertiggestellt.
Bei den im November vergangenen Jahres begonnenen Arbeiten wurde die Straße und ein einseitiger Gehweg eingerichtet. Ende Mai wird die Ortsdurchfahrt durch die Installation der Straßenbeleuchtung im neuen Licht erstrahlen.
Thomas Stocker, Ortsvorsteher, zeigte sich zufrieden mit dem Ergebnis: "Sehr gelungene und optische Aufwertung für den Stadtteil Hausen an der Aach!"
Die Ausbauplanung des zweiten Abschnittes wird dieses Jahr fertig.
Der abschließende Ausbau bis zur Kehlhofstraße ist für das kommende Jahr geplant.

Beuren an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 45640
Beuren an der Aach	Fax 791771
E-mail: singen-beuren@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Donnerstag	9 bis 12 Uhr
Erster und zweiter Freitag im Monat	9 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	9 bis 12 Uhr
Freitag	19.30 bis 20.30 Uhr
Stadtteilbücherei	
Montag	15.30 bis 17.30 Uhr

Gelber Sack

Am Dienstag, 28. Mai, werden die Gelben Säcke abgeholt. Bitte stellen Sie den zugebundenen Sack rechtzeitig und gut sichtbar an der Straße bereit.

Katholische Pfarrgemeinde

Der nächste Gottesdienst in der St. Bartholomäuskirche ist am Sonntag, 26. Mai, 10.15 Uhr (priesterlos).

Feuerwehrprobe

Am Montag, 3. Juni, findet eine Feuerwehrprobe statt. Die Kameraden treffen sich hierzu um 19.30 Uhr am Feuerwehrdepot.

Bohlingen

Verwaltungsstelle	Telefon 22160
Bohlingen	Fax 52068
E-mail: singen-bohlingen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Montag, Dienstag und Donnerstag	14 bis 16 Uhr
Mittwoch	14 bis 18 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch und nach Vereinbarung	8 bis 10 Uhr

Brunnenfest

Zum diesjährigen Brunnenfest am Sonntag, 26. Mai, lädt die Trubehüeter-Zunft die gesamte Bevölkerung recht herzlich ein.
Für die musikalische Unterhaltung sorgt zum Frühschoppen ab 10.30 Uhr der Musikverein Bohlingen und am Nachmittag der Musikverein Wahlwies. Für unseren Narrensamen wird ein Kinderschminkzelt aufgebaut. Mit kulinarischen Köstlichkeiten aus der Pfanne und vom Grill sorgt die Zunft für das leibliche Wohl der Gäste.

Anzeige erstatten

Zur Aufklärung verschiedener Straftaten (Einbrüche, Diebstähle, Sachbeschädigungen und so weiter), die sich in jüngster Zeit in Bohlingen ereignet haben, bittet die Polizei um die Mithilfe der Bevölkerung. Insbesondere werden alle Geschädigten dringend ersucht, auch bei kleineren Vorkommnissen, Anzeige beim Polizeirevier Singen zu erstatten.

Sportverein

Samstag, 25. Mai,
16 Uhr, FC Böhringen II - SV Bohlingen I;
18 Uhr, SV Bohlingen AH - BSV Nordstern Radolfzell AH;
Sonntag, 26. Mai,
15 Uhr, FC ACREI Singen I - SV Bohlingen II;

Gelber Sack

Am Dienstag, 28. Mai, werden die Gelben Säcke abgeholt. Bitte stelen Sie den zugebundenen Sack rechtzeitig und gut sichtbar an der Straße bereit.

Friedingen

Verwaltungsstelle	Telefon 45393
Friedingen	Fax 791775
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
E-mail: singen-friedingen@t-online.de	
Montag	8 bis 12 Uhr
Mittwoch bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 12 Uhr
Donnerstag und nach Vereinbarung	19 bis 20.30 Uhr
Stadtteilbücherei	
Dienstag	17 bis 19 Uhr

Gelber Sack

Die nächste Abfuhr des gelben Wertstoffsackes ist am Dienstag, 28. Mai. Wer keine Säcke mehr vorrätig hat, erhält bei der Verwaltungsstelle eine neue Rolle.

Vortrag über Aloe Vera

Ein weiterer Vortrag über die Heilpflanze und die Produkte die daraus gewonnen werden können, ist am Mittwoch, 22. Mai, 19.3o Uhr, im Rathaussaal. Christina Drescher, eine ärztlich geprüfte Gesundheitsberaterin, wird durch den Abend führen. Wegen des großen Andranges beim letzten Mal, empfiehlt es sich, rechtzeitig einen Sitzplatz zu sichern.

Pfarrei begeht Fronleichnam

Traditionell am Vorabend des kirchlichen Feiertages, lädt die Pfarrei St. Leodegar zu einer Feierstunde ein am Mittwoch, 29. Mai. Beginn ist 19 Uhr auf dem Schulhof, bei schlechter Witterung in der Kirche. Der Musikverein wird den Gottesdienst mitgestalten.

Lesung

Im Rahmen der diesjährigen Singener Wortwelten, findet am Donnerstag, 23. Mai, 20 Uhr, auch eine Lesung auf dem Friedinger Schlößle statt. Jürgen Lodemann, Jahrgang 1936, über 20 Jahre Redakteur beim SWR-Fernsehen in Baden-Baden, zugleich auch Schriftsteller, liest aus der Nibelungen-Sage „Siegfried und Krimhild".

Narrenbrunnen beschädigt

Beim Narrenbrunnen an der Schule wurde nach dem 1. Mai ein kleiner, festmontierter „Metallfrosch" entwendet. Wer entsprechende Beobachtungen gemacht oder einen solchen vielleicht irgendwo gesehen hat, möge sich bei der Ortsverwaltung oder beim Narrenverein melden.

Musik auf dem Schlößle

Die „Harmonika Freunde Hegau" spielen auch dieses Jahr wieder an Fronleichnam, 30. Mai, von 13 bis etwa 18 Uhr auf dem Friedinger Schlößle. Der Eintritt ist frei. Anhänger volkstümlicher Musik werden gut unterhalten, wenn die gemischte Gruppe auf den Instrumenten diatonische Handharmonika, Knopfakkordeon und Kontrabass richtig in Schwung kommt. Für Bewirtung ist gesorgt. Von 13 bis 13.15 Uhr gibt es wieder einen kostenlosen Fahrdienst ab dem Gasthaus „Adler".
.

Die Redaktion in eigener Sache

Die Beiträge für die Ortsteilnachrichten bitte ausschließlich bei den Verwaltungsstellen einreichen.
Dies ist jetzt auch via E-Mail möglich (siehe Einleitung je Ortsteil - grau unterlegte Kästen).
Ihre Redaktion

Hausen an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 42851
Hausen an der Aach	Fax 789436
E-mail: singen-hausen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Dienstag	8 bis 12 Uhr und 14 bis 16.30 Uhr
Erster Freitag im Monat	14 bis 16.30 Uhr
Es empfiehlt sich, die Termine mit dem Ortsvorsteher vorab zu vereinbaren	Telefon 48082
Stadtteilbücherei	
Mittwoch	18.30 bis 19.30Uhr

Gelber Sack

Die nächste Abfuhr des gelben Wertstoffsackes ist am Dienstag, 28. Mai. Wer keine Säcke mehr vorrätig hat, erhält bei der Verwaltungsstelle eine neue Rolle.

Vortrag über Aloe Vera

Beachten Sie bitte hierzu den Artikel unter Friedingen.

Stadtteilbücherei informiert

Wegen den Pfingstferien der Schulen bleibt die Bücherei am Mittwoch, 22. Mai, und Mittwoch, 29. Mai, geschlossen. Ab Mittwoch, 5. Juni, ist sie wieder geöffnet von 18.30 bis 19.30 Uhr.

Erfolgreiches Konzert

Beim Frühlingskonzert des MV Hausen gab die neue Dirigentin, Daniela Schafhäutle, in der vollbesetzten Eichenhalle ein gelungenes Debüt. Unter ihrer Leitung präsentierten die Musiker Melodien aus aller Welt. Mit den eindrucksvollen Trompetensolis zum Titel „Give us Peace" und mit dem fast schon professionellen Auftritt von Timo Fritsch an der Posaune beim Titel „My Way", wurde dem Publikum und den Ehrengästen, Blasmusik vom Feinsten geboten. Begleitet von begeistertem Applaus war dieser Abend eine gelungene Darbietung des örtlichen Vereins. Unterstützt wurden die Hausener Musiker vom MV Randegg, welcher unter der Leitung von Josef Höliner den ersten Teil des Konzertes bestritt. Zwischen den beiden Auftritten wurden die Musiker Harald Leidolt, Wolfgang Remmling und Hans Schwarz für 30 Jahre, Alexander Wick für 25 Jahre, Ulrich Heinemann für 20 Jahre und Nadine Gissselbrecht für 10 Jahre aktives Spielen im MV Hausen vom Bezirksvorstand des Blasmusikverbandes Hegau-Bodensee, Markus Schönle, geehrt. Des Weiteren wurden Alexander Kopp und Franz Jäger für ihr großes Engagement als Jugendleiter beziehungsweise als Kassier mit der Verdienstnadel in Bronze ausgezeichnet.

Sportverein

Samstag, 25. Mai,
16 Uhr, SV Hausen I - VfR Engen II;
Sonntag, 26. Mai,
10.30 Uhr, SV Hausen II - Croatia Singen.

Schlatt unter Krähen

Verwaltungsstelle	Telefon 42615
Schlatt unter Krähen	Fax 791700
E-Mail: singen-schlatt@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Mittwoch	13.30 bis 17 Uhr
Donnerstag	13.30 bis 18 Uhr
Die ersten zwei Freitage im Monat	13.30 bis 16 Uhr
Sprechzeiten der Ortsvorsteherin	
Dienstag	15 bis 18 Uhr
Freitag	17 bis 18 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	17 bis 19 Uhr

Grillplatzbelegung

Es wird darauf hingewiesen, dass die Benutzung des Grillplatzes hinter der Sportanlage frühzeitig bei der Verwaltungsstelle angemeldet werden muss, um Doppelbelegungen und damit Ärger zu vermeiden. Nach der Benutzung des Grillplatzes, ist dieser wieder in einem sauberen und aufgeräumten Zustand zu verlassen. Um zukünftige Beachtung wird gebeten!

Sprechstunden Ortsvorsteherin

Die Abendsprechstunde von Ortsvorsteherin Erika Güss am Freitag, 24. Mai, entfällt!

Verwaltungsstelle und Postagentur geschlossen

Die Verwaltungsstelle /Postagentur ist Mittwoch, 29. Mai, geschlossen. In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an die Dienststellen der Stadtverwaltung. Bei Postangelegenheiten stehen Ihnen die nächstliegende Postfiliale oder Postagentur zur Verfügung.

Kath. Kirchengemeinde St. Johannes

Unser nächster Gottesdienst findet am Sonntag, 26. Mai, 10.15 Uhr, in der St. Johanneskirche statt.
Zur Maiandacht um 19 Uhr laden wir alle herzlich ein.

Überlingen am Ried

Verwaltungsstelle	Telefon 22539
Überlingen am Ried	Fax 22539
E-mail: singen-ueberlingen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	7.45 bis 11.45 Uhr
Mittwoch	14 bis 17 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 11.45 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	16 bis 19 Uhr

Gelbe Säcke

Die Gelben Säcke werden am Mittwoch, 29. Mai, abgeholt.

Rentnergemeinschaft

Zu unserem Halbtagesausflug in die Schweiz zur Rhododendron- und Azaleen-Schau am Dienstag, 28. Mai, ist jeder recht herzlich eingeladen. Es sind noch Plätze frei für Kurzentschlossene.
Abfahrt um 11.30 Uhr am Brunnenplatz.

Fronleichnam

Fronleichnam wird dieses Jahr mit allen Gemeinden der Seelsorgeeinheit in Überlingen gefeiert. Es sind alle herzlich eingeladen mit zu feiern am Donnerstag, 30. Mai, 10 Uhr, in Überlingen am Ried auf dem Schulhof. Bei schlechtem Wetter Treffen in der Riedblickhalle. Am Festgottesdienst singen alle Kirchenchöre unserer Kirchengemeinden unter Leitung unseres Chorleiters Sven Mendel. Auch unser Kinderchor unter Leitung von Helga Morschl wird gemeinsam mit dem Kinderchor aus Bohlingen singen. Unser Musikverein wird den Gemeindegesang und teilweise auch die Chöre begleiten.
Die Prozession führt über die Bodanstraße und die Talstraße zur Station an der Brunnenstraße, vorbei am Brunnen vor die Kirche, um dort den feierlichen Segen zu empfangen. Anschließend wird eingeladen zu einer Begegnung auf dem Kirchplatz.
Vorbereitung
Ministrantenprobe aller Minis am Dienstag, 28. Mai, 15 Uhr, auf dem Schulhof in Überlingen
Kinderchorprobe in Bohlingen (Kirche) am Dienstag, 28. Mai, 18 Uhr.
Gemeinsame Chorprobe aller Sängerinnnen und Sänger am Dienstag, 28. Mai, 20 Uhr, auf dem Schulhof in Überlingen, bei Regen in der Riedblickhalle.

Jugendturnier

Die Jugendabteilung des TSV veranstaltet am Donnerstag, 30. Mai (Fronleichnam), das alljährliche Jugendturnier für E- und F-Jugendmannschaften. Ab 11 Uhr beginnen die Spiele auf dem Waldsportplatz. Gespielt wird parallel auf zwei Kleinspielfeldern. Für Bewirtung ist gesorgt. Gäste sind gerne willkommen.
Folgende Mannschaften haben ihr Kommen zugesagt:
E-Jugend
DJK Singen, FC Konstanz, SV Bohlingen, FC Singen, SV Orsingen-Nenzingen, DJK Konstanz, ESV Südstern Singen, TSV Überlingen am Ried
F-Jugend
FC Wollmatingen, SV Markelfingen, DJK Singen, SV Worblingen, TSV Überlingen, FC Überlingen, FC Singen, ESV Südstern Singen, FC Böhringen

Termine

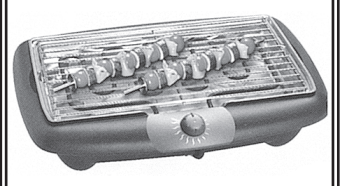
Mittwoch, 22. Mai,
19 Uhr, SV Riedheim I - TSV I (Nachholspiel);
Donnerstag, 23. Mai,
18 Uhr, FC Radolfzell III - TSV II (Nachholspiel);
Samstag, 25. Mai,
16 Uhr, TSV II - Polisportiva Singen;
Sonntag, 26. Mai,
10.30 Uhr, SV Riedheim II - TSV III;
15 Uhr, TSV I - Nordst. Schlatt
Mittwoch, 29. Mai,
19 Uhr, SV Tengen AH - TSV AH;
Donnerstag, 30. Mai,
11 Uhr, TSV Jugendturnier (Waldsportplatz);
Samstag, 15. Juni,
10.30 Uhr, TSV AH-Turnier (Waldsportplatz).

Anzeige

GRABMALE W. SCHWARZ
STEINMETZ-MEISTERBETRIEB IN SINGEN SCHAFFHAUSER STR. 165, TEL. 0 77 31/6 44 43

Aloe Vera
gesund – vital – mobil
erhältlich bei
Reformhaus Rimmele
78224 Singen
Ecke Ekkehard-/Erzbergerstr.
Telefon 0 77 31/6 26 06

.....Immer aktuell
Wochenblatt

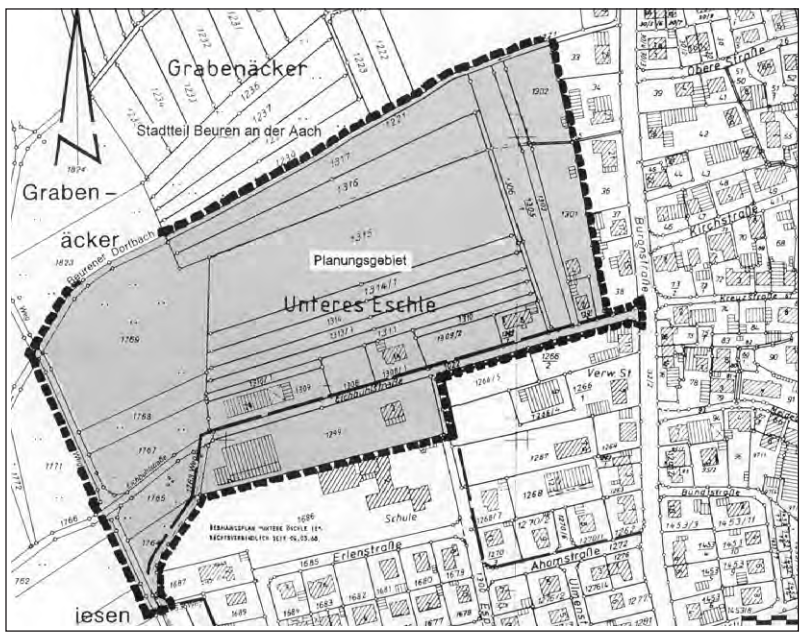
Sommerzeit ist Grillzeit

Elektro Riederer
Beurener Str. 1
78224 Singen-Friedingen
Tel. 0 77 31 / 4 81 68

Amtliches

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Singen (Hohentwiel)

Bebauungsplan/Örtliche Bauvorschriften „ Eichbühl ", Stadtteil Beuren an der Aach, Aufstellung und frühzeitige Bürgerbeteiligung

Der Planungs- und Verkehrsauschuss (PVA) der Stadt Singen (Hohentwiel) hat am 15.11.94 in öffentlicher Sitzung die Aufstellung des Bebauungsplanes **„Eichbühl"** beschlossen. Derselbe Ausschuss hat am 15.7.97 die Erweiterung des Geltungsbereichs beschlossen.
In der Sitzung am 7. Mai 2002 hat der Gemeinderat den Entwurf des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften **„Eichbühl"** gebilligt und beschlossen, die frühzeitige Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB durchzuführen.
Die Grenzen des Planungsgebietes sind im unten abgebildeten Übersichtsplan dargestellt. Das Planungsgebiet wird im Norden vom Beurener Dorfbach, im Süden von der Eichbühlstraße, im Westen von einem Wirtschaftsweg und im Osten von der bestehenden Bebauung begrenzt.
Ziele und Zwecke der Planung:
Mit dem Bebauungsplan und den Örtlichen Bauvorschriften „Eichbühl" werden die Grundlagen geschaffen, ein Wohngebiet und ein Gewerbegebiet im Rahmen des „Entwicklungskonzeptes Beuren an der Aach" auszuweisen.
Da das Verfahren vor dem Stichtag 14. März 1999 begonnen wurde, ist eine Umweltverträglichkeitsprüfung und die Erstellung eines Umweltberichts nicht erforderlich.
Frühzeitige Bürgerbeteiligung:
Die frühzeitige Bürgerbeteiligung findet vom 3. Juni 2002 bis einschließlich 14. Juni 2002 statt.
In dieser Zeit hängt der Entwurf des Bebauungsplanes/der Örtlichen Bauvorschriften "Eichbühl" während der Dienststunden im Flur des Fachbereichs Bauen, Abteilung Stadtplanung der Stadt Singen (Hohentwiel), Julius-Bührer-Straße 2, 1. Obergeschoss, Singen, zur allgemeinen Einsichtnahme aus.
Anregungen hierzu können im Fachbereich Bauen, Abteilung Stadtplanung, Julius-Bührer-Straße 2, Zimmer Nr. 114, schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.
Singen, den 22. Mai 2002
gezeichnet Andreas Renner Oberbürgermeister



Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Singen (Hohentwiel)

Benutzungsordnung für die Stadtbücherei und die Hegau-Bibliothek Singen

Benutzerkreis
Die Stadtbücherei und die Hegau-Bibliothek sind öffentliche Einrichtungen der Stadt Singen. Im Rahmen dieser Benutzungsordnung kann jedermann die Einrichtungen und Dienste der Stadtbücherei und der Hegau-Bibliothek auf privatrechtlicher Basis in Anspruch nehmen. Entgelte, Versäumnisgebühren, Mahnentgelte und Kostenersatz werden nach der zu dieser Benutzungsordnung gehörenden Entgeltordnung in der jeweils gültigen Fassung erhoben.
Öffnungszeiten
Die Öffnungszeiten werden durch Aushang bekannt gemacht.
Anmeldung
Zum Entleihen von Medien ist ein Benutzerausweis erforderlich. Der Benutzer meldet sich unter Vorlage eines gültigen amtlichen Ausweises mit Adressnachweis (in der Regel Personalausweis) an. Für das Ausleihverfahren werden persönliche Daten unter Beachtung der geltenden gesetzlichen Datenschutzbestimmungen elektronisch gespeichert. Bis zum Alter von 14 Jahren wird für die Anmeldung die schriftliche Einwilligung eines gesetzlichen Vertreters (Eltern, Erziehungsberechtigter) benötigt beziehungsweise dessen Unterschrift auf dem Anmeldeformular. Hiermit verpflichtet sich der gesetzliche Vertreter zur Haftung für den Schadensfall und zur Begleichung anfallender Entgelte.
Mit der Anmeldung verpflichtet sich der Leser beziehungsweise sein gesetzlicher Vertreter zur Einhaltung dieser Benutzungsordnung und gibt mit seiner Unterschrift die Zustimmung zur elektronischen Speicherung seiner Angaben zur Person.
Leseausweis
Der Benutzer erhält bei der Anmeldung einen Leseausweis, der Eigentum der Stadtbücherei bleibt und nicht übertragbar ist. Jede Namens- und Adressänderung sind der Stadtbücherei unverzüglich mitzuteilen, ebenso wie der Verlust des Leseausweises. Bis zur Verlustmeldung ist der Benutzer für Schäden, die durch Missbrauch des Ausweises entstehen, haftbar.
Ausleihe
Gegen Vorlage des Leseausweises können Medien aller Art für die festgesetzte Leihfrist ausgeliehen werden. Einige besondere gekennzeichnete Medien sind nicht entleihbar. Dazu gehören insbesondere der Informationsbestand und die neueste Ausgabe jeder Zeitschrift.
Verlängerung
Die Leihfrist kann, wenn keine Vormerkung vorliegt, persönlich oder telefonisch verlängert werden.
Verspätete Rückgabe
Werden Medien nicht bis zum Ablauf der Ausleihfrist zurückgegeben, ist ein Versäumnisentgelt zu zahlen, unabhängig von einer schriftlichen Mahnung. Die Entgelte hierfür richten sich nach der Entgeltordnung in der jeweils gültigen Fassung. Die Versäumnisentgelte und sonstige Forderungen werden gegebenenfalls auf dem Rechtsweg eingezogen.
Vormerkungen
Ausgeliehene Medien können gegen ein Entgelt vorbestellt werden. Nach der Benachrichtigung, dass die Medien bereitgestellt sind, werden diese fünf Öffnungstage lang reserviert.
Fernleihe
Spezielle Fachliteratur, die nicht im Bestand der Stadtbücherei beziehungsweise der Hegau-Bibliothek vorhanden ist, kann im Rahmen des auswärtigen Leihverkehrs nach den hierfür geltenden Richtlinien über die Hegau-Bibliothek beschafft werden. Für die Beschaffung durch Fernleihe wird ein Entgelt erhoben.
Haftung, Behandlung der Medien
Alle Medien, Einrichtungsgegenstände und Geräte der Stadtbücherei und der Hegau-Bibliothek sind sorgfältig zu behandeln und vor Beschädigungen und Verschmutzungen zu schützen. Das Weiterverleihen entliehener Medien ist nicht gestattet. Der Benutzer hat den Verlust oder die Beschädigung von Medien unverzüglich der Stadtbücherei zu melden. Art und Weise der Ersatzleistung werden nach der aktuellen Entgeltordnung festgelegt.
Internet
Die Stadtbücherei stellt öffentliche Internetzugänge zur Verfügung. Für die Inhalte, Verfügbarkeit und die Qualität der Angebote, die über die bereitgestellten Leitungen und Zugänge abgerufen werden, ist die Stadtbücherei nicht verantwortlich. Für die Funktionsfähigkeit gibt es keine Gewähr.
Es gelten die einschlägigen Schutzvorschriften im Strafgesetz, Jugendschutzgesetz und Datenschutzrecht. Gesetzwidrige oder missbräuchliche Nutzung führen zum Ausschluss der Benutzung, insbesondere folgendes Verhalten:
- unberechtigter Zugriff auf Programme und Daten
- Vernichtung von Daten und Programmen, Netzbehinderung- oder störung
- Unbegründete massive Belastung des Netzes
- Manipulationen an den Rechnern, deren Konfiguration des Betriebssystems oder der Anwendersoftware.

Das Mitbringen von eigenen Datenträgern ist nicht gestattet. Dokumente und Dateien dürfen ausschließlich auf virengeprüfte Datenträger geladen werden, die in der Stadtbücherei Singen erhältlich sind.
Für die Benutzung ist ein gültiger Leseausweis notwendig.
AV-Medien
Die Stadtbücherei Singen und die Hegau-Bibliothek übernehmen keine Haftung für Schäden, die aus der Benutzung ihrer Medien entstehen, insbesondere nicht für Schäden, die durch Disketten und CD-ROMs an Dateien und Datenträgern, durch Kassetten, CDs, Videos oder DVDs an Abspielgeräten und so weiter entstehen.
Hausordnung
Jeder Benutzer hat sich so zu verhalten, dass andere Benutzer nicht gestört oder behindert werden. Das Mitbringen von Tieren ist ebenso wie das Rauchen in den Büchereiräumen nicht gestattet. Taschen und andere mitgebrachte Sachen sind während des Besuchs in den Taschenschränken einzuschließen. Für Kleidung und persönliches Eigentum der Gäste einschließlich der Schließfach-Inhalte kann keine Haftung übernommen werden. Das Hausrecht nimmt das Personal der Stadtbücherei wahr. Den Anweisungen ist Folge zu leisten.
Anerkennung der Benutzungsordnung
Mit dem Betreten der Büchereiräume wird die Benutzungsordnung anerkannt. Bei erheblichem oder wiederholtem Verstoß gegen diese Benutzungsordnung kann der Leser von der Benutzung der Stadtbücherei und der Hegau-Bibliothek ausgeschlossen werden.
Inkrafttreten
Diese Benutzungsordnung tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft. Die Benutzungsordnung vom 30.10.1989 tritt gleichzeitig ausser Kraft.
Singen, den 22. Mai 2002
gezeichnet Andreas Renner, Oberbürgermeister

Entgeltordnung für die Stadtbücherei und Hegau-Bibliothek Singen

Entgelt Benutzerausweis für Leser mit Vollendung des 16. Lebensjahres (jährlich, gültig 12 Monate, Schüler- und Studentenstatus findet keine Berüksichtigung ab diesem Alter) 10,00 €

Entgelt Benutzerausweis für einmalige Nutzung oder kurzzeitige Benutzung 2,50 €
(gültig längstens 3 Monate)

Entgelte für Videocassetten und DVD
Entgelte pro Cassette/DVD und Woche
für Erwachsene 1,50 €
für Kinder und Jugendliche 0,75 €
Die Leihfrist für diese Medien beträgt vier Wochen. Fristverlängerungen auf telefonischen, schriftlichen oder mündlichen Antrag ist möglich. Ergänzend zu den Bestimmungen dieser Entgeltordnung gilt die Benutzungsordnung der städtischen Bibliotheken.
Bearbeitungsentgelte
Ersatz des Leseausweises 3,00 €
Bei Vorbestellung pro Medieneinheit (zuzüglich Gebühr für Postkarte) 0,50 €
Entgelt für Kopien (pro Seite) 0,25 €
Entgelt für Diskette (pro Stück) 0,50 €
Entgelt für Computerausdruck (pro Seite) 0,25 €
Versäumnisentgelte
Bei Überschreitung der Leihfrist um eine Woche je Medieneinheit 0,25 € (ausgenommen Videocassetten und DVD)
Bei Überschreitung der Leihfrist um zwei Wochen je Medieneinheit 0,50 €
Bei Überschreitung der Leihfrist um drei Wochen je Medieneinheit 1,00 €
Bei Überschreitung der Leihfrist von Videocassetten:
je Videocassette und Öffnungstag 1,00 €
Mahnentgelte
1. Mahnung 1,00 €
2. Mahnung 2,00 €
3. Mahnung 3,50 €
4. Mahnung 4,50 €
Werden die ausstehenden Medien auch nach der 4. Mahnung nicht zurückgegeben, erfolgt eine letzte Fristsetzung für die Rückgabe durch die Bibliothek. Wird auch diese Frist durch den Benutzer überschritten, so ist die Bibliothek berechtigt, den Wiederbeschaffungspreis für die ausstehenden Medien zuzüglich 15 % des Wiederbeschaffungspreises als Verwaltungsgebühr und die Mahn- und Versäumnisgebühren in Rechnung zu stellen. Die jeweiligen Medien gehen nach Zahlung der Rechnung in das Eigentum des Benutzers über, eine Rückgabe nach Rechnungsstellung ist nicht mehr möglich.
Die Bibliotheken sind berechtigt, statt der Rechnungsstellung die Medien auf Kosten des Benutzers abholen zu lassen.
Einzugsgebühr je Botengang 15,00 €
Für beschädigte oder verlorengegangene Medien hat der Benutzer Schadensersatz in Höhe des Wiederbeschaffungswertes zuzüglich einer Verwaltungsgebühr in Höhe von 15 % des Wiederbeschaffungswertes zu leisten. Der Verlust von entliehenen Medien ist den Bibliotheken unverzüglich anzuzeigen.

Auswärtiger Leihverkehr (Fernleihe)
Über die Hegau-Bibliothek ist es möglich, sich Medien über den wissenschaftlichen Leihverkehr mit anderen Bibliotheken beschaffen zu lassen.
Die Entgelte betragen
je bestellten Titel 1,50 €
Werden die über den wissenschaftlichen Leihverkehr bestellten Medien nicht innerhalb von zwei Wochen abgeholt, werden die entstandenen Portogebühren sowie eine Verwaltungsgebühr erhoben in Höhe von 5,00 €

Rathaus, Hohgarten 2,
78224 Singen,
Telefonzentrale 07731/85-0
Fax 07731/85-696
E-mail: info@singen.de
Internet: http//www.singen.de
Telefon 85-

Oberbürgermeister
Andreas Renner 101

Büro des Oberbürgermeisters
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit 105
Wirtschaftsförderung 106
Koordination Bauen und Planung 120
Umweltschutzstelle 195

Fachbereich Zentrale Aufgaben / Service
Organisation
Wahlen und Statistik 170
Personal 180
Technische Dienste
Gewässer 393
Friedhöfe und Bestattung 396
Öffentl. Verkehrsflächen 392
Werkstätten 388
Gebäudemanagement / Hochbau 441

Fachbereich Finanzen / Betriebe
Haushalt und Abgaben
Gewerbe- und Vergnügungsteuer 207
Grund- und Hundesteuer 208
Stadtkasse
Buchhaltung 216
Vollstreckung 223
Stadtwerke
ÖPNV/Verkehr 405
Müllabfuhr/Wertstoffe 425
Abwasser 431

Fachbereich Kultur / Schulen / Sport / Ortsteile
Hegau-Bibliothek 295
Hegau-Museum 267
Jugendmusikschule 983640
Kultur und Touristik
Kultur 241
Touristik 262
Kunst-Museum 271
Schulen, Sport und Bäder
Schulen 335
Sport und Bäder 332
Stadtarchiv 253
Stadtbücherei 292

Fachbereich Jugend / Soziales / Ordnung
Soziales
Allgem. Sozialhilfe 85-0
Heimfälle 517
Rentenanträge/Sozialpass/Rundfunk- und Fernsehgebührenbefreiung 516
Wohngeldstelle 542/543/560
Jugend
Beistandschaft/Amtspflegschaft/Amtsvormundschaften 538/539
Unterhaltsvorschuss 536
Wirtschaftliche Jugendhilfe 535
Sozialer Dienst
Allg. Sozialer Dienst 520
Altenhilfeberatung 540
Jugendgerichtshilfe 530
Pflegekinder/Adoption 524/525
Jugendpflege 546
Tageseinrichtung für Kinder 548
Sicherheit und Ordnung
Bußgeldstelle 614/615
Gaststättenbehörde 622
Ortspolizeibehörde 620
Straßenverkehrsbehörde 617
Bürgerzentrum
Asylwesen 584
Ausländerwesen 604/625
Beurkundungen/ Beglaubigungen 600/601
Einwohnermeldewesen 600/601
Fundwesen 602
Wehrerfassung 594
Infothek 599
Passwesen 600/601
Standesamtliche Urkunden 602
Anmeldung zur Eheschließung 593

Fachbereich Bauen
Grün & Gewässer 360
Altlasten 360
Tiefbau 350
Stadtplanung 120
Vermessung 483
Liegenschaften 471
Grundbuchwesen 312/316
Baurecht
Baugenehmigungen 631

Unternehmungen der Stadt
GVV Städtische Wohnungsbaugesellschaft mbH 9066-0
Hegau-Klinikum 89-0

Zusammen-Finden

82.800 Exemplare wöchentlich im Landkreis Konstanz

Wochenblatt Singen • Hegau • Radolfzell • Stockach

Bestellschein für Ihre Anzeige Zusammen-Finden

Fettgedruckte Überschrift 1,60 €

Anzeigentext
2,60 €
3,60 €
4,60 €
5,60 €

Chiffre Euro 2,– (zwei Chiffre-Zeilen). Zusendung einmalige Gebühr Euro 4,–. Bei Bankeinzug zzgl. Euro 0,25 Bearbeitungsgebühr. Nach jedem Wort und Satzzeichen bitte ein Leerfeld lassen!

Chiffre-Anzeige
☐ Offerten zusenden
Ich hole die Offerten auf der jeweiligen
☐ Geschäftsstelle ab.

Sind Sie einverstanden, dass der Verlag die Angebote zu Prüfzwecken öffnet und gewerbliche Angebote aussortiert ?
☐ ja ☐ nein

Anzeigenschluss Dienstag, 18.00 Uhr

Jetzt sind Sie gefragt !
Wir erhalten das Wochenblatt:
☐ regelmäßig ☐ unregelmäßig
☐ Mi. ☐ Do.
Anzahl der Leser ab 14 Jahren im Haushalt

☐ Zusammen wandern
☐ Zusammen bleiben
☐ Zusammen tanzen
☐ Zusammen musizieren
☐ Zusammen wohnen
☐ Zusammen heiraten
☐ Zusammen in und auf dem Wasser
☐ Zusammen Sport treiben
☐ Zusammen träumen
☐ Zusammen kochen & genießen
☐ Zusammen lernen
☐ Zusammen auf der Fastnacht
☐ Zusammen verreisen
☐ Zusammen alt werden
☐ Zusammen fahren
☐ Zusammen essen gehen
☐ Zusammen ausgehen

Name: _____
Straße: _____
Ort: _____
Telefon: _____

Abbuchungserlaubnis
Konto-Nr.: _____ BLZ: _____
Bank: _____
Datum u. Unterschrift: _____

Ihre Wochenblatt-Geschäftsstellen :

Singen
Hadwigstraße 2a
Tel. 07731/8800-21/22
Fax 07731/8800-86

Stockach
Salmannsweilerstraße 2
Tel. 07771/9331-0
Fax 07771/9331-33

Radolfzell
Untertorstraße 5
Tel. 07732/9909-0
Fax 07732/9909-99

Unser Tag & Nacht Wochenblatt - Fax erreichen Sie unter: 07731/8800-86

Ihre Kleinanzeige im Internet: http://www.wochenblatt.net/anonza